Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (soạn từ microfilm của Đại Học Cornell)

Mỹ cảnh cáo CS đừng chơi trò mạo hiểm mở tấn công mạnh hòng buộc Mỹ rút quân mau

TỔNG THỐNG NIXON HOÃN LOAN BÁO RÚT THÊM QUÂN ĐỂ CHỜ C.S. ĐÁNH RA SAO

Năm Thứ 6 ★ Số 1.630 ● Thứ Sáu 15-8-1969 (Ngày 3 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu) | 12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

TÌNH BÁO VIỆT-MỸ BIẾT TRƯỚC NGÀY GIỜ TẤN CÔNG CỦA C. S.

Địch vẫn duy trì chiến thuật «cao điểm» để tiết kiệm quân nhưng sẽ tổn thất nặng

☆ Cộng quân suy yếu hơn vẫn cố tìm một thủ đô

HOA THỊNH ĐỐN 13-8 (AP).—Nhà cầm quyền Mỹ trông đợi TT Nixon sẽ hoãn lại tới cuối tháng này việc loan báo rút thêm quân khỏi VN. Trước đây người ta trông đợi có thể sẽ có cuộc loan báo vào tuần này, và trong trường hợp nào thì cũng là trong thời gian ngắn sau khi ông Nixon du hành ở ngoại quốc về. Các viên chức Mỹ không nói liệu việc giao tranh bùng nổ có phải là nguyên nhân để TT Nixon hoãn lại việc công bố quyết định đó hay không.

Nhưng hiện người ta đang chú ý theo sát cuộc giao tranh bất thần xảy ra, rồi lại tan đi nhanh như lúc bắt đầu.

Các phân tách gia ở đây tin rằng BV và VC còn theo chiến thuật quân sự nhằm tiết kiệm việc sử dụng quân lực ở Nam VN. Trong khuôn khổ đó, hoạt động quân sự có những «cao điểm» nhằm đánh một đòn nặng vào công luận Mỹ bằng cách gây nhiều tổn thất cho Mỹ.

Người ta tin rằng thời kỳ đó có thể được nhận thấy trong chiến cuộc Việt Nam và những cao điểm có thể được duy trì qua 5 tới 7 ngày hoặc có thể được giảm xuống còn một ngày như những vụ tấn công xảy ra trong tuần này.

Có thể những cuộc tấn công ấy được tái diễn nhưng theo ý các chuyên viên Mỹ không có bằng chứng nào là cộng quân sắp khởi mào một cuộc tấn công lớn như kiểu Tết Mậu Thân.

Khi tính xong, người ta trông đợi là số tổn thất của Mỹ trong tuần này sẽ cao, còn tỷ số tổn thất của Cộng quân sẽ cực kỳ cao.

Nhà chức trách Mỹ không sẵn sàng thay đổi sự ước tính trước đây cho rằng việc giao tranh đột nhiên tái diễn là một sự thay đổi căn bản trong chiến thuật của Cộng quân muốn tiết kiệm việc sử dụng lực lượng của họ.

Các viên chức này nói những hệ thống tình báo Việt Mỹ đã thu lượm được trước tin tức về cuộc tấn công của địch, và người ta biết trước ngày giờ mở cuộc tấn công này trên toàn quốc.

Người ta không ngạc nhiên là sư đoàn tinh nhuệ 304 của BV lại xuất hiện ở vùng phi quân sự và binh sĩ VC đã từ Miên kéo sang Tây Ninh để tấn công.

Các nguồn tin chính thức nói có thể có việc giảm thêm quân Mỹ ở VN, nhưng tin loan báo này có lẽ không xảy ra trước cuối tháng 8. Việc hồi hương những binh sĩ sau chót trong số 25.000 quân khỏi VN sẽ hoàn tất vào thời gian đó.

CS chơi trò mạo hiểm

SAIGON, 14-8.— Nếu mục tiêu chính của Hà Nội trong cuộc tấn công hiện nay là muốn thấy quân đội Hoa Kỳ đi khỏi VN một cách thực mau lẹ, thì trò mạo hiểm của CS về dư luận quần chúng Mỹ có thể đưa tới hậu quả trái ngược với điều CS mong mỏi.

Trên đây là lời bình luận của cơ quan thông tin Mỹ tại Hoa thịnh Đốn được phổ biến ở Saigon trong bản tin hằng ngày hôm nay.

Bản thông tin viết :

«TT Nixon đã đặt mức độ của các hoạt động ngoài mặt trận là một trong ba tiêu chuẩn theo đó để quyết định số lượng và nhịp độ thay thế thêm quân đội.

Những người chỉ trích ông trong nước đang hối thúc ông phản ứng mau chóng và rộng rãi đối với sự lắng dịu tương đối trong cuộc chiến đấu mà họ coi như là một dấu hiệu chính trị xác định của Hà nội.

Một cuộc tấn công mùa hè hay mùa thu sẽ làm vô hiệu tất cả các biện luận này và gây ra những nghi ngờ trầm trọng về sự sẵn sàng của Hà nội chấp nhận một giải pháp chính trị».

Khả năng Cộng quân giảm bớt

BALÊ 14-8 (UPI). — Một viên chức VNCH trong phái đoàn thương

1 XEM TIẾP TRANG 11

XUNG ĐỘT NGA - HOA TÁI PHÁT ĐẪM MÁU ĐÚNG 5 NGÀY SAU KHI BẾ MẠC HỘI ĐÀM VỀ BIÊN GIỚI

GIAO TRANH ÁC LIỆT CHƯA TỪNG CÓ SÁT TẬN CƯƠNG

phi cơ, thiết giáp, bộ binh ồ ạt tăng viện

- Nga và TC trao đổi kháng thư chỉ vài giờ sau khi cuộc giao tranh bộc phát
- Hai bên đều tiết lộ tổn thất nhiều nhưng không nói rõ con số tổn thất mỗi bên

MẠC TƯ KHOA, 13-8 (Reuter).—Cuộc giao tranh giữa Nga Xô và Trung Cộng tại biên giới mà quan sát viên cho là ác liệt nhất từ trước đến nay đã bùng nổ vào sáng ngày hôm nay ở thung lũng sông Djalanachkola nằm giữa tiểu bang Kajakstan của Nga và vùng tự trị Tân Cương của TC. Vài giờ sau khi cuộc giao tranh bùng nổ, đài phát thanh Bắc Kinh đã loan báo cuộc chạm súng và nội dung kháng thư của bộ Ngoại giao TC gởi cho tòa Đại Sứ Nga. Mấy phút sau đó, hãng Tass lập tức phổ biến kháng thư của bộ Ngoại giao Nga gởi cho Đại Sứ quán TC.

Cuộc giao tranh mới này xảy ra 5 ngày sau khi Nga loan báo kết thúc cuộc hội đàm Nga-Hoa tại Khabarovsk.

Tại cuộc hội đàm này, Nga và TC đã chấp thuận 1 số biện pháp bảo đảm lưu thông trên các con sông biên giới trong năm 1969.

Trong kháng thư trao đổi, Nga xô và TC đổ tội cho nhau xâm nhập lãnh thổ và nổ súng trước. TC cho hay quân Nga có phi cơ và thiết giáp yểm trợ, đang được tăng viện mạnh mẽ và sự kiện còn đang phát triển, còn Nga xô thì loan báo bắt được tù binh của TC. Cả hai đều nói có tổn thất về phía mình nhưng không nói rõ con số.

Trước cuộc giao tranh lần này, cuộc giao tranh cuối cùng được loan báo đã xảy ra vào ngày 11-6 cũng tại vùng Yumin sát Tân Cương và Kazakstan. Tân Cương là căn cứ nguyên tử của TC. Tại đây TC đã và đang khai thác 15 mỏ uranium. Từ 16-10-1964 đến nay, TC đã 8 lần thử tại đây các loại bom nguyên tử và khinh khí. Nhiều nhà máy và cơ sở thí nghiệm hạch tâm của TC được thiết lập tại đây.

Sau đây là diễn tiến cuộc giao tranh mới nhất theo lời tường thuật của mỗi bên.

Tin Đài Bắc Kinh

«Hôm nay, 13-8-69, bộ Ngoại giao Trung quốc đã trao cho đại sứ quán Liên xô tại Bắc Kinh bức công hàm kịch liệt phản kháng về vụ khiêu khích võ trang mới cực kỳ nghiêm trọng của lính biên phòng Liên xô. Bức công hàm nêu rõ như sau :

«Sáng ngày 13-8-69, 1 toán đông lính biên phòng Liên xô được 2 phi cơ và nhiều xe tăng, xe bọc thép yểm trợ, đã xâm nhập vào lãnh thổ Trung quốc thuộc khu Y Uông (Uighur) khu đảo tự trị tỉnh Tân cương. Các chiến sĩ biên phòng Trung Quốc có nhiệm vụ làm công tác tuần tiễu liền yêu cầu quân đội xâm nhập của Liên Xô hãy rút khỏi lãnh thổ Trung Quốc. Nhưng toán quân đội Liên Xô không những đã không tuân theo mà còn tiến sâu vào lãnh thổ Trung Quốc tới 2 cây số và nổ súng vào toán chiến sĩ biên phòng Trung Quốc đang làm nhiệm vụ tuần tiễu bình thường ở đây, làm chết và bị thương tại chỗ nhiều chiến sĩ biên phòng Trung Quốc, và đã xáp tới bao vây những chiến sĩ đương tuần tiễu của bộ đội biên phòng Trung quốc.

«Trong tình hình không còn nhẫn nhịn được nữa, bộ đội biên phòng Trung quốc buộc lòng phải giáng trả để tự vệ.

«Giờ đây, phía Liên xô đang tiếp tục điều động và tập trung rất nhiều quân đội và xe tăng toan gây ra một vụ xung đột võ trang lớn hơn nữa. Sự việc còn đang phát triển.

«Chính Phủ Trung Quốc cực lực phản kháng chính phủ Liên xô đã rắp tâm xâm phạm lãnh thổ Trung Quốc gây ra vụ đổ máu mới và đòi chính phủ Liên xô phải rút ngay toàn bộ quân đội đang xâm nhập vào lãnh thổ Trung quốc, lập tức ngưng bắn. Bằng không Liên xô phải chịu toàn bộ trách nhiệm về mọi hậu quả nghiêm trọng do vụ này gây ra».

Kháng thư của Nga

Theo hãng Tass, bộ ngoại giao Nga xô đã trao cho tòa đại TC tại Mạc tư Khoa kháng thư sau đây.

«Bộ Ngoại giao Liên bang Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Xô viết tuyên bố với bộ Ngoại giao nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa như sau : Từ đầu tháng 5 năm nay cho đến nay, chính quyền Trung Quốc cố ý gây tình hình căng thẳng trên biên giới Xô-Trung tại

8 XEM TIẾP TRANG 11

LÃNH TỤ ĐỐI LẬP MỸ THĂM 5 NƯỚC Á CHÂU

HOA THỊNH ĐỐN 14-8(AP): Hôm qua, TNS Miki Mansfield, lãnh tụ đa số thượng viện Hoa kỳ đã lên đường viếng thăm 5 quốc gia Á Đông là các nước Phi luật Tân, Nam Dương, Miến Điện, Cao miên và Lào Quốc.

Chuyến viếng thăm Á Đông này của NS Mansfield được mô tả như là do sáng kiến của chính ông. Nhưng một phát ngôn viên tòa Bạch Ốc nói rằng TT Nixon đã yêu cầu các nguyên thủ Á đông này hội đàm với vị lãnh tụ quốc hội Mỹ.

Thượng nghị sĩ Mike Mansfield sẽ phúc trình lên TT Nixon về chuyến công du của ông khi ông trở về Hoa thịnh Đốn vào ngày 26-8.

TÂN THỦ TƯỚNG MIÊN bãi bỏ chính sách quốc hữu hóa

NAM VANG, 15-8 (Reuter) : Hôm nay, lên tiếng trước Quốc hội, tướng Lon Nol, tân thủ tướng Cao miên tuyên bố rằng chính phủ Miên không có ý định tiếp tục chính sách quốc hữu hóa «vì qua các sự kiện, không thể thực hiện được».

Thủ tướng Lon Nol cho chính sách quốc hữu hóa lợi không bù lỗ hại. Ông nói «chúng ta sẽ làm 1 loạt giải pháp để cứu tình trạng tiền tệ và tài chính của đất nước». Ông nói các biện pháp sẽ được áp dụng đầu tiên không được lòng dân.

Ông nói «ngân sách của Miên đã bị thâm thủng trong nhiều năm qua. Năm nay sự thâm thủng càng gia tăng vì mùa màng xấu, và nhất là vì nạn buôn lậu».

Tướng Lon Nol đưa những nhận định trên trong buổi lễ trình diện tân nội các trước Quốc Hội.

Phái đoàn Nga xô gồm 157 người viếng Nam Dương

DJAKARTA 13-8 (AP).— Một phái bộ kỹ thuật Nga Xô gồm 157 người và cũng là phái đoàn CS đầu tiên chính thức thăm viếng Nam Dương từ khi đảng Cộngsản ND bị đặt ngoài vòng pháp luật sau biến cố

11 XEM TIẾP TRANG 12

Vì một số đơn vị xâm nhập không bị phát giác

Quân số B.V. tại Nam V.N. vẫn giữ nguyên mức cũ

HOA THỊNH ĐỐN 13-8 (UPI) Từ 4 tháng nay, những tin tức tình báo Hoa kỳ cho biết rằng BV đã giảm một phần lớn số binh sĩ di chuyển vào Nam VN qua những hành lang xâm nhập.

Nhưng người ta vẫn chưa hiểu rõ điều đó có nghĩa gì. Các viên chức Hoakỳ đã đồng ý kiến về các sự kiện và mỗi người đưa ra một lối giải thích.

Theo những tin tức tình báo, khoảng 4 tháng nay không 1 đơn vị BV mới nào được phát hiện qua đường xâm nhập.

Đường xâm nhập bắt đầu từ BV và thường thường chạy dài qua lãnh thổ Lào và miền Nam VN. Cuộc trường hành này thường kéo dài khoảng ba tháng, nhưng có vài đơn vị bị trì hoãn ở dọc đường nên thời gian có khi kéo dài hơn.

Trong vòng 2 tháng mới đây nhiều người binh sĩ BV đã thấy xuất hiện ở miền Nam mà đơn vị của họ không hề bị phát giác trong thời gian di chuyển trên con đường xâm nhập và điều đó chứng tỏ là sự canh phòng của Hoakỳ trên con đường xâm nhập không được hoàn hảo.

Trước đây mức xâm nhập được ước lượng khoảng từ 8.000 đến 14.000 binh sĩ mỗi tháng.

Các viên chức chính thức nói rằng sự giảm bớt xâm nhập cho đến nay đã không làm giảm bớt rõ rệt tổng số lực lượng BV ở Nam VN, ước lượng vào khoảng 100.000, trong số đó khoảng 85.000 là thuộc các đơn vị BV, kỳ dư là du kích địa phương bổ sung.

Các viên chức còn ghi nhận có những cuộc chuyển quân hàng ngang Nam VN và những khu an toàn ở

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tuân hành lệnh Hồ

Cộng Sản rêu rao đánh cho Mỹ rút hết quân !

SAIGON 13-8 (Reuter).— Hôm nay, đài phát thanh VC lại loan tin Cộng quân sẽ tiếp tục chiến đấu cho đến tất cả lực lượng Hoa kỳ và đồng minh rút khỏi miền Nam VN.

Bản thông cáo trên được đài VC công bố sau cuộc họp của Chính Phủ ma và Hội đồng cố vấn ma VC họp hôm 7-8.

Bản thông cáo nói là «sẽ động viên số lực của Nhân Dân và lực lượng võ trang, tăng cường tấn công quân sự, trên các mặt trận chính trị và ngoại giao».

Trước đó, đài VC có loan tin các cuộc tấn công sau thời gian lắng dịu 7 tuần là do chính Hồ chí Minh ra lệnh để kỷ niệm năm thứ 24 «cuộc cách mạng tháng 8-45.»

Chỉ trích mạnh mẽ Ủy ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ

Ngoại Trưởng Thái hô hào báo chí Thái trả đũa báo chí Mỹ lăng mạ Thái

- *Mỹ tự ý tham chiến ở Việt Nam chớ không ai ép buộc Mỹ*
- *Thượng Viện Mỹ sắp mở điều trần về cam kết của Mỹ ở Á Châu*

VỌNG CÁC, 13-8 (AP).—Ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman, tức giận vì báo chí Mỹ chỉ trích việc Mỹ cam kết với Thái, đã kêu gọi báo chí Thái hãy chỉ trích đáp ứng lại.

Ông nói những bài đăng trên báo chí Mỹ mới đây đã «lăng mạ Thái 1 cách khinh mạn. Vài tờ báo Mỹ đã coi Thái là kẻ thù hơn là bạn hữu của Mỹ.

«Tôi ngạc nhiên là báo chí Thái không trả lời những vụ chỉ trích đó mà lại để công việc ấy cho bộ ngoại giao. Dân chúng trả lời thay vì các giới chính quyền trả lời thì sẽ hữu hiệu hơn».

Được các ký giả hỏi nếu báo chí Mỹ công kích Thái thì có làm nguy hại cho bang giao Thái Mỹ không, ông Thanat trả lời ngay «nếu báo chí chỉ trích Thái không nghĩ đến những hậu quả đối với mối bang giao Thái Mỹ, tại sao báo chí Thái phải băn khoăn ?».

Ngoại trưởng Thanat cũng nói với các ký giả rằng bản thỏa ước mà bộ quốc phòng Mỹ không chịu cho Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện biết là «một kế hoạch quân sự khẩn cấp» được ký theo những điều khoản của tổ chức Liên Phòng Đông Nam Á.

Ông nói chỉ những kẻ mất trí mới gọi đó là mật ước.

Ông đã phủ nhận những lời hai nghị sĩ Frank Church và Fulbright nói rằng thỏa ước đó làm Mỹ dính líu vào một cuộc chiến tranh khác theo kiểu V.N. ở Thái và quân Mỹ ở dưới quyền chỉ huy của Thái.

Ông nói thêm «Mỹ đã tự ý tham gia chiến cuộc VN, không có ai ép buộc Mỹ tham chiến.

Mỹ cũng không thể bị ép buộc phải đưa quân vào phòng thủ Thái».

Ông Thanat còn nói Ngũ Giác Đài đã đề nghị cho Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Mỹ xem bản thỏa ước đó, nhưng họ không quan tâm. Điều này chứng tỏ những kẻ công kích chỉ muốn khuấy động cho những cuộc vận động chính trị nội bộ và tạo nên một vụ rắc rối. Thái sẽ không dính vào vụ rắc rối này».

Điều trần về Á Châu

HOA THỊNH ĐỐN 13-8(AFP) NS Mansfield, lãnh tụ Khối Dân Chủ đa số ở Thượng viện Mỹ hôm thứ Tư đã tuyên bố rằng lập trường của TT Nixon về vấn đề Á Châu trong tương lai cho thấy là thỏa ước bí mật quân sự 5 năm ký giữa Hoa kỳ và Thái Lan sẽ không bao giờ được nêu ra.

Mặt khác TNS Stuart Symington (Dân chủ Missourri) loan báo là Thượng viện sẽ mở một cuộc điều tra về những lời cam kết và những căn cứ của Hoa kỳ ở Đông Nam Á, trong đó có thỏa ước ký kết với Thái Lan, vào cuối tháng Chín.

Cộng quân pháo kích 40 vụ trong 1 đêm, có 8 vụ gây tổn thất

Liên quân Việt-Mỹ hạ 124 Cộng quân trong 5 trận giao tranh tại Bình Long

- *Ác chiến tại An Hòa, 1 tiểu đoàn trưởng Mỹ tử trận.*

SAIGON, 14-8.— Trong 24 giờ qua, ngoài các cuộc pháo kích và tấn công tiểu đoàn 1 Dù tại Tây Ninh, Cộng quân còn mở nhiều cuộc tấn công khác tại Bình Long, Quảng Nam, Quảng Trị. Các cuộc tấn công này đều bị đẩy lui. Các lực lượng Đồng Minh mở nhiều cuộc tảo thanh gây tổn thất nặng cho CS. Trong 24 giờ qua, CS còn giữ mức pháo kích đến 40 vụ.

Tại tỉnh Bình Long trong buổi chiều hôm qua và sáng nay, có 5 cuộc giao tranh, trong số đó có 2 cuộc tấn công của CS. Tất cả có 124 cộng quân BV bỏ mạng trong các cuộc giao tranh này. Quân Mỹ 3 người thiệt mạng, 24 bị thương. Tiểu đoàn 34 BĐQ Việt Nam phối hợp tác chiến với đơn vị Mỹ chỉ bị tổn thất nhẹ.

Trong trận đánh lớn nhất Biệt Động Quân VN phối hợp với Thiết kỵ Hoa kỳ trong một trận ác chiến kéo dài nhiều giờ với lực lượng của SĐ7 Cộng quân ngày hôm qua đã bắn hạ ngót 100 quân BV tại Bình Long.

Theo tin chi tiết một đơn vị Thiết kỵ thuộc Trung Đoàn 11 trưa qua đã chạm súng với Cộng quân không rõ quân số trong khi tảo thanh vùng 4 cây số Tây tây Nam Lộc Ninh và khoảng 9 cây số Đông biên giới Cao Miên.

Sau đó một đơn vị khác thuộc Trung Đoàn nói trên với thiết giáp và binh sĩ thiết kỵ và một đơn vị thuộc tiểu đoàn 34 Biệt Động quân VN đã đến tăng viện.

Lực lượng hỗn hợp VN và Hoakỳ đã tấn công địch cùng với sự yểm trợ của pháo binh và trực thăng võ trang.

Đến 16g20 địch ngưng thế, không dám luyến chiến, tìm đường rút lui để lại 79 xác quân chính quy BV.

Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 20 súng AK-47, 7 súng phóng lựu và 26 đạn 60 ly. Thiệt hại về phía đồng minh có 2 tử thương và 6 bị thương.

Đến lúc 16 giờ 30 chiều qua phi công trực thăng võ trang Hoa kỳ đã phát hiện một toán cộng quân không rõ bao nhiêu, trong vùng 14cs Bắc Đông Bắc Lộc Ninh và 1cs rưỡi biên giới Cao Miên.

Liên đoàn trực thăng võ trang đã nã đại liên và rốc kết vào vị trí địch.

Sau đó phi cơ quan sát đã nhìn thấy 21 xác cộng quân nằm rải rác trong vùng phi cơ xạ kích.

Tại Quảng Nam, TQLC Mỹ mở cuộc tảo thanh tại 6 cây số Nam An Hòa đã hạ 44 Cộng quân sau 6 giờ ác chiến. Hai tù binh CS bị bắt, 7 súng cá nhân và 1 súng cộng đồng bị tịch thu. Phía Mỹ 3 thiệt mạng, 70 bị thương. Trong số người tử trận có một tiểu đoàn trưởng TQLC Mỹ. Lực lượng CS tham chiến gồm 1 trung đoàn BV.

Tại Bạc Liêu, lúc 16g20 chiều hôm qua một đại đội ĐPQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 14cs NTN Cà Ra. Lực lượng ĐPQ được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 30 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Lực lượng bạn tịch thu 3 súng cộng đồng, 6 súng cá nhân và phá hủy 3.000 viên đạn đủ loại; phía

10 XEM TIẾP TRANG 12

80 nhân viên Quốc hội Mỹ gởi văn thư cho ông Rogers

Đề nghị lập đội quân LHQ thay Mỹ giữ an ninh thế giới

HOA THỊNH ĐỐN 13-8(AFP) : Hôm nay, 80 nghị sĩ và dân biểu Quốc hội Mỹ đưa đề nghị là Hoakỳ hãy giảm bớt các cuộc cam kết quân sự trên thế giới và hãy ủng hộ việc thành lập 1 lực lượng LHQ gồm 40 ngàn người.

Trong 1 văn thư gởi cho ngoại trưởng Rogers, 21 Thượng nghị sĩ và 59 dân biểu Mỹ phần lớn thuộc đảng Dân chủ nhấn mạnh rằng đã đến lúc Hoa kỳ nên chuyển giao cho Liên hiệp quốc 1 phần các trách nhiệm mà Hoa kỳ đã đảm trách trên thế giới.

Văn thư trên đề nghị với bộ ngoại giao rằng chính phủ Mỹ hãy chấp thuận 1 đề nghị của hiệp hội Hoa kỳ ủng hộ LHQ dự liệu thành lập 1 lực lượng thường trực của LHQ gồm 25 ngàn người hiện dịch và 15 ngàn trừ bị.

Văn thư trên còn nói, «Sẽ là một điều sai lầm cho Hoakỳ nếu cứ tiếp tục một mình gánh vác quá nhiều trách nhiệm và chúng tôi (các nghị sĩ) hy vọng trong phiên nhóm tới của Đại hội đồng (LHQ), phái đoàn Mỹ sẽ đưa đề nghị trên vào nghị trình để được thảo luận».

Thủ lãnh luật gia BV giải thích lúng túng ở Nhật :

Bắc Việt tôn trọng quy ước Genève nhưng không áp dụng với tù binh!

- *BV phản đối Nhật tham dự giám sát đình chiến*

ĐÔNG KINH 13-8 (UPI).— Một luật sư Bắc Việt hôm thứ tư tuyên bố rằng các phi công Hoa kỳ bị bắt ở VN đã không bị xử như là các phạm nhân chiến tranh và không có một cơ quan chính thức nào được thiết lập để xử những vụ đó.

Nguyễn văn Lưu, Chủ tịch Hiệp Hội luật sư BV, nói rằng : «Các phi công Hoakỳ chưa hề bị đưa ra một tòa án hay một hội xét xử nào».

Lưu hiện đang viếng thăm Nhật Bản một tháng để vận động sự ủng hộ tinh thần của những đoàn thể chính thức Nhật Bản có khuynh hướng thiên tả, cho BV.

Được hỏi liệu những phi công Hoa kỳ bị bắn rơi trên lãnh thổ BV có sẽ bị đưa ra các tòa án BV xét xử không, Lưu trả lời :

«Chúng tôi chưa cứu xét tới vấn đề chi tiết đó. Sự trừng phạt kẻ tội phạm của nước chúng tôi quan niệm theo tinh thần chỉnh huấn.

Những phi công Hoakỳ không được kể trong hệ thống giống như đối với nhân dân VN».

Khi các ký giả nhấn mạnh rằng có khoảng 1.300 phi công mất tích trên lãnh thổ BV, nhưng Hoakỳ không biết họ còn sống hay chết, Lưu nói : «Câu trả lời của tôi cũng như vậy».

Lưu nói mặc dù BV có ký vào Công ước Genève về vấn đề đối xử với tù binh chiến tranh nhưng công ước đó vẫn có khoản ngoại lệ.

Y nói : «Theo những khoản đó, chúng tôi có quyền coi những phi công Hoa kỳ từng có những hành động tàn bạo chống nhân dân chúng tôi không phải là tù binh chiến tranh.

«Tuy nhiên chúng tôi đối xử với họ với một thái độ hết sức nhân đạo. Chúng tôi cho phép họ nhận thư từ [illegible] cấp và có một số người còn được phóng thích nữa».

Lưu cho biết đã được phép nhập

6 XEM TIẾP TRANG 12

3 TÙ BINH Ở B.V. VỀ cung cấp cho Mỹ một số tin tức

HOA THỊNH ĐỐN, 14-8 (TM): Giới chức Bộ Quốc phòng lần nữa lấy làm tiếc về việc CS Việt Nam coi thường qui ước Genève liên quan tới vấn đề tù binh.

Ông Jerry Friedheim, phụ tá Bộ Trưởng Quốc Phòng đặc trách công vụ, tuyên bố với các ký giả ngày hôm qua, «việc Bắc Việt và Việt cộng tiếp tục từ chối công bố danh tính các tù binh họ giam giữ là vô nhân đạo và là một vi phạm trắng trợn Qui Ước Genève».

Ông tiết lộ rằng hơn 20 binh sĩ Hoa kỳ trước kia được ghi là mất tích trong lúc chiến đấu hiện nay được coi là hãy còn sống nhưng bị bắt giữ. Một vài tin tức đã được ba tù binh Hoa kỳ được Bắc Việt phóng thích tuần trước cho hay.

Ông Friedheim khẳng định «[illegible] bất hạnh là các gia đình đã từng sống trong bao tháng trời trong bầu không khí bi đát của sự bất [illegible] phải trông chờ vào những

7 XEM TIẾP TRANG 12

Do Đại sứ Nhật can thiệp hay do thỏa thuận Lào — BV

Lào trao trả cho Sứ quán Bắc Việt viên đệ nhị tham vụ bị bắt

- *BV chấp thuận thi hành lệnh trục xuất của Lào*

VẠN TƯỢNG, 13-8 (AFP) : Nguồn tin của BV ở Vạn Tượng cho hay Nguyễn song Hải (đệ nhị tham vụ tòa đại sứ BV ở Vạn Tượng) bị nhà cầm quyền Ai Lao bắt giữ từ hôm thứ Bảy đã được phóng thích chiều hôm nay thứ Tư và được đặt dưới trách nhiệm của tòa đại sứ.

Hải vẫn bị coi là nhân vật bất hảo và «phải rời Vạn Tượng ngay dịp đầu tiên».

Theo lời tuyên bố của bộ ngoại giao Lào, 5 người BV khác bị bắt cùng lúc với Hải vẫn bị giam giữ trong lúc chờ trục xuất. Quyết định phóng thích Hải đã được thủ tướng Phouma loan báo tối thứ bảy trong cuộc hội kiến với Nguyễn Chánh, đại lý sự vụ của BV. Hải đã được trao cho Nguyễn văn Thành, đệ nhất tham vụ tòa đại sứ BV, tại bản doanh an ninh quân đội Lào.

Nguyễn văn Thành tuyên bố rằng sau những cuộc tranh luận chừng nửa giờ đồng hồ, nhà chức trách Lào đã «cố bắt tôi đưa ra một lời tuyên bố rằng tòa Đại sứ nhìn nhận Hải có tham gia hoạt động gián điệp, nhưng tôi không chịu. Một toan tính tương tự có kèm theo những đe dọa được đưa ra đối với Song Hải cũng với mục đích trên trong lúc ông ấy bị giam giữ, những lời tố cáo đó được bịa đặt và chúng tôi không ký gì vào đó».

Nguyễn văn Thành quả quyết BV nhìn nhận Lào có quyền tuyên bố Song Hải là thành phần bất hảo và Hải sẽ rời Vạn Tượng đi Hanoi nay mai.

Thành cũng tỏ ra lo ngại về số phận của 5 người BV khác bị giữ. Theo lời Thành, thủ tướng Phouma đã tuyên bố chấp nhận cho tòa đại sứ BV tiếp xúc với họ, nhưng lời hứa này chưa được tuân theo.

Thành cho hay Lỗ Hải và Nguyễn văn Tùng bị giam ở bộ tham mưu quân lực hoàng gia Lào còn ba người kia bị bịt mắt dẫn đi đâu không biết. Thành bảo cả 5 người này [illegible] đều bị hành hạ về thân xác trong lúc bị giam, sau vụ tai nạn cố ý gây ra». Họ còn bị khiêu khích về tinh thần nữa.

3 XEM TIẾP TRANG 12

MỘT SĨ QUAN HẢI QUÂN Đông Đức dắt cả gia đình đi tìm tự do

HELMSTEDT—ĐỨC QUỐC 13-8 (AP).— Một sĩ quan hải quân Đông Đức và người em đã phá vỡ các rào cản của Cộng sản tại vùng biên giới sáng sớm thứ tư và hướng dẫn 7 người khác trong gia đình trốn thoát.

Hai anh em viên sĩ quan trên đã sử dụng một đầu máy chở than để đến biên giới tại phía Nam Helmstedt.

Sau đó, họ vượt qua một khu vực không gài mìn trong vùng CS nhân lúc trời tối, để đi tìm tự do.

Tấn công 2 đại đội Dù gần thị xã Tây Ninh

2 tiểu đoàn Bắc Việt bị đánh bật để lại chiến trường 73 xác

- *1 tiểu đoàn phó CS bị hạ, 1 trung đội trưởng bị bắt*
- *Quân Dù tịch thu 37 súng cá nhân, 1 súng cộng đồng*

SAI GON 14-8, Hai đại đội thuộc Tiểu đoàn 1 Nhảy Dù Việt Nam đã loại 73 Cộng quân trong một trận đụng độ dữ dội với một lực lượng Cộng quân thuộc Công trường 9 Bắc Việt tại bắc Cò Nổi 10 cây số Tây Nam Tỉnh Tây Ninh đêm hôm qua.

Nguồn tin Nhảy Dù từ chiến trường điện về cho biết, Tiểu đoàn 1 Dù đã giao chiến suốt bốn giờ với 2 tiểu đoàn địch thuộc trung đoàn 88 chính quy BV mang bí số F.59.

Các chuyên viên quân sự tại chiến trường còn cho biết kế hoạch cao điểm của Cộng quân đã bắt đầu tại tỉnh Tây Ninh.

Trận đánh được mô tả là một trận khốc liệt nhất khi Cộng quân pháo kích lối 400 trái đạn đủ loại vào vị trí đóng quân của Tiểu đoàn 1 Dù tại Cò Nổi bên sông Vàm Cỏ Đông lúc 23 giờ đêm qua.

Hai mươi phút sau, Cộng quân áp dụng chiến thuật «tiền pháo hậu xung» tấn công ồ ạt vào vị trí của tiểu đoàn 1 Nhảy Dù. Đồng thời chúng cũng mở các đợt pháo kích nhắm vào ba căn cứ Mỹ Tho, Bến

4 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

NHỮNG CON ĐÀ ĐIỂU

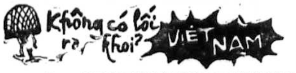
Cho đến nay, theo những lời tuyên bố chánh thức của các nhà lãnh đạo Hoa kỳ, thì chánh phủ Nixon còn tin tưởng vào những cuộc hội đàm Balê, để tìm ra một giải pháp hòa bình cho vấn đề V.N, khả dĩ giúp Hoa kỳ có thể rút khỏi miền Nam VN tự do, mà vẫn bảo đảm được một miền Nam VN tự do, không bị Cộng sản thống trị.

Thế nhưng, theo những nguồn tin không chánh thức, từ những giới chức «gọi là có thẩm quyền», thì lòng tin tưởng ấy đã giảm sút nhiều lắm. Đến nỗi người ta đã phải mặc nhiên coi những cuộc hội đàm Balê như là «đồ bỏ», và thật sự tính chuyện tìm ra một lối thoát khác để rút quân khỏi vũng lầy miền Nam VN. Miễn là rút quân khỏi vũng lầy, dầu cho sau đó vũng lầy vẫn còn là vũng lầy bẩn thỉu. Nói cách khác thì Hoa kỳ đã bắt đầu thật sự áp dụng kế hoạch Clifford với ít nhiều sửa chữa, ngõ hầu có thể mau chóng triệt thoái, dầu là đơn phương, các lực lượng chiến đấu trên bộ của mình khỏi miền Nam ; chấp nhận giả thuyết rằng «sau đó chiến tranh sẽ vẫn còn tiếp diễn ; và quân đội VNCH, với sự yểm trợ và tiếp liệu của Hoa kỳ, có thể đối phó với một cuộc chiến tranh trường kỳ chống Cộng sản ; cho đến chừng nào Cộng sản nản lòng bỏ mộng xâm lăng của họ».

Theo thuật ngữ của các kế hoạch gia Hoa kỳ thì giải pháp này được gọi là quá trình «giải trừ Mỹ hóa» chiến tranh V.N. Nó đặt Hoa kỳ trước hai yêu cầu thực tiễn khắc nghiệt, về phương diện thời gian cần thiết, đối với những đòi hỏi chánh trị trong nước của Hoa kỳ và đối với những đòi hỏi quân sự tại chiến trường miền Nam Việt Nam.

Trong nước, dường như chánh phủ Nixon đã bước vào một con đường «bất phản hồi» không thể trở lui được nữa—con đường đơn phương tự động triệt thoái. Mà cũng không muốn trở lui. Làm hết cách để khỏi bị «cám dỗ trở lui». Bởi vì chánh phủ Nixon đã nhất định chấp nhận sự «thách đố» của phe Dân chủ Đối lập. Phe

(XEM TIẾP TRANG 10)


Không có lối ra khỏi?
VIỆT NAM

Nguyên-tác: Sir Robert THOMPSON
Bản dịch: TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Số 61

PHẦN II

Lượng định những sai lầm

oOo

CHƯƠNG XIII

Không có lối ra

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vậy quan điểm của tôi là bây giờ hơn lúc nào hết trong 10 năm qua, quyền lợi thiết yếu của Mỹ là phải cương quyết ở lại VN. Không có lối ra thoát và vị tân tổng thống thật sự không có nhiều sự lựa chọn cho chính sách về VN. Nhưng ông ta có cơ hội để thay đổi chiến lược. Mục tiêu của nước Mỹ nên sửa đổi như thế này: «Để thiết lập (đến một mức tổn phí khả dĩ nước Mỹ chấp nhận được) một miền Nam Nam tự do, đoàn kết, độc lập có nền chính trị ổn định và nền kinh tế phát triển». Việc ấy không đòi hỏi sự bại trận của miền Bắc nhưng chỉ để cho miền Bắc không thể chiếm được miền Nam. Nhưng muốn có một miền Nam như thế thì chỉ có một cách là theo đuổi chiến lược trường kỳ ít tổn phí.

Muốn thành công, nhu cầu thứ nhất là tổ chức lại để có 1 guồng máy kiểm soát hỗn hợp Việt Mỹ ở mọi cấp vì đó là một phương cách để đảm bảo 1 nỗ lực chặt chẽ và đầy đủ hơn trong mọi khía cạnh của cuộc chiến tranh. Về mặt quân sự thì bộ tư lệnh hỗn hợp tại Saigon nên nghiên cứu cho cấp Quân đoàn và cấp Sư đoàn (ngoại trừ lực lượng trừ bị). Đồng thời phải tổ chức lại hoàn toàn các lực lượng bán quân sự của VN, phải huấn luyện thêm để tăng hiệu năng của những người cầm súng trước khi nghĩ đến việc gia tăng quân số. Cấp cao nhất của cơ quan kiểm soát hỗn hợp phải định rõ ưu tiên bình định cho những khu vực nào và phải dùng những biện pháp gì. Khu vực đông dân cư ở vùng đồng bằng sông Cửu long phải được lựa trước tiên.

Sau đó, phải nhấn mạnh hơn nữa đến việc cải tiến cơ cấu của chính phủ và việc huấn luyện các nhân viên thừa hành của chính phủ. Ở đây, vấn đề đầu tiên là sử dụng nhân lực và phân phối tài nguyên để có sự quân bình ở các mặt trận. Thí dụ chương trình bình định mở rộng đến đâu thì chính phủ và các bộ phải có đủ người sẵn sàng để quản trị khu vực mới bình định đó.

Chiến lược này sẽ đem lại kết quả là giảm bớt cường độ của cuộc chiến và tiết kiệm được nỗ lực. Không nên trông chờ có mau lẹ những thành công nhưng trong năm đầu nên rút bớt 100.000 quân Mỹ. Cũng có thể giảm bớt tổn phí bằng cách loại bỏ những hoạt động chỉ đem lại kết quả ít ỏi so với nỗ lực dùng vào hoạt động. Trong vòng một hoặc hai năm có thể giảm bớt tổn phí đến một nửa. Sự giảm bớt những cuộc hành quân lùng và diệt địch (và vì địch phải chiến đấu mất thế chủ động) khiến cho thương vong sẽ giảm nhiều mặc dầu thỉnh thoảng vẫn có tuần lễ bị thiệt hại nhiều.

Theo chiều hướng đó, mức độ tổn phí của chiến tranh sẽ được đa số dân chúng Mỹ chấp nhận vì nó không đòi hỏi ở nước Mỹ quá nhiều nhân lực, tiền bạc hoặc tình cảm.

Đồng thời, phải biện minh cho sự tiếp tục cuộc chiến tranh. Nếu thực hiện được mục tiêu và thi hành những lời cam kết và sẽ có kết quả đem lại cho VNCH thì nên tiếp tục thương thuyết dầu rằng lập trường hai bên hoàn toàn xa cách nhau tại bàn hội nghị. Mỹ nên đưa ra một khởi điểm tốt là kêu gọi trở lại thỏa hiệp Genève, kể cả một cuộc trưng cầu dân ý ở miền Nam, điều ấy sẽ là câu trả lời cho ý muốn công khai biện minh cuộc chiến tranh của Hanoi. Việc ấy sẽ buộc Hanoi phải giải thích rằng họ muốn gì và phải biện minh cho những thứ họ muốn có chứ không phải chỉ có xâm lăng là có những thứ đó.

Có hai điểm chính mà Mỹ không thể nhượng bộ được: không thể để cho VC tham gia bất cứ một hình thức chính phủ liên hiệp nào thí dụ như để VC nắm giữ một vài Bộ — và không thể chia cắt miền Nam thêm nữa. Chính phủ liên hiệp ở Tiệp khắc năm 1948 và ở Lào năm 1962 đều không làm được việc. Vậy một chính phủ như thế ở VN năm 1969 cũng sẽ không làm gì được hết. Chỉ có thể chấp nhận được điều mà tân tổng thống Mỹ đã nói là «sự tham dự vào những hoạt động chính trị của những người bây giờ ở trong phe CS miền Nam nếu họ chịu từ bỏ việc dùng võ lực và chịu nhận kết quả của các cuộc bầu cử» — nghĩa là kết quả của đa số. Nếu địch vừa đánh vừa thương thuyết thì đồng minh phải vừa đánh vừa thương thuyết, nhưng chiến đấu để đạt tới một giải pháp tích cực, có danh dự và có thể chấp nhận được.

Trước chiến lược trường kỳ của ta, có lẽ Hanoi sẽ đối phó bằng 3 thời kỳ. Thời kỳ I diễn ra trong năm 1969 hoặc đầu năm 1970 bằng cách mở một cuộc tổng tấn công mới để chứng minh rằng không có tiến bộ nào hết và để đặc biệt gây nhiều thương vong cho Mỹ. Hanoi có thể thâu một vài thắng lợi nhưng sẽ bị thiệt hại ghê gớm.

Tiếp theo sự thất bại của thời kỳ I và sau một hoặc hai năm hoạt động du kích trong thời gian đó, công cuộc kiến thiết của miền Nam được đẩy mạnh và số tổn phí và số quân Mỹ sẽ giảm bớt thì có lẽ Hanoi phải nhận một sự dàn xếp tại bàn thương thuyết với hi vọng sẽ lật ngược được thế cờ bằng cuộc «đấu tranh hợp pháp». Kể ra thì nên từ chối sự dàn xếp này giống như Tunku Abdoul Rahman đã từ chối đề nghị của trùm Mã cộng năm 1955. Nhưng Mỹ không làm thế được vì Mỹ vẫn nói sẵn sàng nhận 1 cuộc dàn xếp trong danh dự. Có lẽ đó là lúc mở rộng cuộc thương thuyết, coi sự mở rộng đó như 1 bảo đảm cho sự dàn xếp (mặc dầu có thể không có Tàu Cộng tham dự) và có thể đưa tổ chức Liên hiệp Quốc vào thành lập một guồng máy giám sát tốt hơn là dùng Ủy hội Quốc tế. Tuy thế, hậu quả sự bảo đảm đó mà Hanoi sẽ đưa ra phản ứng ở thời kỳ thứ ba — nghĩa là trở lại tình trạng trước khi có chiến tranh với hy vọng chờ đợi một cơ hội khác để gây chiến trong tương lai. Có gây chiến được nữa không là tùy ở sự thành công của chương trình kiến thiết đất nước và tùy ở sự hồi phục của miền Nam trong những năm hậu chiến và sự hồi phục ấy có thể tốt đẹp với sự trợ giúp của Mỹ.

Vậy trong năm 1969, nước Mỹ sẽ phải lựa chọn hoặc chấm dứt chiến tranh hoặc tiếp tục vừa đánh vừa thương thuyết bằng một chiến lược trường kỳ ít tổn phí. Đường lối thứ nhất chỉ đòi hỏi Mỹ nhìn nhận đã thua trận dầu hậu quả ra sao cũng mặc. Đường lối thứ hai đòi hỏi can đảm, cương quyết, bền bỉ và nhất là kiên nhẫn. Có thể mất từ 3 đến 5 năm nữa trước khi Hanoi bị buộc phải từ bỏ mục đích và phải thương thuyết để có sự dàn xếp thực sự (hoặc sẽ [illegible] để cho chiến tranh lặng lẽ tan biến đi). Dầu có như thế thì Mỹ cũng không thể lơ là được. Vẫn còn phải tham dự về quân sự nhưng ít hơn, giống như tại Cao Ly và Mỹ còn nhiệm vụ tái thiết nặng nề trong nhiều năm tới. Đó không phải là 1 giải pháp giản dị hoặc dễ dàng nhưng đó là một giải pháp nếu không hoàn toàn đem lại một chiến thắng tốt đẹp thì cũng đầy đủ mà chúng ta vẫn còn có thể đạt được.

Cuốn NO EXIT FROM VN của Sir Robert Thompson do Phạm Kim Vinh tự Trương Tử Phòng dịch, khởi đăng trên Chính Luận từ 1-6-69. Phần dịch thuật hoàn tất ngày 4-8-69.

Những chuẩn bị cho bước tiến mới trên đường vãn hồi hòa bình

Trước đây người Mỹ đã nói nhiều về việc hồi hương quân Mỹ. Việc thay quân đã diễn ra và còn tiếp tục. Hiện nay người Mỹ bắt đầu đề cập tới vấn đề ngưng chiến. Rồi ra sự việc sẽ phải xảy ra như thế nào? Quyết định thay quân có thể đơn phương thực hiện được. Nhưng ngưng chiến, có thể nào lại thực hiện được một cách đơn phương? Cho nên, đề cập tới ngưng chiến làm nảy sanh nhu cầu khẩn thiết khai thông hòa đàm. Nhu cầu ấy lại thúc đẩy tình thế sớm biến chuyển.

TRẦN-THÁI-THỦY

Trên địa hạt quân sự, người Mỹ đang chuẩn bị nhiều bước xuống thang mới

Ngày 6-8, ông Harriman, cựu đại sứ trưởng phái đoàn Mỹ tại cuộc hòa đàm Balê, tuyên bố: hòa đàm Balê có thể tiến triển nếu chúng ta ngưng giết, ngưng đánh. Đồng thời, một cuộc biểu tình rước đuốc có những khẩu hiệu chống Mỹ can thiệp vào chiến tranh VN đã diễn ra tại Nữu Ước. Ngày 5-7, Tờ Nữu Ước Thời báo viết: đề nghị trước nhứt của Mỹ tại hòa đàm Balê phải là 1 cuộc ngưng bắn tại chỗ.

Sau đề án Clifford và một loạt tranh luận về lịch trình rút quân Mỹ khỏi VN kể từ nay tới cuối 1970, sau một loạt những tin tức, nhận định của các nhân vật thẩm quyền Mỹ xác nhận sự lắng dịu tại chiến trường, sau lời tuyên bố của ông bộ trưởng quốc phòng M.Laird nói Mỹ đã thay đổi chiến thuật vì phe bên kia đã thay đổi chiến thuật, bây giờ ông Harriman đưa ra bước tiến mới ngưng giết, ngưng đánh nghĩa là ngưng chiến.

Tờ Los Angeles Time đưa ra một tin có vẻ giật gân mà giới thẩm quyền Mỹ cải chánh ngay. Đó là Mỹ có ý định chia cắt Nam Việt. Trái bóng dò dư luận hay một màn tiên khởi của một kế hoạch chuẩn bị dư luận trong tương lai không xa?

Phản ứng của giới quân sự Mỹ

Mặc dầu ý kiến cho rằng sự lắng dịu tại chiến trường hiện nay bắt nguồn từ khía cạnh quân sự chưa bị hoàn toàn gạt bỏ, giới thẩm quyền Mỹ càng ngày càng tỏ vẻ tin tưởng rằng Hanoi có ý định làm cho cuộc chiến xuống thang ngoài sự thỏa thuận chính thức tại Ba Lê.

Giữa tình trạng còn mập mờ ấy giới quân sự Mỹ lên tiếng, không ngoài mục tiêu đòi hỏi thúc đẩy cho các vấn đề trở nên sáng tỏ. Đô đốc Sharp, cựu tư lệnh Mỹ tại Thái bình dương tuyên bố trước Hiệp Hội phụ nữ đảng Cộng Hòa rằng Mỹ có thể thắng trận, có thể chấm dứt chiến tranh khá nhanh chóng, nhưng điều cần thiết là phải được nhân dân và quốc hội ủng hộ, ông cũng nói với báo chí: Mỹ nên ngưng rút quân để tránh 1 thảm bại tại VN.

Các tướng Wheeler và Abrams tin tưởng mạnh mẽ rằng cần tiếp tục duy trì áp lực tối đa với địch quân. Theo phúc trình ngày 30-7 của Tướng Wheeler, phải nhiều năm nữa, quân lực VNCH mới đủ khả năng tự lực đảm nhiệm được cuộc chiến. Giới quân sự Mỹ tại VN có quan niệm giảm bớt hành quân sẽ làm gia tăng số thương vong thay vì giảm xuống.

Hai mặt của một vấn đề

Khi còn làm trưởng phái đoàn điều đình Mỹ tại Balê, ông Harriman đã từng bị dư luận CS lên án lợi dụng cái tai điếc để không nghe những diễn văn tuyên truyền của phái đoàn CS, ám chỉ những lúc ông bỏ cái máy nghe xuống khi phái đoàn CS nói những điều không nghiêm chỉnh. Ông hẳn đã hiểu rõ lập trường CS nhưng ngày nay ông đang đề nghị nên tiến tới ngưng chiến.

Thì các tướng lãnh Mỹ đã trả lời cho ông rõ hậu quả của đường lối xuống thang đơn phương! Trả lời cho ông Harriman nhưng cũng còn là cách nói cho đối phương biết trên thực tế và về phương diện kỹ thuật, một kế hoạch xuống thang đơn phương không thể thi hành được.

Bên tung, bên hứng. Hai lập luận từ hai vị trí khác nhau nhưng nói lên một lượt cái nguyên tắc đã được TT Nixon và ngoại trưởng W.Rogers nhắc đi nhắc lại nhiều lần. Muốn ngưng chiến phải có 2 bên cùng ngưng chiến. Mỹ không thể ngưng bắn trong khi địch quân cứ bắn.

Thành ra đà xuống thang chiến cuộc có được đẩy mạnh và mau hay không là tùy ở phe CS. Mỹ đã minh định rồi, kế hoạch xuống thang nhiều bước, tiến đến ngưng chiến. Phe CS đáp ứng càng mau, ngưng bắn sẽ càng sớm, nhưng điều kiện thiết yếu là phải có đáp ứng.

Có gì lạ bên trong sự kiện thay quân và chiến trường lắng dịu?

Nguyễn thị Bình đã nói thẳng ra, có lẽ vì không thể dấu nổi con mắt quan sát và sự nhận định của các chuyên gia, rằng CS làm cho chiến cuộc lắng dịu là để quân Mỹ ra đi cho mau lẹ. Lập trường của CS vẫn là chiến thắng ở miền Nam.

Những tin tức khác nói CS đang phân tán mỏng lực lượng, đang thay đổi chiến thuật không đánh lớn nữa, nhưng tiếp tục chiến tranh du kích bằng những vũ khí mới, đạt chiến thắng cuối cùng bằng đường lối gián tiếp và phức tạp.

Vì thế đó mà chiến trường có vẻ lắng dịu. Còn thay quân thì sao?

Đài Mạc tư Khoa — vào dịp Nixon đang công du Á châu, Lỗ ma Ni — nói rằng thực ra Mỹ mới chỉ đem có một tiểu đoàn về Mỹ, đa số lại gồm lính ốm yếu, lính đã bị thương. Trong khi đó Mỹ lại tăng quân ở những căn cứ Thái Lan, Okinawa để nếu có chuyện gì Mỹ sẽ ồ ạt gởi quân trở lại chiến trường VN.

Ngày 7-8, dân biểu Mỹ Alvimski nói rằng dù cuối tháng 8, 25000 quân Mỹ rút khỏi VN sẽ có ít sự giảm quân thực sự ở VN. NS John Stennis hỏi tại sao số quân Mỹ hiện nay lại nhiều hơn lúc loan báo rút 25000 quân? Nghị sĩ A.Gore nói ngày 18-1 có 532.900 quân Mỹ ở VN, và hỏi tại sao đến ngày 2-8 thì con số đó lên tới 537.000 quân?

Bộ tư lệnh Mỹ đã giải đáp số quân tăng chút đỉnh là do sự sai biệt giữa sự gởi quân nhân từ Mỹ qua VN thay thế cho những quân nhân hết nhiệm kỳ và bù vào số tổn thất. Những tháng hè thường có con số thay thế cao và phải vào cuối tháng 8 sự triệt thoái mới nói lên rõ ràng con số lính Mỹ.

Gạt bỏ ra một bên sự giải thích hợp lý của Bộ Tư Lệnh Mỹ, trên thực tế chiến trường VN, những con số đã nói lên thực trạng của sự triệt thoái chưa có ảnh hưởng gì trước cuối tháng 8.

Lắng dịu chiến trường là âm mưu cho Mỹ ra đi. Có lẽ vì hành động ấy chỉ là âm mưu, không do thiện chí đáp ứng thay quân, cho nên triệt thoái quân lòng dòng từ 1-7 mà tới 2-8, số quân lại tăng lên thay vì giảm xuống!

Vỏ quýt dày móng tay nhọn. Cho rằng người Mỹ thành thực áp dụng thay quân, kết quả thực tế trên đây cho phe CS thấy họ không nên hy vọng thành công bằng con đường sảo trá. Từ 7 tuần qua CS đã chịu để cho chiến trường có cái vẻ lắng dịu để chưa gặp hái được gì cụ thể! CS còn âm mưu thì đồng minh còn phải có kế hoạch đối phó. CS thành thực xuống thang, hòa bình mới hy vọng được vãn hồi.

Chiến lược hòa đàm của đồng minh vẫn nhắm tấn công hòa bình trên cả 2 phương diện quân sự và chánh trị. Xuống thang quân sự phải tiến tới ngưng chiến để tạo hoàn cảnh buộc các phe đối lập ở NV thỏa hiệp

Xuống thang mà không đạt được thỏa hiệp chính trị, chiến tranh VN không thể chấm dứt. Một tình thế lắng dịu giả tạo không những sẽ không tồn tại lâu dài mà còn chứa đựng mầm mống sự tái phát những trận đánh dữ dội có tánh cách quyết định thắng bại cuối cùng.

Xuống thang phải tiến tới ngưng chiến. Nói tới ngưng chiến trong hoàn cảnh chiến cuộc VN lại phải đề cập vấn đề kiểm soát ngưng chiến. Vấn đề này lại chỉ có thể thỏa hiệp qua các cuộc thương thuyết. Do đó, bước xuống thang lần này vào khoảng cuối tháng 8 bắt buộc phải đưa tới sự khai thông cuộc hòa đàm, chuẩn bị cho việc tiến tới ngưng chiến đồng thời tiến tới đạt cứu cánh tạo được thỏa hiệp chánh trị.

Dù CS chưa thành thực xuống thang ở bước quyết định thay 25000 quân, nhưng đã có đôi phần lắng dịu. Quyết định thay quân sắp tới sẽ buộc CS phải có hành động tương xứng khác. Như thế dù thâm tâm, CS vẫn không thành thực, tình hình chiến trường vẫn phải tiến tới êm dịu hơn và những mánh khoé dối trá của CS vẫn không thể che dấu được con mắt quan sát của các chuyên gia quân sự. Lộng giả thành chân, nếu tình hình ngày càng lắng dịu càng thuận tiện cho việc thỏa hiệp tại bàn hòa đàm, sự thực thi thỏa hiệp, có khả năng ngăn chặn chiến cuộc tái phát dữ dội trở lại, sẽ đưa tình thế chung tới chỗ không thể trở lui được nữa và hòa bình sẽ được vãn hồi.

Một mục tiêu chung giai đoạn

Không khai thông được hòa đàm, kế hoạch triệt thoái quân Mỹ không đạt được cứu cánh vãn hồi hòa bình, trên thực tế, dù số quân Mỹ được hồi hương, số thương vong có giảm thiểu, nhưng chiến tranh VN vẫn tiếp diễn, người Mỹ vẫn còn nhiều dính líu lẫn trách nhiệm. Kỷ nguyên thương thuyết do chánh quyền Nixon chủ trương vẫn chưa thực thi được. Vấn đề trước mắt là chiến lược hòa đàm của Mỹ không thể thành công cho nên song hành với những quyết định thay quân, Mỹ sẽ phải tìm cách khai thông hòa đàm dù phải chấp nhận một lần nữa cái hạ sách căn cứ trên phương châm lộng giả thành chân.

Tại Balê, đáp lời phỏng vấn của thông tín viên hãng Reuter, Nguyễn thị Bình đã tỏ ý mong muốn có 1 giải pháp mau lẹ cho vấn đề VN. Thị Bình vẫn giữ nguyên lập trường đòi Mỹ rút quân vô điều kiện và thay thế CPVNCH. Nhưng trên thực tế, giới thẩm quyền Mỹ có vẻ thiên về nhận định giả thực phe CS đã làm cho tình hình chiến trường lắng dịu để ngầm đáp ứng việc thay quân. Và hiện nay, CPCMLT của MTGP lại đang tiếp xúc với các đoàn thể và chính khách lưu vong để thành lập CPLHLT, chỉ loại bỏ chánh phủ VNCH.

Mỹ muốn tình hình chiến trường cải thiện để Mỹ mau thay quân. CS đã ngụy tạo sự lắng dịu chiến trường. Mỹ muốn hòa đàm tiến bộ, CS đang «mở rộng căn bản chánh trị» của CPCMLT để Mỹ có cớ mà làm áp lực đòi Saigon mềm dẻo hơn. CS đang cố gắng tạo một hoàn cảnh bề ngoài thuận tiện cho Mỹ đạt mục tiêu giai đoạn là rút quân và khai thông hòa đàm, bề trong lại làm thay đổi tương quan lực lượng tại chiến trường và những mục tiêu chánh trị gây nên sự phân hóa trầm trọng giữa các lực lượng không CS tại VNCH.

CS thành hay bại trong mưu toan này phần lớn tùy thuộc người Mỹ. Vì thực ra mọi mưu toan mánh khoé của CS ngày nay không còn dễ che dấu, lừa dối dư luận thế giới trên địa hạt quân sự cũng như chính trị. Người Mỹ sẽ hài lòng với cái hoàn cảnh giả trá do CS tạo nên, hay sẽ lột mặt nạ CS?

Có những dấu hiệu tình hình sắp biến chuyển

Dư luận Mỹ — qua lời tuyên bố của ông Harriman và những đề nghị của tờ Nữu Ước Thời Báo — đã bắt đầu đề cập tới vấn đề ngưng bắn, sau khi tờ Los Angeles Time tung trái bóng dò dẫm về một sự chia vùng ở VNCH. Có thể là những vấn đề sẽ được đề cập tới ở giai đoạn vào khoảng cuối năm nay?

Lãnh tụ khối Cộng Hòa Mỹ tại thượng viện, ông E.Dirksen vừa tiết lộ có lẽ Lỗ Ma Ni đã cho T.T Nixon biết vài dấu hiệu sẽ giúp Mỹ sớm vãn hồi được hòa bình tại VN. Ông cũng nói Mỹ đang thực hiện những nỗ lực hòa bình riêng bên cạnh cuộc đàm phán tại Ba lê.

(Xem tiếp trang 11)

Thử bàn về những mối tương quan giữa VN và Đồng Minh

(Đề tài nói chuyện tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc ngày 10-8-1969 nhân dịp kỷ niệm một năm thành lập Tổ Chức Thân Hữu các Dân Tộc).

Bài của PHẠM-VIỆT-TUYỀN

Kính thưa Quí vị.

Thật là một vinh hạnh cho tôi được lên tiếng hầu chuyện Quí vị ngày hôm nay về đề tài « Những Tương Quan giữa Việt Nam và các Đồng Minh» nhân dịp kỷ niệm một năm thành lập của Tổ Chức Thân Hữu Các Dân Tộc.

Vinh dự vì quí vị là những người tận tâm huyết, nhiều ảnh hưởng, vẫn thường đặc biệt chú ý tới vấn đề «Những tương quan giữa VN và các Đồng minh» cũng như bất cứ vấn đề nào khác liên hệ mật thiết với chiều hướng lịch sử của dân tộc VN nói riêng hay của nhân loại nói chung.

Hân hạnh vì Tổ Chức Thân Hữu Các Dân Tộc thành lập đã được hơn một năm trời hiện đang tích cực hoạt động nhằm mục đích làm cho các người ngoại quốc hiểu và giúp VN chúng ta, thế mà hôm nay lại cho tôi được lên tiếng trong một buổi nói chuyện công cộng lần đầu tiên của Tổ Chức hướng về đồng bào trong nước.

Sở dĩ có chuyện tôi sắp trình bày cùng Quí Vị là vì hai lý do chính: một là vì trong một buổi sinh hoạt nội bộ gần đây, anh em trong Tổ Chức Thân Hữu Các Dân Tộc đã muốn đặt ra trước dư luận nước nhà hiện nay vấn đề «những tương quan giữa Việt Nam và các Đồng Minh»; hai là vì tôi mới đi thăm Đại Hàn vào tháng 6 dương lịch và đang muốn nói « khoác lác tí chút sau một chuyến đi xa trở về» thì lại gặp dịp Tổ Chức Thân Hữu Các Dân Tộc kỷ niệm một năm thành lập... Thế rồi anh em trong Tổ chức đề nghị tôi mở rộng vấn đề những tương quan Hàn — Việt để nói chung về những tương quan giữa Việt Nam và các Đồng minh.

Trước khi vào thẳng đề tài hôm nay, tôi cũng xin thưa ngay rằng tất cả những điều tôi sắp trình bày chỉ bộc lộ cái nhìn riêng của cá nhân tôi nếu có diễn tả được đôi phần lập trường của Tổ Chức thì chỉ là chuyện may mắn, do cái tình đồng thanh đồng khí tự nhiên cũng như khi tình cờ, ngẫu nhiên những ý kiến chủ quan của tôi lại phù hợp với ít nhiều quan điểm của mỗi người trong Quí vị.

Kính thưa Quí vị,

Chắc Quí vị sẽ đồng ý với tôi rằng từ sau cuộc thế chiến thứ hai tới nay, ai nấy càng ngày càng cảm thấy rõ hơn là trái đất của chúng ta mỗi lúc một thu nhỏ lại trong khoảng không gian vô tận, mà dân tộc ta sở dĩ lắm phen đã phải ba chìm bảy nổi, nhiều lúc đã bị đau khổ nhục nhã chính là vì chúng ta chưa nhận thức đúng những tương quan giữa VN và các dân các nước khác.

Chính khuyết điểm này đã khiến cho các lực lượng quốc gia của chúng ta liên tiếp bị hàng ngũ của Cộng sản lừa dảo lấn áp trong khoảng từ 1945 đến 1954: Hồi 1945-46 chẳng hạn, các đảng phái quốc gia đông đảo và hùng mạnh hơn Việt Minh nhiều. Nhưng vì những lỗi lầm mà các nhà phê bình lịch sử trước đây đã từng nhận định, nhất là vì thiếu hẳn 1 thế liên minh quốc tế, cho nên đảng phái quốc gia đã phải lưỡng đầu thụ địch, một bên thì bị Thực Dân bắt bớ tiêu diệt, một bên thì bị Cộng sản chèn ép giết chóc, làm cho tan rã hao mòn... Nếu các lực lượng quốc gia mà biết đoàn kết hợp tác với nhau, biết liên kết nhân dân thành những tổ chức hoạt động, biết liên minh với một vài hệ thống chính trị, xã hội hay ít nhất là tôn giáo — có tư thế quốc tế thì «sức mấy» mà đảng CS VN đã độc chiếm nồi cuộc kháng chiến dân tộc?

Từ khoảng 1959 tới nay, chế độ CS ở BV đã lôi cuốn và xô đẩy toàn dân ta vào một cuộc chiến tranh phiêu lưu, chỉ tồn dân hại nước mà thôi cũng chỉ là vì các lãnh tụ đảng và chế độ VC ở miền Bắc mắc phải chứng bệnh cô lập, cứ lúng túng giữa Trung Cộng và Nga-Xô, mà không thấy những mối tương quan giữa toàn dân VN và các dân các nước khác.

Tuy họ cố gắng hoạt động ra khắp thế giới nhưng chỉ nhằm mục đích tuyên truyền cho cuộc chiến tranh khờ dại nói trên.

Trước VN, nước Đức đã bị chia thành hai miền tự do và Cộng sản. Trung Hoa đã bị phân chia thành Trung quốc và Trung cộng. Đại Hàn đã bị chia đôi thành Hàn quốc và Hàn cộng. Nhưng vì hiểu các mối tương quan lực lượng quốc tế, không một phe nào trong ba dân tộc kể trên đã tính truyện bất chấp các hiệp ước quốc tế để mưu toan thống nhất đất nước của họ bằng một cuộc chiến tranh chắc chắn sẽ tàn phá giang sơn và tiêu hao chủng tộc họ!

Trước khúc quanh lịch sử hiện thời của dân tộc, tôi rùng mình lo sợ rằng sự thiếu ý thức về những tương quan giữa VN và các dân các nước khác có thể còn khiến cho dân nước ta ở ngoài Bắc cũng như ở trong Nam này sẽ còn phải trải qua nhiều tai họa: Ngoài Bắc, những kẻ phản động đang chống lại giải pháp hòa bình và những phần tử tự cô lập, mất liên lạc với các thực tế, đứt hết gốc rễ trong nhân dân, đã trở nên quá lạc hậu vì sống vào năm 1969 mà còn mù quáng tin tưởng ở chủ nghĩa Cộng sản như dân Nga xô hồi 1917 hay dân TC hồi 1950! Trong Nam này, rất có thể còn có những người thực tâm yêu nước thương nòi, nhưng vô tình không tiến bộ với lịch sử đang biến dịch cùng thời gian, không tiến hóa theo đà chung của nhân loại đã vượt không gian để lên mặt trăng, cho nên vẫn còn mơ màng muốn bài ngoại như kiểu 1945 hay tưởng là có thể chống cộng triệt để và tiêu cực như kiểu 1954. Để tranh cho chính mình khỏi bị đào thải, để giúp cho dân tộc mau vượt đến một chu kỳ lịch sử mới, những người hữu ý hay vô tình phản động nói trên cần phải xem xét lại mọi vấn đề. Trong các vấn đề khẩn thiết phải đặt lại đó «những tương quan giữa VN và các Đồng Minh» là đề tài đáng cho mọi người ở VNCH hiện nay phải đặc biệt quan tâm.

Riêng kẻ đang được hầu chuyện Quý Vị từ ngày dấn thân vào cuộc kháng chiến dân tộc chống Pháp năm 1945, nhất là từ ngày hiến thân cho chính nghĩa chống cộng để tranh thủ tự do năm 1954, kẻ hèn này vẫn bị những méo mó của hai nghề dạy học và làm báo khiến cho phải luôn luôn thắc mắc băn khoăn, khắc khoải... Cho nên tôi vẫn thường suy đi nghĩ lại về những mối tương quan giữa VN và các nước khác. Đặc biệt trong những chuyến đi ra nước ngoài, như Đài Loan (1956), Nhật Bản (1957), Đức, Ý, Anh, Hi Lạp, Thổ nhĩ Kỳ, (1959). Thụy Sĩ, Anh và Mỹ (1962), Thái Lan (1964), Thụy điển và Hoakỳ, Mễ tây Cơ, Gia nã Đại (1966), Nhật và Pháp (1958), tôi thường cảm nghĩ miên man về những mối liên hệ giữa VN và các dân các nước thân hữu hay Đồng Minh, khi tham dự các hội nghị văn bút hay báo chí quốc tế cũng như lúc thăm viếng để quan sát dân tình quốc cảnh của thiên hạ.

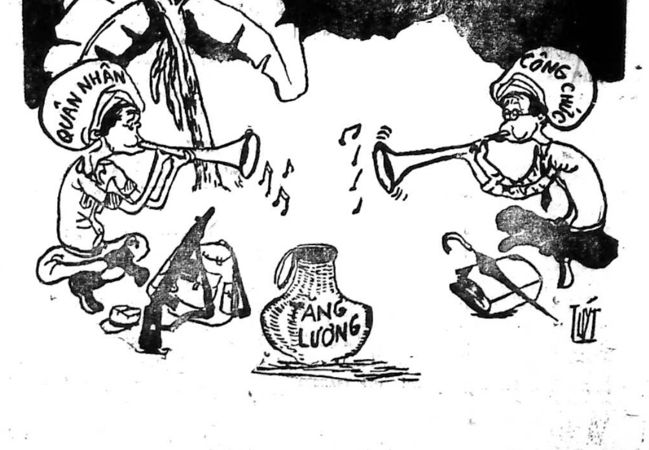
Nhưng, trong tất cả các chuyến đi ra nước ngoài nói trên, chưa bao giờ tôi nhận thấy rõ vấn đề tương quan giữa 1 quốc gia với các nước thân hữu và đồng minh cho bằng trong cuộc đi thăm Đại Hàn hồi tháng 6 dương lịch vừa qua.

Trong chuyến thăm Đại Hàn này, ngoài việc đến thủ đô Hán Thành đã được tiếp xúc với Thủ Tướng, quí vị Tổng Trưởng Văn Hóa, Thông Tin, Quốc Phòng, Kinh tế cùng nhiều nhân vật thuộc các giới chính trị và văn hóa, tôi cũng đã đi dọc theo vòng lãnh thổ Đại Hàn từ vùng Bàn Môn Điếm ở giáp giới Bắc Hàn xuống tới các hải cảng kỹ nghệ ở miền Nam, để quan sát về các mặt quân sự, hành chính, kinh tế và văn hóa. Chúng tôi đã tới thăm Bàn môn Điếm, nơi thường có những cuộc họp mặt giữa các đại diện CS và Liên hiệp Quốc ở trong ngôi nhà xây giữa con đường ranh giới phân chia hai miền Nam Bắc Đại Hàn. Về quân sự, đã quan sát công cuộc phòng thủ của quân đội Liên hiệp Quốc ở phía Nam Bàn Môn Điếm, đi tới thăm Không đoàn Tác chiến 10 của quân lực Đại Hàn, Tổng Hành Dinh của Đệ Nhị Lộ Quân Đại Hàn đặt ở Taegu, bộ chỉ huy bảo vệ khu kỹ nghệ Ulsan.. Về hành chính, chính trị: Thăm Trung ương Tình báo Đại Hàn, tòa hành chánh Kyung Sung Puk lo, tòa thị chính Ulsan, nghe thuyết trình về công cuộc tổ chức tự vệ nhân dân v.v....,

Về kinh tế: Viếng các hãng dệt Sun Kyung, Cheil Wool, khu kỹ nghệ Ulsan, nhà máy điện tử của công ty Gold Star ở Pusan v.v.. Về văn hóa: viếng trường Võ Bị Quốc Gia Đại Hàn, trường Đại Học phụ nữ Ehwa, hệ thống Trung Ương nhật báo và vô tuyến truyền hình TBC, bảo tàng viện quốc gia và lâu đài Duksoo, cố đô của triều đại Silla ở Kyungju, thăm Hàn Quốc nhật báo và trao đổi ý kiến với vị chủ nhiệm báo này, trước đây đã từng làm phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng kinh tế...

Đi tới đâu tôi cũng thấy rằng giữa Đại Hàn và VN có nhiều điểm tương tự hoặc có tương quan. Từ xưa, cả Hàn lẫn Việt đã chịu ảnh hưởng Trung Hoa: Trong ngôn ngữ cả hai dân tộc hiện nay còn nhan nhản những chữ Hán, từ những chữ chuyên môn như lục quân, hải quân, không quân vv..., cho đến những tiếng thông dụng hàng ngày như cảm tạ, nhật báo v.v... Dấu vết Trung Hoa còn hiển hiện một phần trong phong tục người Đại Hàn. Trong các di tích lịch sử thì dấu vết ấy càng nổi bật hơn; Tới lâu đài Duksoo chẳng hạn người ta thấy chiếc ngai vàng của các vua đời xưa đặt trên chín bệ rồng và ngoài sân chầu ở đằng trước còn những biển đá đề bằng chữ Hán vị trí của các quan từ chánh nhất phẩm trở xuống cho đến tòng cửu phẩm.

(Còn 1 kỳ)



5 triệu người
và hàng tấn hoa giấy đón 3 phi hành gia

CHICAGO 14-8.— Có đến 2 triệu người đã tham dự cuộc nghênh đón 3 phi hành gia Mỹ đã thám hiểm MặtTrăng tại thành phố Chicago chiều qua. Đường phố lớn nhỏ đều nghẹt người khiến cuộc diễn hành của 3 phi hành gia trên 1 chiếc xe hơi mui trần đã phải ngừng lại. Hàng tấn hoa giấy tung ngập đường phố và rơi vào xe ngập tới đầu gối các phi hành gia. Các phi hành gia đã quá xúc động trước sự đón tiếp nồng nhiệt quá sức tưởng tượng đó.

Xem tiếp (P) trang 10

TRONG BUỔI TIẾP XÚC VỚI BÁO CHÍ VỀ DỰ LUẬT BÁO CHÍ
NGHỊ SĨ SÁCH LONG TRỌNG CAM KẾT làm mọi cách để Quốc Hội thắng
TRONG LẦN PHÚC NGHỊ QUY CHẾ BÁO CHÍ

★ LÊ THIỆP

SAIGON 14-8.— Chủ Tịch Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế Thượng Viện sáng nay cho rằng khi phúc nghị 8 điểm qui chế báo chí «Tổng Thống đã vì quyền lợi của mình, muốn ý kiến của mình là ý kiến toàn dân và không muốn ý kiến trái ngược được phổ biến trên báo chí».

Nghị sĩ Phạm nam Sách sau đó đã long trọng cam kết với báo chí «sẽ làm hết sức, bằng đủ mọi cách để Quốc Hội thắng trong lần phúc nghị Qui Chế Báo Chí để quyền lợi báo chí không bị phản bội».

Trong buổi tiếp xúc với ký giả sáng nay về qui chế báo chí, NS Sách đã phân tách từng điểm phúc nghị một.

Phúc nghị đầu tiên không đáng chú ý vì chỉ sửa đổi từ ngữ «Dân biểu Nghị sĩ» thành Đặc Miễn Tài Phán.

Điểm phúc nghị thứ hai nhằm buộc báo chí phải chịu trách nhiệm trong việc đăng tải những lời tuyên bố của các Dân biểu Nghị sĩ Các ký giả cho rằng người chịu ảnh hưởng đầu tiên của phúc nghị này là các Dân biểu và Nghị sĩ. Những lời nói của họ sẽ không thể phổ biến cho cử tri vì báo chí sẽ không đăng tải. Các đoàn thể báo chí đã lên tiếng phản đối và phần còn lại là của Lập Pháp. Ký giả Tô Văn cho hay làng báo còn có thể tranh đấu tiêu cực nữa như tẩy chay không dự, không tường thuật các phiên họp Quốc Hội. NS Sách cho rằng không thể đồng hóa một công dân thường và một Dân biểu, Nghị sĩ. Báo chí khi đăng lời 1 công dân thường sẽ phải chịu trách nhiệm nhưng NS và DB đã được Hiến pháp dành cho những thẩm quyền và được đặc miễn tài phán, chính họ phải chịu trách nhiệm về lời tuyên bố của họ.

Phúc nghị về điều 24 buộc báo chí phải chịu trách nhiệm trong việc đăng tải tuyên cáo, tường thuật các buổi họp, hội thảo của các Chính đảng hợp pháp.

Nói về điều này Nghị sĩ Sách cho rằng như vậy Tổng Thống Thiệu không chấp nhận đối lập và những quyền hoạt động chính trị của chính đảng vốn đã được Qui Chế Chính Đảng minh định rõ ràng.

Phúc nghị thứ tư về việc cho phép dịch báo ngoại quốc tự do nhưng buộc phải chịu trách nhiệm về bài báo đó. Nghị sĩ Sách cho rằng sự mở rộng quyền đó không lợi gì cho báo chí mà chỉ buộc thêm trách nhiệm cho họ.

Phúc nghị thứ năm qui định phạt báo chí nếu xúi dục phạm trọng tội hay khinh tội. Nghị sĩ Sách nói phải qui định rõ các trọng tội đó như luật của Quốc Hội. Phúc nghị thứ 6 buộc báo chí, khi bị kiện trước tòa về tội mạ lỵ phỉ báng cá nhân Tổng thống Phó Tổng Thống, Sứ Thần, Quốc Trưởng các quốc gia bạn, không được trưng dẫn bằng cớ dù là có thật về những sự kiện đã đăng tải.

Nghị sĩ Sách đưa ra một thí dụ: Tổng Thống ngoại tình bị báo chí đăng lên và bị đưa ra tòa. Trước tòa, báo chí không được quyền trưng dụng bằng cớ về vụ ngoại tình có thật này. Như vậy phúc nghị nhằm cấm báo chí nói về những hoạt động không có tính cách Chính trị của Tổng Thống. Nghị sĩ Sách cho rằng vì không thể chấp nhận Tổng thống là 1 vị siêu nhân toàn hảo toàn thiện toàn mỹ nên không thể chấp nhận phúc nghị này được.

Phúc nghị thứ 7 ở điều khoản 49 dự luật cũng không thể chấp nhận được vì nói rộng các trường hợp đóng cửa báo.

Nghị sĩ Chủ tịch Uỷ ban TPĐC cho rằng chỉ có thể chấp nhận được phúc nghị đầu về sự sửa đổi danh từ và điểm cuối trong trường hợp phạm lỗi, tờ báo sẽ bị tịch thu và tiêu hủy.

Nghị sĩ Sách, sau đó, trả lời ký giả Phạm kim Vinh đã long trọng cam kết sẽ hết sức để có thể thắng trong kỳ phúc nghị này. Ông tin tưởng vào lương tri trách nhiệm và sự hiểu biết lẽ phải của các Dân biểu Nghị sĩ để Quốc Hội không phản bội lại quyền lợi của báo chí.

Qui Chế Báo Chí có lẽ sẽ được đưa ra thảo luận vào khóa họp thường lệ tháng mười của Quốc Hội.

TRONG LÚC ĐÔ THÀNH ĐANG LÊN CƠN SỐT... ĐƯỜNG TRẦM TRỌNG
TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ KHOE : HIỆN TÌNH KINH TẾ RẤT ỔN ĐỊNH
gạo tăng vì muốn cho tăng, đường không hề thiếu

● Phủ Thủ Tướng chủ trương : Dân không ăn bánh Trung Thu không chết, không cho nhập cảng thêm đường. Ai muốn ăn bánh tự xoay xở lấy

★ DUY SINH

SAIGON 14-8.— Trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho đặc phái viên Chính Luận chiều hôm qua, ông Âu Ngọc Hồ, Tổng Trưởng Kinh Tế đã xác nhận rằng ngoại tệ sở hữu giảm sút, và cho đến nay ông chưa được biết Viện Trợ Mỹ sẽ ở mức nào vì ngân khoản viện trợ cho VNCH đang ở tại Quốc Hội Mỹ chưa biết được chấp thuận đến mức nào. Tuy nhiên, ông Tổng Trưởng xác nhận là từ nay đến cuối năm 1969 chánh phủ sẽ không ban hành một biện pháp kinh tế tài chánh nào nữa như tăng thuế v.v... vì tình trạng kinh tế của ta rất khả quan coi như đã ổn định. Sau đây là nội dung cuộc phỏng vấn :

Vấn đề ngoại tệ sở hữu và viện trợ

Được hỏi về tình trạng giảm sút của ngoại tệ sở hữu và ngoại tệ viện trợ, ông Tổng Trưởng nói rằng «tài khóa của Mỹ bắt đầu từ 1-7, hôm nay là 13-8 tức một tháng 13 ngày mà tôi vẫn chưa được biết ngân khoản Viện Trợ Mỹ sẽ ra sao vì Quốc Hội chưa chuẩn y. Về ngoại tệ sở hữu thì nó không được ở mức dồi dào, đã xuống vì sự chi tiêu của quân lực Đồng Minh và các hãng thầu tại đây bớt đi. Vì vậy không phải chúng tôi cấm nhập cảng xe tự động mà chúng tôi cấm nhập cảng xe 2 bánh Honda, Yamaha, Bridgestone, Mobylette vì nhận thấy những loại xe đó không phải là lối chuyên chở hữu hiệu nhất. (Tưởng cũng nên nhắc lại là mới đây Bộ Kinh Tế đã ra thông cáo tạm ngưng xét cấp giấy phép nhập cảng các loại xe tự động trong đó có xe hơi, nay ông Tổng Trưởng tuyên bố như thế này tức là loại xe hơi du lịch vẫn được nhập cảng ? Đồng thời trong khi đó người ta thấy các hãng xe Nhật vẫn tiếp tục đăng quảng cáo cho «com măng» xe du lịch).

Chính sách vận tải mới

Đáp câu hỏi về chánh sách vận tải mới và việc cấm nhập cảng xe tự động, ông Hồ cho biết không cấm nhập cảng xe tự động nhưngBộ dành ưu tiên cấp ngoại tệ cho các nhà ráp xe tự động tại VN. Hiện có ba dự án đã được chấp thuận và 1 nhà đang ráp xe tự động, với điều kiện Bộ cấp đủ ngoại tệ, họ đưa phụ tùng vào VN ráp.

Đáp câu hỏi về dư luận cho rằng Bộ sẽ cấm nhập cảng xe thực dụng hạng nhẹ mà chỉ cho nhập cảng xe hạng nặng, ông Hồ nói: tới tháng 9 Bộ CC sẽ cho tư nhân đấu thầu khai thác chuyên chở công cộng, nhập cảng xe buýt vào Đô Thành để tư nhân có phương tiện chuyên chở khang trang. Như vậy những xe hiện nay chở khách sẽ quay về chở hàng. Bộ không cho nhập cảng xe nguyên chiếc để dành ngoại tệ nhập cảng phụ tùng, tạo nên công ăn việc làm trong xứ cho một số nhân công hiện đang bị các sở Mỹ sa thải vì hết việc. Xe thực dụng cũng vậy. Bộ sẽ không cho nhập cảng loại xe thực dụng nhẹ vì các loại xe pick up,du lịch đều sẽ được ráp tại đây. Bộ không chủ trương cấm hẳn việc nhập cảng xe nguyên chiếc, tuy nhiên nếu ngoại tệ còn thừa sẽ có thể xét tới việc nhập cảng xe nguyên chiếc. Hiện tại với tình trạng ngoại tệ giảm sút, xe nguyên chiếc coi như tạm ngưng nhập cảng. Xe camion thứ lớn và xe buýt được nhập cảng tự do không hạn chế dùng cho vận tải nặng liên tỉnh, Bộ muốn để cho dân Đô Thành và các Tỉnh có phương tiện di chuyển dễ dàng.

Nhà nhập cảng phải hoàn trả tiền cọc đứng đắn

Được hỏi về nguyện vọng của phần bộ 6 nhập cảng xe tự động xin cho một giai đoạn chuyển tiếp, ông Tổng Trưởng cho biết Bộ không chấp nhận lời yêu cầu đó là vì họ có thể chuyển hướng sang việc ráp xe dễ dàng. Họ dư biết tình trạng ngoại tệ Quốc gia và Bộ đã khuyến cáo họ nhiều lần trong thời gian qua là phải kỹ nghệ hóa. Đây không phải là đòn bất thần đánh lên đầu giới này. Không có lý do gì để chuyển tiếp, họ phải hoàn trả tiền cọc đứng đắn nghiêm chỉnh, nếu không Bộ sẽ áp dụng biện pháp chế tài nặng nề.

Được hỏi bao giờ Bộ sẽ cho ra giấy phép nhập cảng ông Tổng Trưởng xác nhận Bộ đã cho ra giấy phép từ 2 tuần nay để nhập cảng phụ tùng rời (CKD). Riêng về giới tiêu thụ, ngoài phương tiện chuyên chở công cộng, những ai có khả năng đi xe hơi vẫn có những xe ráp tại VN, tốt như xe ngoại quốc. Ông nhấn mạnh rằng không có lý do gì chánh phủ VN cứ phải tài trợ nghiệp vụ nhập cảng xe nguyên chiếc để nuôi nhân công ngoại quốc khi nhân công VN không có công ăn việc làm. Các nhà nhập cảng phải hiểu điều đó và giác ngộ ngay.

Đáp câu hỏi việc ngưng nhập cảng xe thực dụng nhẹ có ảnh hưởng tới chương trình hữu sản hóa đồng bào lao động ? Ông Tổng Trưởng cho biết đã mời các vị lãnh đạo Tổng Liên Đoàn Lao Động, Nghiệp Đoàn Cyclo Sài-Gòn—Gia Định và giải

Xem tiếp (R) trang 10

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TIN CHÍNH THỨC CỦA PHỦ TỔNG THỐNG VỀ VẤN ĐỀ CẢI TỔ CHÍNH PHỦ

SAIGON 13-8 (VTX).— Văn phòng Phủ Tổng Thống loan báo :

Sáng nay,13-8-1969, Tổng Thống đã thảo luận với Thủ Tướng Trần văn Hương về vấn đề cải tổ Chánh phủ.

Sau cuộc thảo luận đó, Tổng Thống có cho biết rằng :

Từ hai tuần nay, TổngThống cũng như Thủ Tướng, đã dành nhiều thời giờ tiếp xúc với một số Nghị sĩ. Dân biểu, một số đoàn thể, cũng một số nhân vật, để tìm hiểu quan niệm và ý kiến của quí vị đó về vấn đề cải tổ Nội Các.

Sáng nay, Tổng Thống và Thủ Tướng đã cùng nhau đúc kết những kiến ý kiến đã thu thập được, để tìm phương thức tốt đẹp nhất cải tổ Chánh phủ phù hợp với các mục tiêu mà Tổng Thống đã đề ra. Đó là :

1) Hợp tác chặt chẽ và ổn định giữa Hành pháp và Lập pháp.
2) Mở rộng thành phần Nội các.
3) Có khả năng để phục vụ quần chúng thật hữu hiệu.

Do đó Tổng Thống và Thủ Tướng đã cùng thỏa thuận về một phương thức và hai vị sẽ thực thi phương thức đó trong những ngày sắp tới, hầu tiến nhanh đến một thành phần chính phủ mới.

Saigon, ngày 13-8-1969

(Xem tiếp (T) trang 10)

NGHỊ SĨ ĐÔN lại lên tiếng

SAIGON 14-8.— Trong một cuộc gặp gỡ các ký giả sáng nay, Nghị sĩ Trần văn Đôn, Trưởng Khối Cộng Hòa Thượng Viện đã tuyên bố : «cá nhân tôi hoàn toàn ủng hộ Đại tướng Trần Thiện Khiêm nếu ông được Tổng Thống chỉ định làm Thủ Tướng». Khi đề cập tới tiêu chuẩn chọn 1 vị T.T. tương lai, NS Đôn nói: «Thủ tướng tương lai phải là người Nam, không theo Thiên Chúa Giáo, có sự ủng hộ của Quốc hội và nhân dân, có sự tín nhiệm của TổngThống và phải là một người dân sự». Ô. cho rằng tiêu chuẩn dân sự đã gặp khó khăn vì ông Khiêm là quân nhân. NS Đôn tiết lộ là Đại sứ Mỹ Bunker đã nói thẳng với ông : «Tốt hơn nên có một Thủ Tướng dân sự». Ông cho biết Đại sứ Bunker không giải thích thêm nhưng theo ông một vị Thủ tướng Quân nhân trong lúc này sẽ bất lợi cho Hội đàm Ba Lê. Đối phương có thể tuyên truyền rằng chúng ta là quân phiệt.

Giải thích về lý do chống đối Thủ Tướng Hương, Nghị sĩ Đôn nói : «ông Hương không có sức khỏe để làm việc Dân chúng đã nói với tôi trong dịp tôi viếng thăm các tỉnh rằng Thủ Tướng Hương không bao giờ đến thăm họ. Nghị Sĩ Đôn tuyên bố : «Nếu Tổng Thống còn duy trì ông Hương trong chức Thủ Tướng, tôi tin rằng tình hình chính trị sẽ sáo trộn. Bằng chứng là sáu đảng chính quyền đã lên tiếng. Chúng ta đừng lầm lẫn nội các Trần văn Hương và chính phủ Nguyễn Văn Thiệu. Nội các phải thi hành chính sách quốc gia của chính phủ. Nội các Trần văn Hương đã không làm được việc đó». O

Liên đoàn Công Tư chức Công Giáo Việt Nam lập Hợp Tác xã Tiết Kiệm VÀ TÍN DỤNG

SAIGON.— Hợp Tác Xã Tiết Kiệm vàTín Dụng Liên Đoàn Công Tư Chức Công Giáo đã được phép thành lập. Trong số sáng lập viên của HTX này có các ông Trương tiến Đạt, Trần văn Trí, Mai Trần Châu, Võ văn Cản, Võ văn Nhứt, Nguyễn Duy Khang, Phạm Quốc Trụ. Số vốn đầu tiên của HTX là 100.000đ.

Hợp Tác Xã Tiết Kiệm và Tín Dụng LĐCTCCG có mục đích giúp các đoàn viên để dành tiền và vay mượn nhẹ lời khi có việc cần đến. Ngoài ra trong tương lai, Hợp Tác Xã TK và TD này sẽ tiến đến góp công vào việc lợi ích cho đoàn viên, như mua sắm các vật dụng cần thiết hoặc xây nhà cửa rẻ tiền.

Xem tiếp (Đ) trang 10

Xử 140 đào binh trong 1 ngày

SAIGON 14-8 (VTX).— Một trăm bốn mươi đào binh đã được xét xử trước Tòa án Quân Sự Mặt trận Vùng III ngày hôm qua 13-8.

Tòa đã tuyên phạt một đào binh 20 năm khổ sai, 1[illegible] năm năm cấm cố, 79 án từ một [illegible] 4 năm tù ở, 45 án treo từ một đến hai năm và 2 người khác được tha bổng.

tin cần biết

Hội thảo về Điện Ảnh

— 16 giờ ngày 19-8-69, Nha Điện Ảnh sẽ tổ chức buổi hội thảo về điện ảnh hàng tháng tại Trung Tâm QG Điện Ảnh 15 Thi Sách Saigon. Đề tài : «Mở một lối thoát cho điện ảnh VN» diễn giả : ông Quốc Phong, chủ nhiệm tuần báo Kịch Ảnh. Sau buổi hội thảo có giải lao và chiếu phim «Chiến Đấu và Xây Dựng».

Giáo Sư Đại Học Huế và Khoa Học Sài Gòn được triển hạn trình diện học QS

— Nguồn tin từ Phòng Động Viên Bộ Giáo Dục và Thanh Niên cho biết việc nhập ngũ để thụ huấn quân sự căn bản giai đoạn 1 dành cho các giáo chức Đại học (nguyên được triển hạn nhập ngũ niên khóa 68-69 có chứng chỉ hợp lệ quân dịch đến ngày 31-5-69 và đã được gia hạn đến 31-7-69 hoặc 13-8-69) cũng như các giáo chức Trung học tốt nghiệp sư phạm niên khóa 1967-1968 được hoãn dịch đến kỳ hè 69 và có chứng chỉ hợp lệ quân dịch đến 31-5-69 và đã được gia hạn đến 31-7-69 hoặc 13-8-69 đã khởi sự từ ngày 14-8-1969 tại Trung tâm Huấn luyện Quang Trung trong thời gian là 9 tuần lễ.

Vẫn theo nguồn tin nói trên thì riêng các Giáo chức thuộc Viện Đại Học Huế và Phân Khoa Đại Học Khoa Học Saigon vì lý do chuyên môn được triển hạn ngày trình diện thụ huấn theo lịch trình sau đây : Các Giáo Chức thuộc Viện Đại Học Huế trình diện ngày 20-10-69 tại Tiểu Khu Thừa Thiên để thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Đống Đa.

— Các Giáo Chức thuộc Phân Khoa Học Đại Học Saigon trình diện ngày 18-12-69 tại Phòng Tuyển mộ nhập ngũ Saigon để thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung.

Vậy các cơ quan liên hệ với thành phần Giáo chức nói trên hãy thiết lập danh sách và liên lạc trực tiếp với Nha Động Viên để làm thủ tục gia hạn chứng chỉ hợp lệ quân dịch cho các đương sự. (Mai Liêm)

Mở lại đường bay Đà Lạt — Qui Nhơn

— Theo Chi Cuộc Hàng Không VN Đà Lạt cho biết công việc sửa chữa phi đạo đã được hoàn tất, đường bay Đà Lạt—Qui Nhơn sẽ mở lại kể từ 14-8-69. Mỗi tuần lễ sẽ có ba chuyến : thứ Hai, thứ Năm và thứ Bảy.

Ai muốn xây cất ?

— Tòa Đô Chánh sẽ nhận hồ sơ xin xây cất phần chiết hay chỉnh trang tư thổ tại quận IX sau khi công tác đo đạc và trồng trụ đá tìm lô để mở đường tại đây hoàn tất vào đầu năm 1970.

Thông cáo của Tòa Đô Chính cho biết các sản chủ, thương gia, kỹ nghệ gia có đất hay muốn mở mang cơ xưởng tại quận 9, có thể ngay bây giờ, tham khảo họa đồ chỉnh trang tại sở Thiết Kế (phòng Họa đồ) hoặc Tòa Hành Chánh quận IX (Thủ Thiêm).

THỦ TƯỚNG HƯƠNG khen thành tích của L.L. ĐẠI HÀN Ở V.N.

SAIGON 14-8 (VTX).— Thủ Tướng Trần văn Hương vừa gởi đến Trung Tướng Lee Sae Ho, Tư lệnh lực lượng Đại Hàn tại Việt Nam một văn thư khen ngợi thành tích lừng lẫy của các đơn vị Đại Hàn tham chiến tại Việt Nam đạt được từ đầu năm 1969 đến nay.

Văn thư của Thủ Tướng nhấn mạnh rằng nhờ tài thao lược của các cấp chỉ huy và tinh thần dũng cảm của Quân sĩ, các Sư đoàn Mãnh Hổ, Sư đoàn Bạch Mã và Lữ đoàn Thanh Long, đã càn quét và tiêu hao nhiều đơn vị địa phương cũng như chủ lực của Cộng sản Bắc Việt tại vùng cận sơn và miền duyên hải Trung phần Việt Nam, gây cho chúng 5.489 tên chết, bắt sống 309 tên, tiếp nhận 122 hồi chánh, tịch thu 3.711 vũ khí đủ loại, hàng tấn quân dụng, đạn dược và phá hủy nhiều cơ sở hậu cần quan trọng v.v...

Tin Vắn

— Thủ Tướng Trần Văn Hương vừa chấp thuận trợ cấp cho trường Tiểu học Nam Sinh Mù số 90 đường Nhân Vị Saigon 100.000đ để mua sắm học vụ tặng các em khiếm thị.

— Trung Hoa QG sẽ gửi tặng

Xem tiếp (L) trang 10

600 CÔNG NHÂN XEBUÝT ĐÃ NHỜ LUẬT SƯ BÊNH VỰC QUYỀN LỢI

SAIGON.— Nguồn tin hành lang tòa án sáng nay cho biết 600 công nhân ô tô buýt đã nhờ Luật sư Nguyễn văn Chức bênh vực quyền lợi của họ, nên luật sư đã gửi lên Thủ Tướng Chánh Phủ 1 bức thơ để yêu cầu giải quyết vấn đề 1 cách thỏa đáng hầu tránh cho 600 gia đình công nhân khỏi lâm vào cảnh thất nghiệp và túng quẫn.

Một cảnh chen lấn trong hàng trăm cảnh chen lấn trước các thí điểm đường. (VNAX)

ĐÃ HAI NGÀY HÔM NAY RỒI...
DÂN CHEN NHAU, BƯƠU ĐẦU SỨT TRÁN để tiến đến « cái lỗ phát đường »

SAIGON 14-8.— Sau khi cái tin viện trợ Mỹ không cấp ngoại tệ để nhập cảng một số hàng hóa, thực phẩm trong số đó có đường được tung ra thì trên thị trường, đường đã hiếm từ mấy ngày trước bỗng nhiên bị... mất tích luôn. Mua giá chính thức không có là lẽ tất nhiên rồi, nhưng tới mua giá chợ đen mà cũng không dễ đâu ra đường để mua mới là một sự... đau khổ.

Giá đường đang từ 38 đồng một ký (giá chính thức) nhảy vọt lên 60 đồng, rồi 70 đồng và tới hôm nay thì lên tới trên 100đ. một ký mà kiếm vẫn... không ra.

Trong khi đó thì Bộ Kinh Tế vẫn cố trấn an bằng lời giải thích... cổ tích : đường không thiếu, đừng có lo. Còn Thủ Tướng Hương thì thực tế hơn đã khuyên đồng bào đừng ăn bánh Trung thu nữa để khỏi... kẹt đường.

Nhưng mặc dầu có lời khuyên của Thủ tướng và sự «kêu gọi đồng bào bình tĩnh» trước vấn đề... đường của Bộ Kinh tế, đồng bào vẫn nhốn nháo khốn khổ vì đường như thường. Nếu có ai đi qua các thí điểm bán đường trong ngày hôm qua và hôm nay tại các nơi trong Đô Thành thì sẽ nhìn thấy rõ thảm cảnh này ngay. Các thí điểm này đóng chặt cửa lại chỉ để một lỗ nhỏ vừa đủ thò bàn tay đưa tiền vào và nhận gói đường từ trong đưa ra. Còn phía ngoài thì có đến cả trăm người chen lấn, xô đẩy nhau để được tiến sát vào «cái lỗ phát đường». Tay người nào cũng lăm lăm cầm tờ giấy bạc giơ cao lên. Có lắm người bị chen lấn, chèn ép đến nghẹt thở, rách cả áo, bươu cả đầu, trầy trụa cả chân tay. Có nơi lại còn xảy ra cảnh đánh đá cãi vã nhau nữa. Người ta có cảm tưởng rằng đây là một sự chen lấn nhau để lấy đồ thí chứ không phải bỏ tiền ra mua nữa. Tuy nhiên, không phải cứ chen lấn nhau là mua được đường đâu ! Nhiều người chầu chực suốt hai ba tiếng đồng hồ để rồi lại phải về tay không vì thí điểm tuyên bố « hết đường » rồi và đóng chặt cửa nghỉ.

Không biết cái cảnh này còn kéo dài bao lâu nữa !

Trong khi đó lại có dư luận cho rằng bao nhiêu đường do công ty đường Việt Nam sản xuất đều được các vị chủ nhân các tiệm bánh người Việt gốc Hoa «bao» hết để làm bánh Trung Thu, chẳng biết có đúng hay không ?

Mong nhà chức trách hãy nhìn thẳng vào thực trạng để giải quyết vấn đề cho đường khỏi... kẹt nữa, chứ không với cái đà này thì rồi cả nước này đến khốn nạn vì... đường mất.

oOo

Trong lúc dân đô thành đang lên cơn sốt đường khá trầm trọng thì ở nhiều tiệm tạp hóa, chạp phô người ta đã thấy cái cảnh bán đường lẻ rất... lẻ : họ dùm đường thành từng dùm nhỏ bán 5đ, 10đ một dùm. Dùm 5đ chỉ bằng một muỗng canh.

Sau Bộ Kinh Tế đến Viện Thống Kê loan báo :
Giá thực phẩm đã đứng vững

SAIGON (VTX) 14-8.— Chỉ số giá tiêu thụ tại Saigon trong tháng 7 vừa qua so với tháng 7-68, tăng 16,9o/o về hạng trung lưu và 17,4o/o về hạng lao động.

Theo tài liệu của Viện Quốc gia Thống kê so với tháng 6-69 chỉ số giá tiêu thụ trong tháng 7 vừa qua thay đổi rất ít, tăng 0,1o/o về hạng trung lưu và 0,3o/o về hạng lao động.

Theo Viện Quốc Gia Thống kê chỉ số thực phẩm đã đứng vững về hạng trung lưu (523,9 so với 526,0) cũng như về hạng lao động (574,0 so với 574,6). Ngoài ra cần lưu ý đến sự gia tăng của chỉ số nhóm này từ tháng 4-1969 đến tháng 7-1969 chỉ số đã tăng 12,2o/o về hạng trung lưu và 11,0o/o về hạng lao động.

Đùa với súng chồng chết oan vợ bị 6 tháng tù

SAIGON 14-8.— Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày hôm qua Tòa có xử 1 vụ vô ý gây thiệt mạng cho chồng với trường hợp đáng được lưu ý như sau : Theo lời khai của bị can Lữ thị Xiềng, vợ không hôn thú của Hồ văn Mừng, thì Mừng là công chức của cơ quan an ninh nọ, vì vậy ông được phép xử dụng một súng lục.

Vào ngày 14-12-68, nhân lúc đang đùa dỡn với vợ, Mừng bảo vợ lấy súng để ông dạy cách bắn. Lúc thị Xiềng vào lấy súng Mừng đinh ninh đã lấy hết đạn rồi, không ngờ trong nòng súng còn sót lại một viên đạn nên khi Mừng vừa chỉ cho vợ cách bắn xong, rồi bảo vợ cầm súng chĩa vào ông mà bóp cò, thì bà bóp cò và súng nổ. Đạn trúng Mừng chết ngay trên vũng máu. Thị Xiềng bị tống giam 1 thời gian, mới xin được tại ngoại. Ra tòa hôm qua, thị Xiềng bị xử phạt 6 tháng tù ở.

7386 THÍ SINH ĐẬU TÚ TÀI 2 TRÊN TỔNG SỐ 27.570 DỰ THI
◘ 3-9-1969 : THI TÚ TÀI 2 KỲ 2

SAIGON 14-8 (VTX).— Bộ Giáo Dục và Thanh Niên cho biết trên toàn quốc có 7386 thí sinh đã trúng tuyển kỳ thiTú Tài Phần Hai năm nay trên tổng số 29.570 người dự thi, như vậy tỷ số đậu lên đến 26,78o/o.

Phan thiết là nơi có tỷ số thí sinh trúng tuyển cao nhất với 45o/o, kế đó là Huế với 41,88o/o và thấp là Vĩnh Long với tỷ số 14,7o/o.

Riêng tại Saigon, Ban A có 2.749 thí sinh trúng tuyển trên 12.406 thí sinh (tỷ lệ 22,16o/o), Ban B có 3336 thí sinh trúng tuyển trên 11.247 thí sinh (tỷ lệ 29,65o/o) Ban C, D có 1301 thí sinh trúng tuyển trên tổng số 3917 thí sinh (tỷ lệ 33,22o/o).

Bộ Giáo dục và Thanh niên cho biết thêm, kỳ thi Tú Tài II khóa 2 sẽ được tổ chức vào ngày 3-9-69.

Sổ tay

● SỨC MÁY

ghi chép

DỐT

Theo một nguồn tin được báo chí đăng tải ngày 13-8, ông Phó Giám Đốc Viện Trợ Hoa Kỳ đã gửi văn thư thông báo cho Tổng Trưởng Kinh Tế Âu Ngọc Hồ biết việc Chánh Phủ Hoa Kỳ tạm ngưng viện trợ 68 triệu Mỹ kim dùng để nhập cảng xi măng, đường, và nhiên liệu cho VNCH.

Nguồn tin Hoa Kỳ tạm ngưng viện trợ ngoại tệ cho VNCH nhập cảng xi măng, đường, và nhiên liệu, đã được đồn đại cách đây cả tháng. Nhưng không ai dám chánh thức nói đến, vì không muốn nghĩ đến hậu quả của biện pháp này. Không có tiền nhập cảng xi măng, thì tạm hạn chế xây cất, ai cần lắm thì đã có xi măng Hà Tiên. Không có tiền nhập cảng đường, thì tạm hạn chế tiêu thụ đường, và dù sao cũng có đường sản xuất trong nội địa. Nhưng không có tiền nhập cảng xăng nhớt, thì chỉ còn cách ai nằm chết ở nhà người ấy, nếu không có tài chạy bộ, để đợi cho đến khi mấy cái mỏ dầu của Bộ Kinh Tế chính thức phun dầu. Cũng cần nói thêm rằng vì lý do an ninh, sợ phá hoại, các kho xăng của ba hãng Esso, Shell, và Caltex ở VN chỉ «vừa đủ dùng» Nếu có sự trục trặc trong việc nhập cảng nhiên liệu, các xe có động cơ chỉ còn việc vất vào một xó.

Lý do chính thức của Bộ Kinh Tế đưa ra, là ngân khoản viện trợ cho VN nằm trong ngân sách Hoa Kỳ tài khóa 69-70 chưa được Quốc Hội Mỹ biểu quyết. Dẫu lý do đúng thì người ta cũng lấy làm lạ, vì ở bên Mỹ có chuyện cải tổ chánh phủ đâu mà Quốc Hội cần làm áp lực bằng cách «ngâm» luật ngân sách. Nên nhớ là ngân sách của Mỹ hàng năm bắt đầu tài khóa mới vào đầu tháng Bảy, và bây giờ đã giữa tháng Tám rồi.

Lý do chánh trị được đồn đại, là Mỹ tạm ngưng viện trợ 68 triệu đô la, để gây một áp lực gì đó. Lý do này cũng không vững vì Việt Mỹ luôn luôn sát cánh bên nhau, làm gì có chuyện bất đồng ý kiến trầm trọng đến nỗi Mỹ phải «đánh đòn bao tử» để làm áp lực.

Lý do được hãng AP loan đi ngày 13-8 : «Biện pháp tạm ngưng viện trợ 68 triệu Mỹ kim sẽ tạo nên kết quả là Chánh Phủ VNCH sẽ phải dùng ngoại tệ sở hữu của mình để cho các nhà nhập cảng VN mua các thứ hàng hóa cần thiết. Do đó, sẽ còn ít ngoại tệ dành cho việc nhập cảng các thứ hàng như xe hơi cùng các loại xa xỉ phẩm».

Nếu lý do thứ ba do hãng AP loan đi đúng sự thật,có nghĩa là Mỹ thấy Chánh phủ VN đổi được nhiều đô la của lính Mỹ tiêu ở VN, rồi dùng số đô la đó cho nhập cảng xa xỉ phẩm như xe hơi, tủ lạnh. Mỹ thấy dân VN sống sung sướng quá, nên ngưng viện trợ ngoại tệ nhập cảng Xi măng, đường, xăng nhớt, để Chánh Phủ VN phải dùng ngoại tệ đổi được của lính Mỹ mà nhập cảng các thứ đó, và không còn ngoại tệ để cho nhập cảng xa xỉ phẩm nữa. xăng nhớt và đường nhập cảng bằng ngoại tệ sở hữu, thì giá sẽ tăng v.v... Mức sống sẽ đắt đỏ thêm, đời sống sẽ khổ hơn. Nếu quả thật người Mỹ chủ trương như vậy, thì cũng là điều hay. Cả Việt lẫn Mỹ đều sẵn sàng chấp thuận cho MTGPMN trở về sinh hoạt chánh trị chung với những người dân VNCH. Bọn trở về tất nhiên là rách rưới, trong khi nhân dân VNCH, nhất là dân chúng thành thị, có một mức sống cao hơn nhiều. Phải có bình đẳng kinh tế, thì mới có bình đẳng về chánh trị, đó là điều ai cũng biết.

Nhưng trong các lý do kể trên, tất nhiên lý do của Bộ Kinh Tế chánh thức đưa ra đáng tin hơn cả, đó là lý do Mỹ tạm ngưng viện trợ 68 triệu Mỹ kim, vì Quốc Hội Mỹ chưa biểu quyết xong ngân sách. Nếu đúng là Chánh Phủ Mỹ vẫn muốn viện trợ đều đặn cho VNCH, mà bị Quốc Hội bó tay, thì quả thật Chánh Phủ Mỹ dốt hơn Chánh Phủ VNCH rất nhiều. Tại VNCH từ trên nửa năm qua, coi như không có luật ngân sách, mà Chánh Phủ vẫn có đủ tiền chi tiêu mọi sự, lại còn đủ tiền tuyên bố tăng lương và tăng gạo tặng đường.

từ QUÊ ra TỈNH

GIÁM SÁT VIỆN PHÁN XÉT VỤ KHU TẠO TÁC NHA TRANG

SAIGON.— Vụ điều tra tại Khu Tạo Tác Nha trang đã được phán xét trước Hội Đồng Giám Sát Viện trong phiên họp ngày 9 tháng 8 năm 1969. Giám Sát Viện đã quyết định các biện pháp chế tài đối với Trung Tá Lê Quan Phải :

— Ghi nhận sự việc Bộ Tổng Tham Mưu đã trừng phạt quân kỷ đương sự. Thuyên chuyển vì lý do kỷ luật vì khiếm khuyết nhiệm vụ. Đối với Đại Úy Nguyễn văn Lộc và Đại Úy Nguyễn văn Giang : thuyên chuyển vì các đương sự đã ở tại Nha Trang quá lâu. (VTX)

GIÁM SÁT VIỆN V.N. VIẾNG TRUNG HOA Q.G.

SAIGON.— Nguồn tin từ Đài Bắc cho hay Phái đoàn Giám sát viện do ông Chủ tịch Ngô xuân Tích hướng dẫn đã đến Đài Bắc hôm thứ Ba 12-8-69 để thăm viếng Đài Loan trong một tuần lễ theo lời mời của chính phủ Trung Hoa Dân Quốc.

Ngoài ông Chủ tịch, Phái đoàn còn gồm 8 vị Giám Sát Viên : Bùi văn Mạnh, Trương kim Thạch, Phan huy Thạch, Lý xuân Long, Trần đại Khâm, Võ văn Ba, Đào Thanh Quế và ông Tổng Thanh Tra Nguyễn thế Đại. Phái đoàn sẽ lưu lại Đài Bắc trong một tuần lễ, sau đó sẽ sang thăm viếng Đại Hàn. (VTX)

TRẠI HÈ CHO DU HỌC SINH VỀ NƯỚC

SAIGON.— Tổng Nha Thanh Niên sẽ tổ chức một trại hè dành cho 52 sinh viên VN du học tại Hoa Kỳ trở về thăm gia đình trong thời gian từ 18 đến 24-8-69. Trại hè trên sẽ được tổ chức tại 3 địa điểm : Huế, Vũng Tàu và Saigon. Ngoài thành phần du học sinh Việt Nam còn có các sinh viên Đại học tại Saigon tham dự. Mặt khác, Tổng Nha Thanh Niên cũng sẽ tổ chức một trại hè khác dành cho 500 học sinh thuộc vùng III và vùng IV tham dự trong thời gian từ 18 đến 22-8-69 tại Vũng Tàu. (VTX)

ĐI BƯU ĐIỆN BỎ THƠ BỊ THỔI BÙA MÊ

SAIGON.— 9 giờ 30 phút sáng 12 tháng 8 người qua lại trên công trường Kennedy (trước Vương Cung Thánh Đường) gặp một thiếu nữ mặt mày ngơ ngác nửa mê nửa tỉnh, liền ghé lại đỡ thiếu nữ ngồi lên. Cô này từ từ tỉnh lại và cho biết tên Đỗ hoàng B. (15t.) học sinh con một thương gia ngụ tại đường Tự Do Cô ra nhà bưu điện bỏ thư xong về đến công trường Kennedy gặp 2 thiếu phụ lạ mặt nhận lại giả vờ hỏi thăm và sau đó thì mặt mày cô xây xẩm bất tỉnh nhân sự và bị mất chiếc cà rá hột xoàn trị giá gần 50.000 đồng. Theo cô thì có lẽ cô bị 2 thiếu phụ nọ thổi bùa mê. (CC)

NGÀNH THANH NIÊN CẢI TỔ QUAN TRỌNG

SAIGON.— Nhằm hữu hiệu hóa guồng máy điều hành ngành Thanh niên Thể thao tại địa phương, Tổng Nha Thanh Niên vừa quyết định thay thế và hoán chuyển 33 vị Trưởng Ty Thanh Niên trên toàn quốc. Các cuộc bàn giao sẽ được cử hành trong tháng 8 này. (VTX)

ĐẠI HỘI THỂ THAO HỌC SINH TOÀN QUỐC

SAIGON.— Nguồn tin Tổng Nha Thanh Niên cho biết Đại Hội Thể thao học sinh cấp Toàn quốc sẽ được Tổng Nha phối hợp với các Trung học Thủ đô tổ chức tại Saigon vào tháng 11 năm nay. Về thành phần lực sĩ tham dự cũng như các bộ môn tranh đua Tổng Nha Thanh Niên sẽ thông báo một ngày gần đây, khi các giải thể thao cấp Toàn quốc chấm dứt.

— Mặt khác, ông Hoàng Phú Linh, Chủ Tịch Tổng Cuộc Bóng Chuyền Việt Nam hôm nay cho biết giải vô địch cấp toàn quốc sẽ được tổ chức vào ngày 4-9-69 và kéo dài trong 4 ngày liên tiếp tại sân Phan Đình Phùng Saigon.

VN SẼ RÚT KHỎI GIẢI MERDEKA NẾU...

SAIGON.— Ông Võ văn Ứng, Chủ tịch Tổng cuộc Túc cầu Việt Nam sáng 12-8-69 cho biết Việt Nam sẽ rút lui khỏi giải túc cầu Merdeka, nếu Mã Lai không dời ngày tổ chức theo đề nghị của Việt Nam.

Ông Ứng nói thêm rằng vì ngày tranh giải Merdeka (30-10-69) trùng với ngày Việt Nam tổ chức giải Quốc Khánh (1-11-69) nên Việt Nam sẽ không gởi Hội tuyển đi Kuala Lumpur. Trả lời một câu hỏi của phóng viên Thao trường ông Ứng nói rằng nếu Mã Lai và Thái Lan bận dự giải Merdeka không sang Việt Nam dự giải Quốc Khánh, Tổng cuộc Túc cầu sẽ tổ chức các trận đấu quốc nội nhân lễ Quốc Khánh năm nay. (VTX)

TRỘM XE HONDA TRƯỚC CHỢ

SAIGON— Sáng 12-8, ông Huỳnh văn Đ. buôn bán ngụ tại hẻm 53 bến Chương Dương đi chợ Bình Tây qua đỗ dựng chiếc xe Honda trước chợ thì có tên bất lương lấy trộm, nhưng bị ông bắt quả tang đưa về bót. Y khai tên Nguyễn văn L. (18t. ngụ tại cư xá Phú Lâm A).

ĂN KHÔNG TRẢ TIỀN, HĂM LIỆNG LỰU ĐẠN

SAIGON.— 7 giờ tối 12-8, một thanh niên vào quán của ông Đỗ văn N. ở đường Trần Khắc Chân (Tân Định) kêu thức ăn và rượu uống, sau khi tính tiền tất cả là 500đ, bèn bỏ ra đi. Ông chủ quán gọi lại đòi tiền thì ông này hăm dọa liệng lựu đạn vào quán. Ông chủ quán liền cho người đi mời cảnh sát đến bắt về bót, y khai là Trần văn B. (28t. vô gia cư). (CC)

QUẬN ĐỨC TU BỊ PHÁO KÍCH, 9 DÂN CHẾT

BIÊN HÒA.— 2 giờ sáng 12/8 CS pháo kích vào khu dân cư ấp Quang Trung, xã Bùi Tiếng và ấp Tân Hải xã Bình Trước, thuộc quận Đức Tu, tỉnh Biên Hòa, gây thiệt hại về nhân mạng và tài sản cho dân chúng như sau :

Tại ấp Quang Trung, xã Bùi Tiếng, đạn pháo kích của Việt Cộng trúng nhà số 101/502 do Ông Phạm Hoàng làm chủ, gây cho chín người chết (gồm hai vợ chồng Ô. Hoàng và sáu đứa con nhỏ cùng một người bà con từ Giốc Mơ, Gia Kiệm thuộc tỉnh Long Khánh đến thăm nghỉ đêm tại nhà ông Hoàng), và bốn gia đình kế cận có tám người bị thương, nhà cửa bị đổ nát. Tại ấp Tân Hải, xã Bình Trước, một căn nhà tại liên gia 21 bị hư hại và một người bị thương. (VTX)

QUÂN XA MỸ ĐỤNG CHẾT NGƯỜI, CHỞ ĐI MẤT

BIÊN HÒA.— Trưa 12-8, được tin báo có một tai nạn lưu thông chết người xảy ra tại ngã ba Long Bình, xã Long Bình Tân Biên Hòa, nhà chức trách đến điều tra thì không thấy chi cả, ngoài một vũng máu lớn. Được biết nạn nhân là ông Lê văn Hoàng (20t. ngụ nhà số 17/85, ở ấp Xóm Vườn xã An Hòa Hưng) lái Suzuki chở mẹ là bà Nguyễn thị Cần (45t) đã bị quân xa Mỹ quẹo ẩu vào căn cứ Long Bình gây nên. Bà Cần chết tại chỗ, ông Hoàng bị thương đã được những quân nhân bạn chở đi đâu không rõ. (PV)

SINH VIÊN KHÓA CỬA ĐI HỌC BỊ MẤT TRỘM

SAIGON.— Cậu Lê văn C. (24t) sinh viên ngụ tại hẻm 119 đường Phan thanh Giản, 2 giờ chiều 12-8 đi học, khóa cửa cẩn thận, khi trở về đã bị kẻ gian cạy cửa trộm đồ đạc trong nhà trị giá trên 60.000đ. (CC)

ĐANG ĐI TRÊN ĐƯỜNG DUY TÂN BỊ ĐẠN LẠC

SAIGON.— Cậu Nguyễn văn Hiệp (17t. học sinh ngụ tại hẻm 361 đường Phan đình Phùng) hồi 10 giờ 30 đêm 12-8, cỡi xe gắn máy chạy trên đường Duy Tân thình lình bị kẻ nào bắn súng đạn bay lạc trúng bị thương nơi mông té nằm giữa đường. (AH)

TRỐN QUÂN DỊCH HỐI LỘ CÀ RÁ VÀNG 2 CHỈ

SAIGON.— Đêm 12-8 cảnh sát tuần tiễu trên đường Pétrus Ký (bến xe đò An Đông) xét giấy tờ Nguyễn Văn T. (18t) bán giấy xe đò ngụ tại đường Nguyễn Hoàng. T. năn nỉ không được bèn lột chiếc cà rá bằng vàng 2 chỉ để xin tha. T. bị đưa về bót. (AH)

ĐÓI QUÁ ĐI CƯỚP KHOAI, 2 C.S. BỊ HẠ

QUẢNG NGÃI.— Một toán Cộng sản vì quá đói hôm thứ Sáu vừa qua đã lén lút đột nhập vùng ruộng khoai ấp Mỹ Đại (Mộ Đức) cách tỉnh lỵ Quảng Ngãi 15 cây số về phía Đông Nam để đào trộm khoai của đồng bào, Trung đội Nghĩa quân Quảng Ngãi 182 phối hợp với Liên toán Nhân dân Tự vệ ấp Mỹ Đại đến nơi truy kích, khiến hai tên Cộng sản phơi xác tại chỗ, lực lượng Nghĩa quân và NDTV tịch thu được một AK 47, hai lựu đạn cháy và một số dụng cụ chúng dùng để chứa củ khoai. (VTX)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 65

HỒI XXXVI

Chu Hán đại chiến ở hồ Bàn dương
Nguyên Chương giả nhảy xuống sông tự tận

Lượng giao cho Loan giữ thủy trại rồi cùng với Trần anh Kiệt đem ba chục đoàn thuyền lớn ra khỏi thủy trại tấn công Chu trại. Chu công thấy Hữu Lượng cười bảo :

— Phùng Công, Trần công thắng bại đã rõ, tại sao không lui binh trở về ?

Lượng đáp :

—Thắng bại là việc thường của nhà binh. Hôm nay quyết nhất chiến để bắt ngươi.

Nói đoạn, Lượng sai Trần anh Kiệt điều động chiến thuyền xông lên. Bên Chu trận, Thường Ngộ Xuân sớm đã xuất trận, trống chiêng rầm trời. 2 tướng đại chiến. Một lát sau Ngộ Xuân dục thuyền đánh thốc vào giữa. Tiếc rằng thuyền của Chu Công quá thấp mà gió tây lại thổi mạnh.

Thuyền của Hữu Lượng từ ở thượng lưu dồn xuống ép thuyền của Chu công ở hạ lưu không có cách gì vượt lên được. Chúng tướng đem hết sức chiến đấu; nào đá, nào pháo nhất tề phóng sang thuyền địch, nhưng đều bị tấm màn da trâu đỡ hết không lọt vào trong được. Giữa lúc nguy kịch, thuyền của Chu công chẳng may lại bị một ngọn gió mạnh tạt ngang khiến thuyền bắn hẳn lên cạn chỗ bãi sình. Các thuyền khác của chúng tướng cũng đều bị mỗi chiếc đi mỗi nơi, không còn liên lạc được với nhau nữa.

Trần anh Kiệt thấy thuyền của Chu công mắc cạn ở Mã gia độ khẩu, bèn phất lá cờ mấy cái, tức thì quân sĩ bao vây lại đông như đàn kiến. Trên thuyền Chu công, lúc đó chỉ có Chu công và 8 tướng Dương Cảnh, Trương Ôn, Đinh phổ Lang, Hồ Mỹ, Vương Bân, Hàn Thành, Ngô Phục, Kim triều Hưng cùng hơn 300 sĩ tốt. Mọi người đều liều chết xung sát, nhưng làm sao mà ra được ! Anh Kiệt kêu lớn :

— Chu tặc không hàng, còn đợi lúc nào ?

Chu công nhìn thấy cảnh tuyệt vọng liền than với các tướng.

—Bản soái từ khi khởi binh chưa có lần nào thua lớn. Hôm nay tình cảnh tuyệt vọng há chẳng phải số trời ư ?

Bọn Dương Cảnh cố khuyên can nói :

— Ngày xưa Hán cao tổ gặp nạn ở sông Thư. Quang Võ chịu ách ở Lư đà. Chủ soái hãy yên tâm, cố tìm cách thoát.

Chu công nói:

— Cô chu bị vây, thế không thể cựa ! Dù có phép màu của qui thần cũng chẳng làm gì được !

Giữa lúc mọi người đang băn khoăn, bỗng thấy Hàn Thành tiến lên nói :

— Tiểu tướng thường nghe nói : «sát thân thành nhân, xả thân thủ nghĩa». Vậy thì tiểu tướng có hy sinh cũng là lẽ đương nhiên. Kỷ Tín nói dối Sở để cứu sống Cao Tổ ở Huỳnh dương. Nay, tiểu tướng xin tình nguyện thế nguy cho chủ soái để báo ân sâu. Dám mong chủ soái cởi áo bào, và giày mũ đổi cho tiểu tướng để tiểu tướng tìm lời lẽ thuyết dụ địch quân. Lúc đó chủ soái thừa cơ cùng với các tướng trốn đi.

Chu công nuốt lệ nói :

— Bản soái nỡ lòng nào nhìn tướng quân chết để mong toàn mạng mình ?

Còn đang lưỡng lự chưa quyết, mọi người đã thấy Trần Anh Kiệt cho thuyền chèo sát lại vây chặt hơn, miệng gọi đầu hàng, để khỏi sát hại. Lúc đó, Chu công không còn do dự nữa, vội bỏ áo mũ đổi cho Hàn Thành rồi nhân hỏi Thành :

— Tướng quân có muốn dặn dò điều chi ?

Thành nói:

— Tấm thân vì nước, há còn nghĩ tới gia đình ?

Chu Công gạt lệ đưa Thành ra trước mũi thuyền. Thành cao tiếng gọi :

— Trần Nguyên soái. Ta với nguyên soái xưa nay không có điều gì xảy ra phương hại cho nhau hà cố bức bách quá như vậy. Nay ta đã bị vây không lý gì chỉ vì một mình ta mà bao nhiêu sĩ tốt trên thuyền vô tội bị chết oan.

Nếu nguyên soái vui lòng tha chết cho các tướng sĩ thì ta sẽ nhảy xuống sông tự tận.

Trần anh Kiệt nghe nói liền trả lời :

— Ngươi vốn là đối thủ của Chúa ta, nên không thể dung tình. Còn các tướng sĩ vô tội há lại có lý sát hại ư ?

Thành lại nói :

— Ngươi nói vậy, mong chớ có thất tín !

Kiệt chỉ muốn Chu công nhảy xuống nước bèn nói :

— Đại trượng phu há dám nuốt lời mình !

Thành nói :

— Nếu vậy ta có chết cũng cam lòng.

Nói đoạn, Thành co chân nhảy xuống hồ.

Hàn Thành nguyên người Hồng Huyện, khi sinh ra người rất khoẻ mạnh, có tướng lạ : Trên đầu có 2 cái sừng bằng thịt nhọn như đầu ngón tay.

Lúc mẹ Thành lâm bồn, một vị tăng không biết từ đâu lại trước cổng nhà Thành phổ khuyến, có nói với những người bên hàng xóm :

—Thằng bé mới sanh đó chính là Kim ngưu tinh hạ giáng, lúc sinh cũng kỳ mà lúc chết rồi đây cũng kỳ !

Giữa lúc nói chuyện đó, cha Thành bế Thành ra nhà ngoài. Mọi người xúm lại xem chú bé, nhân đó thuật lại lời của vị tăng vừa nói. Cha Thành bèn hỏi lại vị tăng :

— Sư phụ từ phương nào lại ? Xin hỏi pháp danh đại hiệu là gì ?

Vị tăng trả lời :

— Tiểu tăng tiện danh là Khiêm Mục, từ nhỏ tu hành ở Tiểu hữu sơn. Cậu công tử vừa sanh của Tôn công lạ cái là sinh tử đều kỳ cả.

Cha Thành lại hỏi tiếp :

— Đầu nó có một cái sừng thịt thật là khó coi. Như vậy là thế nào ?

Khiêm Mục đáp :

— Công có ý ghét chú bé vì cái đó phải không ?

Nói đoạn Mục lấy bàn tay xoa mấy cái lên đầu Thành, tức thì cặp sừng bẹp dí lẩn vào da đầu không còn thấy đâu nữa. Mục từ biệt ra đi. Thành lớn lên nhưng cặp sừng đó cũng không lớn thêm mà chỉ còn để lại vết tích trên làn da. Rồi Thành theo Chu công lập được bao công trạng và cuối cùng thay chết cho Chu công ở hồ Bàn dương, quả đúng như lời nhà sư Khiêm Mục nói : sinh cũng kỳ mà chết cũng kỳ.

HỒI XXXVII

Hỏi kế Châu Điên
Kim Cầu tinh thác sinh

Lại nói Hàn Thành thế chết cho Chu công đã lao mình xuống hồ rồi, Trần Anh Kiệt bèn nói với các tướng bên Chu quân :

— Chủ soái các ngươi đã chết, sao các ngươi không về hàng Hán Vương để mưu tìm phú quí ?

Dương Cảnh nói :

— Bọn tôi đều là những tên nông phu quê kịch, bị khổ sở vì chiến tranh đã lâu, cho nên nhiều lần đã không có lòng muốn tòng quân. Kính mong Tướng quân lấy lượng hải hà xét cho.

Giữa lúc hai bên còn đang giằng co đối thoại, bỗng mọi người nghe có tiếng hò hét vang trời từ thượng lưu dồn xuống : rồi hàng trăm chiếc chiến thuyền rẽ sóng phăng phăng lướt tới kiếm kích tua tủa chỗ lên không như rừng.

(CÒN TIẾP)

NGƯỜI TÌNH KHÔNG HẸN CẶP

● Truyện ngắn của HOÀNG-LAN

Mọi người buông đũa, nhìn chằm chằm vào tôi. Dượng tôi mau mắn nhất, la thật to, giọng ông có nhiều mừng rỡ :

— Hiền, cháu đến sớm hơn dượng tưởng.

Tôi đặt va li xuống đất, chào dì dượng và các chị tôi. Mọi người đang dùng cơm chiều. Dì tôi hỏi :

— Cháu đi xe đò có mệt lắm không ? Cả nhà cứ tưởng rằng ngày mai cháu mới xuống nên không có đi đón. Cháu đói không, ăn cơm luôn thể nhé ?

Tôi đáp, và tôi nghe giọng mình nhỏ hẳn đi :

— Dạ thưa Dì, cháu đã ăn dọc đường nên bây giờ cháu không đói.

Dì tôi đẩy ghế rồi đứng dậy nói với tôi :

— Vào đây, dì sẽ chỉ phòng cho cháu, cháu thay quần áo rồi nằm nghỉ cho khỏe.

Hai chị tôi cũng đi theo dì. Tôi xách vali đi theo ba người. Phòng của tôi là một căn phòng học cũ và nhỏ, tuy nhiên cũng đã được quét dọn tươm tất, giường chăn phẳng phiu. Góc phòng kê một cái tủ kiếng và cạnh đó, một cái bàn học có nhiều ngăn. Tôi thấy lòng ấm hẳn lại, ít ra vẫn có dì dượng thương yêu tôi khi tôi tưởng rằng mình quá bơ vơ. Dì tôi bảo:

— Cháu rửa mặt thay quần áo rồi đi nằm một chút cho khỏe. Chừng nào rảnh cháu sắp quần áo vào tủ cũng được. À dì quên không nói cho cháu biết đây là Kim Cúc và Kim Lan chị của cháu đó. Phòng của con Cúc và con Lan cũng ở sát phòng cháu, còn dì dượng ở phòng đằng kia. Hồi trước nhà đâu có chia nhiều phòng như vậy, tại Dượng của Cháu muốn con gái đã lớn rồi phải ở phòng riêng nên sai người làm vách ngăn ra đó chớ. Thôi cháu nằm nghỉ một chút, Dì ra ngoài. Một lát nếu hết mệt cháu ra phòng khách, Dì muốn hỏi cháu vài chuyện.

Chị Cúc theo Dì tôi ra ngoài, còn lại mình tôi và chị Lan. Chị dìu tôi ngồi xuống giường rồi chị âu yếm hỏi tôi :

— Hiền có cần vặn đèn không ? Lan vặn cho.

Tôi cười :

— Dạ thôi chị ạ, khi nào cần em sẽ vặn sau, em nằm một chút chị nhé.

Chị Lan ra ngoài rồi, tôi ngồi nhìn mãi căn phòng. Lòng tôi xót xa quá. Nếu mẹ tôi còn sống, hẳn bà đã hài lòng vì tôi đã làm theo lời bà. Mẹ tôi đã mất sau một cơn bịnh kéo dài và trước khi nhắm mắt, bà đã bắt tôi phải hứa rằng tôi sẽ về quận lỵ này, sống với dì dượng tôi. Ba tôi mất cách đây sáu năm, khi ấy tôi mới có mười hai tuổi.

Gia đình tôi mất cột trụ chống đỡ từ ngày ấy. Mẹ tôi một thân một mình cố gắng nuôi đứa con gái duy nhất, tiếp tục cho tôi đi học, giữa cuộc sống chen đua của Saigon. Họ hàng bên nội tôi không có ai, còn bên ngoại thì chỉ còn dì tôi bây giờ. Má tôi không muốn làm bận lòng dì dượng, nên phải tự lực nuôi nấng đứa con yêu. Bây giờ thì mẹ tôi đã mất rồi, và tôi, người con gái bơ vơ đã khăn gói về quận lỵ theo lời trối trăn của mẹ. Cũng may mắn thật nhiều cho tôi, dì dượng tôi đã không hất hủi tôi, điều đó làm cho tôi được vơi bớt sự đau khổ.

Trời đã tối lắm, bên ngoài cửa sổ gió lùa thật mạnh tiếng lá xào xạc. Nếu không có một tổ ấm giờ này thân tôi ra sao ? Có tiếng gõ cửa, tôi đứng dậy mở chốt. Cả dì dượng tôi và hai chị Cúc, Lan đứng nhìn tôi, mọi người có vẻ lo âu. Dượng tôi lên tiếng,

— Cháu hết mệt rồi chứ ?

— Dạ, cháu đã hết mệt rồi. Cháu thật cám ơn dì dượng về sự giúp đỡ của dì dượng. Thân cháu bây giờ thật bơ vơ, nếu không có dì dượng không biết cháu sẽ sống đâu, ăn đâu.

Dượng tôi gạt ngang :

— Cháu đừng có nghĩ điều đó. Cháu cứ coi đây như nhà cháu, không có gì phải e ngại. Dì dượng lúc nào cũng thương yêu cháu như con cái, không có gì thay đổi như lúc Dì Ba còn sống. Nhà có cháo, chúng ta sẽ ăn cháo, nhà có rau, chúng ta sẽ ăn rau, cháu lúc nào cũng là người thân thích trong gia đình.

Tôi cảm động đến ứa nước mắt.

oOo

Chị Lan mở tung cửa sổ rồi quay vào. Chị Cúc đứng ở cửa nhìn tôi. Tôi sắp quần áo vào tủ và chị Lan phụ tôi móc áo vào móc. Tôi lấy trong va li nào phấn, nào son và một chai nước hoa nhỏ. Những thứ này mẹ tôi đã sắm cho tôi vào dịp tôi đi hát cho buổi lễ phát phần thưởng trong trường.

Chị Cúc cau mày :

— Phấn ! sáp ! từng tuổi này đã diện phấn sáp rồi à ? Gái tỉnh thành có khác !

Tôi hiểu rằng chị Cúc không mấy thích tôi. Chị rất ít nói, nhưng khi chị mở miệng nói lời nào thì những lời ấy đều để chỉ trích tôi cả. Chị Lan nói :

— Màu son đẹp quá. Hiền lựa màu này hợp với da mặt lắm. Nước hoa mùi này cũng hay nữa.

Vừa nói, chị Lan vừa xịt vào tóc. Chị Cúc nhăn mặt :

— Thôi, tao nhức đầu lắm.

Tôi cất tất cả vào tủ rồi lấy khung ảnh của tôi đặt trên bàn rồi nói :

— Em đố chị Lan biết, hình này em chụp hồi nào ?

— À, để xem, chắc cũng lâu rồi phải không, sao lúc đó Hiền gầy dữ vậy ?

— Hồi đó em đang đi học thi, em thức khuya lắm. Má em thấy vậy mới biểu em nên đi chơi giải trí, đừng cố quá rồi sanh bịnh, lần đó em đi ciné với một con bạn, sẵn dịp nó rủ em đi chụp ảnh với nó đó chứ.

Tôi không nghe chị Cúc nói gì. Lúc tôi quay lại định nói, thì chị Cúc không còn trong phòng nữa. Tôi lấy ra một xấp ảnh khác, rồi hai chị em chúi đầu vào đó.

oOo

Bây giờ đã bắt đầu vào hè. Chị Lan và tôi đã nghỉ học từ hai hôm nay. Phượng trổ bông đỏ ối trước cửa trường. Chúng tôi tạm xa trường vài tháng. Riêng chị Cúc, từ lâu, chị không đi học nữa. Chị lớn hơn chị Lan năm tuổi, nhưng trông chị già hẳn đi. Chị không yêu tôi, hay ít ra chị không thích tôi. Chỉ có chị Lan hiểu tôi, chị thường bênh tôi mỗi khi chị Cúc rầy tôi, chị giúp tôi may vá, chị dạy tôi làm công việc bếp núc. Mỗi sáng chủ nhật, chị và tôi đi nhà thờ, trong khi chị Cúc đi riêng, chị đã đi từ sớm. Buổi tối, chị Lan thường sang phòng tôi, chúng tôi làm bài chung với nhau, và chị thường hỏi tôi về Sàigòn, về cảnh sống nơi mà chị đã nghe nói đến nhiều.

Hôm nay trời buồn lạ. Chị Lan đã đi chợ với dì tôi từ sớm, Tôi đến bàn học soạn lại sách vở định đem đi cất. Tôi mở ngăn cuối cùng của bàn học, cửa ngăn bị mở không được. Tôi dùng hết sức kéo ra định cho sách vào đó, bất chợt tôi nhìn thấy một cuốn sách bìa đen nằm sát bên trong. Tò mò tôi cầm lên xem. Sách đã cũ dày độ trăm trang, ngoài bìa hai chữ «Nhật Ký» đã nhạt màu. Tại sao nó lại nằm trong ngăn bàn này ? Dường đó là một quyển sách bị bỏ quên và có lẽ vì ngăn bàn mở khó nên không ai nhớ rằng nó đã bị nằm lâu ngày trong ấy. Thế là tôi lên giường mở ra đọc vì những giòng chữ nhỏ ấy quyến rũ quá.

Ngày 7 tháng 2...

«Không hiểu sao hôm nay tôi lại nảy ra ý định viết nhật ký. Các bạn tôi đứa nào cũng viết nhật ký từ lâu chỉ có mình tôi, tôi chưa hề viết. Nhưng có lẽ bắt đầu từ hôm nay tôi sẽ viết để ghi lại những phút giây êm đẹp nhất trong cuộc sống tình cảm của tôi. Biết đâu ngày sau, tôi sẽ được sống lại với những phút giây êm đẹp đó ? Ồ ! tại sao tôi lại nhìn đời bằng vẻ lạc quan như thế nhỉ ? Cuộc sống tình cảm của tôi đã có gì đâu ? Nhưng thôi, mặc kệ miễn sao tôi ghi chép đầy đủ những cảm nghĩ của mình là đủ. Các bạn tôi khi biết tôi viết nhật ký, hẳn sẽ ngạc nhiên lắm nhưng tôi sẽ không nói cho tụi nó biết đâu, ai lại đi kể chuyện riêng của mình cho người khác nghe bao giờ ?

Ngày 8 tháng 2

Hôm nay mẹ tôi hỏi tôi :

— Con gái của mẹ đã lớn rồi, mẹ sẽ cho con một món quà nhân sinh nhật sắp tới của con, con muốn gì nào ?

Từ lâu, tôi đã muốn có một món nữ trang. Một cái nhẫn, một sợi dây chuyền, hay một cái vòng đeo tay bằng cẩm thạch. Tôi sẽ đẹp hơn biết bao nhiêu, khi tôi có một trong những món nữ trang đó. Tôi nói với mẹ tôi.

—« Con muốn có một món nữ trang mẹ à. Mẹ cho con một món đồ trang sức thật đẹp mẹ nhé ?

Mẹ tôi vuốt má tôi rồi cười không nói.

Ngày 15 tháng 2

«Tới sinh nhật rồi, nhưng mẹ tôi lại cho tôi một áo dài bằng tơ. Tôi buồn quá.

Ngày 17 tháng 2.

Sáng nay đi nhà thờ, tôi có cầu nguyện để tôi được mẹ tôi dẫn đi mừng sinh nhật của ông hiệu trưởng vào tuần tới. Ở đó tôi sẽ gặp, sẽ thấy sẽ biết những thứ mà tôi biết. Mỗi năm, ông hiệu trưởng hay ăn mừng sinh nhật rất lớn, mời rất nhiều người trong quận. Ông cũng mời ba và mẹ, nhưng không biết mẹ có cho tôi đi theo không ? Nghe nói dâu của ông Hiệu trưởng đều là người Saigon, họ lịch sự lắm, tôi ao ước được đi không cần ăn mừng gì hết, chỉ để nhìn ngắm họ, nghe họ nói chuyện cũng đủ thích rồi. Năm nào họ cũng về đây, người trên xe hơi bóng lộn, ăn mặc thật sang, người nào người nấy trắng như trứng gà bóc. Cầu xin Chúa nhận lời tôi.

Ngày 24 tháng 2...

«Tôi đã xin rồi, nhưng mẹ tôi không cho tôi đi, buồn quá. Hôm nay tôi ủi cho mẹ tôi áo quần để mai bà mặc đi dự tiệc»

Ngày 25 tháng 2...

Ba mẹ đi rồi, nhà vắng quá. Tôi thơ thẩn đi ra trước nhà xem cây cối. Một chàng trai đi ngang qua chỗ tôi đứng, trông anh ta lạ hoắc, không phải người trong quận. Anh ta nhìn tôi một chút, miệng hơi cười, có vẻ như chào. Tôi ngượng bỏ đi vô nhà.

Ngày 26 tháng 2...

«Hôm nay tôi mới biết anh ấy là con trai út của ông Hiệu Trưởng. Theo lời mẹ tôi nói thì anh ta là người ở đây nhưng học Saigon. Hôm qua anh ta về dự sinh nhật ông Hiệu trưởng nhưng vì không báo trước nên anh ta về bằng xe đò. Ô. Hiệu trưởng mừng hết sức.

Ngày 3 tháng 3

Làm bài thi Pháp văn kỳ đệ nhị lục cá nguyệt không được đầy đủ buồn ghê đi. Thế nào kỳ này mình cũng sụt hạng.

(Còn 1 kỳ)

Tìm việc

— Thiếu Nữ 20 tuổi cần tìm việc làm với khả năng thích hợp, học lực Đệ Nhị làm thu ngân, Quản lý buôn bán, thư ký đánh máy, biết chút anh văn và pháp văn. Thư về Hồ thị Thân 544 Hậu giang Chợ Lớn.

— Sinh Viên Y Khoa, có chứng chỉ M PC, nghèo, tận tâm, đã dạy kèm lâu năm. Mong tìm một chỗ kèm tại tư gia về, Toán-Lý-Hóa—Sinh-Ngữ từ đệ Nhị trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Xin viết thư về : Thơ phòng 7/8 Đại học Xá Minh Mạng Cholon.

— Nữ giáo viên kinh nghiệm, đứng đắn nhận kèm tư gia trình độ lớp nhất tiểu học trở xuống vào buổi chiều và tối. Thư về : Ô. Lê Hoàng Hưng hộp thư 784. Saigon nhờ chuyển giao Cô Ánh.

— Nữ S/V chứng chỉ Văn Khoa Anh văn. Nhận kèm tư gia đệ ngũ trở xuống đủ các môn, hay Anh văn trình độ sơ cấp trung cấp. Xin biên thư. Ô. Lê Hoàng Hưng hộp thơ 784 Saigon nhờ chuyển giao.

Tình yêu mầu hồng - Khăn xô góa phụ

«...Liệu Mai có đủ nghị lực để vượt qua mọi nỗi khó khăn của cuộc đời ? Đã có lần bàn về trường hợp của những cô gái bán Bar, anh Nguyên đã gay gắt bảo rằng họ chỉ lấy hoàn cảnh ra để bào chữa cho tính tham lam, đua đòi, tối mắt trước những đồng đô la. Tội nghiệp anh Nguyên, anh có thừa nghị lực và ý trí, nhưng anh đã nằm xuống rồi. Chỉ còn Mai yếu đuối và bơ vơ trên đời...» : Trích trong **Bóng Tối**, câu chuyện sống thực nhất, điển hình nhất của thế hệ hôm nay, của những mối tình dang dở vì chiến cuộc bây giờ... do cây bút **Giao Châu** thuật trên tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm số vừa phát hành (264). Một tờ báo tràn ngập chuyện và thơ, phóng sự hài hước... do những văn thi sĩ tên tuổi đảm trách.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 86 —

Còn đâu sáng suốt phân chân giả !

Dáng dấp của Cừu Tùng Niên đã to lớn, thế đao lại hổ hộc hung mãnh phi thường, nhưng Trương phu nhân vẫn đón đỡ một cách ung dung

Du Tấn phe phẩy chiếc quạt trên tay tiến vào cản ngăn :

— Thôi đừng đánh nữa, có gì hãy dùng lời nói nhau phải hơn !

Cừu Tùng Niên hăng máu quát lên :

— Xê ra, đừng làm vướng bận tay chân người ta !

Du Tấn cười hề hề .

— Ơ... ờ, xê ra thì xê ra chứ !

Nhưng đột nhiên gã xoay ngoắt người lại. Trương phu nhân đồng thời rú lên một tiếng thảm thiết, cán chiếc quạt sắt trên tay Du Tấn đã cắm sâu vào yết hầu mụ ta.

Miệng Du Tấn vẫn đính nụ cười :

— Tất cả là người nhà cả, ta đã khuyên mụ đừng đánh nhau, thế mà mụ lại ngoan cố không nghe, thật là không biết chút nào cả !

Thốt xong, tay phải gã rút chiếc quạt trở về, máu tươi từ cổ của Trương phu nhân được dịp vọt phun ra như suối trào.

Sự kiện diễn tiến ngoài ý liệu của mọi người. Cừu tùng Niên qua phút sửng sờ thu đao lại và chưởi đổng lên :

— Mẹ kiếp, thì ra mi đến giúp ta !

Du Tấn cười khịt trong mũi :

— Chẳng giúp ngươi thì giúp ai chứ ?

Và xoay người lại hướng về phía Doanh Doanh gã, tiếp lời :

— Nhậm tiểu thơ, cô vì là thiên kim của Nhậm giáo chủ nên ai cũng nể nang cô. Nhưng thật ra sự nể nang và kính sợ đó chẳng qua vì cô có thuốc giải «Tam Thi Não Thần Đơn» trong người mà thôi, vậy thì biết điều mau trao thuốc giải ra cho chúng tôi !

Sáu người kia nhao nhao phụ họa :

— Phải lắm, lấy xong thuốc giải của ả là giết ngay để bịt miệng.

Ngọc Linh đạo nhân vội lớn tiếng đề nghị :

— Mọi người phải thề độc trước, nếu ai thố lộ chuyện này ra sẽ bị «Tam thi não thần Đơn» độc phát mà chết !

Tuy mọi người đều có ý nghĩ : hãy hạ sát Doanh Doanh để ém nhẹm chuyện, nhưng mỗi lúc nghĩ đến Nhậm Ngã Hành, họ không khỏi rùng mình ơn ớn...

Cho dù chốn giang hồ bát ngát bao la, nhưng một khi câu chuyện diễn lộ ra ngoài, họ khó mà tìm ra đất sống. Do đó cả bọn cùng nhất loạt đưa tay lên thề nguyền.

Thừa hiểu sau khi thề thốt, họ sẽ ra tay hạ sát Doanh Doanh, Hồ Xung cũng nôn nao vận chuyển nội lực để xung phá các nơi huyệt đạo bị điểm bế, nhưng hoàn toàn vô hiệu ! Chàng không khỏi đưa mắt nhìn sang Doanh Doanh, bắt gặp đôi ánh mắt nàng đang long lanh nhìn mình, bằng một sắc thái hết sức bình tĩnh, không tỏ lộ một chút chi khiếp sợ, lòng chàng vụt phấn chấn lên :

«Phải lắm ! Dù có chết thì ta cùng nàng chết chung một lượt, âu cũng là một điều sung sướng ! »

Cừu Tùng Niên bất hầm về phía Du Tấn :

— Mi động thủ đi !

Du Tấn cười đáp :

— Cừu huynh xưa nay hành sự rất sảng khoái đúng là bản chất một đấng anh hùng nhiều khí khái, xin nhường Cừu huynh ra tay vậy !

Cừu Tùng Niên mắng toáng lên :

— Nhường cái tổ mẹ mi, nếu mi không chịu ra tay, ta thịt mi trước đấy !

Du Tấn cười khiêu khích :

— Cừu huynh đã chẳng dám ra tay thì xin Nghiêm huynh ra tay hộ vậy.

Cừu Tùng Niên cố cãi :

— Không dám cái con gái mẹ mi á ? Tại hôm nay lão gia cứ giết người đấy chứ !

Ngọc Linh đạo nhân lên tiếng giảng hòa :

— Bất luận là ai ra tay cũng đồng trách nhiệm như nhau mà thôi vì có ai thố lộ ra đâu mà hòng sợ hãi ?

Tây Bảo Hòa Thượng chụp ngay câu nói :

— Đã là trách nhiệm như nhau vậy thì xin đạo huynh ra tay cho được không ?

Nghiêm Tam Tinh hực mình lớn tiếng :

— Có gì đâu mà phải đổ qua đổ lại, nếu mọi người chẳng tin được nhau, thì tất cả đều tuốt đao ra, cùng hạ sát Nhậm tiểu thơ có phải [illegible] hơn không ?

Tuy là những con người hung ác cực cùng, nhưng đối với Doanh Doanh dù trước giờ quyết định hạ sát, họ cũng chẳng dám một mảy may lời lẽ vô lễ, đủ thấy mặc cảm kính sợ của họ đối với Doanh Doanh là thế nào rồi !

Du Tấn giơ cao cán quạt ngăn lại :

— Khoan đã, chờ lấy thuốc giải trong người Nhậm tiểu thư ra rồi hãy giết !

Cừu Tùng Niên nhích lên theo :

— Tại sao phải để ngươi lấy thuốc giải chứ ? Ngươi định nắm nó trong tay, để dùng nó uy hiếp người khác có phải không ? Để cho ta lấy !

Du Tấn chận lại :

— Nhưng để cho ngươi lấy, chắc đâu rằng ngươi không lợi dụng nó để bức bách người khác ?

Ngọc Linh đạo nhân lại phải lên tiếng giải hòa :

— Cãi lẫy làm chi cho thêm mất thì giờ ? Rủi như huyệt đạo trên người Nhậm tiểu thư được khai thông thì khốn cả lũ bây giờ. Cứ giết chết người trước, rồi lấy thuốc sau nào có muộn chi đâu !

Dứt lời, tay rút phăng trường kiếm làm gương, sáu người kia nối theo rầm rộ tuốt khí giới ra khỏi vỏ, vây quanh lấy Doanh Doanh.

Biết rõ số mình không sao thoát khỏi, Doanh Doanh ánh mắt đắm đuối nhìn sững Hồ Xung, hồi tưởng lại bao nhiêu ngày cùng chàng ấm lạnh bên nhau, khóe môi nàng đính lên một nụ cười thật rạng rỡ.

Nghiêm Tam Tinh hô to :

— Ta đếm một, hai, ba thì mọi người cùng xuống tay nhé ! Nào... một, hai, ba !

Tiếng đếm thứ ba vừa thoát khỏi miệng lão, bảy món khí giới trên tay bọn họ cùng chớp xuống một lượt, nhưng khi còn cách thân hình Doanh Doanh độ gang tay cả bọn không hẹn tay đao đồng khựng lại mà không hạ thấp thêm nữa !

Cừu Tùng Niên mắng tướt lên :

— Mẹ tổ nó, toàn là cái lũ nhát gan cả. Cái chi mà sợ sệt chẳng dám chém xuống chứ ? Các ngươi định để cho kẻ khác xuống tay, để mình chạy tội à ?

Tây Bảo hòa thượng cười lạt :

— Mi mới chính thị là kẻ nhát nhúa nhất, bằng cớ là thanh giới đao của mi có hạ xuống đâu ?

Thật ra bảy người đều cố tâm lừa nhau từng tiếng một, họ có dùn cho kẻ khác xuống tay giết Doanh Doanh và lưỡi dao mình sẽ khỏi phải vấy máu, cái hy vọng sau này sự kiện có đổ bể họ cũng nhẹ tội được phần nào. Đó cũng là tâm lý của mọi người : Muốn giết chết một kẻ mà mình hằng kính sợ, không phải là chuyện dễ làm !

Cừu tùng Niên nói to lấp liếm :

— Nào chúng ta bắt đầu lại ! Lần này nếu mà vũ khí của ngươi nào không nhúc nhích thì kẻ đó là một tên hèn, một đứa khốn kiếp, mọi rợ, mọi rợ còn hơn cả súc vật nữa vậy ! Nào, nghe ta đếm đây : một, hai...

Lão chưa kịp đếm đến tiếng thứ ba, chợt nghe Hồ Xung kêu to lên :

— Tị Tà Kiếm Pháp !

— Cái chi ?

Bảy người vừa nghe xong lập tức cùng buông tiếng hỏi, và trong số có hết bốn tên quay đầu lại nhìn...

«Tị Tà Kiếm Pháp» quả thật là một danh từ mà bảy người đã đêm ngày hằng mơ tưởng, cái câu chuyện Nhạc Bất Quần đã dùng Tị Tà Kiếm Pháp đâm mù mắt Tả Lãnh Thiền ngay tại Phong Thiền Đài là một tin tức đã làm rung động khắp giang hồ gần đây, do đó lòng ước muốn về Tị Tà Kiếm Phổ của họ càng bị nung nấu hơn lên, giờ đây, bất thần bỗng nghe có người nhắc đến về nó, họ không khỏi muốn hỏi cho ra lẽ, chỉ e quyển Tị Tà Kiếm Phổ đó bất thần xuất hiện và có thể lọt vào tay kẻ khác.

Lệnh Hồ Xung chẳng buồn nhìn họ, chỉ lẩm bẩm như với chính mình:

— Tị Tà Kiếm Pháp, kiếm thuật diệu huyền, trước luyện kiếm khí sau luyện kiếm thần, khí thần đầy đủ căn cơ, kiếm pháp tự nhiên tinh diệu! Làm sao tu dưỡng kiếm khí, làm sao phát khởi kiếm thần, bao nhiêu kỳ công diệu quyết đó, đều từ đó mà suy tìm.....

Cứ mỗi câu chàng đọc lên là bảy người lại nhích gần thêm một bước về phía chàng, và sau khi đọc hết bảy tám câu, bọn người Cừu Tùng Niên đã bỏ hẳn Doanh Doanh mà vây quanh lấy chàng.

Thấy chàng làm thinh không đọc tiếp, Cừu tùng Niên không nhịn được hỏi ngay :

— Đó.., đó là Tị Tà Kiếm Phổ đấy à ?

Hồ Xung dửng dưng :

— Chẳng phải là Tị Tà Kiếm Phổ thì là gì nữa ?

Cừu Tùng Niên thúc dục :

— Mi đọc tiếp đi !

Hồ Xung lại đọc :

— Phép luyện kiếm khí, phải trước tiên thật dốc lòng tập trung ý cái chẳng vương chút trần...

Chỉ đọc thêm vài câu, Hồ Xung lại dừng lời. Tây Bảo Hòa Thượng nóng nảy thúc hối :

— Đọc nữa đi, đọc nữa đi !

Ngọc Linh chân nhân làm thinh nhắm mắt, đôi môi mấp máy như cố ghi nhớ từng lời.

Thực ra, Hồ Xung nào có liếc qua trang nào trong Tị Tà Kiếm Phổ, vừa rồi chàng chỉ đọc lên bài ca yếu quyết của Kiếm Pháp Hoa Sơn và cố tình đổi hai chữ Hoa Sơn ra hai chữ Tị Tà mà thôi. Bọn Cừu Tùng Niên vì chưa được nghe qua bao giờ bài ca của kiếm quyết Hoa Sơn, và lại lòng đang nặng mơ về Kiếm Phổ Tị Tà, cho nên vừa nghe Hồ Xung đọc lên bài ca quyết mang danh là Tị Tà đó, và đọc một cách trơn tru văn vẻ và hữu lý, họ đâm ra tin tưởng ngay. Mà dù cho Hồ Xung có đọc lên một bài quyết về kiếm pháp bậy bạ nào khác, thì với lòng đang khát vọng của họ hiện thời, họ cũng không còn sáng suốt mà phân biệt giả với thật ?

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang một căn nhà đường Trần hưng Đạo. Số 550E. Điện Thoại 36.567. Đủ tiện nghi giao nhà liền. Liên lạc xin hỏi ông Phước 176A Ngô tùng Châu G.Đ.

Sang Nhà căn bìa 20thx3th8 Quận 2 đủ tiện nghi có gác rộng, xe hơi vô tận nhà. Hỏi : 20/3 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10 đến 12 giờ.

Phố sang hẻm có sân và chỗ để xe gần chợ Saigon. Hỏi 21 Trần q. Cáp, ngoài giờ làm việc

Sang phố trệt hẻm rộng điện nước riêng, gần chợ Saigon. Hỏi 9/18 Đặng trần Côn Sg.

Sang 1 Apt tại Đại Lộ Cách Mạng 16mx3m,50 toilette WC và nhà bếp riêng. Tiền nhà 2.000đ tiền sang 300.000đ. Hỏi : bà Sáu giữ nhà tại 251 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần sang Bar có giấy phép hoặc hùn khai thác, tại trung tâm Saigon. Có thể mở Restaurant hoặc phòng trà. Hỏi bà Ngọc 27 góc Ngô đức Kế Tự D. Saigon. Chiều từ 17h đến 20h.

Sang phố lầu 1 mặt tiền 20mx4m, số 65/11 Nguyễn văn Giai Đakao. Muốn mua một 2CV hay Dauphine còn tốt đã đổi số mới.

Bán gấp một trường TIỂU HỌC Tọa lạc tại quận 8, có 5 phòng học và 1 sân chơi rộng 70m2. Hoặc nhượng một nửa cũng được (có [illegible] học sinh). Hỏi 178 Nhật Tảo (Cholon).

Sang Nhượng một căn nhà ở Cư xá Phú Lâm A. Hỏi số cũ 191/19, số mới 173/19 đường Phó cơ Điều Cholon.

NHÀ [illegible]

800.000đ Nhà lầu đúc 1 tầng, mặt tiền đá rửa, cầu thang đá mài tuyệt đẹp, đèn nước đủ tiện nghi có luôn đất 4Mx18M. Hẻm lớn tráng nhựa. Khu4. số 59/11 Ấp Tân Sa Châu. (Lăng Cha Cả TSN). đường Trương Minh Ký.

Bán Nhà gạch gát suốt đủ tiện nghi số 26 Lot F Phan đình Phùng (đầu chợ Vườn Chuối) từ 3—6g chiều

Nhà Bán 19mx4m, 4 từng lầu đúc, luôn đất 135thv. căn bìa giá 4.500.000đ. Hỏi và coi : 68/14 Trần Quang Khải Đakao ĐT 40.282

Bán 1 kho chứa hàng, rộng gần 2.000thv., làm theo kiểu mới, bề cao 5, 6 thước. Có thể để được hằng trăm xe hơi ra vào rộng rãi. Điện nước thặng dư cho mọi ngành làm công kỹ nghệ. Hỏi tại 258 Bến Chương Dương Saigon.

Bán rẻ căn phố lầu đúc 3mx16m50, đại lộ căn bìa số 200 Dương Bá Trạc Saigon quận 8 Giá 1.400.000đ. Cho thuê kê chưn 200.000đ. Mỗi tháng 10.000đ.

Đất Có nhà. Có vườn cây ăn trái. Điện nước. Gần chợ Linh Xuân Thôn. 7000m2. Hỏi 73 Nguyễn Trãi. Giá rẻ.

Bán gấp 700.000đ. Nhà hai tầng, lợp ngói, gạch bông, trên lầu 3 phòng, dưới 2 phòng đầy đủ tiện nghi, bếp, nhà tắm, vệ sinh, điện, nước tốt. Địa điểm hết sức thuận tiện. 362/2 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon, giao nhà trống.

Bán gấp 1.050.000đ. nhà lầu, đủ tiện nghi 3m,20x13m. Xem nhà nơi 311/14 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối) sáng từ 7g30 đến 12g30, chiều từ 5g đến 7g.

Quá rẻ 450.000đ, nhà tiện nghi, mới cất 207A Lê quang Định (GĐ).

Nhà bán 339/20A Trương minh Giảng SG 6mx20 hướng mát, lầu đúc 2 tầng mới, lớn, rộng, đẹp. Có sân thượng gara, cửa hậu, công tơ điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay.

Bán 1 căn nhà 2 tầng lầu, mặt tiền đại lộ Võ Tánh cơ cửa hàng, điện 3 giây, nước máy. Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 6thx26th 7 phòng lầu đúc suốt có điện nước. Xe hơi vô được hỏi 493/93C Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 căn nhà 4x17 có điện nước. Mặt tiền, căn bìa, Hỏi 34 Huỳnh quang Tiên P.N.

Nha Trang 1.800.000đ 1 căn phố lầu đúc 6mx18m, 10 phòng đủ tiện nghi, hiện là phòng ngủ lịch dần lợi tức hằng tháng trên 100.000 tọa lạc tại 89B Nguyễn Hoàng. Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán 1 căn nhà nhỏ điện nước cầu. Hỏi 333/365 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán gấp 1.300.000đ lầu đúc suốt sát lộ lớn buôn bán được hay Mỹ kiều mướn 35.000đ một tháng đất 18mx4m. Hỏi 245/94/3A Trương minh Ký Gia Định chỉ dẫn.

Villas - Phố - Đất
— Villa lầu mặt tiền Cách Mạng 1.340m2 luôn đất bán 19T — Villa 2 lầu Cư xá Kiến Thiết đường Công Lý mặt tiền 100m2 luôn đất bán 10T — Villa 2 lầu Cao Thắng 152m2 luôn đất bán 10T — Phố 3 lầu mặt tiền Phan thanh Giản 5m8x21m bán 12T — Phố 3 lầu mặt tiền Lê thánh Tôn, bán 12T — Phố lầu mặt tiền Công Lý 4mx30m luôn đất bán 8T — Đất tại An Lạc (ngang hãng máy may Sinco) 16 mẫu bán 200đ./1m2.
MỸ HƯNG ĐỊA ỐC
320 Trần hưng Đạo Tel 96.280
(mở cửa từ 8g đến 19g)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NIỀM VUI TRỞ LẠI

★ **BÙI-V-HIỀN**

nhóm Sinh Hoạt Bừng Sống

THÚY mon men đi theo đường hẻm bên con rạch. Nắng mùa hè gay gắt, nóng nực, chiều xuống làm Thúy thêm bực tức. Thúy suýt ngã xuống rạch mấy lần. Nhìn con rạch, Thúy le lưỡi lắc đầu, rùng mình khiếp sợ. Nước sông gì đâu mà đen ngòm đặc quánh những rác rưởi... xông lên một mùi hôi thúi ẩm mốc rợn người. Thúy se sẽ lắc đầu ghê tởm. Nó bước nhanh lên cây cầu, rồi rẽ lối vào nhà Lan bạn học cùng bàn với Thúy

Thúy không hiểu tại sao mấy bữa rày Lan l[illegible] mà giận nó. Mỗi lần gặp Thúy, Lan cúi gằm mặt xuống đất, làm lơ rồi đi thẳng. Sáng hôm qua, sau chuông vào lớp, Thúy mon men lại gần Lan, cất tiếng hỏi ;

— Lan à ! Đang [illegible] giận Thúy hở ?

Lan lầy giọng tỉnh bơ, xa lạ đáp :

— Làm sao tôi dám giận bà !

Câu trả lời làm Thúy ngượng đỏ mặt. Nó liên tưởng đến những ngày còn thân nhau. Gặp Lan, Thúy chưa kịp hỏi han, thì nó đã bô bô cái miệng :

— Chào cô nương ạ ! Mời quý nương vào nhà em chơi ạ. Mời quý nương xơi bánh về, uống nước lã ạ...

Những lần như thế, hai đứa cùng cười nói vui vẻ, cùng nhau đi học. Mấy bữa Thúy đi học ngang qua nhà sau, gọi Lan cùng đi học như thường lệ. Đều được trả lời. Lan đi học lâu rồi ! Bây giờ mới 1 giờ 00 Thúy đánh bạo bấm chuông nhà Lan. Lâu lắm chả thấy ai ra. Thúy đã thấy nong nóng ở hai bên má. Nó khóc ! Nó nghĩ tới thân phận nghèo nàn của nó. 1 manh áo rách và lung tung, chiếc quần trắng đã ngả màu màu vàng.

Nó nghĩ đến [illegible] nó. Làm sao bì với con Lan được. Thuý lẩm bẩm : Nghèo hè ! [illegible], biết đâu chỉ vì cái nghèo mà Thuý bị con Lan nghỉ chơi. Ừ, biết đâu đấy !

Nhưng rồi giả thuyết nghèo bị đánh bại ngay. Con Lan chê nhà Thuý nghèo hở ? Thế thì tại sao, hồi còn thân nhau, con Lan mải chơi với Thuý đến nỗi có đêm ngủ ở nhà Thuý, ăn cơm ở nhà Thuý. Mặc dù nhà Thuý chỉ có chõng tre, dưa cà, mắm ruốc... Thúy se sẽ lắc đầu khó hiểu. Nó nghển cổ nhìn vào.

Trong sân nhà Lan, Chị Sen người giúp việc cho nhà Lan, đang nhanh nhẹn đi ra. Chị mở cửa, rồi vồn vã hỏi :

— Sao cô Thúy ? Ốm yếu hay sao mà vắng bóng ta

Thúy cười gượng, hỏi lảng :

— Mạnh giỏi chớ chị ?

Chị Sen cười, đáp giọng ngái ngủ :

— Ờ ! Vẫn thế cô Thúy ạ ! Mời cô vào nhà...

Thúy lách mình qua chiếc cổng. Nó chậm rãi bước vào nhà Lan. Vẫn khung cảnh này, vẫn chiếc Villa tráng lệ với giàn Thiên lý rợp sân. Khung cảnh thơ mộng này vẫn thế. Mà sao, Thúy thấy xa lạ ghê gớm. Mới có mấy ngày không đến, mà Thúy cảm thấy ngượng ngập vô cùng. Nó ngồi xuống nền tam cấp, đợi chị Sen vào gọi Thúy. Hôm nay, Thúy chẳng dám vào nhà Lan nữa. Cái mặc cảm nghèo dù đã bị phá, vẫn còn quanh quẩn bên đầu óc Thúy. Thúy quay đầu nhìn vào nhà Lan, Lan đi ra một cách miễn cưỡng. Không chậm trễ, Thúy vồn vã hỏi, giọng đầy nhớ mong :

— Sao ? Thế hở Lan. Hết giận Thúy chưa ?

Từng cơn gió từ bên kia sông thổi vào sân cho Lan bớt khó chịu. Lan ngập ngừng trả lời :

— Sao, « bà » không đi với bạn mới nữa đi..

À ! Thì ra thế. Bây giờ Thúy mới hiểu lý do mà Lan, nó giận Thúy. Chả là bên cạnh nhà Thúy. Có một cô bé nhỏ hơn Thúy hai tuổi. Trông xinh ghê gớm. Cô ta mới dọn nhà về, nên còn bỡ ngỡ lắm. Cô [illegible] đến làm quen với Thúy rồi dần dà trở nên quen nhau.

Mấy bữa rồi vì tíu tít bên cô bạn «búp bê» mới, Thúy quên hẳn nhiệm vụ đến nhà Lan chơi cút bắt, lò cò, với Lan Thy Hùng em của Lan. Vì thế con Lan nó giận Thúy. Thúy thầm nghĩ : Ờ! nó giận thế cũng phải.

Thúy nhe răng cười :

— Thôi mà ! Cho Thúy xin lỗi mà ! Từ Thúy không chơi nó nữa. À, nhưng mà..

Thúy ngập ngừng bỏ dở câu nói. Lan sốt ruột, nói :

— Nhưng mà sao hở ?

Thúy gật đầu giọng nhỏ nhẹ :

— Sao hai đứa mình không cùng chơi với Liên, cô bạn mới của Thúy cho vui nhỉ ?

Con Lan nhìn ra cửa, đôi mắt xa xôi u buồn chợt dịu lại, cười thích thú gật đầu :

— Ờ ! nhỉ. Sao mình không cùng chơi cho vui nhỉ...

Thúy rộn lên 1 niềm vui khó tả. Nó nắm tay con Lan đi vào lấy cặp để đi học...

Hai đứa tung tăng bước mau đến trường, Trong lòng chúng rộn lên một niềm vui. Chúng ca hát như họa mi buổi sáng chúng sắp có thêm bạn mới. Con đường đến trường hôm nay như mở hội. Muôn hoa nở khoe sắc thắm, ngàn bướm bay nhởn nhơ, Hai tà áo trắng bay bay phất phới, tiếng gió rì rì tạo nên âm thanh nhẹ nhẹ. Tất cả là niềm vui dâng cao của Thúy và Lan. Chúng sắp có bạn mới : Con Liên.

◆

Hình ảnh những đêm trăng thuở nhỏ

★ **BƯỚM TRẮNG**

HÔM nay trăng sáng lắm, ánh trăng len lỏi qua những đám mây trôi vào vườn nhà em. Màu trăng nhuộm ướt cả một khu vườn, bóng cây lung linh in trên tường nhà. Em ngước lên nhìn chị Hằng, khuôn mặt chị tròn vành vạch tỏa sáng bằng bạc khắp trời khiến không gian càng thêm êm ả. Em bỗng nghe kỷ niệm chạy về rần rần trong trí

Ngày xưa nhà em là một nếp nhà gạch nhỏ, chung quanh là hàng rào dâm bụt, xen lẫn vào đó một vài cây ngâu. Dạo ấy em còn nhỏ lắm, chị Hương hơn em độ vài tuổi.

Khi bố đi làm và mẹ mắc bận dưới bếp, chúng em thường đi lang thang trong sân để hái những quả ngâu tròn mọng nước. Những tối sáng trăng bố mẹ bắc ghế ra trước sân ngồi nói chuyện, em với chị Hương rủ nhau chơi cặp kè chấm muối mè ngồi xuống đất hay rồng rắn lên mây. Chị Hương vô tình làm em ngã thế là khóc gào lên làm mẹ mắng chị và bắt ngồi 1 chỗ. Nhìn những bóng cây lung linh trên tường em thích quá lại rủ :

— Chị Hương ơi ra chơi hái quả đi.

Chị Hương vùng vằng :

— Không thèm đâu nha! Chơi gì mà khóc, xấu !

Em phụng phịu :

— Chơi đi, Vân không khóc nữa đâu.

Thế rồi hai chị em chạy đến bức tường. Em giơ tay hái bóng của quả ngâu nói với chị.

— Quả này to nà, ngon lắm !

— Ừ ! Còn chị đang hái hoa về cắm đây !

Chơi một lúc chị Hương bảo :

— Thôi bây giờ mình chơi gánh củi đi, nhà Vân đằng kia nhà chị đằng này,

Em ngơ ngác :

— Chơi gánh củi là làm sao ?

— Chậc ! bi giờ Vân làm người gánh củi, chị làm ông thần, đợi Vân đến chặt củi chị nhảy ra bắt nha !

Em thích quá reo lên :

— Ừ ! ừ !

Chị Hương bảo bóng cây trên tường.

— Dây giờ chị núp trên cây này nhé ! Rồi Vân tới chặt mau đi.

Em làm bộ vác 2 tay lên vai miệng kêu : cọt kẹt, cọt kẹt đến gần gốc cây em giơ tay ra : phực, phực

Tuy giao hẹn trước nhưng khi chị Hương hù một tiếng rồi chạy ra đuổi em hết hồn chạy và ngã xuống nền gạch, đau quá em lại khóc lên rưng rức thế rồi mẹ lại la và đánh đòn chị.

Tuổi nhỏ của em là thế đấy nó êm đềm xuôi như một giòng suối nhỏ nhưng thời gian không để cho em bình thản trong cuộc sống với những buổi tối chơi cặp kè, gánh củi hay hái quả nữa nó bắt em lớn dần lên mãi để bây giờ em phải nhìn lại vùng trời tuổi nhỏ với những nuối tiếc không nguôi.

◆

HỘP THƯ

MBB CÂY TRÚC XINH (SÀI GÒN), — Thượng đẳng hoàng đại thi... le quá chời rồi ! Nhà báo không trả lời thư riêng, trừ khi bạn đọc ở ngoại quốc, hoặc trường hợp tối đặc biệt Bài gửi về toà báo đề tên anh T.N 15 VÕ TÁNH SÀI GÒN, là tới.

MBB THỦY LINH(SÀIGÒN) — Chị Hồng ít tới toà báo vì chị bận cháu nhỏ ở nhà. Hè này chị ấy được nghỉ, nên cũng đỡ hơn trước. Chị ấy gửi lời hỏi thăm em đó,

Truyện cổ tích

CÁ THẦN ĐỀN ƠN

Cổ tích Lỗ Mo Ni

❀ **HOÀNG-LƯƠNG-CHÍNH** kể

(Tiếp theo)

Bất giác, anh lùn tự trách mình đã dại dột dấn thân vào cuộc mạo hiểm gay go này, mà chưa tính toán bàn bạc với người bạn thân của mình. Nhưng đã trót rồi, thì đành vậy chứ biết sao ! Anh lùn nghĩ thế và cảm thấy yên tâm hơn.

Hai thầy trò người đàn ông bí mật kia vẫn không hề biết đến sự có mặt của anh lùn, và ba người leo đèo tiến vào khu rừng cạnh thành phố. Họ đi mãi đi mãi và sau cùng, người đàn ông bí mật nọ ra dấu dừng lại. Ông ta xuống ngựa và cùng tên đầy tớ tiến đến trước một cây cổ thụ cao ngút ngàn, nhưng rất ít lá.

Anh lùn nín thở đưa mắt theo dõi xem hai thầy trò này sẽ làm gì. Người chủ vẫn im lặng và rút ra bên cạnh hông ông ta một giây thừng thật chắc. Ông lẹ làng thắt ngay một cái nút rồi tung cuộn dây lên cao, mắc vào một chiếc cành cây, có một chiếc giỏ treo lủng lẳng.

Anh Lùn thầm nghĩ :

— Thì ra ông ta định lấy cái giỏ này đây. Không biết ở trong nó đựng gì, mà có lẽ chắc quí lắm. Ta cứ núp ở đây là sẽ biết ngay.

Giữa lúc ấy, người chủ bỗng nói với tên đầy tớ :

— Bây giờ mầy leo lên cái cành kia kìa, rồi lấy cho tao cái giỏ đó xuống nghe. Lẹ lên !

Tên đầy tớ không đợi phải giục lần thứ hai, đã thoăn thoắt bám theo sợi dây leo lên, và chỉ hai phút sau hắn đã xuống tới mặt đất, tay cầm chiếc giỏ nọ Người chủ mở nắm giỏ ra, và anh lùn thấy tên đầy tớ lùi lại, mồm há hốc ra vì kinh ngạc, Anh lùn chồm lên để thấy rõ hơn và anh đã hiểu tại sao tên đầy tớ kia lại kinh ngạc.

Chính anh cũng không tin vào cặp mắt mình nữa. Anh cứ ngỡ là mình đang mơ, về nếu không có gì ngăn cản, anh đã buột mồm kêu lên ngạc nhiên rồi !

Trước mặt anh, người đàn ông bí mật nọ đang giốc ra từ chiếc giỏ vô số ngọc ngà châu báu, mỗi viên to hơn cả một quả trứng gà và lấp lánh màu sắc tuyệt đẹp.

Người đàn ông mỉm cười nham hiểm, rồi nói với tên đầy tớ rằng :

— Mầy có muốn được tao cho mấy viên ngọc này không ?

Vừa nói, ông ta vừa tung lên một biên ngọc màu hồng sẫm, khiến tên đầy tớ như sững người ra vì bất ngờ. Hắn ấp úng hỏi lại :

— Ông...ông chủ..cho tôi à ?

Người đàn ông chậm rãi tiếp :

— Đúng, nhưng với điều kiện là mầy phải đem mắc chiếc giỏ này lại chỗ cũ. Được không ?

Tên đầy tớ gật đầu ưng thuận không ngờ rằng chỉ một việc làm nhỏ nhoi như vậy cũng đủ khiến hắn ta trở thành giàu sụ nhờ viên hồng ngọc vĩ đại kia. Hắn lại thoăn thoắt leo lên cột chiếc giỏ lại chỗ cũ và quay lại định trở xuống,

Nhưng chiếc dây thừng đâu rồi ? Thì ra lợi dụng khi tên đầy tớ leo lên ngọn cây, người đàn ông quỉ quyệt nọ đã giựt bung chiếc dây xuống, bỏ mặc hắn ở lại trên cao, và sửa soạn lên ngựa với hai chiếc thúng đầy nhóc ngọc ngà châu báu

Tên đầy tớ chợt hiểu thì quá muộn rồi. Ai lại ngu gì cho hắn một viên ngọc như thế kia để thuê hắn làm một công việc nhẹ nhàng như vậy ?

Hắn bèn xuống nước năn nỉ, van nài, nhưng lão chủ gian ngoan kia vẫn trơ ra như phỗng đá. Sau cùng lão chủ cất tiếng cười man rợ rồi ra roi quất ngựa trở về thành phố, bỏ mặc tên đầy tớ đang gào khóc trên ngọn cây.

Nãy giờ anh lùn vẫn ngồi im chứng kiến trong lòng rất oán hận tên đàn ông lưu manh kia Khi thấy hắn vừa quay ngựa trở về, thì anh vội tính việc cứu thoát tên đầy tớ xấu số kia ngay

Nhưng ngay khi ấy, anh lùn vội nép mình xuống đám cỏ, vì mặt đất bỗng nhiên rung chuyển ầm ầm, và một chiếc hố nứt ra ở dưới gốc cây cổ thụ. Một con rắn khổng lồ chậm chạp bò ra rồi trườn mình leo lên ngọn cây Chỉ hai phút sau, tên đầy tớ đáng thương kia đã nằm gọn trong bụng con quái thú khổng lồ. Bữa ăn vừa chấm dứt thì con rắn cũng nhả ra một đống châu báu ngọc ngà vào chiếc giỏ, rồi từ từ chui xuống và chui vào miệng chiếc hố. Mặt đất lại rung chuyển một lần nữa, và mặt hố từ từ khép lại.

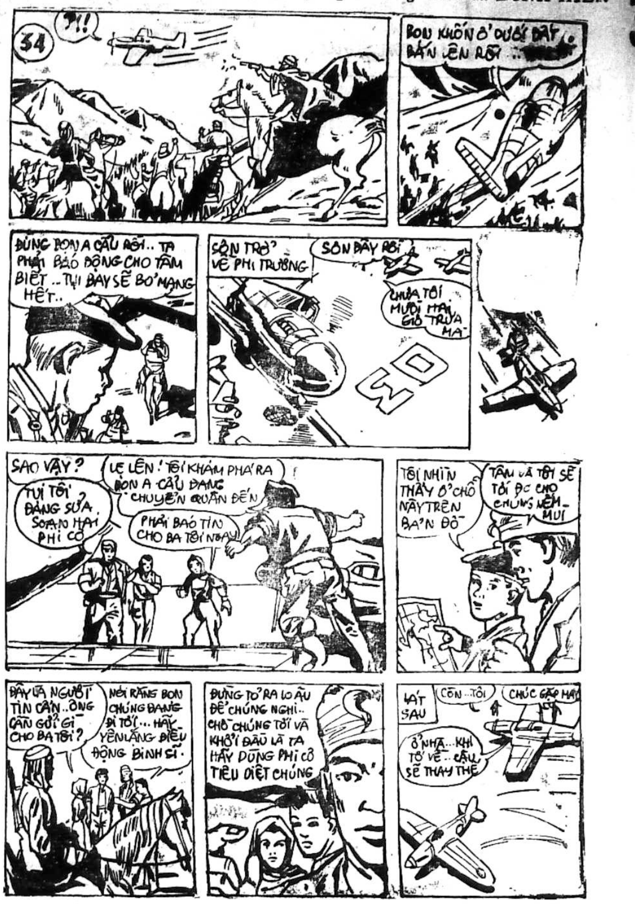
Bây giờ thì anh lùn đã hiểu tại sao mỗi ngày, người đàn ông bí mật kia lại phải thay một tên đầy tớ khác Anh ngồi thừ người ra suy nghĩ và một ý định táo bạo vụt tới. Anh hấp tấp chạy nhanh trở về thành phố, trên môi điểm một nụ cười bí mật..

oOo

Sáng hôm sau, anh lùn xin phép chủ cho nghỉ nguyên ngày, và được chấp thuận. Anh lững thững đi về phía chợ và đứng vào một góc chờ đợi,

(Còn nữa)

«V.15 chống điệp báo TẦU CỘNG» *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIÊN


34
?!
BỌN KHỐN Ở DƯỚI ĐẤT BẮN LÊN RỒI ..
ĐÚNG BỌN A CẦU RỒI.. TA PHẢI BÁO ĐỘNG CHO TÂM BIẾT .. TỤI BAY SẼ BỎ MẠNG HẾT..
SƠN TRỞ VỀ PHI TRƯỜNG
SƠN ĐÂY RỒI
CHƯA TỚI MƯỜI HAI GIỜ TRƯA MÀ
SAO VẬY ?
TỤI TÔI ĐANG SỬA SOẠN HAI PHI CƠ
LẸ LÊN ! TÔI KHÁM PHÁ RA BỌN A CẦU ĐANG CHUYỂN QUÂN ĐẾN
PHẢI BÁO TIN CHO BA TÔI NGAY
TÔI NHÌN THẤY Ở CHỖ NẦY TRÊN BẢN ĐỒ
TÂM VÀ TÔI SẼ TỚI ĐC CHO CHÚNG NẾM MÙI
ĐÂY LÀ NGƯỜI TIN CẨN.. ÔNG CẦN GỞI GÌ CHO BA TÔI ?
NÓI RẰNG BỌN CHÚNG ĐANG ĐI TỚI... HÃY YÊN LẶNG ĐIỀU ĐỘNG BINH SĨ.
ĐỪNG TỎ RA LO ÂU ĐỂ CHÚNG NGHI.. CHỜ CHÚNG TỚI VÀ KHỞI ĐẦU LÀ TA HÃY DÙNG PHI CƠ TIÊU DIỆT CHÚNG
LÁT SAU
CÒN...TÔI
CHÚC GẶP MAY
Ở NHÀ... KHI TỚ VỀ... CẬU SẼ THAY THẾ

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 126 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão già hỏi vặn lại :

— Chúng tôi là những ai ? Chúng tôi là mi và vợ chưa cưới của mi tên Sin-vi-a kia thôi...Đám cưới phải có bố chồng chứ ! Hà há..,

An-Be gật đầu :

— Được, thì lão giúp tôi và...và,..Sin-vi a.,.Nhưng lão định giúp bằng cách nào ?

An-Be ngượng miệng không dám nói tới chữ « vợ tôi » , mặc dầu thiên hạ biết tỏng ra là chàng và Sin-vi-a thương yêu nhau, và sau chuyến bay này, nếu an toàn trở về trái đất, thì hai người sẽ cưới nhau. Đó không phải là việc riêng tư của họ mà là việc mà hai gia đình đã dự liệu từ trước, nghĩa là nhà bác học Giô-va-ni và nhà bác học Uy-Liêm đã có lời nói với nhau từ khi hai người còn nhỏ dại. Người Âu mỹ cũng không khác người Á đông ở điểm này. Bạn bè gả con cái cho nhau để cho tình bạn càng thêm thân thiết, là điều rất nên làm.

Lão già nghe An-Be hỏi mình như vậy, liền đáp lời :

— Ta thông thạo đường lối ở Tử vương tinh . Mà, tên cầm đầu đảng cướp này thì hiện đóng bản doanh ở đó, Muốn đánh rắn thì phải đánh rập đầu.,.

— Lão có biết tên đó ? An-Be hỏi lão già.

Lão già gật đầu :

— Biết, biết nhiều là đằng khác..,Chính lão ta đã chế tạo ra thứ rùa nguyên tử mà bọn mi thấy ở Mộc tinh đó.

— Vậy thì lão ta là bạn cùng học với lão ?

Lão già gật đầu :

— Phải...

— Nhưng ở đâu ?

— Ở một trường đại học ở Nữu ước,..

Sin-vi-a ngắt lời :

— Lão nói lão là người ở Tử vương tinh mà...

Lão già cũng ngắt lời của Sin-vi-a :

— Phải, ta sinh trưởng ở Tử vương tinh, nhưng ta có học ở Nữu ước.

— Lão làm cách nào tới Nữu ước ? Vô lý !

Lão già cười khành khạch :

— Tụi bay ngu thấy mẹ ! Ta đáp phi thuyền xuống chớ ! Ta học ở Nữu ước 10 năm, sau đó ta mới trở lại Tử vương tinh...

An-Be hỏi :

— Coi bộ trên Tử vương tinh không có trường dạy sao ?

Lão già gật đầu :

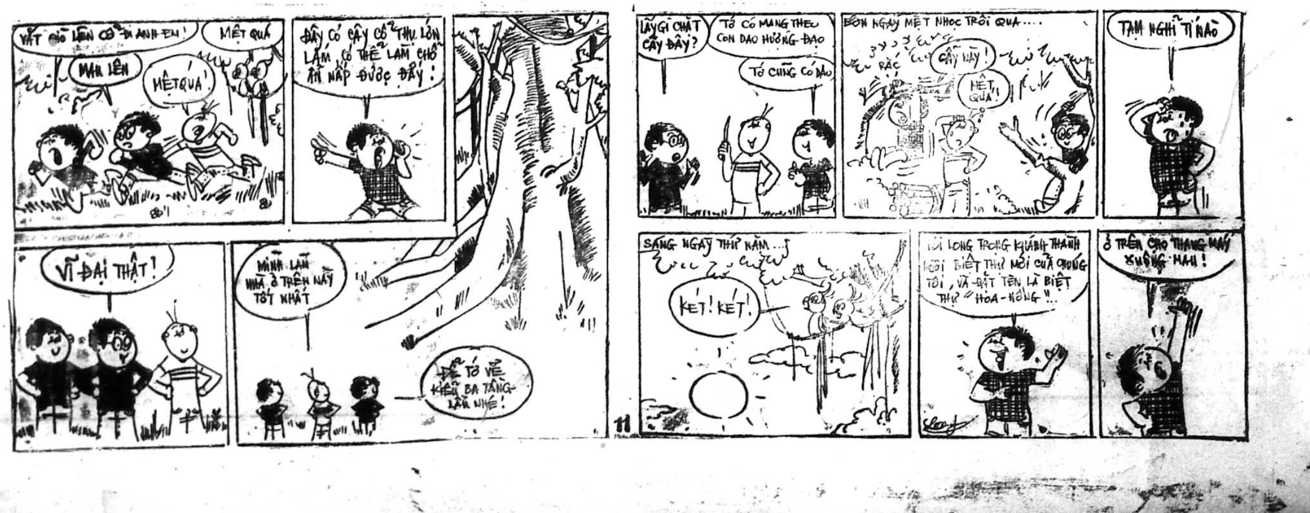
— Không hẳn là như thế...Nhưng ta được cử xuống địa cầu học lấy những kiến thức của địa cầu...Nhiều điều ta không biết, không phải vì người địa cầu giỏi hơn, nhưng vì địa cầu có những điều kiện về vật lý cũng như địa dư khác với Tử vương tinh.Ta cần phải học lấy những điều đó, thì một ngày kia mới mong chống lại được với địa cầu một khi xảy ra cuộc chiến tranh...

Nhà bác học Giô-va-ni ở ngoài nghe lão già nói tới đó liền chấm phõ vào :

— Tức là lão học đề.. nằm vùng đó ! Lão muốn biết nền khoa học của nhân loại dưới địa cầu, hầu biết rõ, cũng như rút kinh nghiệm .,Hay lắm !

(Còn nữa)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua QUANG-TRUNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


VẮT GIÒ LÊN CỔ ĐI ANH EM !
MỆT QUÁ
MAU LÊN
MỆT QUÁ
ĐÂY CÓ CÂY CỔ THỤ LỚN LẮM CÓ THỂ LÀM CHỖ ẨN NẤP ĐƯỢC ĐẤY !
LẤY GÌ CHẶT CÂY ĐÂY ?
TỚ CÓ MANG THEO CON DAO HƯỚNG-ĐẠO
TỚ CŨNG CÓ DAO
BỐN NGÀY MỆT NHỌC TRÔI QUA....
RẮC
CÂY NÀY !
MỆT QUÁ !
TẠM NGHỈ TÍ NÀO
VĨ ĐẠI THẬT !
MÌNH LÀM NHÀ Ở TRÊN NẦY TỐT NHẤT
ĐỂ TỚ VẼ KIỂU BA TẦNG LẦU NHÉ !
11
SÁNG NGÀY THỨ NĂM...
KÉT ! KÉT !
TỚI LONG TRỌNG KHÁNH THÀNH NGÔI BIỆT THỰ MỚI CỦA CHÚNG TÔI, VÀ ĐẶT TÊN LÀ BIỆT THỰ "HOA-HỒNG" !..
Ở TRÊN CHO THANG MÁY XUỐNG MAU !

Chuyện phiếm

Những cái trông!

● của **HÀ**

Bởi cái thời chinh chiến này nên ai cũng nói là «trai thiếu gái thừa». Giống cái bị coi như là cỏ cây, không xứng giá gì. Hết cái thời vàng son mà đắt giá như ngày xưa :

«... 300 một mụ đàn bà,
Mua về mà giải chiếu hoa cho ngồi»

Bởi con gái thừa nên nếu có cô nào phụ rẫy mình hay vì sợ ế mà vội vã «gõ tu» bến khác thì các cậu chỉ việc ve vãn đám khác, hay có khi con gái còn chạy bám theo đuôi nữa là khác — nếu cậu ta có 1 điều kiện ngon lành nào đó. Thế nên các cô cũng hết có dịp vừa đau khổ vừa nuối tiếc lại vừa kiêu hãnh mà rằng.

«3 đồng 1 mớ trầu cay
Sao anh không hỏi những ngày còn không
Bi giờ em đã có chồng..
Như chim vào lồng như cá cắn câu.
Cá cắn câu biết đâu mà gỡ.
Chim vào lồng biết thuở nào ra»?

Mà con gái dư thừa ngày nay, thì dù có biết đường gỡ thì cũng chả dám nào mà gỡ ra. Vì gỡ ra thì lại «ở vậy» à? Chứ còn ai mà thèm rớ tay đến nữa !

Bởi cái sự thiếu thừa ấy nên sinh ra lắm cái «trông». Con gái lớn lên : trông được yêu. Tới tuổi trung gian giữa sự từ giã ấu thơ và bông rua với cái già : trông được cậu nào ngó nghé xỏ mũi giắt đi. Chứ nếu quá tuổi, cứ bấm đi bấm lại hoài lại hóa ra «thiu» đi. Mà bấm đi bấm lại hoài thì «bấm ra hột». Ai mà thèm rớ tới mà ăn cái giải gì ? Bởi thế nên ngày xưa Dân Ba Tầu sinh con gái ra là bóp mũi chết ngay cũng phải. Chứ chứa con gái trong nhà quả là món nợ chứa Cộng sản cũng sợ như thế là cùng !

Còn ai mà sinh ra với 1 ngôi sao tốt, cuộc đời tiến triển đúng kỳ : lớn được yêu, rồi được làm bà nội, thì cũng có cái trông khác, tuy rằng đã qua khỏi 2 cửa ải trên, mà cửa trông chồng xỏ mũi chả khác nào cái cửa thiên lôi ! — Cái trông ở đây là trông chồng, mỗi khi đức lang quân đi đâu xa bỏ ta về vò võ ở nhà, sớm hôm thui thủi 1 mình như thiếu phụ Nam xương thì buồn chết đi được. Mà trông hoài thì lại hóa ra là nàng Tô Thị, tức hòn đá Vọng Phu.

Cái chuyện hòn đá ly kỳ này được hậu thế nhắc đến nhiều quá. Cổ nhạc, tân nhạc cũng lấy đó đặt thành bài ca. Trong ấy có câu «... thương cho 1 mẹ ôm con, đêm đêm trông chồng trên non, em ơi nghìn thu vẫn còn...»

Không biết vì vô tình hay cố ý, mà chị bạn già chửa chồng của tôi tự động sửa lời ca khác và suốt ngày nghêu ngao rằng :

«Thương cho 1 mẹ trông con,
— Đêm đêm ôm chồng trên non...»

Cả 2 câu đều là «trông» cả. Nhưng chỉ cần đổi 1 tí là ý nghĩa lại khác nhau. Thế rồi tôi chẳng còn biết chị ấy trông cái gì : chồng hay con ? Vì có cái thứ nhất thì mới có được cái thứ nhì chứ ?

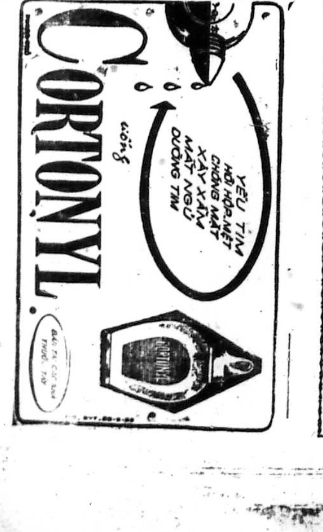
Nhưng tưởng cũng không nên quá «thất vọng» cho cái giống cái của chúng ta. Bởi hôm trước không biết chú Trọng — Tấu khám phá ở đâu ra được tài liệu khoa học mà dám quả quyết rằng «in dờ phiếu trơ» thì giống cái sẽ thắng giống đực. Tức là các cô lại sẽ được ngồi chiếu hoa, sẽ được mua với giá 300đ ! Lúc đó đến lượt các cậu tha hồ mà «trông» ! Trông được cô nào để ý đến kéo đi theo cho rảnh nợ cha mẹ, cho đỡ chật nhà và đỡ tốn cơm tốn vải cha mẹ.

Lúc đó thì cái cảnh «gà trống nuôi con» chắc phải là nhiều lắm. Bởi không phải chỉ các nàng từ giã cõi đời, mà nàng còn chơi cái trò cắm sừng nữa. Lúc đó các nhạc sĩ lại thi nhau mà sửa lại là... «Thương cho 1 cậu ôm con. Đêm đêm trông nàng trên non...» chắc là vui lắm nhỉ.

Nói vậy chứ cái ngày đó còn xa cũng chẳng có gì bảo đảm cho cái khám phá ngộ nghĩnh của Trọng — Tấu cả. Nên tạm thời cái «Trông» (chứ không phải cái «trống» đi nhá !) vẫn thuộc quyền sở hữu của các cô, các cô giữ bản quyền và có toàn độc quyền cho ấn hành và xuất bản, tái bản, tục bản v.v..,

✠ ✠

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể thao gia trước và sau khi vận động
DUYỆT
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT 133 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON
2108 BTT 15-9-66



CORTONYL
uống
YẾU TIM
HỒI HỘP MỆT
CHÓNG MẶT
XÂY XẨM
MẤT NGỦ
ĐƯƠNG TIM

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN HỒ - LỆ - NGUYÊN

Mộng làm một người chồng lý tưởng

Dạy con từ thuở còn thơ, Dạy vợ từ thuở bơ vơ mới về.

(Viết tặng những người trai sắp cưới vợ)

✠ Bài của **HOÀNG-OANH**

(tiếp theo và hết)

Mình và các bạn tha hồ ăn uống vui chơi lu bù muốn chi được nấy mình uống nhiều rượu quá mình say và các nàng dịu đến một cái giường thật là êm.. xong mình nằm vật xuống ngủ 1 lèo. Thế là qua 1 đêm vui chơi trác táng nhất đời mà sáng dậy không thấy đau lưng mỏi gối gì hết. Có 1 điều thú nhất là mấy ghim để ở dưới gối vẫn còn nguyên si.

Phần đông đàn bà khi họ đã có chồng là họ hướng cả về người chồng của họ, họ mong muốn được thấy ở chồng họ những cái hay cái đẹp nhưng phần nhiều đàn ông lại chỉ có biểu diễn những cái hay cái đẹp ấy khi còn là vị hôn phu. Sau khi được làm chồng rồi thì họ nghĩ rằng : ta đã chiếm được nàng rồi, bây giờ thì ta có thế nào chăng nữa, nàng cũng vẫn phải là vợ ta.

Rồi chàng không cần làm duyên làm dáng nữa, chàng bắt đầu tỏ ra thiếu tư cách, lỗ mãng khiến cho nàng chán ngán.

Vậy là chàng chỉ có thể chiếm được thể xác nàng mà thôi, làm thế nào để chiếm được cả tâm hồn nàng nữa nhỉ ?

Trước hết tôi phải yêu thương nàng thành thật vì nàng đã hết lòng tin tưởng nơi tôi như một tín đồ tôn sùng đạo; và nàng đã hiến cả cuộc đời cho tôi thì tôi phải có trách nhiệm với nàng suốt đời, đã thương thì dù nàng có lắm lỗi cũng sẵn sàng tha thứ và ôn tồn phân giải. Tôi thương nàng mà nhường nhịn chứ đâu phải tôi sợ nàng ? Tôi sẽ nói những lời rất ngọt để nàng thổn thức xin lỗi tôi. Vì những lời chửi rủa thô bỉ chỉ gây nên sầu hận không thể được ngự trị trong lòng nàng.

Người ta xây một lâu đài phải tốn rất nhiều tiền và mất nhiều thì giờ, nhưng tôi xây lâu đài đẹp nhất cho vợ tôi là 1 bàn tay và những lời nói của tôi : anh thương yêu em nhất đời và anh rất buồn vì không có nhiều tiền để cho em được sung sướng như người ta.

Rồi dĩ nhiên là tôi sẽ được nàng dụi đầu vào nách tôi mà thỏ thẻ : em chỉ cần anh yêu em thật là đủ rồi, mọi thứ khác trên đời chỉ là phụ mà thôi.

Và rồi tôi sẽ được nằm thoải mái bên nàng để mà nghĩ đến những thằng bạn đã không biết cách sống. Ngày thì luôn luôn vắng nhà, đêm đến thì nằm thẳng đơ chả để ý gì đến vợ. Chỉ nghĩ cách vơ tiền thật nhiều để mua xe đổi xe, làm thêm nhà, may thêm quần áo v.v...

Trong khi ấy vợ nằm bên cạnh chả hiểu chồng nghĩ gì mãi không ngủ, dạo này cứ thấy đi luôn, hễ về đến nhà là gắt, không khéo lại có con nào rồi cũng nên. Đã thế thì mình cũng thẳng đơ chứ tội gì mà ôm !

Anh chồng thấy vợ vô tình trước sự vất vả cả ngày của mình cũng tấm tức nghĩ : Chỉ biết ăn diện, ngủ, chả cần biết ai làm ra tiền. Cứ thế rồi chồng nghĩ một nơi vợ nghĩ một nẻo. Họ có biết đâu những cái vui không tốn tiền mà ai cũng có được là : miệng và tim óc của ta. Người ta vui khi được nghe những lời nói ngọt ngào; người ta vui khi được nhận lấy những cảm tình tha thiết.

Rồi tôi lại nghĩ đến những anh chồng lúc nào cũng coi vợ như tôi mọi, nào chửi nào đánh, ăn nói thô lỗ mà lại cứ muốn vợ phải chiều phải phục mình. Khi thấy vợ có vẻ bất phục thì lại tức lại tìm tòi thêm những cách tệ hơn nữa chứ không chịu thay đổi tâm tính.

Thật đáng thương thay cho cho những người vợ và những đứa con phải sống dưới quyền những anh chồng này.

Cuối bài xin tóm tắt : Nếu bạn muốn có một người vợ tốt, thì trước hết bạn phải là một người chồng tốt. Hãy coi vợ như một tập giấy trắng, ngày ngày bạn hãy ghi vào đấy những cách cư xử tốt đẹp của bạn thì đảm chắc đến cuối cuộc đời bạn sẽ được ngồi sung sướng ngắm tác phẩm mà bạn đã hoàn thành đó là một người vợ hiền và một hàn con đã trưởng thành trong đạo đức.

HOÀNG OANH

Cười cười cười

GÁI «ĐỢT SÓNG MỚI»

Truyện nghe lóm thấy tại 1 rạp chiếu bóng.

Có hai cô gái mới ăn mặc rất hấp dẫn ngồi ở ban công. Trước khi chiếu phim, cô nọ bảo cô kia:

— Mày thế nào không biết, chứ riêng tao, tao thấy bọn đàn ông tử tế chứ không đều như bọn mình vẫn tưởng đâu mày ạ !

— Sao mày biết tụi nó tử tế?

— Mày biết thằng Quỳnh chứ? Hôm nọ nó rủ tao về gác - xon - ne của nó, nó khoe với tao là nó mới nhận được một lô ảnh tài tử ở Mỹ gửi sang...

— Tao biết rồi...Sau đó nó... nó...bảo là nó yêu mày...rồi đó,.. nó..xin mày cái «ơn huệ cuối cùng» chứ gì ? !

— Nếu thế thì còn nói chuyện làm gì nữa ! Nó dở cho tao xem ảnh xong rồi thôi...Chỉ có thế thôi... mới thật khốn nạn chư !

SỐNG đời sống MỚI

Xã Giao

« CHIA VUI » HAY « GÓP VUI » ?

● **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Có một bữa nọ, nhân đến thăm chú tôi, đã được người giảng cho nghe một vài điều rất thú vị, vậy xin trân trọng kể lại hầu quý bạn :

Là một người Tây học, nhưng cũng rất thông suốt Hán tự, chú tôi tỏ ra khá thận trọng trong việc xử dụng danh từ. Tôi không muốn nói là người quá câu nệ trong vấn đề đó, vì tất cả những gì do người phân tách, tôi đều cảm thấy rất hợp lý. Người có than phiền với tôi như sau :

— Tôi thấy hiện giờ, có nhiều người đã dùng danh từ một cách quá bừa bãi...

Tôi hỏi :

— Thưa chú chẳng hạn như thế nào ạ ?

Chú tôi bảo :

— Chị có biết hai chữ « chia buồn » mà người ta thường dùng ở trang chót các nhật báo, bên cạnh những cáo phó là do chữ gì mà ra không ?

Tôi tỏ dấu không biết, chú tôi lại nói :

— Là do hai chữ «phân ưu»

— Thưa chú, như vậy tức là người ta đã dùng đúng ?

— Phải «phân ưu» có nghĩa là chia xẻ với người khác cho những cái buồn của họ được bớt đi như vậy là đúng. Nhưng tại sao lại «chia vui» ?

Tôi đáp :

— Thưa chú thì mình chia vui với kẻ khác.

Chú tôi cười :

— Rất nhiều người đã nhầm ở điểm này. Người ta có bao nhiêu cái vui mà mình định đem để chia sớt đi thì hết của họ mất còn gì ? Ta cần phải đem cái vui của ta lại, đóng góp làm vào cho niềm vui của họ được to lớn hơn lên mới nói là phải chứ. Vì thế người xưa mới nói là «cộng hỉ» : đem cái vui tới để cộng thêm vào.

Tôi chợt nghĩ ra và biết rằng từ trước tới nay đã có nhiều người lầm lộn thật.

Chú tôi còn nói thêm :

— Người xưa rất chú trọng đến cách xử dụng danh từ. Đó không phải là một điểm cầu kỳ đâu, mà trong ấy các bậc tiền bối đã có rất nhiều dụng ý. Có danh chính thì ngôn mới thuận. Nếu ta quá bừa bãi trong một việc nhỏ, thì công việc lớn, nhất là công việc xây dựng bản thân thử hỏi làm sao ta thành công cho nổi. Đức Khổng tử chép kinh Xuân Thu để viết lại lịch sử nước Lỗ, nhưng ngài còn nhắm mục tiêu thứ hai là chính danh định phận nữa. Dùng danh từ cho hợp lý, cho đúng nghĩa không phải là chuyện dễ làm vậy.

Cánh hoa tư tưởng

ĐỒNG VĂN TUẤN
«góp nhặt»

✠ *Sánh với vũ trụ tinh tú người ta chỉ là những nguyên tử: nhưng sánh với thế giới nguyên tử, con người thực là vũ trụ bao la.*

SETILLANGES

Hương quê

CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 83

✠ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

—Thật giống hệt như là lúc Ba ở trong quân đội. Phong và Bình tụi bay còn nhớ không, trước kia Ba đã sơn cái đầu chúng mày đi để bắt tụi bay làm lính hầu cho Ba, rồi phải làm báo cáo, phải học chào... và lại còn có nhà giam tù quân nữa !

Ba la lối :

— Có im đi không cái giỏ cua kia ! Không có được xì xào ở sau tàu nữa.

An là chị cả nên được phong làm thượng sĩ du thuyền Lệ-Nga. Thủy làm Trung sĩ nhất, Mai làm Trung sĩ và Phong làm Hạ sĩ. Những đứa trẻ hơn thì nằm trong thủy thủ đoàn để làm đủ mọi việc.

Ba bảo chị An :

— Hình như là gió bắt đầu thổi mạnh rồi thì phải Thượng sĩ ! Tôi sẽ cho buồm lớn bớt lộng gió một chút.

— Được, được ! Thưa thuyền trưởng !

Liền chợt hỏi :

— Du thuyền Lệ-Nga chỉ có một cánh buồm thôi. Có phải Ba bảo cánh buồm đó là cánh buồm lớn không, Ba ?

— Im đi ! Đồ thủy thủ nước-ngọt ! Nếu không tôi lại cho nếm mùi roi thừng bây giờ.

Mùi roi thừng của Ba không phải là một lời hăm dọa xuông. Các thủy thủ và những vị chỉ huy trên du thuyền nào mà không chịu nhảy nhổm lên mỗi khi nghe thấy Ba ra lệnh thì chắc chắn thế nào cũng được nếm mùi roi chão. Roi đó đánh đau không chịu được !

Lối làm gương của Ba thật là truyền nhiễm và chẳng mấy chốc những người phụ tá của Ba cũng có những lời lẽ sắc bén không kém gì Ba. Họ nói với những kẻ dưới chúng tôi chẳng khác gì nói với những tên cướp biển say sưa bê bối vậy. Và cuối cùng họ đã làm cho chúng tôi có cảm giác như chiếc du thuyền Lệ-Nga này là một con tàu của bọn cướp biển vậy.

Ba nói với chị An :

— Phải cuộn những sợi giây cột buồm này lại.

— Vâng vâng ! Thưa thuyền trưởng vâng ! Nào, cái bọn đầu trâu này có thức dậy đi không, không ta lại đạp lăn quay xuống hầm tàu bây giờ.

Nếu có những xiềng ở dưới tàu thì chắc chắn Ba sẽ cột cẳng những đứa nào vụng về làm hư hỏng công việc của Ba khi cập bến. Nếu phải làm hai lần mới xong thì người chị đó là một trò nhục nhã đến tột độ. Người làm như là tất cả những tay đi thuyền và tất các sĩ quan hàng hải sẽ cúi gập người xuống mà cười rũ ra để chế nhạo người vậy. Ba buông tay lái tàu ra, mặt mày đỏ ké vì tức giận, tay cầm chiếc roi chão và tiến đến kẻ phạm tội. Đã hơn một lần, có một đứa trong bọn chúng tôi vì sợ hãi quá nên nhảy đại xuống nước để bơi vào bờ, còn hơn là để bị ông thuyền trưởng lôi về phía khoang tàu sau trị tội.

Có một lần Ba đã kết tội chúng tôi vì cập bến hụt con thuyền. Ba bảo rằng tất cả chúng tôi đều bất lực và người cầm một sợi roi giây thừng để thực hiện một cuộc trừng phạt cộng đồng. Thế là toàn bộ thủy thủ đoàn đã nhảy cả xuống nước, thực hiện một cuộc bỏ nhiệm sở toàn diện. Chỉ còn có mỗi một mình ông thuyền trưởng đứng trước tay lái tàu mà thôi. Người không ngớt hò hét dọa chúng tôi coi chừng bị cá mập ăn và hăm sẽ trừng phạt nặng nề các thủy thủ nổi loạn. Ấy thế mà lần đó Ba đã một mình cập bến được con thuyền, không gặp một chuyện gì khó khăn cả. Điều đó chứng tỏ rằng những điều mà chúng tôi nghi ngờ từ trước tới nay là sai. Chúng tôi cứ tưởng đâu là thế nào người cũng phải cần đến chúng tôi.

(CÒN NỮA)

— 32 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 9

Sau khi rời căn nhà cũ đầy kỷ niệm, thằng Tư cất một bước nhanh. Một niềm cô độc bỗng dâng lên tràn tâm hồn nó. Những người thân yêu nhất của nó đã lìa xa nó. Chỉ tại bà Hương hết ! Nó thầm oán giận mẹ vô cùng. Càng giận mẹ, nó càng thương cha. Từ ngày ông Hương qua đời, nó có cảm tưởng nó mất hết niềm vui ở cõi đời này. Trước kia nó tin rằng bà Hương có thể bù lấp cái đã mất cho nó. Nhưng nay thì nó biết nó lầm. Ở gần bà, nó chỉ thấy đau khổ thêm mà thôi.

Sự đau khổ cứ ngấm ngầm gậm nhấm trong tâm hồn nó, khiến nó buồn chán vô cùng. Đồng thời nó cũng cảm thấy mình khôn lớn hẳn lên. Hình như sự đau khổ đã thúc giục con người sớm trưởng thành hơn. Dù còn là một đứa con nít, nó cũng hiểu rằng mẹ nó không xứng đáng cho nó tôn kính nữa. Bà là người đã gây nên sự tan vỡ của gia đình. Lỗi hoàn toàn về phần bà Hương, đã rõ ràng như ban ngày, nhưng không hiểu sao cô Thảo vẫn bênh bà, luôn luôn biện hộ cho bà ? Có thật cô vì tình bạn thâm thiết không ? Cái đó cần phải xét lại.

Lang thang đi hết phố này sang phố khác, thằng Tư bắt đầu thấy mệt và đói. Nó phải tìm một nơi vắng vẻ để ngồi nghỉ. Chợt nó nảy ra ý muốn thăm mộ ông Hương. Nó lấy làm lạ tại sao nó không nghĩ ra điều này từ trước ? Hôm nay, nhân dịp cúng tuần một trăm ngày, đi thăm mộ là một việc rất nên làm. Kiểm điểm lại, kể từ ngày đi theo mẹ, nó không có dịp nào trở lại nghĩa địa săn sóc nơi an nghỉ vĩnh viễn của cha.

Thế là nó hăm hở đứng dậy, dù chưa hết mệt và mỏi.

Đường đi lên nghĩa địa thật xa, mà mặt trời đã xế bóng. Nhưng nhất định nó không đi xe vì số tiền trong túi nó không có bao nhiêu. Vì thế, nó phải vừa đi vừa chạy.

Khi nó tới được bên mộ ông Hương thì trời đã ngả chiều. Hai chân nó mỏi nhừ, toàn thân ướt đẫm mồ hôi. Nó bèn ngồi thụp xuống cạnh mộ cha để thở. Nó không khỏi ngạc nhiên thấy lọ cắm hoa và bát hương có hoa tươi và những cây nhang chưa cháy hết. Như vậy là vừa có người tới thăm mộ, trước nó không bao lâu. Lúc đó mới nhận thấy mình sơ sót không mua vàng hương vào lễ cha. Thôi thì nhân tiện có sẵn, nó chắp tay đứng trước mộ cha khấn khứa. Nhưng nó có biết khấn gì đâu. Tự nhiên nước mắt nó dâng lên đầy mi. Nó lặng lên để cho nước mắt chảy dài xuống hai má. Nó không hiểu nó khóc thương cho thân phận nó lúc này hay nhớ thương cha. Nó cứ cúi mặt đứng yên rất lâu, không để ý tới cảnh vật chung quanh nữa.

Mãi đến lúc trời đã xâm xẩm tối, nó mới chịu thất thểu đi ra khỏi nghĩa địa. Nhưng nó mới đi được một quãng ngắn thì từ sau một nấm mộ xây lớn một bóng người nhảy ra. Nó giật mình hốt hoảng bước lùi lại. Đó là một người đàn ông trông còn trẻ lắm, quần áo rách rưới bẩn thỉu. Hắn nhe răng trắng nhởn cười với nó, rồi hất hàm bảo :

— Chú nhóc làm gì ở trong này thế ? Định ăn cắp, phải không ?

Thằng Tư vội lắc đầu :

— Đâu có ! Tôi vô thăm mộ ba tôi mà.

— Láo ! Tao đứng rình mày rất lâu nên biết chắc mày không phải là người lương thiện. Nào, đi về chùa với tao.

Vừa nói hắn vừa đưa tay ra định nắm lấy tay nó

— Không, tôi không làm gì hết !

Thằng Tư nhảy vội về phía sau để né tránh. Tên lạ mặt cười gằn :

— Không làm gì hả ? Thì cứ về chùa gặp các thầy, rồi chờ các thầy phân xử.

Thằng Tư đảo mắt nhìn quanh để kiếm đường chạy trốn

— Hừ, mày định dọt hả ? Tử tế thì tao không đập, ấm ớ thì đừng có trách.

Thằng Tư lại cãi :

— Nhưng tôi đâu có làm gì.

Bất chợt tên lạ mặt chỉ về phía sau lưng thằng Tư, nói :

— Kia rồi, có một thầy đang đi tới.

Thằng Tư quay nhìn lại, nhưng không thấy ai hết. Đúng lúc nó biết mình bị lừa thì cổ nó đã bị hắn nắm chặt. Hắn cười hềnh hệch một cách đắc ý :

— Thế nào, nhóc ? Còn định chạy trốn nữa hay thôi ?

Thằng Tư vùng vẫy la to :

— Buông tôi ra !... Tôi có ăn trộm hay ăn cắp gì đâu...

Tên lạ mặt dúi đầu nó xuống, đá vào đít nó một cái thật mạnh, quát :

— Câm ngay ! Mày còn định già họng chối cãi, phải không ?

Thằng Tư òa khóc, mếu máo nói :

— Tôi... tôi có làm gì... nên tội...

Tên lạ mặt tỏ vẻ thương hại, gật gù nói :

— Thôi được, tao cũng tạm tin mày không làm gì nên tội. Nhưng trước khi thả mày đi, tao phải khám túi mày xem có gì không đã.

Thằng Tư ngay tình mừng rỡ nói :

— Dạ, thì anh cứ xét đi.

Tên lạ mặt thọc tay vào hai túi quần trước, không có gì hết. Nhưng khi hắn vừa sờ tới túi quần sau, đã reo to :

— Đây rồi ! Mày còn chối nữa hay thôi ?

Thằng Tư vội đáp :

— Không phải ! Đó là gói tiền của tôi.

Tên lạ mặt móc vội một bọc giấy từ túi quần thằng Tư ra, nắm chặt trong tay, lắc đầu :

— Mày nói láo ! Tiền này đâu có phải của mày. Cái bản mặt mày mà có nhiều tiền thế này à ? Thú thật đi vừa ăn trộm ở đâu ?

— Tôi không lấy của ai hết. Tiền để dành của tôi mà.

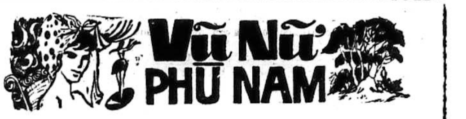
— Còn chối phải không ? Chứng cớ đành rành ra đây rồi mà còn chối. Này chối !

Một trái đấm rất mạnh bay vào giữa lưng nó ngã chúi xuống đất. Nó chưa kịp chồm dậy thì tên lạ mặt đã dẫm đá nó túi bụi. Cả lưng lẫn đầu nó đều bị đánh rất đau. Nó vùng la to :

— Bớ người ta ! Cứu tôi với !

Tức thì, tên lạ mặt ngừng đánh. Ngay khi đó, nó thấy hắn ù té chạy lẩn vào những ngôi mộ xây. Lúc đó trời đã tối mịt nên hắn biến đi rất nhanh. Khi thằng Tư gượng đứng lên được thì bốn bề vắng ngắt. Bây giờ thì nó hiểu nó vừa bị cướp. Nhìn quanh, không thấy một bóng người nào, chỉ thấy toàn mả là mả, nó bỗng thấy hoảng sợ.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 3 —

Sư bà nghĩ thầm :

— Đêm nay bọn nầy hiền lành quá. Cầu cho tai qua nạn khỏi.

Vài tiếng chim ụt kêu vang. Ngọn cây tràm cứ lắc lư, báo hiệu trận giông sắp xảy ra.

Một ánh đèn xuất hiện, phản chiếu trên vũng nước đen ngòm. Sư bà hơi mừng. Chờ khi chiếc xuồng nọ đi ngang, ngược chiều, Sư bà nhận ra gương mặt quen thuộc.

Đó là lão già câu tôm. Để tinh thần thêm em hăng hái, sư bà cất tiếng :

— Phải chú Chín đó không ?

Lão già ngương tay, nhìn hồi lâu :

— À ! Dường như.. sư bà ! Phải không ?

— Dạ, tôi đây, đi nhà cậu Tư về.

— Cực khổ quá. Thôi, ráng 1 đỗi nữa là ra khỏi Lung Tràm. Tới ngã 3 Mù U. nước đổ xuôi rồi.

Sư bà nói :

— Cám ơn.

Từ ngã ba Mù U về am, con đường không gần cho lắm nhưng khung cảnh 2 bên trống trải, nhà cửa cất gần nhau, sau nhà là đồng ruộng. Tuy mỏi tay nhưng sư bà hết lo ngại. Bọn bất lương chẳng chú ý đến sư bà. Nói vậy không có nghĩa là sư bà được yên tâm.

Hai món bằng vàng và bằng cẩm thạch mà mợ Tư trao lúc nãy quả thật là gánh nặng.

Để trong am, rủi thất lạc hoặc bị trộm thì ắt sư bà vô cùng hối hận. Nếu biết rằng cuộc gặp gỡ với mợ Tư chỉ có mục đích ấy thì có lẽ sư bà lánh mặt rồi.

Con cá lóc vục mạnh, trước mũi xuồng. Sư bà giựt mình, cho xuồng quẹo qua bên phải ở giữa con rạch.

Đột nhiên, sư bà nghe vật gì rớt vào khoang xuồng. Tiếng theo có tiếng gọi :

— Ghé lại !

Sư bà nhìn về phía sau. Trong bóng tối, dường như có chiếc xuồng nhỏ, bơi thật nhanh đuổi theo. Người trên xuồng mặc áo trắng. Chi tiết ấy cũng đủ khiến cho sư bà lo ngại. Ai vậy? Người làm ăn lam lũ luôn luôn mặc áo đen, lúc ban ngày cũng như ban đêm. Hay là ma quỉ xuất hiện ? Kẻ nào toan ám hại sư bà chăng ?

Vài ánh đèn chiếu lấp lánh phía trước. Đó là xóm nhà ở ranh giới Lung Tràm.

Đến đó, sư bà có thể cầu cứu.

Nghĩ vậy, sư bà cố sức bơi, hất mạnh cho mái dầm khoát nước.

Cục đất thứ nhì, thứ ba rơi trước mũi xuồng khiến nước văng lên :

— Ghé lại ! Ghé vô bờ, muốn chết sao chớ ? Tôi là người quen mà. Bọn cướp đang chận ngoài ranh Lung Tràm.

Đúng là giọng đàn bà, 1 giọng hơi quen thuộc Sư bà hơi lưỡng lự, Có thể là người bơi xuồng phía sau muốn báo nguy để cứu sư bà. Nhưng ai lại báo nguy bằng cách ném đất để hăm dọa.

Chiếc xuồng mất trớn lúc sư bà suy nghĩ.

Chiếc xuồng phía sau tiến sát, gần kề. Đó là người đàn bà mặc áo trắng, quần đen, trên đầu bịt cái khăn đen. Khi day lại, sư bà mất tinh thần vì đúng là mụ bất lương nào đó toan dùng võ lực để lấn hiếp.

Nếu là kẻ lương thiện thì mụ ta bịt khăn trên mái tóc và sau ót thôi. Đằng này, cái khăn che kín vầng trán và quấn dưới cằm, phủ 2 bên má.

Mụ ta muốn dấu tung tích.

— Ghé lại ! Vô bờ !

Sư bà bủn rủn tay chân :

— Dạ, tôi là người tu hành.

Mụ nọ quơ cây dầm lên cao, đưa thẳng tới :

— Tao đập chết bây giờ. Muốn cầu Diêm Chúa, Long Vương thì nói mau. Đừng đem cái chuyện tu hành ra mà nói lúc này. Mau !

Sư bà van nài :

— Để thủng thẳng tôi bơi xuồng.

Mụ nọ quát to :

— Đâu có ai tiếp cứu mà sư bà dục hườn cầu mưu. Tất cả bọn người ở Lung Tràm nầy đều là tay sai của tôi. Sư bà đừng chống cự vô ích tôi chưa làm điều gì vô lễ mà.

Nói vong mụ nọ nắm cái then sau lái xuồng sư bà mà kéo. Với bàn tay còn lại, mụ cầm dầm mà bơi, Hai chiếc xuồng vào sát bờ.

Mụ ra lịnh :

— Lên bờ cho mau !

Sư bà lo sợ vô cùng. Sau rặng cây tràm dày bịt, ai biết còn nhiều cạm bẫy ?

Mụ nọ nói :

— Tôi biết thương người nên chưa muốn cho sư bà chết đuối dưới sông.

Chỉ có tôi với sư bà thôi.

Nghe qua, sư bà ríu ríu vâng lời vì chẳng còn cách nào khác. Chống cự là vô ích.

Khi sư bà bơi nặng nhọc lên bờ, mụ ta đưa tay ra nắm rồi kéo thật mạnh. Nhờ vậy sư bà khỏi bị té trở xuống.

— Đứng đây ! Đưa cho tôi !

Sư bà đã hiểu nhưng cố chối cãi :

— Tội nghiệp ! Đưa cái gì cho cô bây giờ !

— Đừng lấy vải thưa che mắt thánh. Mợ Tư đưa cho bà món gì ? Bao nhiêu món ?

— Trời . Xin cô đừng hành hạ kẻ tu hành.

Mụ nọ cười dòn :

— Tôi không chờ đợi được nữa. Bao nhiêu món đưa ra.

Vừa nói, mụ ta vừa chụp áo sư bà. Vì yếu sức, sư bà chống cự không xuể. Tuy nhiên, sư bà vẫn nhớ đến gương mặt hiền từ của mợ Tư. Nếu để mất 2 bảo vật ấy, chuyện gì sẽ xảy ra. Dưới nấm mồ, mợ Tư chắc không nhắm mắt.

Sư bà nắm bàn tay mụ nọ mà đẩy ra. Mụ ta nói gắt :

— Đừng chống cự. Đưa đây. Xong rồi.

Miếng cẩm thạch và pho tượng nằm gọn trong tay mụ ta. Mụ xuống xuồng, bơi nhanh trở về phía sau, nói với lại :

— Sư bà cho ai biết chuyện nầy thì bị trừng phạt. Nói ít, sư bà hiểu nhiều. Thôi, tôi về.

Chiếc xuồng của mụ nọ khuất dần trong bóng tối.

(Còn nữa)

Chính Luận

Có nên mở 1 chiến dịch bài trừ nạn cho vay nặng lãi ?

Bài của **MẠNH-TUẤN**

(Tiếp theo và hết)

MỨC ĐỘ HỮU HIỆU CỦA NHỮNG BIỆN-PHÁP ẤY

Nhờ thể thức cho vay tương đối dễ-dàng của N H P T N N. Kèm theo sự giúp đỡ về Kỹ-thuật canh-tác hoặc chăn nuôi.,. của các cơ-quan chuyên-môn tại địa phương, và cũng nhờ ảnh-hưởng tâm-lý của chủ-trương «diệt trừ cường hào, ác bá» trong chương trình xây dựng nông thôn những năm gần đây,nên nạn cho vay nặng lãi tại nông thôn đã giảm đi nhiều.

Nhưng hiện nay, với tình hình an-ninh kém bảo-đảm tại nông thôn, 1 số lớn nông dân đổ xô về thành-thị. Ngoài nghề nông cổ-truyền, các nông dân không có nghề chuyên-môn nào, nên hầu hết đều phải bất đắc dĩ chuyển sang ngành thương mãi. Vì vậy số tiểu thương gia đã gia tăng rất nhiều. Vấn đề đặt ra là các tiểu thương-gia này đã được hưởng những giúp đỡ gì của chính quyền ? Nói rõ hơn, Việt nam thương tín đã giúp họ ra sao ?

Về điều kiện bảo đảm, cũng như nông gia, các tiểu thương gia phải có bất động sản để bảo-đảm số nợ. Nếu trong thực tế nông gia không gặp trở ngại gì vì dù nghèo đến đâu nông gia cũng có 1 căn nhà nhỏ để dùng làm bảo đảm thì ngược lại, các tiểu thương gia phần đông không có nhà cửa, đều phải thuê mướn để vừa ở, vừa buôn bán, và vì vậy không thể vay mượn được.

Tất nhiên có người nại : không có bất động sản thì tiểu thương gia có thể nhờ 2 công chức hoặc quân nhân bảo lãnh. Thật ra, tìm được 2 công chức chính ngạch, mỗi người có lương căn bản cộng với phụ cấp đắt đỏ bản thân từ 4,000đ trở lên, hoặc 2 quân nhân hiện dịch có chỉ số lương từ 320 trở lên và cả 2 đều phải còn 8 năm mới tới tuổi về hưu, để nhờ họ bảo lãnh... đó là 1 điều vô cùng khó khăn trong thực tế.

Nếu có nhờ được thân bằng quyến thuộc giới thiệu cho 2 người đủ điều kiện như thế, thì chắc chắn tiểu thương gia cũng phải « chè lá » cho họ trung bình là 10o/o số tiền vay được.

Nhưng thế chưa hết sau khi tìm được 2 người bảo đảm nếu ở Đô thành, tiểu thương gia phải nộp hồ sơ vay tiền tại Tòa Hành Chánh quận mình cư ngụ. Hồ sơ sẽ được chuyển từ Quận lên Tòa Đô Chính để xin điều tra về lý lịch và hoạt động của tiểu thương gia sau khi có kết quả điều tra, Tòa Đô Chính mới chuyển hồ sơ lên Bộ kinh tế (sở tiểu thương tín dụng). Tại đây, hồ sơ còn phải được đưa ra thảo luận trước phiên họp của 1 ủy ban để lấy quyết định chấp thuận hay bác bỏ. Nếu chấp thuận, sau đó Bộ kinh tế mới chỉ thị cho Việt Nam thương tín mất tiền.

Ngần ấy giai đoạn đủ cho thấy thời gian chờ đợi của tiểu thương gia dài như thế nào. Đợi chờ lâu nhất là giai đoạn điềutra của cơ quan Cảnh Sát Quốc Gia. Trong thực tế, đã có những hồ sơ xin mượn tiền của tiểu thương gia phải chờ hơn 1 năm mới có kết quả. Có khi được thông báo kết quả thì tiểu thương gia đã ngưng hoạt động, tiệm buôn đã đóng cửa.

Vì thế trong thực tế, khi cần tiền, các tiểu thương gia đã phải tìm các chủ nợ quen thuộc hoặc nhờ trung gian của 1 người quen và rốt cuộc phải chấp nhận hầu hết các điều kiện do chủ nợ đưa ra. Có chủ nợ đã đòi tới 15 phân một tháng, nghĩa là gấp rưỡi lãi suất của nhà chủ nợ xứ A phú hãn mà danh tiếng đã được các hãng thông tấn truyền đi khắp 5 châu, 4 bể... về thể thức trả nợ, các tiểu thương gia phải :

— Hoặc trả góp từng ngày cả vốn lẫn lãi, cho tới khi hết nợ.

— Hoặc mỗi tháng trả lãi, còn vốn thì trả khi nợ đáo hạn.

Gặp trường hợp nợ đáo hạn mà con nợ không trả được thì chủ nợ áp dụng biện pháp « mua rẻ » hàng hóa của con nợ để trừ vào nợ. Nếu số nợ được bảo đảm bằng bất động sản mà đáo hạn không trả được thì chủ nợ cũng tìm mọi cách buộc con nợ bán lại cho mình bất động sản ấy với giá rẻ.

Như vậy, người ta thấy con nợ bị bóc lột 2 lần : lần trước bằng lãi suất cắt cổ và lần sau bằng cách chuyển nhượng động sản hoặc bất động sản giá đặc biệt.

Về hình thức mua bán, có điều đáng lưu ý : chủ nợ không còn ngang nhiên tự ban cho mình quyền làm sở hữu chủ như trước kia. Người ta đã không ngần ngại đến văn phòng chưởng khế để lập chứng thư đoạn mãi. Vì thế trên hình thức, đó là vụ mua bán hợp pháp. Nhưng về bản chất thì dù trước kia hay hiện nay, đó chỉ là 1 vụ bóc lột bắt nguồn từ nạn cho vay nặng lãi. Có khác chăng là kỹ thuật bóc lột trước kia quá thô sơ, còn bây giờ thì tinh vi, khéo léo hơn.

Người ta có thể đặt câu hỏi : Tại sao các tiểu thương gia đã chịu đựng được cảnh bóc lột tàn nhẫn như thế của các chủ nợ ? Thiết tưởng các lý do có thể tóm tắt như sau : Về kiến thức, các nhà buôn nhỏ thường ít học, không ý thức được tính cách bất hợp Pháp của các vụ cho vay nặng lãi.

Về tâm lý, người VN. thường quan niệm. « Một sự nhịn là chín sự lành. » Cực chẳng đã, người ta mới nhờ đến công lý phán xét.

Hơn nữa, 1 khi kiện chủ nợ, chẳng sớm thì muộn thế nào dư luận gần, xa cũng biết. Sau này, khi nào cần tiền còn ai dám xuất cho vay ?

Trong thời buổi buôn bán khó khăn vì số tiểu thương gia ngày càng gia tăng, làm sao mỗi tháng kiếm được 1 số lãi tiền 15o/o mà chủ nợ đòi hỏi ? Dưới 15o/o có nghĩa là con nợ phải bù thêm tiền nhà để trả nợ.

Kẻ viết bài này được biết 1 gia đình nọ có 5 đứa con từ 4 tuổi đến 12 tuổi, chồng làm tư chức lương tháng độ 15.000đ vợ làm chủ 1 tiệm tạp hóa nhỏ trong 1 đường hẻm đông người. Vì không có vốn mở cửa hàng, lúc đầu gia đình này phải mượn của 1 thầu khoán ở gần đó 1 số tiền bằng phân nửa trị giá căn nhà dùng làm cửa hàng. Chẳng hiểu kết quả buôn bán ra sao mà chỉ trong vòng 4 năm, con nợ đã lập chứng thư bán đứt cho chủ nợ căn nhà ấy để khấn trừ vào nợ và rốt cuộc, vợ chồng con cái tiểu thương gia ấy phải dắt díu nhau đi ở nơi khác.

Trong thực tế,tưởng không thiếu gì trường hợp tương - tự hoặc có khi còn bi - đát hơn nữa. Phải chăng đã đến lúc còn phải mở 1 chiến dịch bài trừ nạn cho vay nặng lãi hiện đang hoành hành trong giới tiểu thương.

Biện pháp cấp thời là Bộ kinh tế cần thay đổi thể thức cho vay tiền của sở tiểu thương tín dụng. Chẳng hạn người ta có thể:

— Miễn cho tiểu thương gia việc bảo đảm số nợ bằng, bằng bất động sản hoặc 2 viên chức, trong trường hợp sự sòng - phẳng của họ đã được chứng tỏ trong 1 kỳ mượn trước.

— Thay vì căn cứ vào ngạch trật hoặc cấp bậc của 2 viên chức bảo - lãnh để ấn định máy móc số tiền cho vay (từ 60.000đ,đến 200.000đ)có thể dựa vào thực trạng của cửa hàng,như:diện tích cửa hàng loại hàng buôn bán hạng bậc của môn bài...để số tiền cho vay được phù - hợp với nhu cầu thực sự của tiểu thương gia.

— Nâng mức tối đa «hiện nay là 200.000đ»lên 300.000đ để sự giúp đỡ giới tiểu thương được hữu hiệu hơn.

— Sau hết và quan - trọng hơn hết là nên giản - dị hóa thủ tục cho vay để người tiểu thương gia khỏi phải chờ đợi quá lâu. Cần ấn định thời gian tối đa mỗi cơ - quan có thể giữ hồ sơ.

Mặt khác Bộ kinh tế có ấn - định. thời hạn cho mượn là 6 tháng có thể xin tái tục 3 kỳ. Như vậy, thiết tưởng trong khi chờ đợi kết - quả cuộc điều - tra của cơ - quan cảnh sát,Bộ kinh tế có thể cứ cho mượn tiền trước.Sau này nếu cuộc điều - tra cho biết tiểu thương gia hoạt động kinh tài cho Việt cộng.Chẳng hạn, thì dĩ nhiên khi mãn hạn 6 tháng Bộ kinh tế có thể chấm dứt hẳn thời gian vay mượn thay vì cho tái tục.

Ngoài việc sửa đổi thủ tục cho vay tiền tưởng chính quyền nên huy động mọi phương tiện khả dụng như:truyền thanh, truyền hình, báo chí, bích chương... để vạch trần cho người dân rõ tính cách bất hợp pháp của các vụ cho vay nặng lãi cũng như những thủ đoạn bóc lột của giới chủ nợ ?

Cho vay nặng lãi là 1 một tệ đoan vừa bần cùng hoá dân chúng vừa làm thất nhân tâm.Hiện nay phát - triển kinh - tế để chiến thắng Cộng Sản là mục - tiêu chính - yếu mà nhà cầm quyền đang cố gắng tiến tới bằng bất cứ giá nào Bằng chứng là chính quyền đang chuẩn bị cấp phát ruộng đất miễn phí cho tất cả nông dân .Thiết tưởng khó có thể thành công,nếu nạn cho vay nặng lãi tiếp - tục hoành hành tại các thành - thị là nơi hiện nay tập trung 1 số nông dân đông đảo,vì lý do thiếu an - ninh tại nông thôn.

MẠNH - TUẤN

TỪ MÓC TÌNH ĐẾN MÓC ĐỒ MẼO

phóng sự của **T. Q. M.**

TỪ MÓC TÌNH...

Con số người phục vụ tại phi-trường Tân Sơn Nhất lên tới hàng ngàn hàng chục ngàn, đủ cả từ dân thầy đến dân thợ. Chức tước do xếp Mẽo phong cho cứ loạn xạ cả lên : giám thị (superintendent). giám sự (supervisor) phó kỹ thuật (technical assistant) v.v.... thậm chí có cả ông giám sự lang bang nghĩa là chẳng có công tác gì nhất định cả, lương lãnh hàng tháng ba bốn chục ; nghề nghiệp của ông ốp úp mở mở, tối tối sáng sáng, ma cô ma cạo, đưa cửa trước rước cửa sau, Những thuộc viên thường đặt cho ông 1 chức vị coi rất ngoạn mục, đó là «giám sự dẫn gái cho Mẽo» Em nào muốn được chủ thương, xếp chiều chuộng cứ để ông Giám sự loại này giới thiệu sức mấy mà xảy ra chuyện tầy trời được, vì các em đã có thuốc ngừa thai làm bùa hộ mệnh. Thôi chẳng mất mát gì, em vừa được tiền, vừa bảo vệ chỗ làm, vừa thưởng thức mùi vị ngoại lai : thật là «tam lợi».

Dù có khó tính ít nhất em cũng phải biết điều, biết co dãn với thời thế không để chủ nêm món mặn, thì món khó vậy, ngoại khoa chứ có nội khoa đâu mà lo thất... cái thân. Em nào cứng rắn, còn nghĩ đến nhân phẩm người con gái Á Đông thì A lê hấp mời em ra khỏi sở trong vòng một hai tiếng đồng hồ, dù em có làm việc cần mẫn đến đâu, dù em giữ « két » thật thà như đếm, không tham lam, không gian lận, chủ vẫn đuổi em như thường. Em có mếu máo hỏi chủ thì đã có thầy giám sự kiêm thông ngôn ấy trả lời huych toẹt rằng :

— « Tại em không chịu xếp chứ sao ? » Những thành phần được xếp « đoái thương » tới do sự móc nối, môi giới thường là lao công quét sàn, bồi phòng, trải giường... Địa điểm « làm ăn » là những nơi được che khuất bởi các thùng đồ hộp chất cao thành núi, có ngỏ ngách, tối om om, hôi cứ tha hồ... có Trời biết, cái « khổ » cho những nàng quen thói mặc Jupe,

Tôi không biết có phải cố ý lợi dụng như thế hay không, 1 số sở Mẽo lại cứ bắt buộc các nàng Giao chỉ thuộc cấp phải mặc Mi ni jupe đi làm, từ những cô gái choai choai cho tới những bà sồn sồn, lúc đầu mắc cỡ thấy mồ, nhưng thời gian làm quen đi. Có bà không dám mặc từ ở nhà đi làm sợ hàng xóm người ta cười, phải gói vào cái xách tay, vào sở mới thay. Các bà sợ đám tiếu vì cái thân hình các bà coi bộ không hạp với loại quần áo «phải gió» này, chẳng lẽ mang những bắp chân to bằng thăng chuối, ngực quả mướp co ách lè phè ra triển lãm thiên hạ bay sao ? Cũng có những nàng vốn xưa từng là ma ri sến, ma ri phông ten bạo gan, bạo phổi dám phơi cả cái «co» lự lưỡng, mình đồng, da sắt qua bộ jupe thật mỏng manh, hấp dẫn, làm chết điếng mấy chú Mẽo dại gái, khôn nhà mà không khôn chợ...

Những cảnh cụp lạc thường diễn ra vào ngày chủ nhật, ngày của các viên chức «off» (nghỉ). Viên chức «off» nhưng mấy chú lính tò te vẫn đi làm, các nàng cũng đi làm để kiếm ít giờ O. T (phụ trội). Ngày này tương đối là ngày nhàn hạ nhất của Các nàng vì ít ai dòm ngó. Khi nào thấy bóng mấy chú cai Mẽo đi qua, các nàng giả vờ cầm chổi đuổi ruồi bám trên sàn nhựa, khuất bóng chú, lại túm năm, tụm ba ngồi kể chuyện tình thằng Oét thằng Oeo hoặc tính kế rình đồ Mẽo.

Nếu người ta tinh con mắt thì ở góc hàng rào kia, được ngụy trang bởi những tấm ni lông bạc màu, 1 chú Mẽo đen to bằng ông hộ pháp đang ẵm 1 nàng Việt nhỏ thó trong lòng, hai tay chú cứ gỡ gạc loạn xạ cả lên mặt tình nàng nọ vừa cười nham nhở, vừa chu chéo «Ô Kê, nô sô, i ét, năm bờ then....» Chú không cần biết nàng muốn phát biểu kí gì, chú lại càng dùng biện pháp mạnh, cứ như vậy và cứ như vậy.... nếu có cái máy điện tử bên cạnh cặp tình nhân «Mẽo Việt đề huế» này thì không biết từ lúc nàng bước chân vào đây tới bi giờ đã tính được bao nhiêu giờ phụ trội mà nàng mang tấm thân bồ liễu ra phục vụ cho hãng sở.

Công khai hơn nữa, 1 chú Mẽo tuổi đáng vị thành niên, ẵm ngang lưng một bà sồn sồn trong vòng tay ân ái, họ đang đánh võ lưỡi. Cảnh tượng hôn hít, ôm ấp ấy xảy ra thường nhật, nên mấy bà bạn khi cùng sở có ngó thấy cũng coi như không, chẳng mảy may thẹn thùng. Kẻ viết phóng sự này tai nghe mắt thấy lấy làm đau xót trong lòng nếu các nàng ấy là gái có chồng thì hiện mấy đấng phu quân ở nhà thấu được cảnh tượng trên đây sẽ xử trí ra sao ? Có ông cho vợ đi làm thêm vì đồng lương chết đói của mình không đủ chi tiêu trong thời buổi «gạo châu, củi quế» này rồi... mất vợ luôn. Có ông từng an ủi vợ «có rau ăn rau; có cháo ăn cháo, giầy rách giữ lấy lề» nhưng bà vợ ham làm sở Mỹ để rồi cho mọc lên đầu ông chồng 2, 3 cái sừng Texas to tổ bố. Đặt ngòi bút đến đây lại cũng kẻ viết này không khỏi không ngậm ngùi khi nghĩ đến 1 anh bạn công chức loại trung cấp, hiền lành chăm chỉ hạt bột, sống một cuộc đời thanh bạch, chiều ý vợ, anh để vợ đi giúp việc một cơ quan Mẽo nọ. Vì hấp lực vật chất chị vợ sa ngã, lúc đầu chị còn năng về nhà sau mỗi buổi đi làm, sau thưa dần.., thưa dần rồi chị bỏ bằng ông chồng với 4 đứa con dại đi theo tiếng gọi của Đô la, của máy lạnh, của xe Hoa kỳ bóng lộn.

Ông chồng vì thương con, nhờ vợ đi tìm nhưng được ông Mẽo trả lời dứt khoát rằng «không trả». Ông chồng tính đưa ra pháp luật, ông ngoại kiều nọ nhanh tay chìa ra cả một lô hình rành rành giữa ông Mẽo với bà vợ yêu quý ấy đang làm trò con heo. Vì tức giận, vì tự ái, vì danh dự mình với các bạn đồng nghiệp, ông uống độc được quyên sinh và người không hiểu chuyện chỉ biết sơ sơ rằng : «ông tự vẫn vì buồn bực gia đình...»

ĐẾN MÓC ĐỒ MẼO

Móc đồ Mẽo được «đánh phép» bằng nhiều cách hoặc công khai hoặc bí mật, Muốn cho chót lọt, để che lấp mắt mấy chú Mẽo vốn có giòng máu đa tình, dại gái, kẻ móc đồ vẫn áp dụng mưu chước từ ngàn xưa là «mỹ nhân kế», Chuyện rất thường chẳng hạn 1 cô nàng mắt đong đưa với mấy ông M.P gác ngoài cổng kiểm soát, nào sà bông thơm, thuốc đánh răng, thuốc lá sa lem nằm chình ình trong cái giỏ xách tay, cô qua mặt ông cái rụp như chốn không người.

Ngành vận chuyển Hoa Kỳ (Log, transportation Management Branch) là nơi bị mất cắp nhiều nhất làm mấy ông Xếp than trời như bọng. Mấy ông ấy cũng không hiểu tại sao lính gác tứ phía mà kẻ cắp vẫn lọt vô. Sự thật kẻ cắp không phải người ngoài ; vì thủ tục an ninh hạn chế mọi nhân viên được cấp phát thẻ hành sự trong phi trường đâu có dễ dàng gì ? Kẻ cắp ấy chính là mấy người « nội tuyến » mà các chú Mẽo mới đáng đánh đòn vì các chú đã gián tiếp tiếp tay Này hé 1 có 2 kẻ âm mưu móc đồ thì 1 cô nàng cứ để chú Mẽo có nhiệm vụ kiểm soát khu vực mặc bạn tán tỉnh bằng miệng, mũi bằng lưỡi bằng tay còn cô kia rảnh tay tính đồ.... đến quần chú mặc nếu mất lúc nào chắc chú cũng không hay !! Đã có lần tôi để ý đến 1 bà khi vào làm người bà rất nhỏ thon, nhưng khi tan sở bà trở thành mập tù lù...mập bề ngang chứ không phải bề sâu

Sau này tôi được biết do 1 sự tình cờ là bà đã nhét đồ đánh cắp ở trong từ chai rượu nhỏ Whisky cho tới cục sà bông thơm. Một điều cần biết là kẻ đi móc mà hiểu được chút ít tiếng Mẽo thì rất có lợi. Số là mỗi thùng, mặt ngoài đều có dán giấy ghi rõ vật dụng đựng ở trong, nếu rình những thứ xài không được hoặc không có giá thì chỉ uổng công. Đáng tiền là những thùng trong đó chứa TV, bật lửa Jippo, máy ghi âm v.v...

Tức cười có 1 bà rình được cả 1 két nặng nhưng khi mở ra toàn là bu di máy bay và sắt vụn ! Một chuyện tiếu lâm hơn nữa có cô nàng mới vô làm, còn đang tập sự nghề nghiệp, nên chẳng biết ất giáp gì cả, hì hục cậy cái rương dài hình chữ nhật bằng thép trắng, tưởng vớ được của bở, té ra cái quan tài đành cho mấy ông quân nhân Mỹ tử thương chở về Hiệp chủng quốc...

Thường thường quần áo của các bà, các cô được may bằng 2 lớp vải 2 túi trong dính liền với su chiêng để đựng đồ «che mắt thế gian», còn túi dưới quần lót chứa «bửu bối». Có thánh biết. Ai đời nắn bóp khám xét nơi «bất khả xâm phạm» ấy, lỡ gặp phải người lành thì sao ? (xin nói rõ ràng ở nơi mấy ông M.P này gác không có nữ cảnh sát VN, trừ các cổng chính).

Một vụ điều tra mất những bánh xe lăn Nebault 4631. (thứ xe nhỏ chở hàng hoá) cho biết các bà các cô gỡ lén ra ngoài bán để người ta làm bánh xe đun trẻ con. Một trung sĩ Mỹ gặp tôi than thở «thật không dè những thứ đó mà cũng bị móc».

Quý vị độc giả nào không tin cứ 5,6 giờ chiều xin mời đến bãi đất trống gần cổng Phi Long để xem kẻ mua người bán vui ra rít. Mấy bà đi làm về vừa bước chân tới cái chợ «trời lậu» này đã có kẻ níu, người kéo giống như mấy ông lơ đi xe đò ở bến An Đông giằng giật khách. Đồ Mẽo mà các bà móc... được đem dấm dúi bán tại đây thường thường cứ rẻ gấp đôi gấp 3 với giá thị trường.

Thôi thì đủ cả từ chiếc muỗng, cái ly cho đến đồ khá cao giá như đồng hồ việt máy... Một cảnh gần như bán khỏa thân được phô bày trước mặt mọi người khi các bà cởi áo, kéo quần rút trong người ra những «bửu bối» bán cho khách hàng. Cảnh mãi «mãi mãi» chỉ diễn ra trong chớp nhoáng «chợ trời lậu» sớm tàn vì mọi người đều ngán con mắt theo dõi mấy MP.

Chắc các bạn đọc còn thắc mắc những đồ nặng nề như TV, tủ lạnh rinh được thì tiêu thụ bằng cách nào ?

Đó là cả 1 hệ thống làm ăn được tổ chức chu đáo đang qua mặt mấy ông có nhiệm vụ kiểm soát. Chẳng hạn đồ được dấu trong xe chở rác, để lẫn lộn với hàng hóa, có sự thông đồng tay trong trong tay ngoài v.v... Kể ra thì rất nhiều các chuyền, mấy chú Mẽo khó mà khám phá ra được trừ khi có kẻ trong đồng bọn phản thùng vì bất mãn về sự phân chia tiền bạc đi khai báo.

Chắc quý vị cũng chẳng lấy làm ngạc nhiên cho lắm khi thấy ngoài chợ trời bán đầy đồ Mẽo xuất phát từ các P.X. đó ấy đã được nhảy dù dưới mọi hình thức hoặc do những ông Mẽo có vợ Việt (chính thức hay tạm bợ) khuân tổ mẹ bất tịnh quân mua đem ra ngoài tiêu thụ kiếm lợi, kẻ mua đi, người bán lại qua mấy nấc trong khi đến với các bà nội trợ thì chẳng rẻ được bao nhiêu ?

Để kết thúc thiên phóng sự ngắn này, kẻ viết không cố ý bôi lọ tất cả những người làm cho Mẽo (không vơ đũa cả nắm) hoặc mọi sự tai tiếng đều xảy đến với họ nhưng ít nhất 1 sự thật phải được phô bày cũng như trăm ngàn sự thật tất nhiên khác đã từng diễn ra tại các nước bạn trong thời gian quân đội viễn chinh trú đóng

T.Q.M

---

thắc mắc
nguyện vọng

Bốn tháng dài đã trôi qua mà Tòa Đô Chính chưa giải quyết xong 1 việc

Trong phiên họp ngày 4-4-1969 của Tòa Thị-Chánh Vũng-Tàu, chiếu đề nghị của Hội Đồng Thị Xã Vũng tàu, Thiếu Tá Thị Trưởng Vũng Tàu nhận thấy tình trạng xe lô lưu hành trên lộ trình Saigon—Vũng Tàu và ngược lại không đủ cung-ứng chỗ hành khách hiện thời, nên chấp thuận cho ra thêm đợt thứ nhứt 18 chiếc và đợt 2, mười hai chiếc (12 chiếc.) Những chủ nhân 18 chiếc này hội đủ điều kiện do Ủy-Ban ấn định nên được chấp thuận và cũng là những người làm ăn lương thiện chưa làm chủ một chiếc xe nào cả.

Văn thư đã gởi về Bộ Công Chánh và Giao Thông Vận Tải đồng thời gởi về Tòa Đô Chánh Saigon để xin thoả hiệp về Bến xá tại Saigon (số 1038/VT/HC/2 ngày 11-4-69)- Bộ Công Chánh và Giao Thông trả lời «không trở ngại» trong khi đó Tòa Đô Chánh vẫn không trả lời, Tòa Thị Chánh văn thư nhắc Tòa Đô Chánh một lần nữa «số 2055/VT/HC/2 ngày 17-6-69).

Bốn tháng đợi chờ, chúng tôi đa số là dân lao động, dốt nát, không biết đường lối chạy chọt, nghe nói gởi về Tòa Đô Chánh hỏi tại Sở Công Chánh, thì nhân viên chỉ qua bên Công Lộ, và bảo rằng tất cả đã bàn giao cho Cộng Lộ cả.

Dù có bàn giao bên Công lộ đi chăng nữa, thì Tòa Đô chánh cũng còn 1 ban phụ trách về xe cộ chứ chẳn lẽ Công lộ lại cấp giấy phép lưu hành các loại xe hay sao ? Chúng tôi là dân nhà quê Chánh quyền gởi văn thư cho Cơ quan nào thì người dân chỉ biết người đến đó hỏi thôi,

Nếu trong vấn đề này Ông Đô Trưởng chậm trễ, không chấp thuận cho thỏa hiệp về bến xá thì đi ngược lại chánh sách của Chánh Phủ chủ trương vậy. Giới xe lô tại Vũng Tàu, viện lẽ thiếu xe, nên tăng bất cứ giá nào, vì vậy nên Ông Thị Trưởng mới cho ra thêm xe

Nhận thấy Tòa Đô Chánh làm việc quá chậm 1 việc mà bốn tháng chưa giải quyết xong, thì chắc ở đây thiếu nhân viên hay các văn thư không đến tay Ông Đô Trưởng vậy,

Thay mặt cho 18 chủ xe chúng tôi

18 gia đình xin lưu hành xe lô

Giáo Học Bổ Túc có Tú Tài toàn phần xin được cãi ngạch sang Giáo sư Trung Học Đệ Nhất Cấp

Kính gởi Ông Tổng Trưởng Giáo Dục Chúng tôi là những giáo học bổ túc tốt nghiệp khóa (1958, 1959 1950) Ban 3 Năm trường Sư phạm (Saigon) đã đỗ bằng Tú Tài Toàn Phần và dạy ở Trung Học được 10 năm trân trọng kính xin Ông Tổng Trưởng cho chúng tôi được cải sang ngạch G.S.T.H. Đệ Nhất cấp vì :

Chúng tôi hiện đỗ bằng Tú Tài Toàn phần, dạy ở Trung Học được 10 năm lại nữa chúng tôi đã tốt nghiệp khóa Sư Phạm Ban 3 Năm nên có đủ khả năng và kinh nghiệm trong nghề giáo huấn.

— Chúng tôi phần đông là những người không may mắn (nghỉ hộ sản, đau...) nên không thể dự thi Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp khóa 1967.

Trân trọng thỉnh cầu, Ông Tổng Trưởng nâng đỡ và cứu xét dùm trường hợp đặc biệt của chúng tôi,

Một số giáo học bổ túc
đủ điều kiện trên,

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 15-8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 16-8-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Sáu 15-8-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

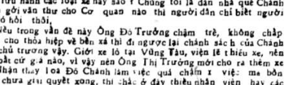
19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Vắn
19g05	Người cầy có ruộng
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Cải Lương
21g25	Thư tín THVN
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Cải Lương (tiếp theo)
22g30	Tin giờ chót
22g35	Cải Lương (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News.
1400	Hollywood Palace
1500	RB Big Valley
1600	Who,w hat,when,where,why?
1630	The Killy Style
1730	Information
1800	G.E. College Bowl
1830	The Detectives
1900	Evening News
1930	Julia
2000	Glen Campbell
2100	Wild Wild West
2200	Late News
2215	Tonight Show



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THƠ : (Vịnh chuyến bay của phi thuyền Apollo 11) : Quốc Hương.

BÀI : (Cách biệt) : Thư — (Thanh niên) : Nguyễn Cao Kiền — (Câu chuyện một mái tóc) Mai — (Viên ngọc Thạch xanh) : Nguyễn bằng — (Thân phận thời chiến) : Cỏ tím — (Phi thuyền Nagia 69 đang tự khai hỏa) : Ngọc — (từ móc tình đến móc đồ mỡ) : TQM — (Có lẽ nào một chính phủ tự nhận là dân chủ pháp trị mà phạm lỗi bất công) : Bửu Dải — (Nổi lòng sĩ tử) : Hoài niệm — (Ma hiện trong rừng khuya) : Ngọc Lân —.

Lượm Lặt · Lượm Lặt

THÂU BĂNG

của LƯU-QUÍ-PHÚC

Các cửa hiệu buôn lớn, đại diện cho các hãng National, Sanyo, Sony .v.v, bày bán la liệt các kiểu máy ghi âm. Từ chiếc cassette nhỏ bé xài bằng pin cho đến loại lớn ba bốn âm li lần lượt được khách hàng đem đi. Dân Sài gòn chơi máy ghi âm, bắt đầu khi «mốt» nhạc Trịnh công Sơn thịnh hành. Quán cà phê [illegible] nào muốn không ế khách, đều phải có một cái máy ghi âm. Máy ghi âm xử dụng lợi hơn Pick Up rất nhiều.

Cái lợi đầu tiên là đỡ tốn tiền, vì khi xài Pick up phải mua đĩa rất mắc, trong khi đó với cuộn băng nhựa, máy ghi âm có thể thu được nhiều bản nhạc mà giá tiền lại rẻ hơn đĩa. Khi nghe chán cuộn băng nhạc người xử dụng máy ghi âm có thể xóa đi và thu những bản nhạc mới. Còn đĩa hát, khi nghe chán; người ta chỉ có nước đem ra Saigon bán « son » về mặt ấy là không kể những đĩa hát bị nứt hoặc vỡ.

Khi cuộn băng nhạc nghe mãi đâm chán, người nào có máy ghi âm cũng muốn xoá đi để thu những bài hát mới. Lợi dụng được tình «hiếu nhạc» ấy một nhóm người đã lập ra các trung tâm thu băng để «phục vụ khách hàng». Tại các đường Nguyễn Huệ, Trương Minh Giảng, Yên Đỗ, Phan đình Phùng... Các trung tâm thâu băng mọc lên như nấm. Với chừng 4,5 chiếc máy ghi âm và mấy chục cuộn băng đủ loại nhạc, là người ta có thể ra nghề được. Theo sự đoán mò của tôi, các cuộn băng đủ loại nhạc, có lẽ công của họ ngồi từng ngày theo dõi các chương trình nhạc trong đài phát thanh để thu vào băng...

Ngoài ra, họ còn thu nhạc trong các chương trình ca nhạc trên đài vô tuyến truyền hình trong các dĩa hát hoặc, «áp phe» với mấy ông quản lý phòng trà ? Công thu băng của họ đối với khách hàng tùy từng nơi. Chỗ nào phòng tiếp khách có máy lạnh, có nhạc hay thì giá cả bao giờ cũng mắc hơn những nơi khác. Ngoài việc thu băng các loại nhạc, họ còn thu những bài học Pháp, Đức .v.v. và loại kinh Phật, băng nghe tim. Về loại băng ngoại ngữ, họ mướn một ông giáo sư người Mỹ với giá từ 2.000 đến 3000đ về đọc một bài English For Today để thu vào băng, Kinh Phật thì mướn bạn hộ niệm ở vài chùa. Băng nghe tim, nhờ ông bác sĩ thu hộ rồi trả tí tiền còm, Ngoài việc thu băng họ còn đảm trách thêm việc sang băng nữa.

Khi người có máy ghi âm mượn được một cuộn băng hay của người bạn. Kẻ này muốn thu cuộn băng đó vào băng của mình, nhưng không có 2 chiếc máy ghi âm để thu, liền đến các trung tâm thâu băng nhờ thâu băng với giá tiền rất rẻ. Cũng vì việc sang băng này, trên các mục rao vặt đang xảy ra cuộc chiến tranh lạnh búa các trung tâm thâu băng.

Nguyên do việc đó như sau : Một trung tâm thu băng A tốn biết bao nhiêu tiền với lão Quản lý phòng trà mới được đem máy vào thu các ca sĩ đang hát. Trung tâm này đem cuộn băng ấy về quảng cáo rằng mình hiện đang có những bản nhạc hay, nổi tiếng do các ca sĩ thượng thặng trình bày.

Trung tâm thâu băng B vì eo hẹp tài chánh không có đủ điều kiện thu nhạc như trung tâm A liền phái một đàn em giả dạng khách hàng đến thu băng.

Ngay ngày hôm sau trung tâm thu băng B cũng quảng cáo trên báo rằng mình cũng có cuộn băng như vậy.

Vì cớ đó, trung tâm A tức giận—nhưng cóc làm gì được bèn đi một đường mình xác trên mục rao vặt « Hiện nay có một nơi đã sang băng của chúng tôi để thu lại cho quí vị nên tiếng nhạc lời hát nghe ồ-ồ làm chói tai quí vị. Xin quí vị lưu ý chỉ có nơi chúng tôi mới có cuộn băng nguyên thủy....

Trung tâm thu băng B sợ mất khách hàng, cũng làm một phát quảng cáo như sau : «Cuộn băng nhạc thu sống tại phòng trà X, bảo đảm. Không lừa bịp khách hàng là băng nguyên thủy...

Chẳng hiểu, sau này cuộc «chiến tranh sang băng» có thể bùng nổ giữa các trung tâm thu băng đến nỗi đổ máu chết người hay không.

Tuy nhiên về nghề thâu băng đã vô tình (?) cướp cơm chim của giới ca nhạc sĩ,

Ngày xưa, khi chưa có nghề thâu băng, các ca nhạc sĩ khi trình bày bản nhạc để thu vào dĩa hát đã được các hãng dĩa trả số tiền thù lao kha khá, Ngày nay vì nhiều người xử dụng máy ghi âm đã thu nhạc rất nhiều ở các địa điểm thu băng, cho nên dĩa hát bây giờ bán rất ế, Và các hãng dĩa đã trả thù lao cho các ca nhạc sĩ ít đi.

Nạn nhân đầu tiên của nghề thâu băng, có thể nói rằng chính là Trịnh công Sơn và Khánh Ly. Khi hai người này trình diễn tại các địa điểm tụ họp và các sinh viên, đã có người thu các bài hát trong cuộn băng. Rồi họ đem bán ra ngoài và nhạc Trịnh công Sơn được sang vào cả ngàn cuộn băng mà họ chẳng được một thù lao nào cả.

Về việc này, nói để mà nói, chứ đời nào có 1 qui chế về bản quyền văn nghệ mà hòng trông mong.

LƯU QUÍ PHÚC

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Thông Cáo
Số : 559

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Giai đoạn đầu của công tác sửa chữa phi đạo Qui Nhơn đã hoàn tất, kể từ 14-8-69 Hàng Không Việt Nam sẽ tái lập các đường bay thường xuyên đến Qui Nhơn bằng loại phi cơ D C 3 và ngưng thực hiện các chuyến bay giải tỏa Saigon - Phù Cát - Saigon.

Yêu cầu quí vị hành khách liên lạc giữ chỗ tại trạm vé Quốc Nội — số 3 đường Lê Lai, Saigon, Điện thoại 90.358.

THÔNG CÁO

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Vì lý do công tác sửa chữa phi đạo Phan Thiết đã hoàn tất, các chuyến bay thường xuyên của HÀNG KHÔNG VIỆT NAM đến Phan thiết sẽ được tái lập kể từ 11-8-1969.

Xin quý vị hành khách vui lòng liên lạc giữ chỗ tại trạm vé Quốc Nội. số 3 đường Lê Lai. Saigon. Điện thoại số : 90.358

Trung Tâm Luyện Thi vào Đại Học

Dược, Y khoa, Công Chánh Kỹ Nghệ Điện

15/8 ● giáo sư uy tín—học phí hạ—bài vở in

ghi tên tại 528/5 Phan thanh Giản Saigon

Luyện thi

Y DƯỢC NHA - KỸ SƯ

16-8 KHAI GIẢNG ĐỢT II

Giáo sư gồm toàn giảng sư tại các trường Cao đẳng Kỹ thuật, Y khoa, Dược khoa.

Kết quả năm 1968 : Kỹ sư : 70o/o (N V Tồn thủ khoa CN)
Y Dược Nha : 80o/o

Danh sách giáo sư và danh sách học viên đã thi đậu được niêm yết tại văn phòng.

418 Phan thanh Giản (Pharmacie)
230 Minh Mạng — Chợ Lớn

Học phí : 1500đ.
Bài in đóng tập phát không.
Nhà trường lo hồ sơ thi.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU

— 9 giờ sáng ngày 9-9-1969 tại Cục Công Binh (trại Đào duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon (Riêng dự án 41.006 mở thầu song song tại Khu QS TT Cần Thơ)

MỤC TIÊU CÁC VIỆC MỞ THẦU

— Nới rộng trụ sở Bộ Quốc Phòng thuộc dự án 11.000/69 (ĐLS 509)

Ký quỹ tạm : 270,000đ
Thời hạn : 180 ngày

— Xây cất nhà loại vĩnh viễn và hệ thống điện nước cho ĐP HCTV thuộc dự an 41.006 (ĐLS 601)

Ký quỹ tạm : 160 000đ
Thời hạn : 150 ngày

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon, và khu QS TT Cần Thơ số 38C Thủ khoa Nghĩa Cần Thơ.

KBC. 4.118 ngày 12-8-69
Cục Công Binh

CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

SONADEZI

40 — 42 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ SAIGON

NGÂN SÁCH TỰ TRỊ 1969

Thông cáo gọi thầu

1— MỤC TIÊU : Thực hiện công tác đặt cống và xây hầm cống ngang đường A, B, III và CXB tại khu Kỹ nghệ Biên Hòa.
1— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 214.708đ00
3— Ký quỹ tạm : 5.000đ00
4— THỜI GIAN THỰC HIỆN : : 60 ngày
5— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng sở Kỹ thuật và Công tác Sonadezi số 40—42 Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc.
6— THỜI GIAN NẠP ĐƠN THUẬN THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến ông Giám đốc Hành chánh Sonadezi trước 10 giờ ngày 26-8-69.
7— NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ sáng ngày 2-9-69 tại phòng họp Sonadezi. số 40—42 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 8 tháng 8 năm 1969
CÔNG TY QUỐC GIA KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

Trung Học **Phan Sào Nam**

657 Phan thanh Giản Saigon

ĐT : 90310

18/8-69 Mở thêm một lớp

Đệ thất Anh văn buổi chiều

I— Sĩ Quan tốt nghiệp TRƯỜNG VÕ BỊ QUỐC GIA VIỆT NAM được hưởng quyền lợi gì ?

Văn bằng kỹ sư bách khoa

II— TRƯỜNG VÕ BỊ QUỐC GIA VIỆT NAM.

— Môi trường lý tưởng, phù hợp cho sự phát triển toàn diện của các bạn thanh niên.

— Nơi đào tạo những Cán bộ Quân sự có đầy đủ thực chất chỉ huy và kiến thức Đại học.

(Hãy ghi tên vào danh sách ứng viên khóa 26 SVSQ/HD.)

Đơn gửi bảo đảm về TVBQGVN
Phòng Tuyển Thâu
K.B.C 4027

15-8 Ôn Luyện Chương Trình Đệ I để kịp thi vào :

Y-DƯỢC-NHA - nông lâm súc

Ban GS bảo đảm gồm Bác Sĩ, Dược sĩ, Nha sĩ, Giảng-n-Viên ĐH.
— Trường VĂN HIẾN, 68/29 Trần quang Khải Dakao (cạnh Ciné Văn Hoa)
— Trường 84-86 KÝ CON Saigon (góc Ký Con— Nguyễn công Trứ)

LỚP HÈ ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**

20, Vò Tánh (ngả sáu) Saigon ĐT số 93028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp đàm thoại căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : 1-9-69 khai giảng các lớp Pháp Văn thi Tú Tài I và II ;
Đầu chương trình đệ I và đệ II.
Xin ghi tên trước tại văn phòng.

16-8-69 KHAI GIẢNG CÁC LỚP

Giảm Phí 2.500đ.

Mời các bạn ĐẬU TÚ TÀI HAI hãy đến 2 Trung tâm

NGUYỄN KHUYẾN 68, Lê văn Duyệt—SAIGON

TÂN THẠNH 196, Trần qu. Khải TÂN ĐỊNH, SAIGON

Hỏi cho được lớp «Ôn tập CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT»

GIẢM PHÍ NHƯ TRÊN — Ban giảng huấn kinh nghiệm

Bài vở phát không-Trung tâm chuyển hồ sơ thi hộ sinh viên

Trung Học **Thượng Hiền**

141, Trần Quý Cáp Saigon

12-8-69 Khai giảng các lớp :

Tóm lược Chương Trình ĐỆ NHẤT dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II ABC để dự các kỳ thi tuyển

— Bài vở được phát theo lối trắc nghiệm sau khi ghi tên nhập học.

Chú thích : Kết quả TÚ TÀI II Khóa 22-7-69 xem tại trường THƯỢNG HIỀN

Trường **CÔNG NGHỆ ĐIỆN HỌC**

134, đường Vỏ Tánh, Saigon

Lớp Chuyên viên

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH

Ghi tên nhận chương trình và nhập học tại địa chỉ trên

15-8-69 ôn tập cấp tốc

vào Y NHA DƯỢC—ĐIỆN—CÔNG CHÁNH NÔNG LÂM

— Học phí nhẹ — từng nhóm (bảo đảm)
— do kỹ sư Ng đ Tường—K.S. Ngô a Tề—B.S. Tr.v. Lân G.S. Tr. M. Hùng — G.S. Vũ Dũng D.S Tr. Long.
— Địa chỉ 49 Lê Lợi Saigon (tầng I) ĐT 20529

NGÂN SÁCH BÌNH ĐỊNH VÀ XÂY DỰNG
Niên khóa 1969

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH CHƯƠNG THIỆN

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

LẦN THỨ NHỨT

1— NƠI, NGÀY, GIỜ ĐẤU THẦU
— Tòa Hành chánh Tỉnh Chương Thiện
— Ngày 19 tháng 8 năm 1969 hồi 10 giờ

2— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
Cung cấp 2 lô thạch liệu dưới đây cho công tác đại tu bổ đường LT 31 và HL 42 trong địa phận Ty Công chánh Chương Thiện.

Số lô	Số lượng và loại đá	Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm	Thời hạn cung cấp	Nơi và cách thức giao đá
1	2.300m3 đá xanh cở 4/6	4.830.000đ	80.000đ	45 ngày	Cung cấp tại bờ sông quận lỵ Long Mỹ và phải chở ra công trường khi Công Chánh cần đến hoặc đổ từng đống ngay tại công trường.
	570m3 đá xay cở 1/2,5	1.767.000đ	30.000đ		
2	2,250m3 đá xanh cở 4/6	4.725.000đ	80.000đ	45 ngày	Cung cấp tại bờ sông tỉnh lỵ Vị Thanh và phải chở ra công trường khi Công Chánh cần đến hoặc đổ từng đống ngay tại công trường.
	825 m3 đá xay cở 1/2,5	2.557.500đ	40.000đ		

3— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
— Tòa Hành chánh Tỉnh Chương Thiện
— Ty Công chánh Chương Thiện

4— NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU
Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Tòa Hành chánh tỉnh Chương Thiện trễ lắm là hồi 10 giờ sáng ngày 17-8-69,

Chương Thiện, ngày 7 tháng 8 năm 1969
Tỉnh trưởng
Đại tá NGUYỄN VĂN NGƯU

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

Ban Giáo sư chuyên dạy LUYỆN THI vào Y DƯỢC NHA KHOA các năm trước

18-8-69 Nhận dạy cho học sinh mới đỗ tútài 2 dọn thi vào các phân khoa. Hỏi chi tiết tại 450 Trần quý Cáp Saigon (ngay góc đường Cao Thắng)

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan-thanh-Giản

Lớp Ôn Tập Đệ Nhất
Dành cho học sinh ĐÃ ĐẬU TÚ TÀI 2
Chuẩn bị CÁC KỲ THI TUYỂN
Khai Giảng 16-8-1969

TRƯỜNG

NGUYỄN DUY KHANG

93 bis Hùng Vương, Thị Nghè — Gia định

1/9 Khai giảng các lớp **Đệ nhất AB**

- Ghi tên trước ngày 5-9 được giảm 50% học phí
- Nâng đỡ học sinh giỏi, chăm học. Giảm học phí cho học sinh nghèo.

DANH SÁCH GIÁO SƯ niêm yết tại văn phòng

2[illegible]-8 NEWTON khai giảng lớp

bổ túc đệ nhất để thi vào **Y-DƯỢC-NHA KỸ SƯ**

Ghi tên : Trung học Đức Đạt 145 Ngô tùng Châu Saigon

Bộ sách luyện thi Y-Dược-Nha-Kỹ sư bán tại các trường Chu v An, Hồ ngọc Cẩn, VN Học đường — Đức Đạt

---

2.200đ. Trọn khóa

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I A.B.C.

Khai Giảng : **21-8-69** (sáng—chiều)

- Ban giảng huấn : BÁC SĨ, DƯỢC SĨ, KỸ SƯ, GIÁO SƯ
- Giờ học nhiều cho kịp đi thi
- Trường chỉ dẫn và chuyển hồ sơ thi hộ SV.
- Xem Danh sách Giáo Sư và ghi tên :

TÂN THẠNH : 196, Trần quang Khải, Tânđịnh-Saigon

Trường **CỬU LONG**
171 Hiền Vương
SAIGON

Lưu ý các học sinh và sinh viên đã đậu tú tài II :

I- Chương trình Đệ I^A^
Ôn và giảng thêm phần tổng quát

2-Thi Đại Học
Đề thi đã ra và tài liệu

KHAI GIẢNG
14-8-69
G.S. Bác Sĩ NHÂN

GIẢI TRÍ

hôm nay

Rex
La Gloire des Cansilles. F. Stafford Curd Jurgens. D. Bianchi. Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa.

Đại Nam
Thần Kiếm Nữ Hiệp. Điềm Ny, Điềm Minh, Trần Kỳ, Trần Thanh, Scope Màu. T. Pháp PĐ Việt Anh Hoa.

Palace Cholon
La Gloire des Canailles F. Stafford Curd Jurgens. D. Bianchi. Sp. Màu. T Pháp. PĐV Anh. Hoa.

Kim Châu
La Gloire des Canailles. F. Stafford Curd Jurgens. D. Bianchi. Sp. Màu. T. Pháp Anh Hoa.

Casino Saigon
Le Paria (Kẻ Hoàn Lương). Jean Marais. Marie Jose Nat. Màu. T. Pháp PĐVN. Phim của Cosunam.

Opéra (Cholon)
Thái Cực Thần Kiếm - Điền Dạ Trương Tiểu Yến. Phim Đài-Loan Sp Màu. Nguyên bổn T. Trung Hoa.

Văn Hoa
Le Paria (Kẻ Hoàn Lương). Jean Marais Marie Jose Nat. Màu. Tiếng Pháp PĐVN. Phim của Cosunam.

Victory Lê Ngọc
Nam Đao Bắc Kiếm. Điền Phong Trịnh Lôi. Ly Thang. Showscope Màu. Tiếng Trung Hoa, PĐV Hoa.

Thanh Bình
20.000 Dollas sur 7. Jerry Wilson Mike Anthony Aurora Batista Màu T. Pháp PĐV Anh Hoa.

Thủ Đô
Pécos Phục Hận.
Cinémascope — Tô Màu
Phụ đề Việt Anh Hoa

Kinh Thành
1) Murieta (trái tim Tướng Cướp) Jeffrey Hunter. Sp Màu.
2) Incroyable Vérité (Sự thật khó tin) Sp. Màu.

Hồng Bàng
Ngàn Thu Vĩnh Biệt (The [illegible]) Đặng Lan Hoa Dương Quần Scope. Màu. T. Trung Hoa PĐ Việt Hoa.

Vitaplex

CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ **HADZER**

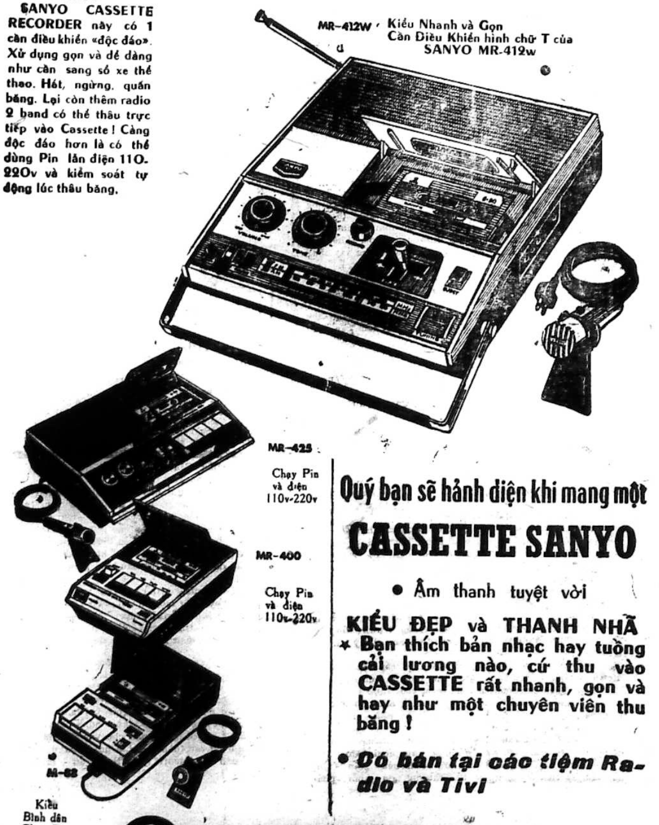
- *CON NÍT MAU BIẾT ĐI.*
- *CỨNG XƯƠNG.*
- *MẠNH KHỎE.*
- *NGƯỜI LỚN.*
- *CỨNG RĂNG.*
- *ÍT ĐAU RĂNG.*
- *YẾU PHỔI.*
- *MỆT MỎI.*

VỪA THƠM NGON. VỪA BỔ

KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2 68

Kiểu :
SANYO CASSETTE RECORDER này có 1 cần điều khiển «độc đáo». Xử dụng gọn và dễ dàng như cần sang số xe thể thao. Hát, ngừng, quấn băng. Lại còn thêm radio 2 band có thể thâu trực tiếp vào Cassette ! Càng độc đáo hơn là có thể dùng Pin lẫn điện 110-220v và kiểm soát tự động lúc thâu băng.

MR-412W · Kiểu Nhanh và Gọn
Cần Điều Khiển hình chữ T của
SANYO MR-412w


MR-425
Chạy Pin và điện 110v-220v
MR-400
Chạy Pin và điện 110v-220v
M-88
Kiểu Bình dân Chạy Pin

Quý bạn sẽ hãnh diện khi mang một

CASSETTE SANYO

- Âm thanh tuyệt vời

KIỂU ĐẸP và THANH NHÃ

★ **Bạn thích bản nhạc hay tuồng cải lương nào, cứ thu vào CASSETTE rất nhanh, gọn và hay như một chuyên viên thu băng !**

- ***Có bán tại các tiệm Radio và Tivi***

SANYO

7-9 VÕ DI NGUY – SAIGON

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Bán rẻ nhà 2 tầng lầu đúc mặt tiền đá rửa, thang lầu đá mài, balcon, terrasse, garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 22/8/4A Phạm Hồng Thái T.S.Hòa (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa), ngõ tường nhựa. lối vào trường An Lạc bên trái.

Nhà Bán Khu Bàn Cờ. Hỏi tại số 16/55/40 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà 3 tầng lầu luôn 112m2 có lối đi sau, kho, đủ tiện nghi và điện thoại Vùng Ngã Sáu Saigon tiện mở hãng, trường học, hộ sinh v.v., gọi Tél 92.963 hẹn trước.

Nhà bán Nhà lầu đúc 4mx18m Luôn đất. Trung gian hưởng huê hồng. Hỏi tại 441/1 Phan đ.Phùng Saigòn (Mời ông, bà trả 2 triệu 2 tới làm giấy gấp).

Bán gấp 1 căn nhà trệt dài 7m5 ngang 3m5, lợp tôn, có gác thấp và nhà bếp riêng giá 120.000đ. Hỏi 148/37 Tôn Đản Khánh Hội.

Vì đi xa bán gấp 1 căn nhà có lầu, đủ tiện nghi gần chợ. Giá 500.000đ Hỏi 40/61 Trương tấn Bửu Saigon.

ĐẤT BÃI DÂU VŨNG TÀU

Bán 340m2, 1 bên là biển 1 bên là lộ có sẵn giếng nước rất trong và ngọt 480.000 hỏi 1 Bùi Viện Sg.

230.000đ Nhà vách tường, lợp tôle, điện nước, plafond. hẻm lớn cam nhông vào được, đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi cư xá Lữ Gia hẻm 1, số nhà 32, ngoài giờ làm việc.

3.500.000đ. cần bán gấp nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220. khu yên tịnh, mặt tiền, hướng Đông, gần trường, chợ. Hỏi 20 Trần Khánh Dư Tân Định. ĐT 41.211.

Bán 1 sở ruộng 8 mẫu 7 Tân Qui Đông (Nhà Bè). Cách cư xá Tân Qui Đông lối 100th.—2 sở đất lập vườn 67x50 ngang Miếu Linh Thủy và 7x71 gần Trường Gà cũ (Xóm Đình) làng Tân Thới (Lái Thiêu) Bình Dương. Hỏi hoặc thơ về 6. Nguyễn văn Bửu 34/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, đủ tiện nghi. 665 Pétrus Ký Saigon.

Đất bán có bằng khoán, cạnh số 271E, Nguyễn M. Chiếu gần ngã tư Cách Mạng 455th.v. (ngang lối 20th). Hỏi 30 H.Q. Tiên (đường hông nhà thờ 3 chuông) hay 236/29/2 Trương Minh Ký Tân Sơn Hòa.

Đất bán Bán lại một khoản đất tốt, độ 5 trăm thước vuông, tại Cư xá Xa Lộ xã An Phú cửa hãng COAGECO. Hỏi ông Tô 84 Nguyễn công Trứ Saigon. hoặc Bà An 197/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Vũng Tàu nhà và đất bán rẻ mặt tiền ngang 20x50m luôn 4 căn nhà đủ tiện nghi số 23/4 đường Trương công Định, hỏi ông Ngọc 69/4bis Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn cư nhiều phòng, có nhà hàng ăn, và phòng trà nhạc, diện tích 2000thv đất, gần chợ và bãi trước Vũng Tàu. Đang thâu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8h30 chiều 3h.

Nhà bán luôn đất giá đặc biệt hơn 600m vuông 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi. gần chợ tiện mở nhà bảo sanh hay trường học. Tại số 44 đường Thái lập Thành Gia Định. Hỏi số 7 đường Trương tấn Bửu Cholon gần tửu lầu Á Đông.

Nhà bán số 329 Nguyễn Thiện Thuật Sg. mặt tiền trước lối vào Chung Cư, khu đông đảo, có thể mở nhà thuốc hoặc đại lý lave nước ngọt, sẵn có chai do hãng BGI cung cấp hàng ngày. Mời ông trả 1.850.000 lại thương lượng.

Bán Trại Cưa

Lớn tuổi đau bịnh không hoạt động được. Cần bán 1 trại cưa, 1 máy CDH và 1 máy kéo mâm Yanmar khai thác liền, gần quốc lộ 15 Saigon—Vũng Tàu và sát mé sông. khu thật an ninh. Hỏi ông Giáo Trọng, trại cưa xã Phú Mỹ, tỉnh Phước Tuy.

Phố 550.000đ

Rộng 3m5, nở hậu 6m, dài 30m có giấy phép xây cất, tiện mua bán và chăn nuôi, công chức đi xa cần bán gấp. Hỏi xem nhà tại 598, Phan thanh Giản, Gò Vấp đối diện Trung tâm Tiếp Huyết, Bệnh viện Cộng Hòa.

Nhà mặt tiền song lập đúc 4 tầng 8 phòng mỗi phòng 6m, 7m, tiện mở cửa hàng thương mãi 6 triệu, nếu mua 1 căn 3 tầng 2 triệu 200. Hỏi Phan thanh Giản 385 Cư xá đô thành 1C.

Nhà lầu đúc

4 tầng luôn đất 4x16 số 554/7 Phan đình Phùng Saigon. Đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, máy lạnh, cửa lưới, cửa hậu, sân thượng, 10 phòng, 8 quạt, 3 toilets, hướng Nam, gần trường Aurore. Giao trống 2.800.000 Hỏi nhà 554/9 kế bên.

A Votre Service

Appartements, Immeubles, Propriétés Hôtels, Cafés, Restaurants. Situation ou participation dans Affaires Industrielles et Commerciales. Nos Services sont à votre disposition pour vous orienter et vous conseiller selon votre choix. Prière de vous adresser à : Monsieur PHAN CONG TRANG de la société Immobilière et Financière DOMBASLE 23, rue Dombasle Paris 15e. Tél 533-83-10

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, máy, hớt tóc, nhà thuốc, sửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới cưới, hay sắp có gia đình đến mua gấp, có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 5m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán nhà 99/1 ấp Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chuông, xe hơi vào tận nơi, đặc biệt: vừa có nhà ở ngay, rất rộng rãi, yên tỉnh, đủ tiện nghi lại được hưởng 30 ngàn lợi tức hằng tháng, thương lượng mua tại 141 Trần quý Cáp Saigon

Bán 2 căn phố lầu hai tầng luôn đất, khu thương mãi gần chợ, mỗi căn 2 triệu. Xin hỏi 142-144 Nguyễn huỳnh Đức P.N. hoặc 170 Pasteur, Đ.T. 21.846.

Nhà bán ngay mặt đường Nguyễn Hoàng. đủ tiện nghi, thích hợp buôn bán hay ở. Xin hỏi 69A Nguyễn Hoàng Cholon (hay 79B Lý thành Nguyên Cholon), Đ.T. 51.326.

Thị Nghè nhà có gác, đất nhà thờ, đủ tiện nghi điện nước, 6 cửa sổ, giá 500.000. Coi nhà số 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè.

Phố Lầu đúc, 100 thước đất, 4 phòng ngủ, garage sân thượng hẻm rộng. Điện nước riêng. Hỏi 448/15 Trương minh Giảng Sg.

629/83 Phan đình Phùng Nhà lầu 2 tầng rưỡi đầy đủ tiện nghi. Điện nước, có máy nước nóng. giá nhất định 1.200.000đ.

Bán nhà lầu đúc 4mx18m, cửa trước sau, đủ tiện nghi, đẹp lịch sự giá 950.000đ. 111/23 Trần quang Diệu Saigon.

Bán nhà 2 căn mua một cũng bán, có lầu tiện nghi, yên tịnh. 541/4 Phan thanh Giản Saigon

Bán gấp Villa rẻ

Bán một Villa trệt tốt đường Đặng Dung 200 thước vuông đầy đủ tiện nghi khu yên tỉnh có điện thoại giao trống. Hỏi tại 56 Đặng Dung.

Villa cần mua 1 villa vùng Cholon cở 500m2. Xin thương lượng 250 Khổng Tử Đ.T. 37.314 Cholon.

Đất trống mỗi lot 336m2, đã phân ranh và có B.K. riêng, ở đường Lê quang Định, cạnh cây xăng Shell, nơi đang trồng chuối, ngang nhà số 81C. Bán giá nhứt định 1 thước vuông 4000đ. Giao dịch nơi số 61A Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần bán 1 căn nhà tiện việc mua bán hoặc mở văn phòng, trong nhà có compteur điện nước riêng số nhà 55 đường Ng. Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán

1 căn nhà lầu đúc 2 từng đủ tiện nghi hẻm 750/33 Phan thanh Giản. Giá rất rẻ. Hỏi Trung Chánh 596. Pétrus Ký.

Bán rẻ tại LẠC QUANG gần Quang Trung 3 loại nhà rộng mát, tiện cho gia đình đông con : 140.000đ — 350.000đ — 380.000đ nhận nhà trống. Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán nhà tại Đà Nẵng hai tầng lầu gạch bông điện nước đầy đủ đất tư phân lô rồi bằng khoán riêng hỏi chi tiết Saigon số 25/12 Cống Quỳnh, Đà Nẵng số 8bis Lê đình Dương mua song lấy nhà trống hay vừa ở vừa thâu lợi.

Bán 1 căn nhà biệt lập, 1 từng lầu đúc, đẹp, rộng, sạch, mát, đầy đủ tiện nghi. Đồng hồ điện nước riêng giao nhà ngay số 414/88 Phan thanh Giản Saigon. Hẻm rộng, xe hơi vào được. Cách đường lối 30 thước.

Nhà bán lầu 2 tầng, nơi yên tỉnh, có compteur điện, tường, gạch bông, có cửa sắt, đủ tiện nghi, thích hợp cho gia đình trẻ, giá bán rẻ Xin hỏi tại 491/5/8A Phan đình Phùng Saigon (gần trường tiểu học Phan Đ. P.) lúc 12 giờ 30′ đến 2 giờ 30′.

Nhà bán dầu đường đầy đủ tiện nghi 638/5 Pétrus-Ký Cholon.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, khu trung tâm và thật yên tịnh, điện nước riêng, có điện 3 giây, máy lạnh mà lại có huê lợi nữa. Thật là hoàn hảo, giá phải chăng). Xin do nơi 380/15A đường Công Lý Saigon.

Bán Villa song lập 2 tầng lầu 312m2 đường Duy Tân Saigon (giao trống). — Phố lầu đúc rất đẹp đủ tiện nghi 2 compteur điện, nước máy tại hẻm 36 số 234/1A Cách mạng (Hotel Carton quẹo trái) (giao trống). Xin hỏi : 207 Gia Long Saigon ĐT 91.631.

Kinh Đô Địa Ốc

Bán và cho thuê nhiều villa—Phố Apts, Đất tại Saigon, Gia Định. Cần mua Villa, phố xin liên lạc 113/5 Võ Tánh Saigon ĐT 93548.

Dịp may hiếm có

5.000 thước đất nơi trung tâm thành phố, khu an ninh có 4 cái kho, dùng để chứa hàng rất tiện. Xin do Địa ốc Phạm văn Vàng 37, Tạ Thu Thâu Sg.

Có vốn

Quí vị có ít nhiều vốn muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp may rẻ (Villa phố cao ốc khách sạn). Hoặc muốn mua trả góp xin do : Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. ĐT 23989.

Nhà bán gấp mặt đường Ng. tri Phương số 14A hông chợ Trần quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Đất bán

— Đất mặt tiền xa lộ, khu kỹ nghệ, gần ximent Hà Tiên có 4 lô : 11.100th.v., 11.590th.v., 11.550th.v., và 3.641th.v. Giá 300đ./th.v. — — Đất xa lộ, giáp rạch Đông Nhiên và đường cũ, cạnh cầu Xa Lộ 34 650th.v. Giá 270đ./th.v. Khu kỹ nghệ. — Đất mặt tiền góc Xa lộ và đường đi Cát Lái 4 mẫu 5, giá 170đ./thv. và 20 mẫu mặt hậu, giá 100đ./thv. — Đất mặt tiền Quốc lộ 4 gần bảng Khai Vinh, hai mẫu, giá 300đ./thv.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256, Công Lý SAIGON
(khoảng đường 2 chiều)

Bán gấp nhà đúc 2 từng. sân thượng 4x18 diện tích 175m2 có bằng khoán tại trung tâm Thị Nghè khu phố sang trọng An ninh đặc biệt cho khách quí phái. Hỏi cậu Thi 490/15 Phan đình Phùng Saigon xem nhà 12 giờ hay ngày Chúa Nhật

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc. đẹp. luôn đất tiện buôn bán đủ điện nước, có chỗ để xe. Giá 3.700.000đ. Hỏi số 57 ngay sau chợ Trương m. Giảng

Bán 1 căn nhà đúc, 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 236 đường Minh Mạng Cholon. Mời ông trả bốn triệu bảy đến thương lượng.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu ngang 10m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán 4mx25m mặt lộ điện nước riêng. Hỏi 468 Lý thái Tổ.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi ngang 4m50x10m hẻm 54. 30/65 Nguyễn bỉnh Khiêm giá nhứt định 1 triệu (1.000.000đ).

Nhà luôn đất

1) Nhà rộng luôn đất 5,50x20, có lầu, phòng lớn, 2 W.C. Đủ tiện nghi, trang trí đẹp. vùng đẹp Dakao.

2) Nhà mặt tiền, luôn đất 4x20, tiện mở phòng mạch, văn phòng, nhà thuốc v.v... Bán, hoặc đổi xe du lịch tốt. Hỏi 88 Mạc đình Chi ĐT 91.908.

Đồn điền bán rẻ

Đồn điền 15 mẫu rưỡi, trồng cao su 8 tuổi rưỡi, 10 mẫu còn đất trống dương trồng chôm chôm Jawa, xoài cát beur rất tốt, đất đỏ bằng thẳng như bàn cờ, nằm sát tỉnh lộ Xuân Lộc mặt tiền, xe ngừng vô nhà ngay, an ninh đi coi ngày nào cũng được, cần tiền bán gấp lấy một tư vốn 850.000đ. Hỏi 590 Phan Thanh Giản Saigon (trong sở có villa cao cẳng 5 phòng, hồ nước mưa xây toàn đá xanh. chứa 400 đôi nước mưa).

Bán nhà Nhà đẹp, bề dài 15T00, bề ngang 3T50, nền gạch bông, cửa có lưới. Tại số 151/2 đường Nguyễn huỳnh Đức gần ngã tư Trương tấn Bửu PhúNhuận. Giá nhất định 650.000đ. Giá cả điều kiện xin cho biết sau.

Bán 1 căn phố đường Lê văn Duyệt gần Hồng Thập Tự Saigon. An ninh, mát mẻ, tiện nghi.

CHO THUÊ : Văn phòng lịch sự, mặt tiền (tiện mở phòng mạch) đường Võ Tánh Saigon.

Hỏi Quốc Tế Công Thương Địa Ốc 58 Võ Tánh Saigon — ĐT 92.966

BÁN TRẠI CHĂN NUÔI

Trại chăn nuôi có nhà ở, đầy đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái, trong vùng rất an ninh, gần trung tâm Saigon, hiện phát triển mạnh và đang thu huê lợi. Cần bán gấp vì bận việc. Hỏi điều kiện tại số : 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận, xem trại từ 11g đến 14g.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà có gác giá 500.000đ đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tại số nhà 34/TK16 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán Villa đẹp, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, 600m2, có vườn xoài mận. gần chợ Phú Lâm, mặt tiền đường Lục Tỉnh. Do 403 đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Vũng Tàu

Cơ sở nhà đất rộng thật đẹp đủ tiện nghi Bãi Sau (ngay Trung tâm nghỉ mát của Hoa Kỳ đang thực hiện) Bán gấp hoặc mời vị nào bỏ vốn để làm Giám Đốc khai thác khách sạn quán ăn cho du khách, thương lượng gấp để kịp Giáng Sinh và Tết hoa lợi chắc chắn khả quan. 68A Chi Lăng Gia Định

Gia Định bán 1 căn nhà 2 tầng lầu, có sân thượng 4mx22m luôn đất 122thv có ngõ sau và sân rộng để xe, hướng đông, đẹp, yên tịnh, đủ tiện nghi. 59A Hoàng hoa Thám (Gia Định).

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng có gác lửng, 3mx7m rất đẹp. Hỏi 168/45 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon (thuộc trong khu Tái Thiết).

Cần mua villa, nhà lầu và thuê nhiều villa, nhà lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi Lê Phiên Địa Ốc 571 Pétrus Ký Sg

Nhà bán cần tiền bán gấp nhà đúc 1 tầng mới xây, đầy đủ tiện nghi, đèn nước. Hỏi số 137/4 Phát Diệm SG quán phở Liên Hoa (góc Ng. cư Trinh-Phát Diệm).

Nhà bán (3mx12m) có gác suốt cao, lót gạch bông đẹp, tường xây, cầu tiêu buồng tắm, đủ tiện nghi. Rất yên tỉnh và mát mẻ. Hỏi tại 88/34 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Q.4 chắc giá 380.000đ.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, gác suốt. Hẻm 390/672bis Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp : nhà ngói, lót gạch bông, mặt tiền đường rộng 3m80x20 có 2 compteur 3 giây và 2 giây đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học, tiện đường xe lam, hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị (số mới) Gia Định.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 420.000đ. DT 3mx8m, gác cây, lót gạch bông, hẻm rộng. 119/46 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Đất Xa Lộ bán mặt tiền ngang 30mx80m có bằng khoán. Tọa lạc giữa cầu Phan thanh Giản và Xa Cảng Xa lộ. Hỏi 301 đường Lý thái Tổ.

Vì đi xa bán rẻ

1.000.000đ 2 căn nhà liền vách 5x20 và 5x15 tại Xa lộ, khỏi cầu Phan th Giản 100th. Tiện mở quán nhậu, phòng mạch, gara. Hỏi tại 81bis Trần quang Khải (từ 16 đến 17 giờ mỗi ngày).

Bán Villa lầu 6 phòng, mặt tiền có đất. Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Sg.

700.000đ một căn nhà thật lịch sự. đầy đủ tiện nghi gần chợ giao nhà trống ở liền khỏi sửa tại số 16/47 Trần bình Trọng Chợ Quán.

XƯỞNG VÀ KHO BÁN

Kho rộng 500m2 tọa lạc tại ấp Xuân Quang Qui Nhơn. Hỏi 70 Gia Long Qui Nhơn.

980.000đ bán căn nhà vách tường. gạch bông 17mx4m gác đẹp có họa đồ xây cất. đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 301/6 Trần bình Trọng ngang Trung tâm Học liệu Saigon.

Bán phố lầu đúc, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh m. Thế, luôn đất 120m2. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Đà Nẵng phố bán 6mx30 Trungtâm thành phố, tiện việc thương mãi. Hỏi số 44 Nguyễn tri Phương Đà Nẵng.

Bán một căn phố lầu đúc luôn đất hỏi tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon.

800.000đ bán nhà đúc 2 tầng, 3mx17 có compteur điện 220v, nước Đồng Nai. Hỏi 980 cư xá TMG nối dài (cuối nhà thờ Kiến Thiết).

Nhà bán mặt tiền, gần chợ khu dân cư đông đúc, tiện buôn bán. Giá 450.000đ. Hỏi số 3A bến Vân Đồn (cầu dừa) Saigon.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân SG. (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) mời các vị đã trả trên 700 ngàn. Bán vì cần bán gấp.

Đất bán nhiều lô mặt tiền Xa lộ từ Chi Cảnh sát trở vô Dakao mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 nhiều lô nhỏ 4mx25m bao xin phép xây cất.—46 mẫu đất Tân Thuận Đông. — 2mẫu đất có vườn tại khu Kiến Thiết Thủ Đức — 2 Mẫu đất kế Rạch chiếc đã bồi đắp.

Hỏi ông Đặng văn Minh, 57 Hàm Nghi Saigon ĐT 91849.

Bán một căn nhà lầu đúc mới cất mặt tiền đường tiện buôn bán, gần chợ trường. Xin hỏi nơi 612/89 Bàn Cờ Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán nhà đúc, hai lầu đẹp mát, đủ tiện nghi. 261 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng cho thuê

Có nhiều phòng cho thuê thật đầy đủ tiện nghi luôn đồ. WC riêng. lối đi riêng, có ĐT. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Nhà Lầu Phố

Cho Ngoại kiều thuê dài hạn. Nhà lầu 5,50x20, có lầu, 3 phòng rộng. 2WC. đủ tiện nghi. Trang trí đẹp. Nhà mặt tiền 4x20, tiện mở phòng mạch, văn phòng, nhà thuốc v.v... Hỏi 88 Mạc đình Chi Đ.T. 91908

Cho thuê phòng rộng rãi ở số 119 Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi bà Khanh ở số 95 Nguyễn thái Học.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Mỹ cần Villa

Người Mỹ có gia đình cần mướn gấp 1 villa 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi. Trả tiền trước 1 năm, giá cao. Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 160/12 Hiền Vương Saigon.

Mỹ cần Villa

Cở trung bình, gần Bưu Điện Trung Ương. Giá phải chăng. Tối thiểu 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm, 1 phòng ăn. Gọi cô Thu số 93704 Ext 801, sáng từ 10g-12g, chiều từ 3g-6g.

Phòng tiền lầu đúc, rộng mát, đủ tiện nghi, tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 64 Phát Diệm Saigon.

Cần mướn gấp biệt thự đường Hiền Vương hay Hai Bà Trưng cho ngoại kiều, với giá cao, đóng nhiều tháng trước. Hỏi 333 Công Lý. ĐT 20683

Cho mướn văn phòng rộng, đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 48/16 Hồ biểu Chánh.

Phòng Cần mướn 1 phòng tiện nghi cho 1 người ở. Có tiền thế chân. Ô Minh Usaid 275 Phạm ngũ Lão lầu 3 phòng 301A.

Cần xe, Villa

Cần nhiều Villas, nhà, phòng ngoại kiều thương mại thuê dài hạn, giá cao, và xe du lịch, Pickup, cho thuê xe ngày, xe cưới, nhận làm hôn thư, khai sanh con cho ngoại kiều. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp. ĐT 90.689 mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Cho thuê 1 phòng ở trên lầu đủ tiện nghi hai người ở 6.000đ 1 tháng hỏi 523/4A Phan thanh Giản Sg.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định ,Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Cửa hàng thương mãi trên có lầu 3 tầng chia được 6 phòng ngủ, phòng ăn, khách, đều có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng. có sân thượng mát mẻ, có kho rộng rãi, điện nước đầy đủ, có sân để xe chỗ an ninh gần đường lộ lớn. Trung Nam Công Thương Công Ty, ĐT 22.166. 163 Hàm Nghi Saigon

Phòng lầu đúc cho mướn 8000đ tại 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà 62 Lý thái Tổ một từng lầu bề ngang 3 thước dài 22 thước đủ tiện nghi cho mướn

Cần thuê gấp nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều Nhà, Villa, Appart, xe hơi đủ loại. Xin liên lạc Văn phòng SAIGON ĐỊA ỐC (S.REA) 50 Cách Mạng Saigon, Tel 40.652.

Cho mướn lầu 1 đẹp có đồ đủ tiện nghi 20.000đ hoặc 1 phòng 10.000đ hỏi 189 Nguyễn Biểu, CL.

Room Cho mướn phòng rộng rãi tắm nước nóng. Bán 1 biệt thự tại Nha Trang. 520 Hồng thập Tự Sg.

Cho thuê lầu đúc rộng rãi đủ tiện nghi có thể làm văn phòng được điều kiện dễ dãi tại 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán 1 Peugeot 203 toàn hảo giá 250.000đ00 coi xe ngoài giờ làm việc—176 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà cho thuê khu yên tịnh. Hỏi 141A Ng-văn-Học Gia Định.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi Mặt đường Minh Mạng Phú Nhuận 15.000đ 1 tháng. Hỏi 581 Trương minh Giảng Phú Nhuận Gần cống số 6 chỉ dẫn.

XE

Bán 1 Taunus 7M. hoàn toàn mới bán hoặc đổi Vespa hay Honda. Xin mời đến 169 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp

Peugeot 203 máy 1705000. Hỏi 18/6 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon (đường bên hông Bộ Lao Động).

Toyota 800 du lịch, xe đời EH. Hỏi 54 Kỳ Con (trên lầu). Xem xe ngoài giờ làm việc.

Bán xe Ford Taunus, vận tải nhẹ, bít bùng EB, 1 đời chủ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đg Lục Tỉnh Cholon.

Bán gấp Toyota Corona pick up EH87... một đời chủ. 478 Ng. tri Phương Cholon Tel 37.947.

Taxi Dauphine E-C đang chạy đồng nệm mới Xem xe số 129B- đường Nguyễn Hoàng Sg.

Bán xe hiệu Volkswagen (microbus) đời EC máy toàn hảo. Cát kiến và băng nệm toàn hảo Xem xe tại 120A Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Dauphine EA.8 xe nhà, rất tốt bán hoặc đổi Volkswagen hay R8. Địa chỉ 157 Công Lý Saigon.

Bán Volkswagen Microbus toàn hảo. Giá nhất định 200.000đ. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon trong giờ làm việc.

R10, R8 cần mua xe chưa số hay đời mới. Xin liên lạc 26 B Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt Saigon nối dài) Tel. 40.883.

Austin 1100 ED du lịch thật tốt, tất cả còn nguyên thủy, bán 585 ngàn, bao sang tên hay đổi lấy xe Nova Chevy II, Ford Futura 68 máy lạnh Bù thêm tiền. 138 Trương Minh Giảng Saigon.

403 EB có radio, 1 chủ, du lịch, sơn đồng vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu nhường lại xe vận tải nhẹ, chưa số, lấy xe tại hãng. Hỏi 49 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Datsun 1000 de luxe EI 5... mới đi chưa hết rodage. Xe còn như mới. Màu đỏ. 494 Lý thái Tổ Saigon (ngã tư Sư Vạn Hạnh và Lý thái Tổ).

Bán Traction 11 légère. Hỏi 164 Trần hoàng Quân CL

Honda N360 EO chưa. hết Rodage, có Radio, quạt. 18 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe Vì đi xa cần bán gấp 1 xe vận tải nhẹ hiệu Matador có bảng. kiếng, kiểu thực dụng. Hỏi 115 Trần quang Khải Sg.

150.000đ. bán Simca Aronde 9. toàn hảo. Xem xe 413/14A Trương minh Giảng ĐT 40.196 (Dân sự)

Bán Volkswagen du lịch EE. radio., quạt máy, còn nguyên thủy, một đời chủ. Giá nhất định 750.000đ Hỏi Ô. Bửu 52, Bùi thị Xuân Saigon

Jeep Cabot Bầu Hoàn toàn. Bán 14 Hùng Vương, Cholon.

Traction 11L đồng sơn máy tốt hỏi 140 Võ Tánh Phú Nhuận.

Simca 1000 EB 9 nút sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Taunus 17 rất tốt có radio chủ lái 300.000đ. Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

P.203 tốt bán rẻ. Hỏi tại 88 Nguyễn đình Chiểu Gia Định.

Ban 1 xe Honda NT360 Pick-up màu xanh, mới lấy ở hãng về. Hỏi 310 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 98989.

Bán 1 xe Honda thực dụng. số EO. đã làm mui và nệm. Hỏi 358 Phan đình Phùng Sg

Bán xe Taunus 17m có radio số cũ NBV còn tốt. Hỏi 244/141 Nguyễn tri Phương «sau Trường mẫu giáo V.N.»

Jeep Wilys vận tải nhẹ 2CV EB Vận tải nhẹ. Cả hai xe còn thật tốt 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Pick-up Daihatsu Hi-Jet có sẵn khỏi chờ lâu. 29 Đồn Đất Saigon (trước Hôpital Grall).

Bán gấp Xe mới về còn trong hãng chưa số. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon.

Taunus 12-EC. có Radio, rất ít đi gần như mới không chở để bán giá rẻ, hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu xe thực dụng vận tải nhẹ, giao xe tại hãng. Hỏi Hòa Phát 41 Đoàn như Hài Khánh Hội (ngang cửa hàng hàn gió đá và ty cảnh sát Q.4.

Bán 1 xe du lịch hiệu Pontiac tự động số EM (số cũ NBQ) và 1 máy điều hòa hiệu NORGE 1 mã lực, điện 100w 7 Phan văn Trị Chợ Lớn (tiệm điện Vĩnh Hiệp)

Bán Datsun 1300 ED 04, màu đỏ, đẹp, tình trạng toàn hảo. Tại số 1 Trần văn Thạch (TĐ)

Taunus 12m EC... xe tuyệt đẹp và toàn hảo, bán hoặc đổi xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun. Số 85 Chi Lăng gặp ông Sơn (nhà buôn Thái Bình).

403 vận tải nhẹ số ED6... còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 175 Nguyễn Lâm Cholon.

Toyota Familial EH chủ lái có Radio quạt. Hỏi tiệm giầy Phạm Quí số 1 Thương xá Tam Đa (nhà hàng Thanh Thế) ngó qua.

Bán Dauphine EC Volkswagen EA thùng bít bùng. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 xe Ftte 2CV NCD (EL) đồng sơn máy mới lắm, 1 Ftte 202 đang chạy tốt. 300 gà New Hamshire đang đẻ. Hỏi 58 Mạc đình Chi Saigon.

Cần mướn xe Camion Benne Garage Mỹ Linh. 111 Xa Lộ (tại Xa Cảng). Ngoài giờ làm việc. Hỏi ông Hai.

Bán gấp Jeep bô cao 240.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

404 Peugeot EG 3141 màu xanh lợt EA 898 màu trắng toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Car Stéréo. Radio Auto, Antene Automatique. Ráp lẹ. đẹp, giá phải chăng. Bán nhiều ban de cartrige 8 tracks nhạc sống tại các vũ trường. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng trước rạp Casino Dakao Bán đủ loại Radio.TV. Cassette 69 đủ cở, nhiều giá tiền.

Cần thuê xe hơi

Du lịch P.U. Microbus. Jeep. 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v..v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T 21.554.

CAR STEREO VÀ RADIO

Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant. Autom. quạt v.v... Nhận sửa băng Cartridge hư Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn. Radio **Thanh Vân** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Thùng xe Lambro và các loại mui xe Pickup đóng bảo đảm nhanh chóng giá phải chăng. Xưởng Thành Công 329 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. (sau nhà thương Ngô Quyền).

Toyota Corona Station wagon de luxe, EH9 có radio car stéréo và quạt. — **Jeep willys** : capot bầu, nhập cảng origine, EH... 9 nút. **Buick 58** : sans montant có radio car stéréo, ít đi, bán rẻ. Mời xem 167 Bến Vân Đồn, Khánh Hội Sg.

Chevrolet 58 Bán gấp hoặc đổi Vespa, 5 lớp mới sơn nệm còn nguyên, xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

60 đường Vĩnh Viễn nơi đóng thùng xe trực dụng đủ kiểu do chủ nhân đứng làm bền rẻ đẹp việc làm mau chóng.

Bán xe du lịch hiệu Austin đời NBV đã đổi số mới EL7984. Hỏi bà Nga số 479 Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 403 NBT đời EM rồi. Coi xe số 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Volkswagen Microbus EA và P.203. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Salon Trần Quang Khải

188, Trần Quang Khải SAIGON

+ Cortina ED 5 delux 9 nút + Contessa ED.6 Radio + R.8 EB + Simca 1.000 grand lux EC — Opel Fourgon EC 7 bảng. kiếng quay + Consul 315 EB Radio quạt máy + Simca NBT toàn hảo + Peugeot 403 ED đời thiệt loại chở hàng — Jeep Mỹ EO.

Cần thuê 10 xe chở nước uống có 75m ống nước cao su, và máy có thể bơm lên bồn cao tối thiểu 4 thước. Xe còn mới xử dụng cho Hợp Đồng một năm. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Saigon. Điện thoại : 23596

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon Đ.T 92.362 (ngang Bình Dân Bịnh Viện) BÁN Vauxhall NBT, DKW, EC, Ford Falcon ED, Morris Microbus EC. Beaulieu NBT, Simca 9 NBT Matador NCC, Plymouth NBS. Nhận gởi, đổi mua bán các loại xe hơi cũ.

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda Datsun, Contessa, Simca Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh Saigon cho xe cở lớn.

Cần bán Xe Borgward EL 7947 Xe nhà. Xin hỏi 69 Trần nhận Tôn. Chợ lớn.

Bán Xe du lịch ít đi EG hiệu Bellet. Tại 210T Võ Tánh Saigon.

Bán gấp

Vauxhall du lịch đời NBR đã đổi số CM hoàn hảo. Hỏi 242 Cao Đạt Chợ Quán.

International 1700 EH.7 1600 thùng bel, bán 400 ngàn. Do 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Auto service nhận sửa chữa, bảo trì các loại xe hơi, máy đèn tại chỗ do 1 nhóm chuyên viên kinh nghiệm đảm trách. Tràng An Motor 562 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Pick-up 800 EI... 9 nút mới tinh, bán. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon (trong giờ làm việc).

Morris Mini EB. còn tốt, dư dùng và bánh xe Peugeot 203. Gọi 98.269 (hay 20.936) hoặc đến 129/G4 Yên Đỗ.

Simca 9 dư dùng, bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Cholon.

Traction 11N toàn hảo NBG 174/87 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bán 1 xe vận tải hiệu Dodge máy dầu Perkin 305 trọng tải 7 tấn. Tình trạng tốt giá 400.000đ. Hỏi ông Hưng tòa Hành Chánh quận 4 số 5 Đoàn như Hài trong giờ làm việc

Bán Simca 9

Hỏi 107 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch EM xe thật tốt có radio. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon

Xe Benne một máy dầu Henshel 6, một Fargo xăng xe tốt bán rẻ. 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Mazda 1500 du lịch EH5 có radio, máy lạnh. thân bảng thật tốt. 1 đời chủ. Cần bán 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957

Standard 10 máy tốt. giá phải chăng. ít dùng. chủ lái, biếu phụ tùng mới. số cũ NBV 8..., số mới EL 9... Hỏi BS Thước 348 Phạm hồng Thái Gia Định. Trung Tâm chăn nuôi (ngoài giờ làm việc).

Simca P60 (máy Rush) số EA 9... thật tốt, nguyên thủy, bán gấp. Hỏi 30 16 Bác Sĩ Calmette (Saigon).

Bán Peugeot 404 EI radio máy lạnh. Toyota EH8 radio. Volkswagen EB. Taunus EC2 radio. Fiat 1500L FE radio. Toyota 800 EI mới nguyên. Mua nhiều Vespa Lambretta trả tiền luôn. 222 Trần quang Khải.

Simca 1000 EB có radio

3 Hoàng Hoa Thám GIA Định.

Hillman Super minx EC tất cả còn nguyên thủy giá 400.000 xem xe tại 28 Võ trường Toản Gia định (kế rạp Cao đồng Hưng).

Simca 1000. EC toàn hảo. một đời chủ. Bán. 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota Corona Berline ED radio quạt máy bán gấp. 149 Đề Thám SG.

Bán Inter 1700, đời ED vận tải đã cặp chassis, dít, đóng dớt, và một thùng benne sắt 9m3, một ty. Hỏi tại 83 Hoàng hoa Thám GĐ

Vận tải nặng 7 tấn, 6 máy dầu hiệu Ford Thames, vừa thay máy hộp số mới, thùng gián rất tốt cần bán. Hỏi 251 Phan đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán 1 xe nhà Renault 4CV EJ còn tốt. 315A Lê quang Định. Gia Định.

Bán Toyota P.U. Corona một đời chủ. EG, còn tốt, 26 Trần Khắc Chân Tân Định.

350.000 Dư dùng bán rẻ 1 xe du lịch thật đẹp rất lý tưởng cho gia đình nhất là các bà các cô. NSU Prinz 1000 EC số 8 dầu. Sơn, nệm, [illegible] còn nguyên thủy, 4 vỏ mới, máy toàn hảo, đồng chưa có 1 mối hàn. Cam đoan xem xe vừa ý ngay. Hỏi ông Quang số 12-14 LụcTỉnh Cholon (trước cửa Đồn Cây Mai) trong giờ làm việc.

GMC benne 10 bánh máy xăng mới đang rodage. 3 dít dầu, xe tốt, bán rẻ. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Cần bán Fiat 125 và Daihatsu hỏi tại 194 Ng tri Phương CL.

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

TOYOTA SERVICE

★ Chuyên bán phụ tùng Origine.
● Có chuyên viên kinh nghiệm chuyên sửa tại chỗ MAZDA — TOYOTA.
Hỏi : KINH-ĐÔ AUTO 265Bis Võ Tánh Saigon (gần rạp hát Quốc Thanh).

Magnétophone

Ampli T.V Cassette Car stéréo Radio Transistor sửa bảo đảm lấy gấp giá phải chăng. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao)

XE : SCOOTERS

Mini Lambretta mới chạy chưa tới 42km, đã có bảng số dư dùng cần nhường lại hỏi 25/4 Phó đức Chính (Saigon).

Bán Lambro E.F. có giấy phép số hông tài bến Saigon Gia Định. Hỏi 23A Phan bội Châu Gia Định.

Bán Vespa Super EF chưa nút Hỏi 108/2 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Vespa Standard EE 404/27 Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta NA 26. Bán gấp 21.000đ. Máy vỏ ruột toàn hảo. 468/49 Nguyễn tri Phương.

Mini Cady Có nhận mua và bán 2 loại xe trên. Do nơi 88 Mạc đình Chi Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambertte do Salon 644 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa EA (số thiệt) xe tay dư dùng bán rẻ. Xe tốt máy mới 3 vỏ mới yên nệm mới Xem xe suốt ngày tại 414/111A Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Puch 3 đèn còn tốt, mới. Giá rẻ. Hỏi 290/24 Công Lý Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Kadar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán xe Vespa

Cần tiền bán gấp 1 Vespa GS đời EB còn mới. Hỏi 137/4 Phát Diệm Sg. Quán phở Liên Hoa (góc Nguyễn cư Trinh—Phát Diệm)

Mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550

Mua bán xe Lambro, Daihatsu mới cũ. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần Hưng Đạo, cạnh Sở Cứu Hỏa Saigon (cần mua thùng Ytaly).

Thành Quan Moto

508 Nguyễn tri Phương Chợlớn làm máy, làm đồng, sơn xi, điều chỉnh các loại moto Nhựt. Đủ đồ phụ tùng thay thế. Mua bán xe moto Nhựt cũ.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super Đạp và đề, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khúc đường sâu. Xin đến xem xe tại 138 5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành : 30-8-69.

— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON. ngày khởi hành 30-8-69.

— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69

Chương trình và chi tiết :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Nhà In BBC

Nhà in BBC, **Số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật** Saigon. đã ban hành in rất nhiều **DANH THIẾP** cho giới Thượng Lưu và đại công kỹ nghệ gia HoaKỳ. Đặc biệt có nhiều vị còn in danh tánh hoàn toàn Việt Nam, tỷ như : Hoàng Kinh Dân, Lê Ái Việt, Cao thị Minh Nguyệt, Dương thị Ngọc Sương v.v... Đồng thời, nhà in BBC còn in **THIỆP CƯỚI** kiểu thuần túy Việt Nam cho đám cưới giữa các đôi bạn nam nữ cặp tiến Hoa Kỳ. Điều này chứng tỏ phái trẻ và giới trí thức Hoa Kỳ đang có cảm tình nồng hậu thật với các dân tộc Á Đông, và sẽ tận lực giúp đỡ chúng ta mạnh tiến trên đường kỹ thuật hóa và khoa học hóa quốc gia, như họ đã giúp các láng giềng Thái, Phi, Hàn, Hoa, Nhật vậy. Ngoài ra, nhà in BBC cũng đang được thuê in suốt ngày rất nhiều **danh thiếp Thiệp Cưới** và **SỔ SÁCH GIẤY TỜ** bằng tam ngữ **ANH PHÁP, VIỆT**, nhất là từ khi tiếng **ANH** được trở thành **VŨ TRỤ HÀNH TINH NGỮ**, (Interplanetary language) như quý vị đã được nghe Ti Vi thấy tiếng ANH phát đi từ mặt trăng vào ngày 21-7-1969, nhân dịp Apollo II đổ bộ Nguyệt Cầu.

au Printemps
habille
les
jeunes
grands
et
petits
CADEAUX
de NAISSANCE

LAYETTE
494 GIA LONG SAIGON
TEL : 02783

RAO VẶT RAO VẶT

Phòng mạch Bác Sỹ

Dang Hoa Long

chuyên trị bệnh phụ nữ và sản phụ đã dọn lại 282A Trương minhGiảng (đối diện chợ Trương minh Giảng).

Bác sĩ PHẠM QUANG TUẤN

Trước ở Đakao đã rời phòng mạch về 145 Bến Vân Đồn. (Đầu cầu Ông Lãnh).

NHẮN TIN

CHÂU KIM CÚC 38 Phan chu Trinh Đà Nẵng, số nhà hiện tại ở đâu cho biết, em có gửi thư bảo đảm cho chị nhưng Ty Bưu Điện trả lại.

CHÂU KIM HẢI

Yêu Cầu

Ông LÊ VĂN KHÁ, Trước ở 125 Nguyễn Minh Chiểu PhúNhuận chủ chiếc xe SIMCA NBC 469, liên lạc gấp Ô. TRƯƠNG VĂN LÀNH ở số 158/16 C Bà Hạt Cholon để sang tên xe.

Quan trọng

Rớt một xách tay có kiểm tra và một số giấy mang tên NGUYỄN THỊ TUYẾT, trong xách không có tiền. Ai lượm được mang lại 1 Nguyễn Trãi CL. hay 203 Trương tấn Bửu Phúnhuận Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Trước khi về Mỹ

- Lo thủ tục, giấy tờ thư tín v.v...
- Chỉ dẫn cách bảo vệ người phụ nữ VN ở đất Mỹ.
- Lo thủ tục để trở về Saigon nếu có bất mãn.

Ô Hồng : 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860.

Ông NGUYỄN-VĂN-ĐẠT

Trước làm xếp gare ở Thịnh Hảo Hàng Bột (Hànội), vào Nam làm thầu khoán, hiện giờ ở đâu, xin biên thư về cựu Thiếu Tá Nguyễn Hữu Túy 174 Võ Tánh PhúNhuận (Saigon) biết, vì có người cháu cần gặp.

Nhắn tin

Cần gặp ông TUYẾT, xin liên lạc với ông EDMISTON, Điện thoại : 90.543 xin số MACV 3.101

Gà Pilch

Đài Loan mua ngay tại nhà nhập cảng, để mua được gà thứ thật, chưa khui thùng, giá rẻ, hỏi 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (gần nhà thờ Phú Nhuận).

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG

Nhận đặt cọc Goto 603 và 120.Pin (Nhật). Agoripáng (Mỹ) và nhiều loại gà quý sắp đẻ — Cám Vinafeco và Gib Bông (USA) — Đủ các loại thuốc điều trị. Heo Gà Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Gà

Goto Pilch và nhiều loại gà khác bán sẵn và nhận đặt tại Trung Tâm, số 2 Lê-Q-Liêm CL.

Bán rẻ

30 con gà đang đẻ và 3 cái chuồng gà bằng nhôm thật tốt. Hỏi Bà Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Bán cá giống

Nuôi cá rất có lợi nhiều hơn 50o/o các loại gia súc. Nhưng phải biết lựa cá loại cá mè và cá chầm là 2 loại nuôi mau lớn nhứt. Cá có sẵn, và chỉ dẫn cách thức nuôi. Hỏi 50 Nguyễn Cư Trinh Saigon và 373 Trần Hưng Đạo Sg.

THỰC PHẨM GÀ HEO

Singapore Bông Hồng. Hạnh Phước và Vinafeco. Sản phẩm đặc. Bắp Bột cá Sò v.v... Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Vì

không người trông nom bán 50 con gà Brownick đang đẻ được 1 tháng Hỏi : 509/C Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Gà con ! Gà con !

Nhiều gà thịt Cornish. Nichol vàng trắng từ Singapore về ngày 15, 18, 19, 22.

Chuồng gà đẻ

Còn hơn 1.000 chuồng gà đẻ của Nhật, vàng và trắng, 4, 5 con giá rẻ hơn mọi nơi Mua tại THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

HỌC

Nữ

Sinh viên (Tú Tài Pháp) có 4 chứng chỉ Khoa học, nhận dạy tại gia từ 11e đến 2e. Hỏi Linh 87A Cao Thắng Saigon. Buổi sáng 8g-12g.

VUA

ÁO DÀI khỏi thử đi, thử lại Xe đi tới, đi lui. Với 1.500đ Tự tay mình cắt may lấy, tại trường đã tín nhiệm 15 năm, hay tại ngay nhà bạn. Hoặc bất cứ 1 kiểu nào, áo đầm, quần tây, sơ mi v.v... Đặc biệt, khóa cấp tốc, Học xong, có việc làm ngay (may đồ quân đội) Ghi tên hay hỏi thêm tại Trường THANH-MỸ 178C Lê quang Định Gia Định (Có nhận nội trú).

Nhận tổ chức

Giúp vui cho các Đơn Vị cưới xin, hội hè, tiệc tùng mỗi khi cần đến Ban Nhạc Nam, Nữ Ca Sĩ và các chị em Vũ Nữ hoặc trình diễn Vũ Sexy xa, gần. Nhận dạy đủ các Vũ Điệu cho cả hai phái nam, nữ, thời gian thanh tài kỳ lụi. Tìm đến hoặc thư về C Sư Do 14, Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Cà làm-ông Lão Vọng

Ngồi câu cá, bảy cô Trưng Thu Chiều Thứ Bảy 16-8-1969 Học phí 300đ.

BÁNH BÔNG HỒNG

bánh mận cỗ cưới, sinh nhật, bày đẹp, ăn ngon.

Sáng, chiều chủ nhật 17-8-69. Học phí 300đ.

Ghi tên : 188 Lê Lai Sg.ĐT 92.500

Một

nhóm sinh viên nhận kèm tư gia toán, lý hóa, Anh Pháp 3è hay đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc : Phương Mai 42 Tú Xương Saigon.

S.V.

tốt nghiệp Đ.H Sư phạm và Kỹ Sư nhận dạy Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Thư cho Phúc 780 Phan Đình Phùng Saigon

HỌC Y TÁ

Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Sinh viên

Khoa học ban Toán có 4 chứng chỉ toán. Có khả năng và nhiều kinh nghiệm về Toán Lý Hóa. Được miễn thụ huấn quân trường. nhận dạy tại tư gia từ đệ nhất trở xuống. Xin liên lạc về : Hải 295 Trương minh Giảng Saigon (Tiệm đồng hồ Phúc Hưng)

Sinh viên

Cao học, đã tốt nghiệp cử nhân Lý Hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp đệ Nhị, đệ Nhất, đặc biệt để ôn bài dọn thi vào các phân khoa. Thư cho ông Minh 391/2 Trần hưng Đạo Saigon.

LỚP BÁNH II

Học chiều thứ Tư, chương trình chọn lọc. Học phí hạ. Mời tất cả học viên bánh I tới ghi tên và lấy chương trình. Ghi tên và đóng tiền giữ chỗ tại 12/2 Đoàn thị Điểm Saigon.

Trường Hàm thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến. xin hỏi thể lệ tại :

HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42 Nguyễn văn Thành Gia Định

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay. Có lớp Hè cấp tốc.

Sinh Viên du học chú ý

BÁNH BAO MỸ HẠNH

Dạy vào 3g chiều thứ bảy ngày 16 tháng 8. Phương pháp mới lạ, chưa từng có ở Saigon, vì làm trong ba giờ, tiện lợi, vệ sinh, ngon. Các Sinh viên du học có thể học làm nghề riêng trước khi xuất ngoại. Ghi tên trước tại 1B đường Lê q. Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy đan máy

tận tâm chỉ dẫn bằng phương pháp dễ hiểu đủ mọi kiểu áo, nón, vớ v.v... Bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay, đầy đủ máy để học viên thực tập. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

DẠY-NGHỀ HÓA-HỌC

ĐỦ CÁC LOẠI. 350 Tân-Phước. 05 gần (Sân Cộng-Hòa Cholon). Hơn 10000 nghề. Nhãn mẫu. Xì-mạ. Xà-bông. Bột-rạt. Pin-điện. Dầu tây trắng. Cliché. Vải in hình. Băng keo. Bông bay. Xì-dầu. Chè-đường. Địa-hát. Men-gốm. Bột-ngọt v.v. ● HỮU sanh 1908 ở Hồng-Kông.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên. Trường lo dùm cho chỗ ăn ở cho học sinh ở xa.

Học cắt may nên nhớ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

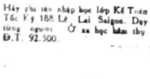
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho học sinh và sinh viên,

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Mọi 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM. Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng hiệu Vương Xóm Củi Cholon.

Lớp Tốc Ký VIỆT NAM

Các bạn muốn trở thành 1 Kế Toán Viên, 1 Tốc Ký Viên lành nghề được trọng dụng trong các công tư sở.



Hãy ghi tên nhập học lớp Kế Toán Tốc Ký 188 Lê Lai Saigon. Dạy từng người. Ở xa học hàm thụ. Đ.T. 92.500.

Nữ giáo sư

có kinh nghiệm, nhận kèm trẻ từ đệ Tứ trở xuống các môn khoa học và Anh văn. Địa chỉ liên lạc : bà Thu 461 Trương minh Giảng Saigon.

Nhật-Anh-Pháp

Vì số người ghi tên vượt mức định (5 người mỗi lớp) chúng tôi sẽ mở thêm lớp mới 16-8-69 Khai giảng, Xin ghi tên trước. Tại 5-7-9 Ngô đức Kế ĐT : 20861 hay 532 bis Trương M Giảng

Français

Prof. de fr. don. cours part. à dom. de 6è à 3è. S'dr. à M. Thái 520 Hồng Thập Tự Saigon (entre 16h à 19h, excepté Dimanche).

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều sau bến xe buýt Saigon)

DẠY CẮT MAY-THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-8-69

Luyện dịch -I- Văn phạm

201 Nguyễn văn Sâm gần khu Dân Sinh. Khóa đặc biệt 45 ngày dành cho học viên Trung học. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm đích thân hướng dẫn. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp chuyên về thời sự, kinh tế, luật, khoa học, nha, y, dược.

Trung Học

Lớp tư gia luyện thi Tráng Niên khóa 1970. Học 1 năm bằng 4 năm và kết quả bảo đảm nhất. Dạy ôn từ đầu chương trình đệ Thất. G.S công lập phụ trách. Chỉ nhận có hạn. Hỏi 532bis Trương m. Giảng.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, nấu ăn Tây, Tàu, Việt và các thứ bánh mứt.

Buche Noel

BÁNH DẺO — BÁNH BAO

Bánh dẻo 9g. sáng thứ năm 14-8 Đậu hũ 3g chiều thứ sáu 15-8. Ốc lá gừng Bánh Bẻ 9g sáng thứ Bảy 16-8 Bánh Bao 3g chiều thứ Bảy 16-8 Buche Noel Macaron 9 giờ sáng chủ nhật 17-8 Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Ng phi Khanh TĐ.

Dạy nấu ăn

Lớp dạy nấu đồ ăn V.N. Tàu và Tây chưng đẹp mắt và ăn ngon. Dạy từng môn giá hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

Ca Nhạc

Đờn, Trống, Ca, Organ v.v..., Dạy tại 379 Trần Quốc Toản CholLon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới đã tự viên lành nghề.

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Dạy nấu cơm Tàu, cơm Pháp, cỗ Bắc, Bánh Pháp, Bánh Việt, cơm Tàu Đặc biệt — Sáng Chủ nhật lớp bánh Pháp chọn lựa những món thông dụng để làm như : gateau d'anniversaire Buche de Noel, paté chaud v.v., Ghi tên và lấy chương trình tại 44 Nguyễn phi Khanh T.Đ

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rất ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L

Toán - Lý - Hóa

Lục Ngũ Tứ ★ TAM NHỊ

★ Toán ban G.S. Cử nhân, đang dạy Trưng Vương, Gia Long, Chu văn An. ★ Giảng dạy rất kỹ giáo khoa. ★ Luyện bài tập. Giải đề thi. ★ Lớp ít học sinh. Chỗ học sang trọng.

Lycée CỬU LONG
66, Trương Minh Giảng (góc Hiền Vương)

Sửa động cơ hư HOẶC CHÁY OPERA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đồ điện. Nhận sửa và vấn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Tr hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn, Nhiều xe mới :

— Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

Lớp cao cấp đan len

Trung tâm đan máy Hoàng Mai 208 Lý thái Tổ Saigon và Thu Vân 2A Lạc Long Quân Nha Trang mở thêm một lớp đan máy hoàn hảo tuyệt mỹ do bà hiệu trưởng danh tiếng người Nhật hướng dẫn lớp học giới hạn cần ghi tên trước.

English Lessons

— Do G.S. Richard và Eric dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. Bộ sách dạy Anh Ngữ hữu hiệu nhất. Hiện có nhiều lớp dành cho người lớn và các lớp Vỡ Lòng. Học với Giáo Sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen. Ghi tên tại 710 Phan thanh Giản, Saigon — Sáng Chiều Tối.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khóa II khai giảng 17-8-69 do ông Lý văn Hùng hiệu trưởng trường Trung học Chấn Trung phụ trách, phương pháp mới lạ bảo đảm có thể xã giao và thương mại trong vòng 1 tháng rưỡi. Học vào chiều thứ bảy và sáng chúa nhựt Ghi tên số 150/5 Nguyễn huỳnh Đức Chợ quán gần rạp Palace.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR), 1011 Trần hưng Đạo. Đ,T.3 7.201

THÔNG DỊCH ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tòng, 16 năm chuyên nghiệp dịch thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

TV-RADIO

Sony

540, 355, bán rẻ hỏi 301 Tr. minh Ký G.Đ.

Bán

Vì đi xa cần bán gấp 1 cặp loa Pioneer và 1 Sansui 1000A giá 45.900đ. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội SG.

Teac

4010S, Sony 355, 255, 230, loa SW65 của 1800SD tất cả nguyên thùng. Hỏi 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán

Akai M8, Aiwa 1001. Loa CS-A22. Hỏi 54 Lý thái Tổ Saigon.

Akai 360D

Dokorder-8020 tối tân nhứt) nguyên thùng, Sony 540, 355 hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Ampli Akai AA7000S

Pioneer SX100TD, 990, Sansui 2000, KR77, Radio Phono National 7000đ. Loa 2000, 200, CS88, 33 bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Ampli

SX-1500TW (170w) vỏ cây, Sony 540, 355, Teac 4010S. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

FM hư

có chuyên viên đến tận nhà sửa FM của Sansui 5000, KR100, KR77... đủ loại ampli và máy ghi âm với phụ tùng origine Nhật. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v, để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

139J

— Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Việt Hải

Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon. Đ.T : 93.702.

Rẻ ! Rẻ ! Rẻ !

Tape Recorder, Tapedeck, Amplifier Speakers các hiệu Teac, Akai, Sony, Sansui, Kenwood, Pioneer Tủ lạnh Sanyo 150, giao tận nhà giá rẻ. Hỏi 277 Hai bà Trưng Saigon.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

350Đ GHI ÂM 1 BOOK

English For Today. Khác hẳn băng hiệu lưu hành quá thiên về thương mại, 1 nhóm SVĐH vừa thực hiện ghi âm trọn bộ E.F.T. do 1 G.S. Anh quốc tốt nghiệp ngữ học phát âm Hãy xử dụng quyển nghe thử tại 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sony 255

530, Akai 150D, 4000D Kenwood KR77, KR44, TK40U+ 2 loa, SP.200. 103/7 Phát Diệm

Bán rẻ

— Piano hiệu Hansen — Radiophono Meublé National kiểu 1968. Xem từ 16 giờ đến 20 giờ 131 Trần quí Cáp Saigon.

KR100

Amplie Kenwood mới tinh magné stéréo Auto Reverse National còn rất tốt 55 ngàn cả hai. Hỏi 319/20 Nguyễn công Trứ cả ngày.

Kenwood

TK88U (90w) TK 140X (200w) và Sony 250A, bán rẻ, tại 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

BỰC MÌNH VÌ BĂNG

Nhạc bị Xì, Ù dù bạn mua hoặc thâu với giá «Casse-Cou» tại các tiệm lớn, sang trọng. Trung Tâm Thâu Băng Command (Văn Nghệ I) 80 Nguyễn-thiện-Thuật với Cẩm Nang «Newest Recording-Dubbing Methods» sẽ giải thích và Giải Thoát qui bạn khỏi âm thanh khó chịu đó với đầy đủ các bản nhạc phòng trà mới, cũ.

Thâu băng

153-7 Trương Minh Giảng Sg. nơi tập trung đầy đủ nhạc trẻ Ngoại quốc cũng như Tân nhạc VN, Tiền Chiến, Cổ nhạc, Bài học Anh, Pháp .v.v... — Đặc Biệt có trên 300 cuốn băng nguyên thủy nhạc Ngoại quốc để quý vị chọn thâu. Nhận thâu đủ loại băng. Phần Kỹ thuật chắc sẽ làm quí khách hài lòng.

S.B.O. (Sài Gòn dịp may)

— Bạn thích tiết kiệm cho gia đình một món tiền lớn ?

— Hãy đem máy cũ đổi máy mới (Radio T.V. Magneto, Radiophono, Car Stereo, Radio Auto v.v...) **Chỉ máy có hóa đơn chánh.**

— Bạn muốn theo kịp đà tiến kỹ thuật của kỷ nguyên APOLLO II ?

— Hãy đem máy kiểu cũ đổi kiểu mới. Mọi dễ dàng sẽ dành cho quí bạn tại : «S.B.O.» 216, Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- ● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- ● Các chuyên viên lỗi lạc.
- ● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- ● Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- ● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- ● Giá tính phải chăng.

(Tiếp theo (L) trang 3)

1 máy phát tuyến công xuất 1000watt cho đài phát thanh Quốc Gia VN Cộng Hòa theo một kế hoạch viện trợ kỹ thuật đã được ký kết giữa hai nước.

(Tiếp theo (P) trang 3

Buổi tối, 3 phi hành gia đã đến Los Angeles dự một quốc yến lớn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ khoản đãi họ, có sự hiện diện của T.T. Nixon và phu nhân cùng hơn 1.400 quan khách, trong số có các dân biểu, các vị đại sứ và các nhân vật danh tiếng trong nước.

Trước đó, 3 phi hành gia đã được 3 triệu người ở thành phố Nữu Ước đón tiếp trọng thể và trao tặng huy chương. 3 phi hành gia cũng đã được tiếp đón nồng nhiệt khi họ được mời đến trụ sở Liên Hiệp Quốc.

HÙNG SƠN THÂU BĂNG

426 Minh Mạng — Cholon

Phòng thâu băng nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh, mời quý vị tới thâu thử xem kỹ thuật thâu băng của chúng tôi có gì đặc sắc hơn không. Đủ loại nhạc Việt, Mỹ (psychedelic, hit parade, zazz, êm dật) nhạc Nhật Trung Hoa. 16 dĩa Paul Mauriat v.v... Đặc biệt nhạc Tự Do và Queen Bee, nhạc Việt thính phòng âm thanh nổi. Nơi duy nhất chỉ biết thâu hay.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tại nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.917.**

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

RADIO — T.V.

Hồng Tuyến 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại Radio, TV, Cassette : National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh : Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

THÂU BĂNG

Nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ, tuồng cải lương, nhạc ngoại quốc, bài học Anh ngữ v.v. đủ các loại băng.

15đ mỗi bản nhạc chọn

có chuyên viên chuyên môn thâu và sửa cassette. Xin mời đến TÂN HẢI Record 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

6010S

Teac. Sansui 5000, 2 loa Akai, 2 loa Kenwood (140watt) tất cả mới tinh vừa dùng được 2 tuần, muốn bán luôn 1 chaine 155.000 lỗ hết 30.000đ và PC50 mới. Hỏi 19B Bùi thị Xuân Saigon.

Nhạc vui trẻ

Nhạc kích động VN và NQ và các loại nhạc vui nhộn và lành mạnh của một số dàn nhạc nổi tiếng của Thủ đô. Ngoài ra có đầy đủ nhạc Phòng Trà Tiền chiến, Vũ Trường sinh ngữ, Anh, Mỹ, Pháp, Hoa, Kinh Phật (8 bộ), nhạc Phật, dân ca, chèo, hát bộ, thi nhạc giao duyên, tuồng, băng nghe tim. Hoa Xuân 211 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Thâu băng nhạc

Thâu và bán băng nhạc đủ loại nhạc. Nhạc sống Vũ Trường với các giọng ca nổi danh. Mỗi tuần có dĩa nhạc mới từ Hồngkông gởi về. Mời ghé Bình Minh Records số 355 đường Bà Hạt Cholon.

ENGLISH FOR TODAY

đủ bộ công thâu 400đ một book. Nhạc Vũ trường : Jo Marcel, Khánh Ly, Lệ Thu, Tiny Young. Xin mời quý bạn hãy lại Trung Tâm thâu và sang băng **53 Trần quý Cáp** Saigon khoảng Trương minh Giảng.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**)**giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài, bán băng thâu sẵn.** Nhạc **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

SỬA T.V. VÙNG ÔNG TẠ

TV, Tape Recorder, Ampli đủ loại, đủ hiệu hư sửa không được mời đem lại TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu gần ngã tư Trương Minh Ký Gia Định. Nơi đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, giá phải chăng. Đặc biệt BẢO ĐẢM 6 THÁNG. Nhận thu băng đủ loại, giao gấp, giá rẻ.

MÁY TỦ LẠNH

Máy ảnh

Cần mua một Nikon F.T.N. (gấp) hoặc những hiệu khác, còn mới. Có phụ tùng càng tốt. Do 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. ĐT93.124

TỦ LẠNH DẦU LỬA

hiệu RCA bán rẻ 642 Hậu Giang Cholon.

Bán

1 máy điều hòa 30 mã lực Hỏi 210 Hai Bà Trưng. Saigon Đ.T. 40.559

Máy

điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa, còn nguyên thủy, bán rẻ. 642 Hậu Giang Cholon.

Tiếp theo (R) trang 3

thích rằng vấn đề hữu sản hóa lao động là quốc sách hết sức có ý nghĩa và Bộ hết sức yểm trợ nhưng Bộ chỉ yểm trợ trong hoàn cảnh tài nguyên quốc gia có giới hạn, nghĩa là các vị đó được các hãng ráp xe ưu tiên bán xe cho họ khi ráp xong. Do đó vấn đề hữu sản hóa xe thực dụng có thể bị chậm trễ nhưng không gián đoạn vĩnh viễn.

Được hỏi về biện pháp chận đứng tình trạng giá xe tự động leo thang, ông Hồ cho biết Bộ đã cho nhân viên ngầm theo rồi, có biện pháp chế tài nặng và «chúng tôi đang làm».

Việc ngưng viện trợ 68 triệu Mỹ kim

Được hỏi về việc Mỹ ngưng viện trợ 68 triệu Mỹ kim để nhập cảng xi măng, đường và nhiên liệu, ông Tổng Trưởng cho biết ngân khoản này không biết có được tái trợ nữa hay không ? (trước đây hàng năm VN xử dụng ngân khoản nói trên hoàn toàn do Mỹ tài trợ). Ông cũng nhìn nhận là không có việc cắt tài trợ. Trong thời gian chờ đợi ta vẫn có đầy đủ đường, xi măng và xăng nhớt như thường qua việc nhập cảng bằng ngoại tệ sở hữu. Không hề thiếu đường, xăng nhớt, xi măng.

Được hỏi về tình trạng giao hảo, giữa Mỹ và VN về vấn đề viện trợ có tốt đẹp hay không ? Mỹ có yểm trợ hết mình không ? Ông Hồ xác nhận không có việc «cơm không lành canh không ngọt» giữa Mỹ và VN về mặt viện trợ. Mỹ ủng hộ VN hết mình, toàn vẹn (full support). Năm nào cũng phải chờ đợi Quốc Hội chuẩn y ngân khoản viện trợ.

Có được ăn bánh Trung Thu không ?

Đáp câu hỏi về ý kiến của Thủ Tướng rằng dân chúng đừng ăn bánh Trung Thu vì gây nên nạn kẹt về tài chánh, ông Hồ cho biết Bộ vẫn nhập cảng đầy đủ đường và bột mì hàng tháng nhưng mấy ngày Tết Trung Thu số lượng tiêu thụ đường bột mì tăng thêm tới mấy trăm ngàn Mỹ kim. Bộ trình với Thủ Tướng nếu muốn cho dân chúng ăn bánh Trung Thu, Bộ nhập cảng thêm nhưng Phủ Thủ Tướng nói trong xứ chiến tranh không ăn bánh Trung Thu không chết nên không nhập cảng thêm và không cung cấp đường và bột mì cho các nhà làm bánh. Vị nào muốn ăn bánh tự xoay sở lấy.

Vấn đề cấp giấy phép nhập cảng

Được hỏi bao giờ thương giới được cấp giấy phép nhập cảng trở lại, Ông Hồ xác nhận giấy phép nhập cảng bằng ngoại tệ sở hữu vẫn ra đều. 40 triệu Mỹ kim Mỹ sắp tháo khoán trong khi chờ Quốc Hội Mỹ chuẩn y, ngân khoản viện trợ mới sẽ được tháo khoán trong vòng cuối tuần này, đó là tiền thặng dư năm ngoái họ ứng trước không thuộc ngân khoản viện trợ sắp được QH Mỹ chuẩn y.

Ông Hồ nói tiếp rằng Bộ cấm nhập cảng một số hàng như đèn điện, đồ chơi Noel. Bộ sẽ công bố danh sách những loại hàng xa xỉ «không có không chết đó» một ngày gần đây.

Vấn đề giá gạo leo thang

Đáp câu hỏi về lý do của sự chậm trễ trong việc xuất gạo từ kho ra thị trường, khiến giá gạo tăng vọt, ông Tổng Trưởng xác nhận không có sự chậm trễ. Bộ Kinh Tế phải để ý tới quyền lợi của nông dân, khi giá gạo tăng ở mức phải chăng chúng tôi phải để gia tăng để nâng đỡ nông dân. Chúng tôi không thể bênh vực Đô Thành để giết chết nông dân. Cái khó của Bộ là làm sao giữ quân bình nghĩa là nông dân trồng lúa phải có lời, người tiêu thụ đô thành khỏi phải chịu giá quá đắt, Khi giá gạo tăng quá mức mong muốn, Bộ đã áp dụng các biện pháp cần thiết và chỉ một vài tuần giá gạo sẽ đứng. Không có vấn đề tích trữ gạo. Việc giá gạo tăng không phải do thương gia mà do nông dân dưới đồng tăng giá. Hiện tại MTGP không còn còn kiểm soát những vùng có lúa gạo nên không thể làm áp lực buộc nông dân tăng giá. Ông Hồ cam đoan rằng với các biện pháp tích cực của Bộ Kinh Tế chắc chắn gạo phải sụt.

Vấn đề tăng thuế nhiên liệu

Được hỏi về dư luận tăng giá nhiên liệu, ông Hồ nói «Bộ Kinh Tế không thể đơn phương tăng giá xăng, thuế tiêu thụ xăng chỉ có thể tăng bằng một sắc luật của Quốc Hội chứ Hành Pháp tuyệt đối không thể đơn phương tăng giá xăng, còn Lập pháp có tăng hay không tôi không biết».

Có phá giá đồng bạc hay tăng thuế không?

Được hỏi để chận đứng áp lực lạm phát và giữ vững nền kinh tế chính phủ có trù liệu phá giá đồng bạc hay tiếp tục tăng thuế không ? ông Hồ cho biết, «sau những biện pháp thuế má và quân bình các loại nhập cảng xuất cảng hàng hóa tôi thấy từ nay tới cuối năm không cần có biện pháp nào khác. Mạnh vững và hữu hiệu đến chỗ không cần có biện pháp thuế vụ nào nữa hết tài khóa này. Tôi và ông Tổng Trưởng Tài Chánh có thể xác nhận nói rằng từ nay đến cuối năm không còn phải thi hành biện pháp nào để củng cố tiền tệ VN. Nói cách khác đang củng cố và từ nay đến cuối năm vững tâm. Đáng lý theo các chuyên gia tiền tệ thì trong năm nay phải có những biện pháp nặng nề hơn.»

(Tiếp theo (T) trang 3)

Tuần tới loan báo ?

— Theo nguồn tin hãng thông tấn UPI loan báo thì các nguồn tin chính trị và chính phủ hôm qua cho hay TT Thiệu sẽ mở cuộc họp báo trong tuần tới để loan báo thành phần tân nội các.

Tiếp theo (Đ) trang 3

Hiện nay đã có nhiều nhà buôn liên lạc với Liên Đoàn sẵn sàng cho đoàn viên công tư chức Liên đoàn được mua hàng trả góp như xe gắn máy, tủ lạnh v..v.. Trong phiên họp ngày 6-8-69, ông Tổng Thủ Quỹ Nguyễn Duy Khang được Ban Sáng Lập ủy quyền liên lạc thu nhận xã viên và góp tiền cổ phần hợp pháp.

Ngày Đại Hội của Hợp Tác Xã này được dự định tổ chức vào cuối tháng 8-69 Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Ông Nguyễn duy Khang 27 Phan thanh Giản Saigon, hoặc điện thoại **23.417** (sáng) và 40.126 (chiều).

Bán

máy ống may giầy K.1822 mới nguyên. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

Bán

dưới giá chánh thức nhiều tủ lạnh năm hiệu «Norge» toàn hảo. Hỏi 1/49 Cư xá Lý văn Phức Đakao.

Téle

Zoom 210m/m dùng cho máy Nikon Téle Minolta 135m/m kính 2,8 Téle 100m/m kính 2 Téleplus 2x Bellow. Téle 35m/m kính 2,8 dư dùng bán rẻ 682/5/6 Phan Thanh Giản Saigon.

Máy

đông đặc hiệu Subzero 600 lít giá 60.000đ. Bảo đảm toàn hảo xe đưa tận nhà. Hỏi tại 179 Trần Quốc Toản Saigon. mỗi ngày từ 9 giờ sáng đến 12giờ.

Rành nghề lạnh

Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đồ điện. Gia dụng v.v.. Phục vụ đứng đắn giá cả thật khiêm nhượng. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220/380 tiện dùng cho tư gia và kỹ nghệ, bán tại Hãng QuảngTrung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266, 99.551 có chuyên viên chỉ dẫn.

Sanyo 157L

mới nguyên xả đá tự động. Hỏi 75 bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn chuối).

Máy rang bắp

nhập cảng 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị.

Freezer

hiệu United, GE, Norge mau đông lạnh, 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, hãng kem, siêu thị, nhà hàng v.v... Xin hỏi 79 Duy Tân Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh LAM SƠN

549, Phan đình Phùng SAIGON

Chuyên sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, đồ điện v.v... Làm việc kỹ lưỡng, công việc bảo đảm, nhanh chóng giá hạ.

Ngoại kiều

về nước bán rẻ máy mixing làm bánh cỡ lớn 20L tự động. Máy hấp tấm thảm 3x5m.Xe Honda250cc số, thuế. Hỏi 89 Phan đình Phùng Tel 90323

Freezer

năm hiệu Sanyo 110v, có kiếng, làm bịch nước và chứa kem cây, hộp. Hỏi 216 Bà Hạt Cholon

Bán

máy ấp Trứng gà, ấp được 800 trứng, chế tạo tại Việt Nam, còn mới tinh. Hỏi 161 đường Hồng Bàng Cholon.

IMMAS/5

Sơn, sửa, mua, bán, đổi máy lạnh Tủ lạnh, gia dụng, Động cơ điện, 58A Cao Thắng Saigon.

Một nhóm

cựu chuyên viên IBM-Olivetti-Friden nhận chữa bảo đảm máy chữ điện, máy tính tại 58 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Bán

Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải, Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg

Máy nước nóng

Với 4.700đ quý vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn Tri Phương (Cholon). ĐT. 37.533

Điện thoại

lành sửa chữa bảo trì.Gắn máy phụ. Có nhiều máy tốt. Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

Kỹ nghệ Lạnh và Điện

MINH TÂN

250 Gia Long Saigon

Sửa chữa chính xác và bảo đảm các máy lạnh các loại lớn nhỏ và các máy dùng trong nhà.

8.000đ

1 máy nước nóng Italie danh tiếng IGNIS đã xài qua rồi còn tốt 90o/o. Mua nhiều giá hạ. Hỏi Bà Vương. 296 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài, ngã ba ông Tạ Sg).

Bán máy may — VÀ MÁY VẮT SỔ —

Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hãng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Nhắn... các Tỉnh

Từ miền đông : Đà Lạt, Nha Trang, Huế v.v... Về miền Tây, Cần Thơ, Châu Đốc, Hà Tiên v.v... Quý bạn cần dùng 1 vài máy may trong gia đình Rẻ hơn tại địa phương mỗi cái từ 3 đến 5 ngàn đồng. Quý bạn hãy đạp xe đò về Saigon. Ngay bến xe Lục Tỉnh, Hãng máy may THALACO 339B Đại lộ Pétrus Ký Saigon. Sẵn sàng tiếp đón và lo nơi ăn nghỉ chu đáo. Vì hãng buôn lớn, nên có đủ hiệu trên 70 hiệu : Singer, Sinco v.v.... Và có nhiều hiệu Đài Loan, giá từ 4.800 ... chiếc đủ phụ tùng.

Kỹ nghệ lạnh BẢO TOÀN

288 Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 41.641. Sơn, sửa, mua, bán, đổi : Tủ lạnh, máy lạnh, máy gia dụng cũ, mới.Có chuyên viên đến sửa tại nhà Bảo đảm nhanh chóng. Giá đặc biệt hạ.

Kỹ nghệ Lạnh và Điện

Ba Trong

150 Đường Lê Lai Saigon. Chuyên sơn, sửa máy lạnh,tủ lạnh,máy giặt, máy kem lớn nhỏ, máy nước nóng máy ướp lạnh, máy điện, quấn Moteur và các loại máy về điện lạnh. Công việc làm bảo đảm, nhanh chóng giá hạ hơn mọi nơi. Có chuyên viên đến sửa chữa tại tư gia hay công sở.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Bán 2 hình phụ nữ bằng thạch cao (mannequin). Hỏi 52 Đinh tiên Hoàng (Saigon).

Thiếp cưới Nhiều kiểu Mỹ thuật đã 20 năm làm hài lòng những cô dâu chú rể khó tính. Nhận in sổ sách, danh thiếp trình bày lố. mới. Nhà in VIỆT LIÊN 193 Gia Long Sg. Đ.T. 20.966.

Piano Organ, Vibraphon cho mướn hoặc bán. 8 Tự Đức Dakao.

Telephone

Cần gấp máy điện thoại bằng mọi giá tại 58A Cao Thắng Saigon.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật. đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

ĐÔNG KINH

Mới Mỹ : Viện UốnTóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tài tử ! Thuốc tốt giá rẻ không đâu bằng. 508 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.917

Thiệp Cưới Danh Thiếp

Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng sành và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất.Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon.(ĐT 22.895)

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Quý vị Thương gia Bạc Trung muốn khỏi nạp thuế lợi tức khoán hằng tháng. Xin giao cho :

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN
NGUYỄN - THẾ - HÙNG

83 Nguyễn Trung Trực, Saigon Đ.T : 20,395 giữ sổ sách kế toán hợp pháp, quý vị sẽ được hài lòng về thuế Lợi Tức hằng năm.

Du Lịch

1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT - BẢN, ĐẠI - LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.

2) 14 ngày ĐÀI - LOAN, HONG - KÔNG 74.660đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại :Hãng du - lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
27—29 Tạ Thu Thâu Saigon.

● Đặc Biệt

NGON—LỊCH SỰ—GIÁ RẺ

Bì bún—bì cuốn—chả giò—Cơm tấm bì danh tiếng. Chú ý : Nhận đặt làm các món nhậu xuất sắc : Gà rút xương—Lươn um — Gỏi sứa—Chả đùm — Chạo tôm—Bò nhúng giấm—Cá hấp—vịt tiềm—lẩu—Cơm tay cầm—Cua v.v... Hỏi cô MỸ LỆ (HIỆU BĂNG TÂM) số 210 Huỳnh mẫn Đạt. Trần nhân Tôn nối dài Cholon.

Bóng Flash loại lớn (No 5), bán giá 150đ một lố (12 bóng), xin hỏi nhà chụp hình NamViệt 310 Trần hưng Đạo Sg. ĐT 98.989.

Nhà may Hương

638 Phan đình Phùng Saigon Có nhận dạy học trò tảo đảm 6 tháng rành nghề, có thể trở nên một người thợ giỏi.

Vì đi xa cần sang gấp một xe bán bánh mì mới dùng chắc giá 23000đ xin hỏi số 42 lô J Cư xá kiến thiết Khánh hội (chợ Hãng Phân).

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 5 tuổi, tính cách gia đình, Bác sĩ nhà chăm sóc 4.000đ 1tháng. các cháu 4, 5 tuổi được học mẫu giáo Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 quầy kính Formica đẹp. thước thợ (1mx2m). Hỏi 118 Trần quang Khải Saigon.

Hôn thú Mỹ Việt

Giấy sống chung

Giấy theo chồng hồi hương

và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sanh giá thú, khai tử... Công việc nhanh chóng.Luật gia phụ trách Tiếp khách từ 12g30. Hỏi 333 Công Lý Đ.T. 20683.

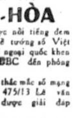
LỜI TIÊN TRI

LÊ-[illegible]-HÒA

Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.

Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

Hạnh phúc của ông???



Một sáng chế mới nhất của B.S Shimicu «Bơm tay» tự chữa lấy các bệnh : Bất lực mộng hượt tinh, bé nhỏ và ngắn. hoặc già yếu 60t. Chỉ dùng 2 tuần, lâu nhất là 2 tháng kết quả Bảo Đảm. Không chích, không uống, không thoa thuốc Tôi đã dùng rồi kết quả 100o/o còn dư bán lại giá vốn 1500đ. Ai thắc mắc, nghi ngại tôi cho mượn chữa thử không lấy 1 cắc, hỏi ông Nguyễn quần áo Thủy Tiên 523 Trần-H-Đạo (gần Nancy) Điện Thoại 98.827, ở xa nhớ kèm phong thư tem.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Đừng để bị thiệt khi rắc rối với Mỹ. Bị đập phá đồ đạc, bị đụng hư xe chết người v.v.., Đ.T. 99860 ô. Hồng 145 Đề Thám Sg.

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Giới trẻ đều thích may quần kiểu Cigarette ở Tailor Cát 28 Yên Đổ Saigon

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch, treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ

SỬA SẮC ĐẸP TẠI NHẬT

Về ghé HONGKONG (Đi và về trong 9 ngày) có thể ở thêm 10 ngày. Do Hãng Du Lịch SAIGON TOURS 50 Công Lý hướng dẫn. Khỏi phải tốn tiền nhiều (Trong một tuần là xong cả) Mũi, Mắt, 2 mí. Má núng, đồng tiền, Thẹo, Rỗ Ngực, Eo, Ủi Da Mặt cho trẻ.

Đi và về, bao ăn và ở luôn thuế xuất ngoại là 112.000đ. Còn về sửa sắc đẹp theo ý muốn, các chi phí khác nhau mỗi thứ. Xin ghi tên gấp và hỏi mọi chi tiết tại SAIGON TOUR 50 Công Lý SAIGON. Tél. 23.372

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIỆP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
NGUYỄN-THIỆN-THUẬT, SAIGON

Cung cấp đủ loại
ấn phẩm công, tư sở

Điểm tâm Đặc biệt Cơm tấm, bánh tằm café phin do chủ nhân đứng trông nom. Xin mời đến 140 Lê Lai Sg. Khai trương ngày 15-8-1969.

Do nhóm thợ

Chuyên môn hợp tác, may áo dài hạ giá 2 tháng Học Sinh 250đ 1 áo dài và có sẵn đồ trẻ em để bán đủ cỡ.NHÀ MAY MỘNG 5 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Claire consultations de 8h30 à 20h, tous les jours CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL Voyance sur photos Conseils psychiques. 100 HongThap Tu (1er Etage) Saigon Tél : 22240

Dẹp tiệm bán 1[illegible] bộ đồ lớn mới toanh (3.000đ 1 bộ) may bằng Poleyst. Tyrl. Tống bán mão hết giá đặc biệt để người mua bán lại được lời cả trăm ngàn cách dễ dành. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Kim Anh 95-96-97 Phạm Hồng Thái Saigon. Trước mặt, cây săng Esso. Bán sỉ và lẻ quần áo trẻ em, nouveauté. Đặc biệt mới về giày Italy đàn ông tuyệt đẹp.Crème Nhật mụn tàn nhang, trứng cá

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH THIÊN - NGA

385 Trần quý Cáp Saigon
Tổ - chức dương - dẫn, chu - đáo

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí, Du lịch HỒNG - KÔNG NHỰT - BẢN Á CHÂU, MỸ - CHÂU, ÂU - CHÂU.

Quảng cáo

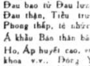
Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào. Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... In lụa—Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp đựng thuốc của các viện bào chế.

TAMMYCO 23 CaoThắng Saigon
Đ.T. 2[illegible]914

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng. Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

Hôn thú Việt Mỹ



và hồ sơ nhập nội Hoa Kỳ. Lập mọi thủ tục Hộ Tịch theo luật định Giấytờ Hợp Pháp trong thời gian kỷ lục. Sở Giao Tế LELION LEFORT 213 Đường Tự Do Saigon (lầu 4 phòng 40) thành lập đã được 6 năm nay giữ đúng tôn chỉ Cần Mật Đúng Hẹn Mau Lẹ theo dõi các hồ sơ mãi mãi nhờ có tổ chức khoa học.Mọi công việc đều có Bảo Đảm.

THUỐC

Chuyên trị nước tiểu

Tiểu đường, tiểu xạn, tiểu bầy nhầy, tiểu ra tinh, tiểu ra máu, ra mủ, tiểu lợn cợn tròng trắng chứng, tiểu đỏ tiểu gắt buột đau xốn, tiểu đêm, đái dầm tiểu nhiều, tiểu còn xón ra quần, tiểu không nín được. mời lại : Đông Y Sĩ Nguyễn gia Thược 169E đại lộ Nguyễn văn Thoại (trước kho hàng Mỹ) liên tỉnh Chợlớn Gia Định. Nhà thuốc lâu năm được tín nhiệm tại Thủ Đô.

Thận hư dương kém, bản thân, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sự ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN, BYT 3—5-9-63.

Biếng ăn mất ngủ

UỐNG REACTIN (BETA)

— ăn ngon. mau đói — Lên cân nhanh chóng — dễ ngủ yên (59M/QCDP). Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều bănh huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc, K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Chích Trĩ Nội

Trị bảo đảm bằng phương pháp mới không thoa thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 3 đến 6 chiều. 217 Bùi Viện Lầu 2. Nhận thu môn đệ.
HUỲNH NGỌC ẨN

Thuốc gia truyền SUYỄN

)Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam. 146 Võ Tánh Sg

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược,cứu nguy khối người.Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hồi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bản thân. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Bịnh Trĩ

ĐỪNG quên Đông Y SĨ
TRẦN VĂN HAI

Chuyên khoa : trĩ mạch lươn, sa trôn trê. đi tiêu ra máu, trị theo phương pháp mới vừa trị bịnh vừa đi làm việc. Quí Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đến phòng Mạch tôi dưới chợ Hòa Hưng tại **Hẻm 419/34 đường Lê Văn Duyệt Saigon ĐT 41267 KNBYT 1-3-62**

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu, Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương phápcũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

NHỮNG CHUẨN BỊ CHO BƯỚC TIẾN MỚI...

(Tiếp theo trang 2)

Theo tin AFP, chủ tịch Lỗ Mã Ni đã vận động được với TT Nixon chấp nhận một vài điều về vấn đề VN. Sau đó, người ta thấy BV cử phái đoàn tham dự đại hội cộng đảng Lỗ Ma ni trái với thái độ Bắc kinh và Bắc Hàn không cử đại diện tham dự. Cũng có những tin đồn không được cải chánh nói các đại diện của TT Nixon đã gặp các đại diện BV và VC tại vùng ngoại ô Bucarest. Lời tuyên bố của lãnh tụ cộng hòa Dirksen phải chăng ám chỉ các cuộc gặp gỡ này ?

Sự suy đồi của tình hình Lào về mặt quân sự cũng như chánh trị tạo thêm lý do cho Pháp tích cực hơn trong vai trò trung gian để cứu vản chế độ Phouma mà người Pháp bảo trợ giữa lúc CS tại Balê thăm dò cải tổ CPCMLT. Tại VN, cuộc cải tổ nội các đã kéo dài quá lâu, gặp nhiều khó khăn, phải chăng vì lý do phức tạp của những biến chuyển tình thế hơn là vì lý do nội bộ ? Và những cuộc hội kiến thường hơn giữa Tổng Thống Thiệu và Đại sứ Bunker đang chuẩn bị cho những quyết định quan trọng sắp được tung ra ? Sự việc vẫn diễn ra như thế trong thời gian qua.

Đã liều lĩnh trong việc đơn phương thay quân, có lẽ người Mỹ sẽ liều lĩnh trong việc khai thông hòa đàm. Người Mỹ tỏ ra cương quyết mạo hiểm tiến bước trên con đường đã vạch sẵn, thực hiện bằng được chiến lược hòa đàm đã định. Nhất là khi chánh sách mới của chánh quyền Nixon về Á Châu vừa được công bố theo lẽ thuận. Người Mỹ sẽ còn phải dấn bước sâu vào con đường hòa bình. Âu cũng là cách thế tạo dư luận trong ngoài nước cho những hành động cương quyết sau này hầu bảo vệ nền an ninh và hòa bình thế giới. Mỹ có dư khả năng để lật thế cờ. Chánh quyền Mỹ chỉ cần tạo dư luận hậu thuẫn cho việc làm. Lịch sử Mỹ đã chứng minh điều ấy.

THUỐC NGOẠI KHOA BÍ TRUYỀN

Chuyên trị bịnh suyễn hen

Bất luận loại suyễn nào, dù mới hay kinh niên, đã từng trị Đông và Tây y mà không hết, khi tiết trời trái trở lại trái phát. Xin mời đến 331, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị từ : 3 đến 7 ngày, tuyệt hẳn bịnh, không bao giờ tái phát, Sau khi bịnh hết mới nhận tiền thù lao.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tứ sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN
BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 786 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Lãnh bao làm hoàn tất sổ sách kế toán bằng tiếng Việt. Pháp và Mỹ hợp lệ với hành phủ của các loại thương nghiệp và Đại Công Ty và khai báo giùm các sắc thuế. Nhiều kinh nghiệm. Tiền công rất hạ. Đến tận nơi thường thường.

Viết thơ hay đến hỏi :

NGUYỄN-VĂN-LO
67—69 Lê-văn-Duyệt
Saigon

CHIROMANCIE

Số mạng trên bàn tay

Khoa Học Thực Nghiệm

Thấu triệt cuốn sổ đời ta từng chặng đường.

QUÁ KHỨ, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI trước cuộc sống mịt mùng do đầy cực kỳ phiền tạp khó khăn và gai góc đến bi thảm.

Cao Siêu, Uyên Bác

Duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà. **Giáo Sư HUY KINH** VĂN SĨ TRIẾT GIA

Tiếp khách : 9g—12g và 3g—6g30.

Tại 46 Phạm Hồng Thái cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon, qua bên cổng nhà 46bis lên gác,

1 TIẾP THEO TRANG 1

thuyết tại Ba'lê hôm qua nói rằng tiến diễn cuộc tấn công hiện nay của VC chứng tỏ khả năng chiến đấu của Cộng quân đã giảm sút.

Ông cho rằng hoạt động mới đây của Cộng quân sau 2 tháng trời lắng dịu là nhằm tuyên truyền ở cả quốc nội lẫn tại bàn hội nghị.

Ngày mai, tại hòa đàm Ba lê, phái đoàn VC sẽ do Nguyễn văn Thiên, phụ tá của Nguyễn thị Bình cầm đầu.

8 TIẾP THEO TRANG 1

vùng tỉnh Semipalatinsk thuộc nước cộng hòa Xô viết Kazakstan, tổ chức có hệ thống những vụ xâm nhập khiêu khích vào lãnh thổ Liên Xô.

• Trong những bức công hàm ngày 4-5, ngày 11-6-1969, Bộ Ngoại Giao Liên xô đã đòi chính quyền Trung Quốc chấm dứt hành động nhằm gây tình hình căng thẳng ở biên giới vùng này, nhưng phía Trung quốc không đếm xỉa gì đến những điều đó.

• Vào hồi 7g40 sáng nay, ngày 13-8, theo giờ địa phương, một số lớn bộ đội Trung quốc đã vi phạm biên giới Liên xô, cách Semipalatinsk 10 cây số về phía đông, và tiến sâu vào lãnh thổ Liên Xô, bất chấp sự cảnh cáo và đòi rời lãnh thổ Liên xô. Những kẻ vi phạm biêngiới không những đã ở lại trên lãnh thổ Liên xô, mà còn dùng tiểu liên bắn các chiến sĩ biên phòng Liên xô.

• Sau khi các chiến sĩ biên phòng Liên xô thi hành những biện pháp nhằm chấm dứt tội lỗi của bọn hành động vi phạm, phía Trung quốc đã điều động thêm 2 toán lính khoảng 60 đến 70 người.

• Theo biên pháp của các chiến sĩ biên phòng Liên xô, các kẻ vi phạm biên giới đã bị tống cổ ra khỏi lãnh thổ Liên xô. Đồng thời 2 quân nhân Trung Quốc đã bị bắt ở lãnh thổ Liên xô.Trong vụ khiêu khích đó, có một số người chết và bị thương.

• Những hành động cụ thể không thể chối cãi được đã chứng minh 1 cách hùng hồn rằng vụ khiêu khích vũ trang lần này của chính quyền Trung Quốc trên biên giới Xô-Trung đã được trù bị trước.

• Ngày 12-8-1969, các chiến sĩ biên phòng Liên Xô đã phát hiện phía Trung Quốc đã tập trung quân đội bên đất Trung Quốc ở vùng biên giới này. Các toán quân nhân ráo riết hành động và lập hệ thống liên lạc.

• Vì mục đích ngăn ngừa tình hình rắc rối, các đại diện bộ đội biên phòng Liên Xô đã mời đại diện lực lượng biên phòng nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa đến gặp gỡ, nhưng đại diện quân đội phía Trung Quốc đã từ chối.

• Nhân vụ khiêu khích vũ trang mới này trên biên giới Xô Trung do chính quyền Trung Quốc gây ra, bộ Ngoại giao Liên Xô tuyên bố nghiêm khắc phản đối với bộ Ngoại Giao nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa, đòi chấm dứt hành động vi phạm biên giới Liên Xô và mọi hành động khiêu khích vũ trang với các chiến sĩ biên phòng Liên Xô.

• Một lần nữa, phía Liên xô cảnh cáo rằng bất cứ hành động nào vi phạm lãnh thổ Liên xô cũng sẽ bị đánh trả nghiêm khắc.

• Chính phủ nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa phải chịu toàn bộ hậu quả nghiêm trọng do hành động khiêu khích của Trung Quốc gây ra trên biên giới Xô-Trun

Thị Bình hiện nay đang ở thành phố Sete miền Nam nước Pháp để viếng thăm một trại doViệt kiều theo CS tổ chức.

CS đi tìm thủ đô

BALÊ 13-8 (UPI).— Các giới chức đồng minh tại cuộc hội đàm Balê hôm thứ tư cho hay Cộng sản đang cố gắng đạt chiến thắng quan trọng tại Việt Nam để tuyên truyền bằng cách mưu chiếm 1 thị xã trong cuộc tấn công mới.

Một giới chức nói rằng «CS vẫn luôn luôn tìm cách tiến chiếm một trị trấn nhưng không bao giờ họ thành công» và «chúng tôi không thể hiểu được họ ».

Viên chức này cho hay ông đồng ý là một trong những mục tiêu chính trong cuộc tấn công mới hiện nay là vùng An Lộc gần biên giới Cao Miên, nơi đây Cộng quân đang cố gắng chiếm lãnh để thành lập cơ sở cho cái gọi là chính phủ lâm thời của Cộng sản, dù chỉ là tạm thời.

Các viên chức đồng minh tin tưởng là cái gọi là chính phủ lâm thời của CS hiện đang trốn quanh quận đâu đó bên kia biên giới Cao Miên đối diện với An Lộc.

Các giới chức trên nhắc lại rằng hồi Huỳnh Tấn Phát thăm viếng chính thức Cao Miên trong mấy tuần lễ vừa qua. Phát đã khởi sự thăm viếng Cao Miên từ một làng kế cận biên giới vùng này và sau khi rời Nam Vang, Phát cũng đã trở lại làng này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Sòi và Bến Kéo để uy hiếp các đơn vị này không cho họ yểm trợ tiểu đoàn Dù.

Ngay từ đợt tấn công đầu tiên, các chiến sĩ Dù đã phản công mãnh liệt, đẩy lui nhiều đợt tấn công của địch. Phát ngôn viên Nhảy Dù tại mặt trận cho rằng « Cộng quân đã sử dụng hỏa lực pháo binh một cách tối đa, chưa bao giờ thấy chúng pháo kích dữ dội như trận này ».

Cuộc giao chiến khốc liệt đã kết thúc vào lúc hơn 4 giờ sáng khi các chiến sĩ Dù thanh toán đợt tấn công cuối cùng của Cộng quân vào vị trí của họ.

Kết quả sơ khởi có 73 địch quân bỏ xác tại trận, trong số có một tiểu đoàn phó tên là Nguyễn bá Chát, hai tên bị bắt sống, cả hai tên này đều sinh quán tại BV trong đó có 1 tên Thiếu úy trung đội trưởng tên là Nguyễn văn Cẩn quê ở Hà Bắc. Tiểu đoàn 1 Dù còn tịch thu 37 súng cá nhân và 1 súng cộng đồng, một số lớn chất nổ, mìn, lựu đạn và đạn dược.

Ngay buổi sáng nay Thiếu tướng Dư quốc Đống tư lệnh Nhảy Dù đã tới thị sát trận địa úy lạo các chiến sĩ tiểu đoàn 1 Dù.

Được biết trận đánh này nằm trong khuôn khổ cuộc Hành quân Toàn Thắng 1418/TN/ND3 do Lữ đoàn 3 Nhảy Dù chỉ huy khai diễn hôm 1-8-69 tại vùng Tây Ninh.

Cũng trong khuôn khổ cuộc Hành quân này hôm 5-8 vừa qua, tiểu đoàn 2 Dù đã hạ 42 Cộng quân, trong 1 cuộc giao tranh với Tiểu đoàn 82 thuộc Trung đoàn 268 Cộng quân tại vùng Bời Lời thuộc tỉnh Tây Ninh.

Xổ THUỐC XỔ NHANH-MAI Xổ đàm độc, phản nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhanh-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định).
K.[illegible] 335 ngày 20-11-63

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Hồng Liên thần bài cào

Tướng số, đã đoán trúng cho rất nhiều, các cấp chỉ huy Tướng lãnh,Bộ Trưởng, sĩ quan, Giám đốc Thương Gia v..v.. Địa chỉ 215 Nguyễn thiện Thuật vô cư xá số 5 Lô E cạnh bót cảnh sát thay địa chỉ Hàng Xanh Gia Định.

Dư dùng Bàn ghế, tủ quầy dựng tiền, tô chén muỗng, đũa và 2 bếp gaz lớn (loại nhà hàng) v.v... Cần bán lại Xin liên lạc tại Phở Hòa Tiến 169A HồngThậpTự Saigon

Dư dùng bán một Piano hiệu Hansen của pháp. Hỏi Watusi bar 130 Cách Mạng Gia Định

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Phở quảng cáo

Mới khai trương hiệu phở Mỹ Lợi Phở Bò và phở Gà. Gần ngã tư Hàng Xanh 177/2 dg Hùng Vương Gia Định—Trong nghề chuyên môn—Nhiều năm kinh nghiệm — Chủ Nhân Kính cáo Quý Khách bốn phương chiếu cố thưởng thức.

Xin Cảm Tạ

Sách Kỹ Thuật

Mới tái bản kỳ 3. quyển TRANSISTOR II Thực hành và Sửa Chữa, của Lưu văn A và Trần phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM. TV,Taperecorder, Cassette. Đặt bán tại Trường Vô Tuyến Điện Tấn Phát 50, Nguyễn Huệ Saigon. với trên 50 loại sách dạy Điện Tử lạnh. Điện hòa không khí, ghi âm Radio, TV...

CÔNG TY VỆ SINH TƯ

ĐẠI PHƯỚC

Nhận rút hầm vệ sinh,lễ chúa nhựt đêm việc làm tín nhiệm nhứt, giá cũ, lấy công làm lời, toàn người nhà làm rất kỹ, văn phòng chánh :
—87 Trần nhân Tôn Chợ lớn
—46 Khổng Tử Chợ lớn.
—98 Lê Lai Sài gòn.
—Sạp báoThống Nhất cửa CL mới
—374 Minh Mạng Chợ lớn,
—249A Minh Phụng Công trường Duy Linh.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Phở Tân Tân

cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon nơi điểm tâm lý tưởng của các bạn học sinh. Kính mời.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

CẦN THỰC HIỆN GẤP

MỘT SỐ PHIM ẢNH

Xin nhà thầu liên lạc với số 699 Trần Hưng Đạo SG để xem điều lệ. ĐT : 23.382.

DU LỊCH

BANGKOK 7 ngày 35.000đ.
HONGKONG 7 ngày 42.000đ.
HONGKONG, NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ. **BANGKOK, ẤN ĐỘ** 16 ngày 95.000đ. **BANGKOK, ẤN ĐỘ, TÍCH LAN, SINGAPORE** 25 ngày 140.000đ. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn, lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục. **NBG TOURS** 144 Lê Lai Saigon.

QUẦN ÁO TRẺ EM

bích huyền

54 đường VƯỜN CHUỐI Sg

Chi nhánh h. **Vĩnh Long** đường Gia Long. Chuyên bán : Quần áo Sói, Hướng Đạo. Soutien vải số 1,2,3. Hàng thêu tay trẻ em và người lớn. Nổi Tiếng May Kỹ. Đặc biệt **Khách Quen** trừ 10o/o

Nhà in Việt Liên

Có rất nhiều kiểu Thiệp Cưới mỹ thuật trang nhã.Giá phải chăng.Nhận in sổ sách. và danh thiếp trên đủ loại giấy gỗ, vân, mi ca — in nổi 193 Gia Long Saigon ĐT 20.966

HÃNG LỊCH TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966 Chuyên thực hiện đủ lịch kiểu treo tường,bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, lịch 6 tờ phong cảnh VN và ngoại quốc. Bán Sỉ, bán Lẻ.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người giúp việc nhà và lễ em, nhà ít người. Lương 3.000đ. Hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Cần Quản lý thâu ngân và chiêu đãi viên, xin hỏi Kỳ Ly Ba Hành lang rạp Eden ngang phòng bán vé.

Cần 1 em trai độ 14, 15 tuổi biết rửa xe gắn máy. Xin hỏi 311A Phan thanh Giản SG.

Cần bà vợ cũ số 49 Hồng thập Tự lại gặp bà Ba trông.

Trường Minh Đức số 118 Trịnh minh Thế K.H. Sg. Cần một giáo viên có khả năng chuyên môn phụ trách Lớp Nhất. Xin mời đến thương lượng.

Hai người con trai muốn xin làm bồi tại bar, hoặc học nghề có quốc tịch Pháp. Hỏi Ngọc Trung 475/29 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần gấp 2 người đàn bà làm việc nhà lương tháng 3000đ ăn ở nhà chủ, đầy đủ giấy tờ. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Uốn tóc Mỹ viện Carita cần gấp một thợ chánh uốn tóc giỏi. 218 Lê Lai.

Cần tuyển

Một nữ thư ký biết ít Anh văn để trông coi một cơ sở buôn bán tại tỉnh gần Saigon, lương cao. Hỏi ông Minh 835/3 Ter Trần hưng Đạo ngoài giờ làm việc.

Cần gấp chiều bà hay cô giúp việc nhà, bồi phòng, nấu bếp ở lại. Hỏi cô Nga 386/23Bis Trương minh Giảng Saigon, và 5 em trai học nghề tuổi từ 13 đến 16 ăn ở lại lương 2 ngàn.

Cần gấp thợ hình. Hỏi 164, Hưng Phú (Chánh Hưng) Saigon.

Père Mère ou Soeur Adoptives jeun. off. orph. de parents chere. père, mère ou Soeur adoptives S'adresser : M.Điệp 39A Trần quốc Toản Saigon.

Cần 2 trai sai vặt 2.000đ. Một gái coi em 2.000đ. Một chị làm việc nhà 3.000đ Hỏi Bà Lan 339B Pétrus Ký Saigòn Nếu được 2-3 chị em ruột ở tỉnh lên càng tốt.

Cần 1 chị biết nấu món ăn Việt giỏi. Ăn ở nhà chủ Hỏi 75 Hai bà Trưng, Saigon

Cần 1 đàn bà đứng tuổi làm bếp thạo nghề. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần gấp 1 cô có Bac II Kèm em 5e Lương hậu 115A Trần quý Cáp.

Cần người thợ máy trên 50 tuổi để bảo trì máy, và chỉ dẫn các em phụ thợ. Hỏi 20 Phan Liêm Dakao ngoài giờ làm việc

Cần Hai người bồi cho khách sạn. Hỏi 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần em nhỏ

1 Em làm việc nhà 15 tuổi lương 2500đ. Hỏi quán ăn THỦY TIÊN 523 Trần H. Đạo (gần Nancy) Bán Kaminoato mọc tóc, râu, lông mày v.v.. Hói đầu, sanh đẻ, đau ban rụng hết tóc sức mọc rất nhanh loại mạnh 2 ngôi sao 150đ. Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết thẩm ở bụng ở mặt, tàn nhang, trứng cá. vết thâm. lông bọn v.v.. [illegible]

Cần thêm vài người bồi để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Có bao ăn ở tại chỗ. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng hay Nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Cần gấp nhiều cô Massage Xin hỏi phòng tắm hơi 347 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp một người thợ ủi đồ lành nghề lương hậu Xin hỏi 198 Phan văn Trị Gia Định.

Cần một cô y tá thạo việc và vui vẻ. ở vùng Gia Định-Bà Chiểu Hỏi từ 9b30 đến 10h30 212/16 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Cần ngay một thợ sửa T.V. giỏi lương hậu.Hỏi 1011 Trần hưng Đạo.

Cần 1 tài xế xe nhà — 1B Lê văn Duyệt Gia Định. Hỏi Cô Chín.

Cần thợ xoáy, thợ làm khuôn thợ tiện và thợ nguội, thợ Vapeur. Hỏi hãng Phạm Vinh, 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần mấy cô trẻ đẹp đứng bán Café (không bán rượu, La de), bao ăn ở, lương hậu. Bình Minh 612/144 Bàn Cờ Saigon.

Cần một chị làm bếp và việc vặt. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần 1 nữ thâu ngân viên, có Tú tài toàn phần. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần thợ đan máy Rành nghề cho nhận len về nhà. Hỏi 236C Trương minh Ký Phú Nhuận (Trương m. Giảng nối dài).

U.D.E Cần nhiều đại diện thương mại cho hãng sửa chữa xe hơi cấp thời (U.D.E). Lương và hoa hồng thích đáng. Liên lạc tại 117 Pasteur ĐT.93667

Cần Quán ăn cần 2 cô giúp việc nhanh nhẹn mời khách Hỏi Minh Trí 258A PétrusKý Sg.

Cần 2 cô giúp việc nhà bao ăn ở lại hỏi 1367 Trương minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên.

Cần người giữ em hay làm việc vặt. Hỏi 31 Nguyễn Hoàng, Chợlớn.

Cần 2 người gác gian.Hỏi 171 Hoàng Diệu Khánh Hội

Cần gấp nhiều thợ sắp chữ và thợ máy nhà in. Hỏi tại Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận,

Cần người làm

Cần 2 người làm, biết nấu ăn, thu dọn về nhà. Đến tiệm Đông Kinh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ cá Tr.q. Toản) Cholon.

Cần 1 tài xế xe nhà. Hỏi 496 Phan đình Phùng Saigon.

Cựu quân nhân, cần tìm việc tài xế xe nhà, Hỏi hoặc thư về : 595/41A Lê văn Duyệt Sg.

Cần 1 chị bếp thạo, đứng tuổi và 1 chị làm việc nhà rành may vá, hiền lành và đứng đắn, bao ăn ở. Hỏi 157 Nguyễn Du Saigon. Sáng từ 8 đến 9 giờ, trưa từ 12g đến 15g và tối từ 20g đến khuya.

Bận việc không người trông nom 1 cao ốc, cần người hợp tác để mở trường học hoặc kỹ nghệ nhẹ, vị trí rất tốt. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc với Ô. Điền 470 Trịnh minh Thế (thương cảng Saigon) từ 9 giờ đến 19 giờ.

Cần tài xế, lái xe nhà biết máy móc. Hỏi tại 154 Hai bà Trưng Sg (góc Phan đình Phùng).

Dược sĩ Nam DS tìm nơi hợp tác ở Saigon hoặc tỉnh. Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà, ở luôn. Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần Thợ Đồng

Garage lớn, cần nhiều thợ đồng thật giỏi, biết đóng thùng xe familial hay camionnette, Lambro... càng tốt. lương cao, có thể lãnh hay làm tháng.. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy) có xưởng 500m2 mát mẻ.

Cần cô dạy em lớp nhì mỗi ngày 2 giờ từ 9 giờ đến 11 giờ sáng. Hỏi 245/94/3A Trương minh Ký Gia định.

Cần 1 chị bồi ăn ở lại nhà chủ. Hỏi 7A đường Nguyễn thành Ý, Dakao.

Cần Thợ Hình

Cần gấp 1 thợ buồng tối. Biết sửa chấm Film ảnh. Không rành miễn đến. Hỏi Ảnh viện NguyễnThành 177 Lê Quang Định Gia Định mỗi buổi chiều

Cần 1 cô bán thuốc Tây thạo và biết làm sổ trụ sinh. Tập sự miễn tới. Hỏi 122 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần Nữ Giáo viên kinh nghiệm dạy chương trình Mẫu Giáo-Tiểu Học, Pháp-Việt, Hỏi 120 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Cần 1 cô giáo kèm 3 em tiểu học Việt vào buổi chiều. Hỏi 402/18 Trương Minh Giảng

Cần 1 người thơ ký kế toán (lương 3.000đ.) Hỏi 190 Lê thánh Tôn Sg.

WANTED

English Speaking Driver With A Minimum Of Five Years Experience. Please Contact. 21, Phan thanh Gian Saigon - Room No. 802.

Cần gấp thư ký đánh máy thạo việc văn phòng (miễn tập sự). Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần dùng 2 cô chiêu đãi viên và 1 cô ngồi Caisse, thật đẹp, học lực khá, Hỏi thế chưa. Do nơi quán kem Hoa Phượng số 624 đường Phan thanh Giản Saigon.

● BAR

Cần 1 số chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Có thể ăn ở tại chỗ. Hỏi nhà hàng Kim Cương Xanh, số 3 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa

Cần nhiều Chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh cũng được tới hỏi từ 10giờ sáng tới 3g chiều hỏi Bà Minh 75 Yên Đổ Saigon

Cần Caissière và nữ C.Đ.V. điều kiện dễ. hỏi Freedom Club 75 Võ Tánh PN

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Trẻ đẹp, nói thạo Anh văn trưa đi tối về, có xe đưa rước. Hỏi 103B đường Thiệu Trị Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm từ 6 giờ chiều đến 11 giờ đêm có thưởng. Hỏi bar Mỹ Phụng 5 Mê Linh Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, trẻ đẹp đi xa bao ăn ở lương hậu, xin hỏi số 412 Lê văn Duyệt Saigon.

Khách sạn Hoàng Hậu và Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi ăn ở tại chỗ hỏi 98 Nguyễn Thoại Gia Định.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ và đẹp lương hậu. Hỏi 147, Võ Tánh Saigon. từ 10g sáng tới 4g chiều.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đang đông khách

Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên rành nghề biết Anh văn, lương thưởng hậu. Bao ăn ở và vé máy bay, làm tại khu giải trí Phi trường Phan Rang. Hỏi cô Dung số 10/2 Hẻm 2 đường Cao Thắng, sau chợ Phú Nhuận, tiệm gạo Thanh Phượng đi vô.

Bar đông khách

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu xin hỏi tại 36/32 Cô Bắc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Xin nhận chuông.

Lotus Bar

Cần 2 nữ thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp và nói thạo Anh ngữ. Cần mua hoặc thuê một máy hát Rock Ola, Xin hỏi bà Thu 142 Tự Do Saigon.

Bar đông khách cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi An's Bar 134 Cách Mạng PN từ 3g chiều

Thu Hương bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần chiêu đãi

làm tại Saigon chủ bao ăn ở. 1 người bếp đi miền Trung. Hỏi 406/30 Hồng thập Tự Saigon.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

này, dùng áp lực dư luận, đòi hỏi chánh phủ Nixon phải rút hết các lực lượng chiến đấu của Hoa kỳ khỏi miền Nam VN, trước cuối năm 1970. Họ thừa hiểu rằng : chính phủ Nixon sẽ không làm nổi, trừ phi chịu thua bại, «đầu hàng» CS một cách nhục nhã. Mà họ cũng không mong muốn cho chánh phủ Nixon thành công ; để rồi, cố nhiên, dùng sự thành công ấy làm một lợi khí tranh cử với họ, và có nhiều phần chắc sẽ đè bẹp họ. TT Nixon đã chấp nhận sự thách đố : Theo chiến thuật đã trở thành quen thuộc của ông đối với phe Dân chủ, ông «cắt cỏ dưới chân» họ, bằng cách tỏ ra có đủ khả năng thực hiện tất cả những gì mà họ đòi hỏi, tưởng rằng chỉ cốt để mị dân, nhằm hốt phiếu.

Cho nên ông nhất định thực hiện kế hoạch đơn phương triệt thoái của ông Clifford, có thể xong trước cả thời hạn mà ông Clifford dự liệu, nghĩa là trước cả cuối năm 1970.

Thế nhưng, tại chiến trường miền Nam VN, ông lại đụng đầu với một yêu cầu khắc nghiệt khác. Trước hết, mặc dầu Hoa kỳ luôn cố gắng vận động cho CS chịu đáp ứng «xuống thang chiến tranh», thì cũng vẫn phải đặt kế hoạch «giải trừ Mỹ hóa» như là từ đây đến cuối năm 1970, và sau đó nữa, CS không hề đáp ứng «xuống thang chiến tranh»; hoặc chỉ tùy cơ tùy thời, nhằm lừa gạt dư luận mà giảm thiểu cường độ tấn công từng giai đoạn, trong khi trên thực tế, vẫn duy trì y nguyên tiềm lực và áp lực quân sự của họ tại miền Nam VN. Khởi đi từ định đề ấy, làm sao người ta có thể «gia tăng khả năng của quân đội Việt Nam Cộng Hòa cho kịp thay thế dần dần các đơn vị chiến đấu của Hoa kỳ rút đi, trước cuối năm 1970» ? Về phía Hoa kỳ cũng như về phía VNCH, người ta đã và đang cố gắng vượt bực. Liệu có xong không ?

Dường như để trả lời câu hỏi này, hãng thông tấn UPI đã mở một cuộc « điều tra » sâu rộng về chương trình cải tiến các lực lượng vũ trang VNCH, từ các lực lượng chính quy, các lực lượng địa phương, đến các lực lượng bán quân sự, trong đó có cả các lực lượng cảnh sát. Bên cạnh những đơn vị còn yếu kém, có nhiều đơn vị đã lớn mạnh rõ rệt, với đủ quân trang vũ khí tối tân, với đủ phương tiện tiếp liệu, chuyển vận và yểm trợ thích đáng. Tuy nhiên, còn nhiều vấn đề phức tạp đòi phải có thời gian cần thiết mới giải quyết được ; chẳng hạn vấn đề huấn luyện kỹ thuật, vấn đề đào tạo những vị chỉ huy cao cấp... Những nhận xét của hãng thông tấn UPI có nghĩa như là « một bản phúc trình thành thật không qua «hệ thống quân giai», của các thẩm quyền quân sự hữu trách Hoa kỳ, tại chiến trường miền Nam VN, gửi về Hoa thịnh Đốn cho các nhà lãnh đạo chánh trị trong chánh phủ Nixon ; một tiếng nói mà có lẽ trong giới hạn « kỷ luật nhà binh » thông thường, họ không thể nói lên được ! Kết luận là : trong những điều kiện hiện hữu, về chương trình cải tiến quân đội VNCH, quân đội ấy chưa thể hi vọng có đủ khả năng thay thế hết các lực lượng chiến đấu trên bộ của Hoa kỳ sẽ rút đi, (trong khuôn khổ kế hoạch Clifford đã được sửa đổi lại).

Cái thế kẹt của chánh phủ Nixon là ở chỗ đó. Yêu cầu quốc nội bắt phải rút đi khỏi miền Nam VN trước cuối năm 1970. Trong khi yêu cầu chiến trường miền Nam VN bảo rằng « chưa thể nào rút đi được », trừ phi tháo chạy nhục nhã ! — Đáng lẽ Hoa kỳ phải cùng với VNCH nhìn thẳng vào vấn đề, tìm cách gỡ cái thế kẹt khắc nghiệt ấy ; dầu cho trong khi làm như vậy, có phải «sây vẩy» ít nhiều, về phía bên này hay về phía bên kia ! Mà tại sao lại không có thể tìm được « cách gỡ », nếu người ta biết thay đổi từ căn bản, chiến lược chiến đấu cho thích hợp ? (Nhưng đó lại là chuyện khác ! Bởi vì thay đổi chiến lược, tiên giả thay đổi tổ chức và nhân sự trong guồng máy chỉ huy thượng cấp. Mà việc thay đổi này tất chỉ có thể có, nếu guồng máy lãnh đạo chánh trị được cải thiện thích đáng trước !).

Thay vì nhìn thẳng vào cái thế kẹt, và tìm cách gỡ, dường như các nhà lãnh đạo Hoa kỳ lại chỉ muốn « làm những con « đà điểu », chúi đầu xuống, nhắm mắt lại, cho khỏi phải trông thấy mối nguy. Hay tung hỏa mù cho khỏi phải trông thấy sự thật thì cũng vậy. Chẳng hạn, người ta cứ việc « khen tưới hạt sen » những tiến bộ đã thực hiện được ở đây. Như những lời khen của TT Nixon khi ghé qua Saigon. Và chẳng hạn những nhận định lạc quan của Ngoại trưởng Rogers về viễn tượng kéo dài tình hình lắng dịu tại chiến trường miền Nam VN vào đúng lúc mà trong một đêm, Cộng sản vừa mới gia tăng pháo kích lên tới 133 vụ vào các thị trấn miền Nam VN, đồng thời mở những cuộc tấn công ác liệt vào nhiều căn cứ và tiền đồn do quân đội Hoa kỳ đóng giữ ! Và đêm tiếp theo, họ tạm nghỉ xả hơi, giảm bớt hoạt động, thì lập tức đài Tiếng nói Hoa kỳ đã vội reo lên rằng : đúng là tình hình lắng dịu còn kéo dài !

Thế nhưng không thể chúc đầu nhắm mắt được mãi. Cuối 1970 không còn là một hạn xa. Người ta sẽ phải đụng đầu với sự thật. Chỉ sợ tỉnh ra thì đã quá muộn. Có điều, mặc dầu Hoa Kỳ đã phải đổ vào đây bao nhiêu tiền bạc và xương máu, kẻ sẽ phải trả phí tổn cuối cùng cho sự tính toán sai lầm của « những con đà điểu », vẫn là nhân dân miền Nam VN.

CHÍNH-LUẬN

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Thành nói «chiều tối bị bắt, họ không chịu ăn. Về sau họ ước đoán rằng có thể bị giam giữ lâu ; nên họ đã chịu ăn để có thể tranh đấu khá quan hơn».

5 TIẾP THEO TRANG 1

Lào và Cao Miên. Ngoài số 100000 quân BV ở miền Nam, còn có khoảng 20000 đến 40.000 quân nữa ở những vùng an toàn kế cận.

Một số viên chức, nhất là trong giới quân sự có vẻ hoài nghi sự chính xác của các con số ước lượng về binh sĩ BV xâm nhập theo hành lang xâm nhập. Họ căn cứ vào con số binh sĩ BV thực sự có mặt ở miền Nam và nói rằng con số đó không thay đổi.

11 TIẾP THEO TRANG 1

năm 1965, sẽ tới Djakarta để mở các cuộc hội đàm vào ngày 28-8. Ngoại trưởng Nam Dương Adam Malik đã tuyên bố như trên hôm thứ tư.

Phái đoàn này do thứ trưởng ngoại viện Segeyey hướng dẫn, sẽ hội đàm với các vị bộ trưởng trong Nội Các ND về tương lai các dự án mà Ngaxô đã bỏ quên sau vụ biến cố năm 1965.

Phái đoàn cũng sẽ thảo luận về sự cải thiện ngành thương mại hiện nay bị bế tắc giữa ND và Nga Xô cùng việc có thể hoãn lại ngân khoản 1 tỷ Mỹ kim mà Nga cho ND vay dưới thời Sokarno.

6 TIẾP THEO TRANG 1

cảnh Nhật Bản hồi tháng Bảy trước đây. Lưu đã hai lần xin chiếu khán trong thời gian 4 năm trước nhưng chính phủ Nhật đã khước từ.

Lưu nói việc Nhật Bản tham gia lực lượng giám sát hòa bình ở VN sẽ không được BV chấp nhận.

Lưu đã viện dẫn việc chính phủ Nhật ủng hộ Hoa kỳ tại VN.

Có những tin tức nói rằng 1 phái đoàn đảng xã hội Nhật Bản sẽ viếng thăm Hanoi vào cuối năm nay, nhưng Lưu cho biết vấn đề đã không được đề cập tới trong thời gian ông ta ở Đông kinh. Lưu đến Nhật ngày 21-7 qua Quảng Châu và Hương Cảng.

Việc phóng thích Song Hải được quyết định sau khi đại diện tòa đại sứ Nhật là Yoshito Shmoda tới hỏi thăm tình hình ở bộ ngoại giao. Đại sứ Nhật là niên trưởng ngoại giao đoàn tại Vạn Tượng.

Mặt khác báo chí Lào loan tin nhiều nghị sĩ Lào sẵn sàng yêu cầu chính phủ đưa 5 người BV ra tòa xử, thay vì trục xuất họ.

Các quan sát viên cho rằng trường hợp này ít có hy vọng xảy ra vì chính phủ Lào không tìm cách làm cho sự việc thêm gay cấn hơn.

10 TIẾP THEO TRANG 1

bạn có 3 người tử thương và 7 bị thương cùng có 3 cố vấn Hoa kỳ.

Trong 24 giờ kết thúc vào 9 giờ sáng nay, CS thực hiện 40 cuộc pháo kích, trong số đó có 8 vụ gây tổn thất. Số các vụ pháo kích gia tăng so với 28 vụ trong 24 giờ trước đó.

Tại Quảng Tín lúc 19g chiều hôm qua, cộng quân pháo kích 4 hỏa tiễn 122 ly vào thị xã Tam Kỳ gây cho 1 thường dân bị thương.

Tại Kiến Hòa lúc 9 sáng hômqua Cộng quân pháo kích 15 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Mỏ Cày gây cho 6 thường dân bị thương.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Phân Ưu

Được tin :

PHU NHÂN THIẾU TÁ
Hà-Đình-Hiền

Quận Trưởng Quận Long Thành, vừa từ trần tại Bệnh viện Grall, thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và Tang Quyến.

Ông Bà Tiệm Vàng
NHAN-THÀNH
138, Cao Thắng Phú Nhuận

7 TIẾP THEO TRANG 1

phương pháp như vậy để biết về tình trạng những người thân yêu của họ ».

Những tin tức khác nhận được từ 50 lá thư do nhiều công dân Mỹ đã tình nguyện tháp tùng 3 tù binh được phóng thích đem từ Hà nội về. Các thư này do tù binh Mỹ viết, một vài lá thư cho tới ngày 13-8-1969 vẫn chưa được trao lại cho các gia đình nhưng được biết hiện đang được 1 tổ chức chống chiến tranh Việt Nam giữ.

Ông Friedheim cho biết là một vài tin tức nhận được từ ba cựu tù nhân là tin tức cũ và có lẽ không còn giá trị nữa «Sự tìm hiểu của các tù binh giam giữ tại Bắc Việt bị hạn chế nghiêm ngặt vì họ bị giam cầm tại nơi biệt lập người này với người kia, thường giam tại nơi trại giam hẻo lánh» ông nói.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

Bà Nguyễn-Văn-Sửu

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-TƯƠI
Nghiệp chủ ở Kiến Hòa (Mỏ Cày)

đã từ trần ngày 13-8-1969 tại số nhà 436/29/2 đường Võ Di Nguy Phú Nhuận Gia định, hưởng thọ 62 tuổi.

Chồng : Nguyễn văn Sửu
Con trai : Nguyễn thanh Vân vợ và các con
Nguyễn thanh Căn và vợ
Nguyễn thanh Cao
Con gái : Nguyễn thị Ngân
Nguyễn thị Hạnh chồng và các con
Nguyễn ngọc Thuyền
Nguyễn Ngọc Dung và các con
Nguyễn minh Châu chồng và các con

Lễ di quan sẽ cử hành ngày 15-8-1969 lúc 14 giờ, an táng tại Nghĩa trang Kiến Hòa, đường Thoại Ngọc Hầu Gia định.

Cáo phó này thay thế thiếp tang.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ ĐỖ-VĂN-XONG

Hưởng thọ 79 tuổi

THÂN-PHỤ của Ông ĐỖ-VĂN-RỞ, Tổng Thanh Tra Phủ Thủ Tướng đã mệnh chung tại 119 Pasteur Saigon ngày 09 tháng 8 năm 1969.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Trung Tá LÊ-VĂN-THIỆN
Tỉnh Trưởng Tây Ninh cùng toàn Quân Dân Chính

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- *Quý vị Thượng tọa Chùa Viên Giác*
- *Hội Bắc Việt Tương Tế*
- *Hội Vân Giáp Tương Tế*
- *Hội Âm nhạc Cổ Điển*
- *Quý vị trong Khóm 6 Phường Bùi Viện*

Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn và tiễn đưa linh cữu chồng, cha và ông chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-VĂN-THÊM

72 tuổi tạ thế tại Saigon ngày 5-8-69.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều sơ xuất. Xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Ngô thị Đạm
Con : Nguyễn văn Thuần vợ Bùi thị Kim
Nguyễn thị Ý chồng Lại cao Luân và các con
Nguyễn thị Hoạt chồng Cao văn Tấn và các con
Nguyễn thị Còn chồng Phạm văn Hạnh và các con

Đồng tang gia bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc.
Chồng, Cha, Anh chúng tôi là :

Ông LÊ-VĂN-LAN

Hưởng thọ 56 tuổi

đã mệnh chung hồi 7 giờ sáng ngày 10-8-69 tại Huế. Vì thì giờ eo hẹp, sự di chuyển linh cữu không thuận tiện, nên lễ an táng sẽ cử hành ngay tại Huế ngày 14-8-69 tức là 2 tháng 7 âm lịch.

Bà Quả phụ LÊ-VĂN-LAN
nhũ danh HỒ-THỊ-ĐÀO và tang gia đồng khấp cáo

Thành Kính Phân Ưu

— Quân Dân Cán Chính Quận Trảng Bàng
— Chi Tổng Hội Phụng Tự Thánh Thần và Anh Hùng Dân Tộc Tỉnh (Hậu Nghĩa)
Ban Khánh Tiết Đình Thần xã Gia Lộc
Hội Chùa Minh Nghĩa Quận Trảng Bàng
Ban Hộ Niệm Phật Giáo Quận Trảng Bàng
Đồng thành kính cầu nguyện hương hồn :

Ông THÂN SINH

của Ông Đốc Phủ ĐỖ-VĂN-RỞ được siêu sanh nơi miền Cực Lạc.

Phân Ưu

Được tin :

PHU-NHÂN Thiếu Tá HÀ-ĐÌNH-HIỀN

Nguyên Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng Chi Khu Long Thành, đã mệnh chung tại Saigon ngày 11-8-69.

Toàn thể Quân, Dân, Cán, Chính Quận Long Thành thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu xin hương hồn Phu Nhân Thiếu Tá sớm về cõi Phật

Thay mặt
Quân, Dân, Cán, Chính Quận Long Thành
Thiếu Tá Hồ Ngọc Sang
Quận Trưởng Kiêm Chi Khu Trưởng Chi Khu Long Thành

Phân Ưu

Hay tin :

PHU-NHÂN

Thiếu tá HÀ - ĐÌNH - HIỀN
Cựu Quận Trưởng Long Thành thất lộc tại Saigon.
Thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến.

TRIỆU-VĂN-NGHĨA
Phụ Tá đặc biệt Cố vấn Trưởng Chi khu Long Thành và vợ.

CHIA BUỒN

Được tin :

CỤ TRẦN-THIÊN-KIM

vừa thất lộc ngày 9-8-1969 tại Sóc Trăng.

Xa xôi chúng tôi có lời chia buồn cùng Cậu Mợ Lý tấn Chiêu và cầu chúc linh hồn Cụ được sớm về nơi cõi Phật.

— Vợ chồng KHƯU VĂN-LỢI (ChrCảnh sát PQ)
— Vợ chồng CHU-SĨ-LƯƠNG (Báo chí HQ)

Phân ưu

Vô cùng đau đớn khi hay tin :

CỐ THIẾU ÚY
NGUYỄN-NGỌC-SANG

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 07-8-1969.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể sĩ quan TĐ1/50.

CHIA VUI

Được hồng thiệp hai bạn cử hành hôn lễ ngày 16-8-69 (4-7 Kỷ Dậu) tại Vương Cung Thánh Đường Saigon.

Mến chúc :

HỒ - MỸ - HÀ
LA - THOẠI - TÂN

dìu nhau mãi mãi trong cung nhạc «Trọn Đời Hạnh Phúc».

N Tấn Lợi – T Đ. Mưu
N V Tấn – N.V.Hạnh

Giấy Mời Họp Hội Phụng-Sự Tự-Do

Nhằm ổn cố NỘI-BỘ TRUNG-ƯƠNG và đặt KẾ-HOẠCH MỚI để phát triển HỘI trước hiện tình đất nước, CHỦ-TỊCH Ban Chấp-Hành TRUNG-ƯƠNG trân trọng kính mời quý vị trong Ban CHẤP HÀNH TRUNG-ƯƠNG có tên sau đây :

- Ông HỒ-BÁ-CAO, đệ Nhất PHÓ CHỦ-TỊCH đặc trách THƯƠNG VỤ TRUNG-ƯƠNG.
- Ông LÊ-THIỆN-TAO, PHÓ CHỦ-TỊCH đặc trách KẾ-HOẠCH
- Ông NGUYỄN-ĐÌNH-THÁI, PHÓ CHỦ-TỊCH đặc trách Ban C[illegible]
- Ông LÊ-VĂN-DUYỆN ỦY-VIÊN KIỂM-SOÁT kiêm TUYÊN-HUẤN.
- Ông LÊ-KIM-BẢNG, THỦ-QUỸ kiêm ỦY-VIÊN TÀI-CHÁNH
- Ông LƯƠNG-VĂN-ƯỚC, PHÓ THỦ-QUỸ
- Bà LÊ-THỊ KIM LIÊN, ỦY-VIÊN XÃ-HỘI kiêm GIAO TẾ.
- Bà VŨ-THỊ-UYÊN, ỦY-VIÊN KHÁNH-TIẾT kiêm KIỂM-SOÁT

Tới dự buổi họp BẤT-THƯỜNG tại TRỤ-SỞ TRUNG-ƯƠNG [illegible] 75A TRẦN-BÌNH-TRỌNG CHỢ-LỚN, ngày 28-8-1969 hồi 9 giờ sáng để cứu xét việc làm của Ông TỔNG-THƯ-KÝ TRUNG-ƯƠNG có phương hại đến uy tín và hoạt động của HỘI :

1.— Lạm dụng chức vụ TỔNG-THƯ-KÝ, lạm quyền CHỦ-TỊCH để tổ chức lén lút CÔ-NHI-VIỆN ĐỒNG-MINH tại PHÚ-LÂM thành lập TRỤ-SỞ LIÊN-LẠC CÔ-NHI-VIỆN tại số 109 Pasteur Saigon để lạc quyên BẤT-HỢP-PHÁP (bắt quà tặng và không giấy phép của BỘ-NỘI-VỤ) KÝ KẾT với ĐỀ TAM NHÂN liên quan đến cả CHỤC TRIỆU mà BAN CHẤP HÀNH không hay biết

2.— Thành lập Ban Đại Diện Biệt Khu THỦ ĐÔ HPSTD và TRỤ-SỞ 109 PASTEUR SAIGON chưa được Ban CHẤP HÀNH chấp thuận trước khi hoạt động, có nhiều hành vi mờ ám trong SỔ-SÁCH, giấy tờ. TUYÊN-BỐ [illegible] với KÝ GIẢ trên Báo về hoạt động và CHỦ-TRƯƠNG của HỘI.

3.— CHIA RẼ NỘI BỘ bằng thư riêng, mạ lỵ, hăm dọa, hối mại quyền thế bằng cách tự xưng [illegible] ĐẠI-TƯỚNG TỔNG TRƯỞNG các TƯỚNG LÃNH [illegible] TƯ LỢI

Chiếu ĐIỀU LỆ HỘI [illegible] phạm 1 trong những lỗi lầm kể trên, đương sự sẽ bị KHAI TRỪ RA KHỎI HỘI và sẽ bị TRUY TỐ ra TÒA

Saigon 12-8-1969
CHỦ-TỊCH : VŨ-QUANG-HÀN

Air America, Inc.

Has Openings For Vietnammese For The Following Positions :
Accountant, Auto Mechanic, Autobody Repairman And Forklift Driver.
Interviews At 27 Phu Kiet Saigon

WANTED

US CONTRACTOR NEEDS QUALIFIED VIETNAMESE ACCOUNTANT, FEMALE, WITH EXCELLENCE IN THE ENGLISH LANGUAGE. APPLY 171 - 175 HAM NGHI, SAIGON. FROM 2, TO 5 PM DAILY.

THIỆP MỜI
KÍNH MỜI QUÝ VỊ GIÁM ĐỐC NHÀ IN

Nhơn dịp Kỹ sư Nhật sang Việt Nam để trình bày về loại máy in **OFFSET** *tự động hiệu* **HIROSE.**

Chúng tôi trân trọng kính mời Quý vị Giám Đốc nhà in bỏ chút thì giờ quá bước đến Cliché Dầu số 86 đường Phát Diệm Saigon, vào ngày 14 và 15 tháng 8 năm 1969, buổi sáng từ 10 giờ đến 12 giờ và buổi chiều từ 15 giờ đến 17 giờ 30, để xem Kỹ Sư Nhật trình bày cách xử dụng và bảo trì loại máy in Offset tự động tối tân nhất của Nhật Bổn lần đầu tiên có tại Việt Nam.

Đây cũng là dịp hiếm có, mong Quý vị Giám Đốc chớ bỏ qua.

Đại Lý Độc Quyền Ets TRƯƠNG HỒNG
12 - 14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon
Điện Thoại : 21.161 — 21.162

THÔNG BÁO

Nghiệp Đoàn Thương Mãi Kỹ Nghệ Ngành Gỗ
Trân trọng thông cáo :

I.— DỜI TRỤ SỞ MỚI : Nghiệp Đoàn đã dời trụ sở mới đến 235, Trần quốc Toản Saigon (ngang Việt Nam Quốc Tự)

II.— PHÂN PHỐI LƯỠI CƯA :

— KỲ I : Lưỡi cưa cỡ 110 x 1,1m/m của Hoa Kỳ đã được phân phối từ 21-7-69 cho toàn thể các đoàn viên về phân bộ xưởng cưa. Vậy quý đoàn viên nào ở Saigon hoặc các Tỉnh chưa nhận được thông thư của Nghiệp Đoàn, xin hãy đến trụ sở mới để nhận lưỡi cưa kể trên (xin nhớ mang theo biên lai nguyệt liễm để tránh sự lợi dụng đoàn viên)

— KỲ II : Lưỡi cưa 110m/m hiệu Nickel « KKK » của Nhật Bổn, Nghiệp Đoàn cũng đã bắt đầu nhận đặt hàng và sẽ phân phối vào đầu tháng sau.

III.— XIN GIA NHẬP HỘI : Phạm vi hoạt động của Nghiệp Đoàn ở trên toàn cõi lãnh vực V.N., được chia ra 3 Phân Bộ.

1) Phân Bộ Khai Thác Lâm Sản và Vận Tải
2) Phân Bộ Xưởng Cưa và Vựa Cây
3) Phân Bộ Xưởng Mộc và Bàn Ghế.

Hoan nghênh quý vị cùng chung một nghề nghiệp gia nhập Nghiệp đoàn

Hoan nghênh các Tỉnh thành lập Chi Đoàn (Cao Nguyên Trung Phần đã thành lập Chi Đoàn tại Ban Mê Thuột).

Tổng Thơ ký : TRẦN THIÊM

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :
- *Trung tá Lữ văn Đức*
- *Quý vị Sĩ quan, HSQ và BS*
- *Quý vị Đại Đức, Tang ni, Phật tử và hai đoàn Cầu Phước*
- *Quý Ông, quý Bà, toàn thể Bà Con Cô Bác, Anh Chị Em và tất cả bạn bè cùng thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, giúp đỡ, cầu siêu, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu Vợ, Thân mẫu, Nội tổ chúng tôi là :*

Bà Huỳnh-Thị-Trân

Mệnh chung ngày 02/08/1969 tại (Cần Thơ) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình lượng thứ cho.

Chồng : Trần Dũ
Con : Huỳnh văn Hai
(Quận trưởng Quận Châu thành Vĩnh B[illegible]
Dâu : Phạm ngọc Sương
Cháu nội : — Huỳnh thị Ngọc Thủy
— Huỳnh ngọc Long
— Huỳnh ngọc Hùng
— Huỳnh ngọc Chí
— Huỳnh ngọc Dũng

Hãng Hạnh-Phúc

Trước tại số 279 Trương minh Ký Saigon
Nay ở số 351/54A Trương minh Giảng Saigon

Trân trọng xin cám ơn quí vị đã gởi thư đến tạ ơn, vì sau khi được sự chỉ dẫn về trị lấy các bệnh bất lực hượt mộng tinh và bé nhỏ, theo phương pháp vật lý học, đều đã được toại nguyện. Ai cần xin liên lạc với địa chỉ trên.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Quí Cha Sở, Quí Cha Dòng Chúa Cứu Thế, Quí Thầy, Quí Soeurs, Quí Giáo Hữu Họ Gia Hội, Bãi Dâu, Phủ Cam
- Quí vị Thiếu tướng CHT/TVBQG Dalat, Đại tá VHVT, Giáo sư, Sĩ quan và thân hữu Trường VBQGVN
- Quí vị Nha HC/NV PTT
- Quí vị Trung tá TP4/SĐ1, LĐT/LĐ66KTTTDĐ, CHT/TTHL/ĐĐ, Thiếu tá TĐT/TĐ610/KTTTDĐ, TĐT/TĐTT/QĐ1, ĐĐT/QV Huế, ĐĐT/ĐĐ1TT, ĐĐT/ĐĐ102/KTTTDĐ, TĐT/TĐ Lê Thái Tổ, Đống Đa, cùng Quí bạn SQ, HSQ, BS thuộc các đơn vị kể trên
- Quí vị Thiếu tá Quận trưởng Q II Huế, ĐU Huyên P6/QĐ1, ĐU Cư TĐ/660 KTTTDĐ, SQ Khóa 7 và 8/68 SQTB.
- Các bạn thuộc Phòng TT/BKTĐ

Và thân bằng, quyến thuộc đã chia buồn, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện, và tiễn đưa linh cữu :

Cụ Bà Hường-Đề

Nhũ danh MARIA ĐẶNG-THỊ-KHUÊ

thất lộc tại Huế, hưởng thọ 72 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Thánh Địa Phú Cam.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quí vị lượng thứ.

Các con : Ưng Đa vợ và các con
Ưng Thanh vợ và các con
Công Tôn Nữ Thủy Tiên và con
Ưng Duyệt, vợ và các con
Ưng Hiến, vợ và các con

Cùng tang gia đồng bái tạ.

Tất cả bạn đọc mua **SAIGON DIỄN-ĐÀN** số 1 đã không

Đòi lại tiền vì hài lòng

KÝ GIẢ CỦA NHỮNG BÁO BỊ KHÓA MIỆNG MỚI ĐÁNH
Chưởng đầu : 5 thành công lực
Chưởng thứ 2 :
Đủ 10 thành công lực
Gồm có những bài :

1.— Những màn « ĐỨNG TIM » trong cuộc cải tổ nội các
2.— Nhà đạo diễn NGUYỄN-VĂN-THIỆU « HÍT CỐC » của Việt Nam
3.— Ai là Pompidou của Ông THIỆU ?
4.— HỒ-HỮU-TƯỜNG nói chuyện thẳng với HỒ-CHÍ-MINH
5.— Ông Lớn, bà Lớn, nữ sinh viên nào đang đắm mình trong CƠN LỐC CỦA TRỤY LẠC !
6.— JAMES BOND ở Vạn Tượng và tai họa của 6 nhà ngoại giao BV
7.— Đối lập với ..cả nước và nhất là với...Bà Xã
8.— Vẫn còn Lục Đ..ục Tranh Công. .v..v...

Thiết Bản Đạo Nhân, Tú Kều, Sức Voi, Gà Chọi, Trạng Dóc, Người [illegible] Trần [illegible] nước mắt trong 3 trang liền—Tràn ngập hý họa của TWIST, DUBOUT.............................

Không hài lòng trả lại tiền... gấp đôi

SAIGON DIỄN - ĐÀN
SỐ 2
Phát hành sáng thứ Bẩy 16-8-69
KÍNH MỜI.

ĐẠI-NAM NGÂN-HÀNG
(DAINAM BANK)

[illegible] – CÔNG TRƯỜNG LAM-SƠN – SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 93.444 — 93.445
CHI NHÁNH : TÂN ĐỊNH : 285–237, HAI BÀ TRƯNG – SAIGON
VŨNG TÀU : SỐ 2 – ĐƯỜNG NGUYỄN THÁI HỌC

THÔNG - CÁO

Kính thưa Quý Vị,
Hân hạnh thông báo cùng Quý Vị :

ĐẠI - NAM NGÂN - HÀNG *đã được phép mở CHI-NHÁNH tại số 549—551, Đại lộ Đồng Khánh — Cholon.*

Chi - Nhánh Đại - Nam Ngân - Hàng

Đảm nhiệm mọi nghiệp vụ Ngân Hàng và Trương Mục Tiết Kiệm [illegible] RỒNN VÀNG.
Ngày Khánh Thành Khai Trương CHI NHÁNH thứ Sáu 15-8-19[illegible] [illegible] 9 giờ đến 12 giờ.
Rất hân hạnh được đón tiếp Quý Vị.

Đại-Nam Ngân-Hàng luôn luôn :
(※ Phục vụ đắc lực và kín đáo
(● Trọng hậu khách hàng
(✿ Nghiệp vụ nhanh chóng
(⊙ Nhân viên lễ độ.